CRIVIT

PDF ONLINE
www.lidl-service.com

SUP PUMP / SUP-PUMPE / POMPE POUR SUP
CSP 12 A1

(GB) (IE)

SUP PUMP
Translation of the original instructions

(FR) (BE)

POMPE POUR SUP
Traduction des instructions d'origine

(CZ)

PUMPA NA SUP PADDLEBOARD
Překlad originálního provozního návodu

(SK)

SUP PUMPA
Preklad originálneho návodu na obsluhu

(DK)

PUMPE TIL SUP-BOARD
Oversættelse af den originale driftsvejledning

(HU)

SUP PUMPA
Az originál használati utasítás fordítása

(HR)

SUP PUMPA
Prijevod originalnih uputa za uporabu

(BG)

ПОМПА ЗА SUP БОРД
Превод на оригиналното ръководство за експлоатация

(DE) (AT) (CH)

SUP-PUMPE
Originalbetriebsanleitung

(NL) (BE)

SUP-POMP
Vertaling van de originele gebruiksaanwijzing

(PL)

POMPKA DO DESKI SUP
Tłumaczenie oryginalnej instrukcji obsługi

(ES)

INFLADOR SUP
Traducción del manual de instrucciones original

(IT)

POMPA SUP
Traduzione delle istruzioni d'uso originali

(SI)

TLAČILKA ZA SUP
Prevod originalnega navodila za uporabo

(RO)

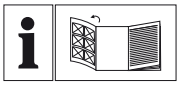
POMPĂ SUP
Traducerea instrucțiunilor de utilizare original

(GR)

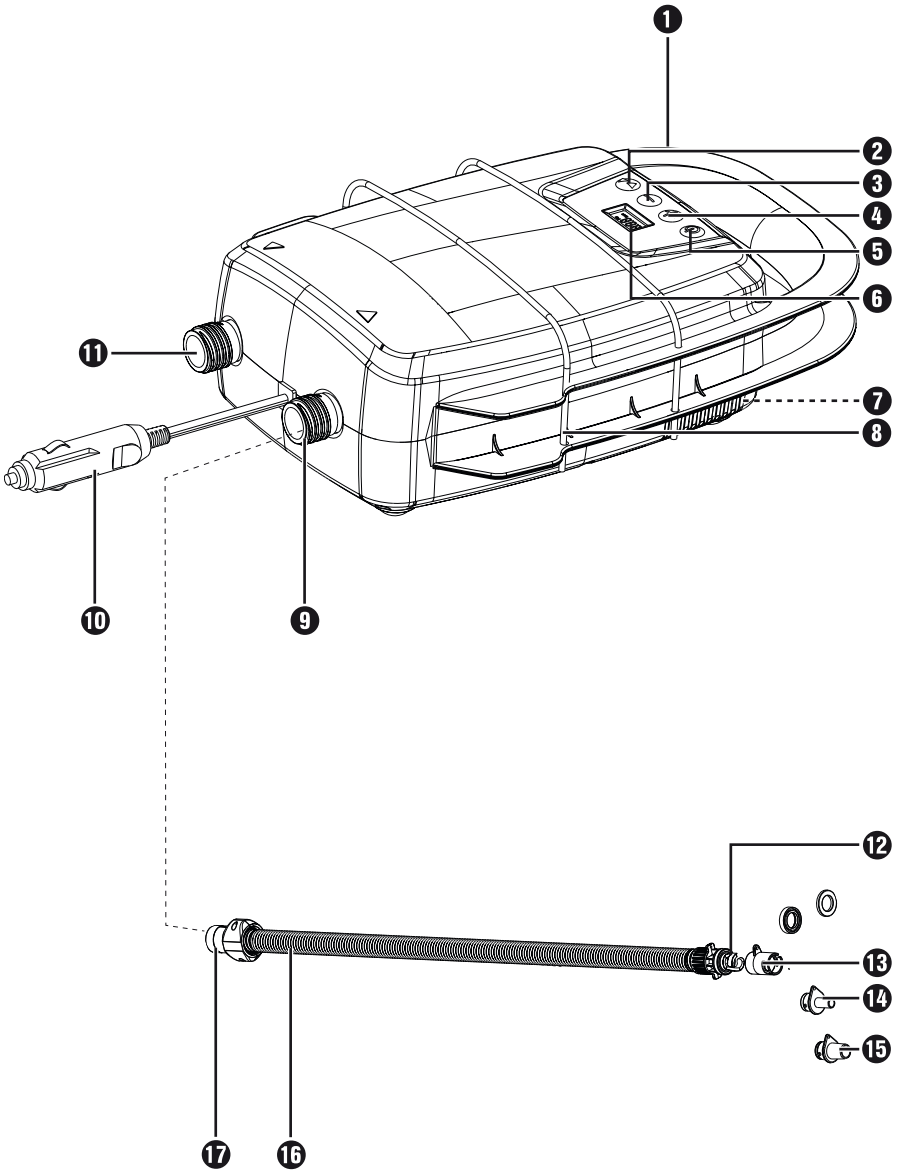
ΤΡΟΜΠΑ ΦΟΥΣΚΩΤΗΣ ΣΑΝΙΔΑΣ SUP
Μετάφραση των αυθεντικών οδηγιών λειτουργίας

IAN 406450_2207

(DE) (AT) (BE) (NL)
(CZ) (PL) (SK) (DK) (HU)



GB / IE	Translation of the original instructions	Page	1
DE / AT / CH	Originalbetriebsanleitung	Seite	11
FR / BE	Traduction des instructions d'origine	Page	23
NL / BE	Vertaling van de originele gebruiksaanwijzing	Pagina	37
CZ	Překlad originálního provozního návodu	Strana	49
PL	Tłumaczenie oryginalnej instrukcji obsługi	Strona	61
SK	Preklad originálneho návodu na obsluhu	Strana	73
ES	Traducción del manual de instrucciones original	Página	85
DK	Oversættelse af den originale driftsvejledning	Side	97
IT	Traduzione delle istruzioni d'uso originali	Pagina	107
HU	Az originál használati utasítás fordítása	Oldal	119
SI	Prevod originalnega navodila za uporabo	Stran	131
HR	Prijevod originalnih uputa za uporabu	Stranica	141
RO	Traducerea instrucțiunilor de utilizare original	Pagina	151
BG	Превод на оригиналното ръководство за експлоатация	Страница	163
GR	Μετάφραση των αυθεντικών οδηγιών λειτουργίας	Σελίδα	175


1
2
3
4
5
6
7
8
9
10
11
12
13
14
15
16
17

Contents

Introduction 2
Intended use 2
Features 2
Package contents 2
Technical specifications 2
General Power Tool Safety Warnings 3
1. Work area safety 3
2. Electrical safety 3
3. Personal safety 4
4. Power tool use and care 4
5. Service 5
Appliance-specific safety instructions 5
Before use 5
Operation 5
Display 5
Setting the pressure 6
Switching on and off 6
Setting up 6
Inflating/deflating 6
Attachments 6
Changing the fuse 6
Maintenance and cleaning 7
Troubleshooting 7
Storage 7
Disposal 7
Kompernass Handels GmbH warranty 8
Service 9
Importer 9
Translation of the original Conformity Declaration 10

SUP PUMP CSP 12 A1

Introduction

Congratulations on the purchase of your new appliance. You have selected a high-quality product. The operating instructions are part of this product. They contain important information about safety, usage and disposal. Before using the product, please familiarise yourself with all operating and safety instructions. Use the product only as described and for the specified range of applications. Please also pass these operating instructions on to any future owner.

Intended use

This appliance is designed for inflating SUP boards in conjunction with the supplied adapter. The appliance is not suitable for the operation of pneumatic tools. Any other usage or modification of the appliance is deemed to be improper and carries a significant risk of accidents. The manufacturer accepts no responsibility for damage resulting from improper use. The appliance is not intended for commercial use.

NOTE

► Store these operating instructions in the immediate vicinity of the appliance and make them available to all operators.

Features

❶ Carrying handle
❷ Selection button
❸ "–" button
❹ "+" button
❺ ON/OFF switch
❻ Display
❼ 4x feet on the underside of the appliance
❽ Elastic band
❾ Deflation connection
❿ 12 V Vehicle connector plug
⓫ Inflation connection
⓬ Adapter connection for the hose
⓭ High-pressure attachment
⓮ Mini-Boston valve adapter
⓯ Boston valve adapter
⓰ Hose
⓱ Lock connection for the hose

Package contents

1 SUP pump (incl. 12 V vehicle connector plug and connection hose)
1 Boston valve adapter
1 mini-Boston valve adapter
1 high-pressure attachment (middle silicone seal pre-assembled, small and large seals also included)
1 set of operating instructions

Technical specifications

Nominal voltage	12 V ⎓, 110 W (DC)
Rated Speed	3500 rpm
Operating pressure	Max. 1.38 bar (20 PSI)
Air flow rate (pump)	approx. 350 l/min
Operating mode	S2: Short-term operation with constant load, for a duration of 10 minutes.
Weight	1.68 kg

Vehicle connector plug

Fuse	15 A

Noise information
Measured value for noise determined accordingly EN 62841-1 and EN 1012-1.
The A-weighted noise level in the workplace is typically:

Sound pressure level (at the operator station)	L_{pA} = 84.4 dB (A)
Uncertainty	K = 3 dB (A)

According to 2000/14/EC and 2005/88/EC:

Sound power level measured	L_{WA} = 86.2 dB (A)
Uncertainty	K = 2.02 dB (A)
Sound power level guaranteed	L_{WA} = 88 dB (A)

Wear ear muffs!

Explanation of the symbols on the appliance

Read the original operating instructions and safety instructions before initial operation!

Wear ear muffs!

Danger from hot surfaces!

Do not expose to the rain!

General Power Tool Safety Warnings

⚠ WARNING!

- **Read all safety warnings, instructions, illustrations and specifications provided with this power tool.** Failure to follow all instructions listed below may result in electric shock, fire and/or serious injury.

Save all warnings and instructions for future reference.
The term „power tool" in the warnings refers to your mains-operated (corded) power tool or battery-operated (cordless) power tool.

1. Work area safety

a) **Keep work area clean and well lit.** Cluttered or dark areas invite accidents.

b) **Do not operate power tools in explosive atmospheres, such as in the presence of flammable liquids, gases or dust.** Power tools create sparks which may ignite the dust or fumes.

c) **Keep children and bystanders away while operating a power tool.** Distractions can cause you to lose control.

2. Electrical safety

a) **Power tool plugs must match the outlet. Never modify the plug in any way. Do not use any adapter plugs with earthed (grounded) power tools.** Unmodified plugs and matching outlets will reduce risk of electric shock.

b) **Avoid body contact with earthed or grounded surfaces, such as pipes, radiators, ranges and refrigerators.** There is an increased risk of electric shock if your body is earthed or grounded.

c) **Do not expose power tools to rain or wet conditions.** Water entering a power tool will increase the risk of electric shock.

d) **Do not abuse the cord. Never use the cord for carrying, pulling or unplugging the power tool. Keep cord away from heat, oil, sharp edges or moving parts.** Damaged or entangled cords increase the risk of electric shock.

e) **When operating a power tool outdoors, use an extension cord suitable for outdoor use.** Use of a cord suitable for outdoor use reduces the risk of electric shock.

f) **If operating a power tool in a damp location is unavoidable, use a residual current device (RCD) protected supply.** Use of an RCD reduces the risk of electric shock.

3. Personal safety

a) **Stay alert, watch what you are doing and use common sense when operating a power tool. Do not use a power tool while you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication.** A moment of inattention while operating power tools may result in serious personal injury.

b) **Use personal protective equipment. Always wear eye protection.** Protective equipment such as a dust mask, non-slip safety shoes, hard hat or hearing protection used for appropriate conditions will reduce personal injuries.

c) **Prevent unintentional starting. Ensure the switch is in the off-position before connecting to power source and/or battery pack, picking up or carrying the tool.** Carrying power tools with your finger on the switch or energising power tools that have the switch on invites accidents.

d) **Remove any adjusting key or wrench before turning the power tool on.** A wrench or a key left attached to a rotating part of the power tool may result in personal injury.

e) **Do not overreach. Keep proper footing and balance at all times.** This enables better control of the power tool in unexpected situations.

f) **Dress properly. Do not wear loose clothing or jewellery. Keep your hair and clothing away from moving parts.** Loose clothes, jewellery or long hair can be caught in moving parts.

g) **If devices are provided for the connection of dust extraction and collection facilities, ensure these are connected and properly used.** Use of dust collection can reduce dust-related hazards.

h) **Do not let familiarity gained from frequent use of tools allow you to become complacent and ignore tool safety principles.** A careless action can cause severe injury within a fraction of a second.

4. Power tool use and care

a) **Do not force the power tool. Use the correct power tool for your application.** The correct power tool will do the job better and safer at the rate for which it was designed.

b) **Do not use the power tool if the switch does not turn it on and off.** Any power tool that cannot be controlled with the switch is dangerous and must be repaired.

c) **Disconnect the plug from the power source and/or remove the battery pack, if detachable, from the power tool before making any adjustments, changing accessories, or storing power tools.** Such preventive safety measures reduce the risk of starting the power tool accidentally.

d) **Store idle power tools out of the reach of children and do not allow persons unfamiliar with the power tool or these instructions to operate the power tool.** Power tools are dangerous in the hands of untrained users.

e) **Maintain power tools and accessories. Check for misalignment or binding of moving parts, breakage of parts and any other condition that may affect the power tool's operation. If damaged, have the power tool repaired before use.** Many accidents are caused by poorly maintained power tools.

f) **Keep cutting tools sharp and clean.** Properly maintained cutting tools with sharp cutting edges are less likely to bind and are easier to control.

g) **Use the power tool, accessories and tool bits etc. in accordance with these instructions, taking into account the working conditions and the work to be performed.** Use of the power tool for operations different from those intended could result in a hazardous situation.

h) **Keep handles and grasping surfaces dry, clean and free from oil and grease.** Slippery handles and grasping surfaces do not allow for safe handling and control of the tool in unexpected situations.

5. Service

a) **Have your power tool serviced by a qualified repair person using only identical replacement parts.** This will ensure that the safety of the power tool is maintained.

b) **Always arrange for the replacement of the plug or the power cord to be carried out by the manufacturer of the tool or its customer service department.** This will ensure that the safety of the power tool is maintained.

Appliance-specific safety instructions

- This appliance may not be used by children or people with reduced physical, sensory or mental capabilities or a lack of experience and knowledge. Do not allow children to use the appliance as a toy. Cleaning and user maintenance tasks may not be carried out by children.
- Children should be kept away from this appliance.
- Avoid using the appliance at temperatures below 5 °C.
- Do not expose the appliance to rain and do not submerse it in water.
- Never leave the appliance unsupervised while it is in use.
- Caution! Operate the compressor for short periods only. The appliance may overheat if operated for longer than 10 minutes. Switch the appliance off immediately and allow it to cool down for at least 10 min.
- Risk of injury! Do not pump any objects up to more than the intended pressure. They could burst and cause injuries and/or material damage.
- Never use the appliance for purposes other than those for which it was designed.
- Do not use this product if the hose is damaged. Replace a damaged hose immediately.
- Do not pull out the hose while inflating as the high pressure can cause injuries.
- To avoid risks, do not direct the inflation inlet towards your body.
- The appliance must always be kept clean, dry and free from oil or grease.
- Never use petrol or other flammable liquids to clean the appliance! Vapours remaining in the appliance can be ignited by sparks and cause the appliance to explode.
- Remain alert at all times! Do not use the appliance if you are distracted or feeling unwell.
- Before use, check the cigarette lighter to make sure there is no rust or residue in it. If the cigarette lighter socket has poor electrical conductivity, this may cause the product or the power source to overheat, resulting in damage to the product.

Before use

- Pick up and carry the appliance using the carrying handle ❶.
- Plug the 12 V vehicle connector plug ❿ into a suitable socket in your vehicle. The display ❻ lights up and the appliance is ready for use.

Operation

NOTE

► The appliance vibrates during operation. Therefore, always put it down during operation. There are four feet ❼ on the bottom of the appliance for this purpose.

⚠ ATTENTION!

► **This appliance is not designed for continuous operation.** The appliance may be used for a maximum of 10 minutes continuous operation. Allow the appliance to cool down completely and then try using it again.

- Select the accessories you need.
- Remove the hose ⓰ from the appliance. This is secured for transport and storage with the elastic band ❽.

Display

- You can switch between "bar" and "psi" on the display ❻ by pressing the selection button ❷.

Setting the pressure

- Press the "+" button ❹ or the "-" button ❸ to set the desired pressure.

TIP

- If you press and hold down the "+" button ❹ or the "-" button ❸, the pressure setting changes quickly.

NOTE

- The compressor switches off automatically when the preset pressure has been reached.
- The display ❻ flashes quickly to remind you to switch off the appliance, otherwise it will be switched off by the overheating protection.

Switching on and off

Switching on the appliance

- Press the ON/OFF switch ❺.
- Press and hold the ON/OFF switch ❺ for about 3 seconds to switch directly to high-pressure mode.

Switching off the appliance

- Press the ON/OFF switch ❺ again.

Setting up

Inflating/deflating

- Fit the locking connection of the hose ⓱ onto the desired adapter. To inflate, use the inflation connection ⓫. To deflate, use the deflation connection ❾.
- Turn it clockwise until it is fixed firmly in place.

Attachments

- Screw the adapter ⓭ onto the adapter connection of the hose ⓬ anticlockwise until it is fixed firmly in place.
- Screw the adapter ⓮ or ⓯ onto the adapter connection of the hose ⓬ clockwise until it is fixed firmly in place.
- Push the desired adapter into your SUP board and follow the manufacturer's instructions.

High-pressure attachment ⓭
The high-pressure attachment makes it easier to fill SUP boards.
The middle seal, which is preassembled on the adapter, is used as standard.
If air leaks occur during operation, please use the thickest gasket. If you cannot insert the attachment into the object, please use the thinnest seal.

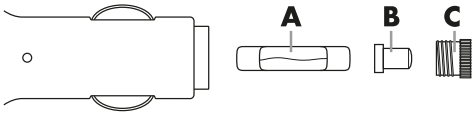
Mini-Boston valve adapter ⓮
The mini-Boston valve adapter can be used to inflate small inflatable mattresses.

Boston valve adapter ⓯
The Boston valve adapter can be used to inflate various inflatable mattresses.

Changing the fuse

The 12 V vehicle connector plug ⓾ contains a fuse. If the appliance is not working, the fuse may be defective. Exchange the defective fuse for a replacement fuse of the same type (see also section ***Technical data***).

- To do this, pull the 12 V vehicle connector plug ⓾ out of the cigarette lighter socket.
- Open the 12 V vehicle connector plug ⓾ by carefully unscrewing the grooved screw insert (C) anticlockwise (using pliers if necessary) and removing it.
- Now, remove the plug tip (B) from the fuse (A), remove the fuse (A) and place it to one side.



- Now insert a new 15 A fuse into the 12 V vehicle connector plug ⓾, place the plug tip (B) onto the slightly protruding end of the fuse and screw the previously removed screw insert (C) back in.

NOTE

- If the appliance still does not work or the fuse blows again immediately, the appliance is defective. Please contact the Service Hotline (see section ***Service***).

Maintenance and cleaning

WARNING! RISK OF INJURY! Switch the appliance off and unplug the 12 V vehicle connector plug before starting any work on the appliance.

- **Do not use any sharp objects to clean the appliance. Do not allow any liquids to get into the appliance.** Otherwise, the appliance could be damaged.
- The appliance is maintenance-free.
- Clean the appliance regularly, preferably immediately after use.
- Clean the housing with a dry cloth – do not use petrol, solvents or cleaners that can attack the plastic.
- Never obstruct the ventilation openings.

NOTE

- ► You can order replacement parts that are not listed (such as adapter nozzles, switches) via our Service Hotline.
- ► This appliance is maintenance free. Never open the appliance. The appliance may only be repaired by an authorised service centre or Customer Service. If one of the faults listed below occurs, note the following:

- ♦ Allow the appliance to cool down and wait a short while for the residual energy to neutralise.
- ♦ Ensure that the appliance is in good working condition.

Troubleshooting

Fault	Solution
The appliance does not work	Check the power source. Check that all cables, fuses and the mains socket are in working order.
	Do not use the appliance at temperatures below 5 °C.
	Avoid overheating the motor. Allow the motor to cool down.
Slow or abnormal inflation	Check if the hose is clogged or cracked.
	The connection between the hose and the appliance is not properly installed.

Storage

- Unplug the vehicle connector plug.
- Store the appliance in a dry and secure environment.
- Ensure that the appliance has cooled down completely, otherwise there is a risk of burns.
- Store the appliance so that it cannot be used by unauthorised persons.

Disposal

Applies only to France

The product, its packaging and the operating instructions are recyclable. They are subject to an extended manufacturer responsibility and will be collected separately.

Do not dispose of power tools in your normal domestic waste!

The adjacent symbol of a crossed-out dustbin means that this appliance is subject to Directive 2012/19/EU. This directive states that this appliance may not be disposed of in the normal household waste at the end of its useful life, but must be taken to specially set-up collection locations, recycling depots or disposal companies. **The disposal is free of charge for the user. Protect the environment and dispose of this appliance properly.**

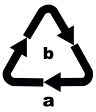
Your local community or municipal authorities can provide information on how to dispose of the worn-out product.

Do not dispose of batteries in your normal household waste!

Defective or worn-out rechargeable batteries must be recycled according to Directive 2006/66/EC. Batteries/rechargeable batteries must be treated as hazardous waste and must therefore be disposed of in an environmentally sound manner by appropriate bodies (dealers, specialist dealers, public municipal bodies, commercial disposal companies). Batteries/rechargeable batteries may contain toxic heavy metals.

For this reason, do not dispose of batteries/ rechargeable batteries in domestic waste. Take them to a specialist collection point. Only return batteries that are fully discharged.

The packaging is made from environmentally friendly material and can be disposed of at your local recycling plant.



Dispose of the packaging in an environmentally friendly manner. Note the labelling on the packaging and separate the packaging material components for disposal if necessary. The packaging material is labelled with abbreviations (a) and numbers (b) with the following meanings:
1–7: plastics, 20–22: paper and cardboard, 80–98: composites.

Kompernass Handels GmbH warranty

Dear Customer,

This appliance has a 3-year warranty valid from the date of purchase. If this product has any faults, you, the buyer, have certain statutory rights. Your statutory rights are not restricted in any way by the warranty described below.

Warranty conditions

The warranty period starts on the date of purchase. Please keep your receipt in a safe place. This will be required as proof of purchase.

If any material or manufacturing fault occurs within three years of the date of purchase of the product, we will either repair or replace the product for you or refund the purchase price (at our discretion). This warranty service requires that you present the defective appliance and the proof of purchase (receipt) within the three-year warranty period, along with a brief written description of the fault and of when it occurred.

If the defect is covered by the warranty, your product will either be repaired or replaced by us. The repair or replacement of a product does not signify the beginning of a new warranty period.

X 12 V and X 20 V Team Series battery packs come with a 3-year warranty valid from the date of purchase.

Warranty period and statutory claims for defects

The warranty period is not prolonged by repairs effected under the warranty. This also applies to replaced and repaired components. Any damage and defects present at the time of purchase must be reported immediately after unpacking. Repairs carried out after expiry of the warranty period shall be subject to a fee.

Scope of the warranty
This appliance has been manufactured in accordance with strict quality guidelines and inspected meticulously prior to delivery.

The warranty covers material faults or production faults. The warranty does not extend to product parts subject to normal wear and tear or to fragile parts which could be considered as consumable parts such as switches or parts made of glass.

The warranty does not apply if the product has been damaged, improperly used or improperly maintained. The directions in the operating instructions for the product regarding proper use of the product are to be strictly followed. Uses and actions that are discouraged in the operating instructions or which are warned against must be avoided.

This product is intended solely for private use and not for commercial purposes. The warranty shall be deemed void in cases of misuse or improper handling, use of force and modifications / repairs which have not been carried out by one of our authorised Service centres.

The warranty period does not apply to

- Normal reduction of the battery capacity over time
- Commercial use of the product
- Damage to or alteration of the product by the customer
- Non-compliance with safety and maintenance instructions, operating errors
- Damage caused by natural hazards

Warranty claim procedure
To ensure quick processing of your case, please observe the following instructions:

- Please have the till receipt and the item number (IAN) 406450_2207 available as proof of purchase.
- You will find the item number on the type plate on the product, an engraving on the product, on the front page of the operating instructions (below left) or on the sticker on the rear or bottom of the product.
- If functional or other defects occur, please contact the service department listed either by **telephone** or by **e-mail**.
- You can return a defective product to us free of charge to the service address that will be provided to you. Ensure that you enclose the proof of purchase (till receipt) and information about what the defect is and when it occurred.

PDF ONLINE
www.lidl-service.com

You can download these instructions along with many other manuals, product videos and installation software at www.lidl-service.com.

This QR code will take you directly to the Lidl service page (www.lidl-service.com) where you can open your operating instructions by entering the item number (IAN) 406450_2207.

Service

GB **Service Great Britain**
Tel.: 0800 404 7657
E-Mail: kompernass@lidl.co.uk

IE **Service Ireland**
Tel.: 1800 101010
E-Mail: kompernass@lidl.ie

IAN 406450_2207

Importer

Please note that the following address is not the service address. Please use the service address provided in the operating instructions.

KOMPERNASS HANDELS GMBH
BURGSTRASSE 21
44867 BOCHUM
GERMANY
www.kompernass.com

Translation of the original Conformity Declaration

We, KOMPERNASS HANDELS GMBH, document officer: Mr Semi Uguzlu, BURGSTR. 21, 44867 BOCHUM, GERMANY, hereby declare that this product complies with the following standards, normative documents and EC directives:

Machinery Directive
(2006/42/EC)

EMC (Electromagnetic Compatibility)
(2014/30/EU)

Outdoor directive (2000/14/EC), (2005/88/EC)
Sound power level LWA: Guaranteed: 88 dB (A)

Notified body
TÜV SÜD Industrie Product Service GmbH, Westendstr. 199, 80686 Munich, Germany
Notified no.: 0036, Certificate no.: OR/017831/005

RoHS Directive
(2011/65/EU)*

* The manufacturer bears the full responsibility for compliance with this conformity declaration. The subject of the declaration described above meets the requirements of Directive 2011/65/EU of the European Parliament and Council of 8 June 2011 on the limitations of use of certain dangerous substances in electrical and electronic appliances.

Applied harmonised standards

EN 62841-1:2015

EN 1012-1:2010

EN 50498: 2010

EN IEC 63000: 2018

Type designation of machine: SUP pump CSP 12 A1

Year of manufacture: 10–2022

Serial number: IAN 406450_2207

Bochum, 06/12/2021

CE

Semi Uguzlu
- Quality Manager -

We reserve the right to make technical changes in the context of further product development.

Inhaltsverzeichnis

Einleitung **12**
Bestimmungsgemäßer Gebrauch 12
Ausstattung 12
Lieferumfang 12
Technische Daten 12
Allgemeine Sicherheitshinweise für Elektrowerkzeuge **13**
1. Arbeitsplatzsicherheit 13
2. Elektrische Sicherheit 13
3. Sicherheit von Personen 14
4. Verwendung und Behandlung des Elektrowerkzeugs 14
5. Service 15
Gerätespezifische Sicherheitshinweise 15
Vor der Inbetriebnahme **16**
Bedienung **16**
Display-Anzeige 16
Einstellung des Druckes 16
Ein- und ausschalten 16
Inbetriebnahme **16**
Aufpumpen/Entlüften 16
Aufsätze 16
Sicherungswechsel 17
Wartung und Reinigung **17**
Fehleranalyse **18**
Lagerung **18**
Entsorgung **18**
Garantie der Kompernaß Handels GmbH **20**
Service **21**
Importeur **21**

SUP-PUMPE CSP 12 A1

Einleitung

Wir beglückwünschen Sie zum Kauf Ihres neuen Gerätes. Sie haben sich damit für ein hochwertiges Produkt entschieden. Die Bedienungsanleitung ist Teil dieses Produkts. Sie enthält wichtige Hinweise für Sicherheit, Gebrauch und Entsorgung. Machen Sie sich vor der Benutzung des Produkts mit allen Bedien- und Sicherheitshinweisen vertraut. Benutzen Sie das Produkt nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Produkts an Dritte mit aus.

Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Das Gerät ist zum Aufpumpen von SUP-Boards unter Verwendung der mitgelieferten Adapter geeignet. Das Gerät ist nicht geeignet zum Betrieb von Druckluftwerkzeugen. Jede andere Verwendung oder Veränderung des Gerätes gilt als nicht bestimmungsgemäß und birgt erhebliche Unfallgefahren.
Für aus bestimmungswidriger Verwendung entstandene Schäden übernehmen wir keine Haftung. Das Gerät ist nicht für den gewerblichen Einsatz bestimmt.

HINWEIS

► Die Bedienungsanleitung muss ständig in unmittelbarer Nähe des Gerätes aufbewahrt werden und dem Bedienpersonal zur Verfügung stehen.

Ausstattung

❶ Tragegriff
❷ Wahltaste
❸ Taste „–“
❹ Taste „+“
❺ EIN-/AUS-Schalter
❻ Display
❼ 4x Standfüße an der Geräteunterseite
❽ Gummiband
❾ Entlüftungsanschluss
❿ 12 V Kfz-Anschlussstecker
⓫ Befüllungsanschluss
⓬ Adapteranschluss des Schlauches
⓭ Aufsatz für Hochdruck
⓮ Mini-Boston-Aufsatz
⓯ Boston-Aufsatz
⓰ Schlauch
⓱ Verriegelungsanschluss des Schlauches

Lieferumfang

1 SUP-Pumpe (inkl. 12 V Kfz-Anschlussstecker und Anschlussschlauch)
1 Boston-Aufsatz
1 Mini-Boston-Aufsatz
1 Aufsatz für Hochdruck (mittlere Silikon Dichtung vormontiert, kleine und große Dichtung zusätzlich enthalten)
1 Betriebsanleitung

Technische Daten

Nennspannung	12 V ⎓, 110 W (Gleichstrom)
Nenndrehzahl	3500 U/min
Betriebsdruck	max. 1,38 bar (20 PSI)
Luftstrom (Luftpumpe)	ca. 350l/min
Betriebsart	S2: Kurzzeitbetrieb mit konstanter Belastung, bei einer Dauer von 10 Minuten.
Gewicht	1,68 kg

Kfz-Anschlussstecker
Sicherung 15 A

Geräuschinformationen
Messwert für Geräusch ermittelt entsprechend EN 62841-1 und EN 1012-1.
Der A-gewichtete Geräuschpegel am Arbeitsplatz beträgt typischerweise:

Schalldruckpegel (am Bedienerplatz)	L_{PA} =	84,4	dB (A)
Unsicherheit	K =	3	dB (A)
Gemäß 2000/14/EG und 2005/88/EG:			
Schallleistungspegel gemessen	L_{WA} =	86,2	dB (A)
Unsicherheit	K =	2,02	dB (A)
Schallleistungspegel garantiert	L_{WA} =	88	dB (A)

Gehörschutz tragen!

Erläuterungen der Hinweisschilder auf dem Gerät

Vor Inbetriebnahme Originalbetriebsanleitung und Sicherheitshinweise lesen!

Gehörschutz tragen!

Gefährdung durch heiße Oberflächen!

Nicht dem Regen aussetzen!

Allgemeine Sicherheitshinweise für Elektrowerkzeuge

⚠ WARNUNG!

► **Lesen Sie alle Sicherheitshinweise, Anweisungen, Bebilderungen und technischen Daten, mit denen dieses Elektrowerkzeug versehen ist.** Versäumnisse bei der Einhaltung der nachfolgenden Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen.

Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.

Der in den Sicherheitshinweisen verwendete Begriff „Elektrowerkzeug" bezieht sich auf netzbetriebene Elektrowerkzeuge (mit Netzleitung) und auf akkubetriebene Elektrowerkzeuge (ohne Netzleitung).

1. Arbeitsplatzsicherheit

a) **Halten Sie Ihren Arbeitsbereich sauber und gut beleuchtet.** Unordnung und unbeleuchtete Arbeitsbereiche können zu Unfällen führen.

b) **Arbeiten Sie mit dem Elektrowerkzeug nicht in explosionsgefährdeter Umgebung, in der sich brennbare Flüssigkeiten, Gase oder Stäube befinden.** Elektrowerkzeuge erzeugen Funken, die den Staub oder die Dämpfe entzünden können.

c) **Halten Sie Kinder und andere Personen während der Benutzung des Elektrowerkzeugs fern.** Bei Ablenkung können Sie die Kontrolle über das Elektrowerkzeug verlieren.

2. Elektrische Sicherheit

a) **Der Anschlussstecker des Elektrowerkzeugs muss in die Steckdose passen. Der Stecker darf in keiner Weise verändert werden. Verwenden Sie keine Adapterstecker gemeinsam mit schutzgeerdeten Elektrowerkzeugen.** Unveränderte Stecker und passende Steckdosen verringern das Risiko eines elektrischen Schlages.

b) **Vermeiden Sie Körperkontakt mit geerdeten Oberflächen wie von Rohren, Heizungen, Herden und Kühlschränken.** Es besteht ein erhöhtes Risiko durch elektrischen Schlag, wenn Ihr Körper geerdet ist.

c) **Halten Sie Elektrowerkzeuge von Regen oder Nässe fern.** Das Eindringen von Wasser in ein Elektrowerkzeug erhöht das Risiko eines elektrischen Schlages.

d) **Zweckentfremden Sie die Anschlussleitung nicht, um das Elektrowerkzeug zu tragen, aufzuhängen oder um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen. Halten Sie die Anschlussleitung fern von Hitze, Öl, scharfen Kanten oder sich bewegenden Teilen.** Beschädigte oder verwickelte Anschlussleitungen erhöhen das Risiko eines elektrischen Schlages.

e) **Wenn Sie mit einem Elektrowerkzeug im Freien arbeiten, verwenden Sie nur Verlängerungsleitungen, die auch für den Außenbereich geeignet sind.** Die Anwendung einer für den Außenbereich geeigneten Verlängerungsleitung verringert das Risiko eines elektrischen Schlages.

f) **Wenn der Betrieb des Elektrowerkzeugs in feuchter Umgebung nicht vermeidbar ist, verwenden Sie einen Fehlerstromschutzschalter.** Der Einsatz eines Fehlerstromschutzschalters vermindert das Risiko eines elektrischen Schlages.

3. Sicherheit von Personen

a) **Seien Sie aufmerksam, achten Sie darauf, was Sie tun, und gehen Sie mit Vernunft an die Arbeit mit einem Elektrowerkzeug. Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, wenn Sie müde sind oder unter dem Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen.** Ein Moment der Unachtsamkeit beim Gebrauch des Elektrowerkzeugs kann zu ernsthaften Verletzungen führen.

b) **Tragen Sie persönliche Schutzausrüstung und immer eine Schutzbrille.** Das Tragen persönlicher Schutzausrüstung, wie Staubmaske, rutschfeste Sicherheitsschuhe, Schutzhelm oder Gehörschutz, je nach Art und Einsatz des Elektrowerkzeugs, verringert das Risiko von Verletzungen.

c) **Vermeiden Sie eine unbeabsichtigte Inbetriebnahme. Vergewissern Sie sich, dass das Elektrowerkzeug ausgeschaltet ist, bevor Sie es an die Stromversorgung und/oder den Akku anschließen, es aufnehmen oder tragen.** Wenn Sie beim Tragen des Elektrowerkzeugs den Finger am Schalter haben oder das Elektrowerkzeug eingeschaltet an die Stromversorgung anschließen, kann dies zu Unfällen führen.

d) **Entfernen Sie Einstellwerkzeuge oder Schraubenschlüssel, bevor Sie das Elektrowerkzeug einschalten.** Ein Werkzeug oder Schlüssel, der sich in einem drehenden Teil des Elektrowerkzeugs befindet, kann zu Verletzungen führen.

e) **Vermeiden Sie eine abnormale Körperhaltung. Sorgen Sie für einen sicheren Stand und halten Sie jederzeit das Gleichgewicht.** Dadurch können Sie das Elektrowerkzeug in unerwarteten Situationen besser kontrollieren.

f) **Tragen Sie geeignete Kleidung. Tragen Sie keine weite Kleidung oder Schmuck. Halten Sie Haare und Kleidung fern von sich bewegenden Teilen.** Lockere Kleidung, Schmuck oder lange Haare können von sich bewegenden Teilen erfasst werden.

g) **Wenn Staubabsaug- und -auffangeinrichtungen montiert werden können, sind diese anzuschließen und richtig zu verwenden.** Die Verwendung einer Staubabsaugung kann Gefährdungen durch Staub verringern.

h) **Wiegen Sie sich nicht in falscher Sicherheit und setzen Sie sich nicht über die Sicherheitsregeln für Elektrowerkzeuge hinweg, auch wenn Sie nach vielfachem Gebrauch mit dem Elektrowerkzeug vertraut sind.** Achtloses Handeln kann binnen Sekundenbruchteilen zu schweren Verletzungen führen.

4. Verwendung und Behandlung des Elektrowerkzeugs

a) **Überlasten Sie das Elektrowerkzeug nicht. Verwenden Sie für Ihre Arbeit das dafür bestimmte Elektrowerkzeug.** Mit dem passenden Elektrowerkzeug arbeiten Sie besser und sicherer im angegebenen Leistungsbereich.

b) **Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, dessen Schalter defekt ist.** Ein Elektrowerkzeug, das sich nicht mehr ein- oder ausschalten lässt, ist gefährlich und muss repariert werden.

c) **Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose und / oder entfernen Sie den abnehmbaren Akku, bevor Sie Geräteeinstellungen vornehmen, Einsatzwerkzeugteile wechseln oder das Elektrowerkzeug weglegen.** Diese Vorsichtsmaßnahme verhindert den unbeabsichtigten Start des Elektrowerkzeugs.

d) **Bewahren Sie unbenutzte Elektrowerkzeuge außerhalb der Reichweite von Kindern auf. Lassen Sie keine Personen das Elektrowerkzeug benutzen, die mit diesem nicht vertraut sind oder diese Anweisungen nicht gelesen haben.** Elektrowerkzeuge sind gefährlich, wenn sie von unerfahrenen Personen benutzt werden.

e) **Pflegen Sie Elektrowerkzeuge und Einsatzwerkzeug mit Sorgfalt. Kontrollieren Sie, ob bewegliche Teile einwandfrei funktionieren und nicht klemmen, ob Teile gebrochen oder so beschädigt sind, dass die Funktion des Elektrowerkzeugs beeinträchtigt ist. Lassen Sie beschädigte Teile vor dem Einsatz des Elektrowerkzeuges reparieren.** Viele Unfälle haben ihre Ursache in schlecht gewarteten Elektrowerkzeugen.

f) **Halten Sie Schneidwerkzeuge scharf und sauber.** Sorgfältig gepflegte Schneidwerkzeuge mit scharfen Schneidkanten verklemmen sich weniger und sind leichter zu führen.

g) **Verwenden Sie Elektrowerkzeug, Einsatzwerkzeug, Einsatzwerkzeuge usw. entsprechend diesen Anweisungen. Berücksichtigen Sie dabei die Arbeitsbedingungen und die auszuführende Tätigkeit.** Der Gebrauch von Elektrowerkzeugen für andere als die vorgesehenen Anwendungen kann zu gefährlichen Situationen führen.

h) **Halten Sie Griffe und Griffflächen trocken, sauber und frei von Öl und Fett.** Rutschige Griffe und Griffflächen erlauben keine sichere Bedienung und Kontrolle des Elektrowerkzeugs in unvorhergesehenen Situationen.

5. Service

a) **Lassen Sie Ihr Elektrowerkzeug nur von qualifiziertem Fachpersonal und nur mit Original-Ersatzteilen reparieren.** Damit wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Elektrowerkzeugs erhalten bleibt.

b) **Lassen Sie den Austausch des Steckers oder der Anschlussleitung immer vom Hersteller des Elektrowerkzeugs oder seinem Kundendienst ausführen.** Damit wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Elektrowerkzeugs erhalten bleibt.

Gerätespezifische Sicherheitshinweise

- Dieses Gerät kann nicht von Kindern sowie von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Magel an Erfahrung und Wissen benutzt werden. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Reinigung und Benutzerwartung dürfen nicht von Kindern durchgeführt werden.
- Kinder sollten von diesem Gerät ferngehalten werden.
- Vermeiden Sie den Einsatz des Gerätes bei Temperaturen unter +5 °C.
- Dieses Gerät darf weder dem Regen ausgesetzt werden, noch in Wasser getaucht werden.
- Lassen Sie das Gerät nie unbeaufsichtigt arbeiten.
- Vorsicht! Betreiben Sie den Kompressor nur für kurze Zeit. Ein langer, ununterbrochener Betrieb von mehr als 10 Min. überhitzt das Gerät. Schalten Sie das Gerät sofort aus und lassen Sie es min. 10 Min. abkühlen.
- Verletzungsgefahr! Lassen Sie die aufzupumpenden Gegenstände nicht über den für sie vorgesehenen Druck aufpumpen. Diese können platzen und zu Verletzungen und/oder materiellen Schäden führen.
- Verwenden Sie das Gerät niemals zweckentfremdet.
- Verwenden Sie dieses Produkt nicht, wenn der Schlauch beschädigt ist, und wechseln Sie den Schlauch sofort.
- Ziehen Sie den Schlauch beim Aufpumpen nicht heraus, da der Druck den Körper verletzen kann.
- Um ein Risiko zu vermeiden, darf sich der Aufblaseinlass nicht in Richtung Körper befinden.
- Das Gerät muss stets sauber, trocken und frei von Öl oder Schmierfetten sein.
- Verwenden Sie zur Reinigung des Gerätes niemals Benzin oder andere entflammbare Flüssigkeiten! Im Gerät verbliebene Dämpfe können durch Funken entzündet werden und zur Explosion des Gerätes führen.

- Seien Sie aufmerksam! Benutzen Sie das Gerät in keinem Fall, wenn Sie unkonzentriert sind oder sich unwohl fühlen.
- Überprüfen Sie vor dem Gebrauch den Zigarettenanzünder, um sicherzustellen, dass sich darin kein Rost oder Rückstände befinden. Die Steckdose mit Zigarettenanzünder mit schlechter elektrischer Leitfähigkeit kann zu einer Überhitzung des Produkts oder der Stromquelle führen, wodurch das Produkt beschädigt wird.

Vor der Inbetriebnahme

- Nehmen und tragen Sie das Gerät am Tragegriff ❶.
- Stecken Sie den 12 V Kfz-Anschlussstecker ❿ in eine geeignete Zigarettenanzünder-Buchse. Das Display ❻ leuchtet und das Gerät ist Einsatzbereit.

Bedienung

HINWEIS

- Das Gerät vibriert während des Betriebs. Legen Sie es deshalb während des Betriebs hin. An der Unterseite des Gerätes befinden sich hierfür vier Standfüße ❼.

⚠ ACHTUNG!

- **Das Gerät ist nicht für den Dauereinsatz geeignet.** Das Gerät maximal 10 Minuten im Dauerbetrieb verwenden. Nehmen Sie das Gerät wieder in Betrieb, wenn es abgekühlt ist.

- Verwenden Sie das benötigte Zubehör.
- Entnehmen Sie den Schlauch ⓰ vom Gerät. Dieser ist zum Transport und zur Lagerung mit einem Gummiband ❽ gesichert.

Display-Anzeige

- In dem Display ❻ können Sie zwischen „bar“, „psi“ wechseln, durch Betätigen der Wahltaste ❷.

Einstellung des Druckes

- Betätigen Sie die Taste „+“ ❹ oder die Taste „–“ ❸ um den gewünschten Druck einzustellen.

TIPP

- Wenn Sie die Taste„+“ ❹ oder die Taste „–“ ❸ lang gedrückt halten, ändert sich der Druck schnell.

HINWEIS

- Der Kompressor schaltet automatisch ab, wenn der voreingestellte Druck erreicht wurde.
- Das Display ❻ blinkt schnell, um Sie daran zu erinnern, das Gerät abzuschalten, da es sonst durch den Überhitzungsschutz abgeschaltet wird.

Ein- und ausschalten

Gerät einschalten

- Drücken Sie den EIN-/AUS-Schalter ❺.
- Halten Sie den EIN-/AUS-Schalter ❺ für ca. 3 Sekunden gedrückt, um direkt in den Hochdruckmodus zu wechseln.

Gerät ausschalten

- Drücken Sie erneut den EIN-/AUS-Schalter ❺.

Inbetriebnahme

Aufpumpen/Entlüften

- Montieren Sie den Verriegelungsanschluss des Schlauches ⓱ auf den gewünschten Anschluss. Zum Aufpumpen nehmen Sie den Befüllungsanschluss ⓫. Zum Entlüften nehmen Sie den Entlüftungsanschluss ❾.
- Drehen Sie Ihn im Uhrzeigersinn fest.

Aufsätze

- Drehen Sie den Aufsatz ⓭ auf den Adapteranschluss des Schlauches ⓬ gegen den Uhrzeigersinn fest, bis er fixiert ist.
- Drehen Sie den Aufsatz ⓮ oder ⓯ auf den Adapteranschluss des Schlauches ⓬ im Uhrzeigersinn fest, bis er fixiert ist.
- Stecken Sie den jeweiligen Aufsatz in Ihr SUP-Board und folgen Sie den Angaben des Herstellers.

Aufsatz für Hochdruck ⑬
Der Aufsatz für Hochdruck ermöglicht ein einfaches Befüllen von SUP-Boards.
Standardmäßig wird die mittlere Dichtung verwendet, die auf dem Adapter vormontiert ist.
Wenn während des Betriebs Luftleckagen auftreten, verwenden Sie bitte die dickste Dichtung.
Wenn Sie den Aufsatz nicht in das Objekt einsetzen können, verwenden Sie bitte die dünnste Dichtung.

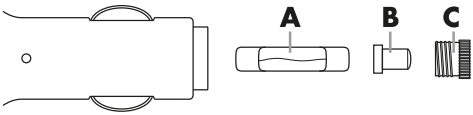
Mini-Boston-Aufsatz ⑭
Der Mini-Boston-Aufsatz kann zum Aufpumpen von kleineren Luftmatratzen verwendet werden.

Boston-Aufsatz ⑮
Der Boston-Aufsatz kann zum Befüllen von unterschiedlichen Luftmatratzen verwendet werden.

Sicherungswechsel

Im 12 V Kfz-Anschlussstecker ⑩ befindet sich eine Sicherung. Sollte das Gerät nicht funktionieren, könnte die Sicherung defekt sein. Dann wechseln Sie diese gegen eine Ersatzsicherung gleichen Typs aus (siehe auch Kapitel ***Technische Daten***).

- Ziehen Sie dazu den 12 V Kfz-Anschlussstecker ⑩ aus der Zigarettenanzünder-Buchse.
- Öffnen Sie den 12 V Kfz-Anschlussstecker ⑩, indem Sie den geriffelten Schraubeinsatz (C) ggf. mit einer Zange vorsichtig gegen den Uhrzeigersinn aufdrehen und abnehmen.
- Jetzt nehmen Sie die Steckerspitze (B) von der Sicherung (A) ab, nehmen die Sicherung (A) heraus und legen sie zur Seite.



- Setzen Sie nun eine neue 15 A Sicherung in den 12 V Kfz-Anschlussstecker ⑩ ein, setzen die Steckerspitze (B) auf das leicht herausragende Ende der Sicherung auf und drehen den zuvor herausgenommenen Schraubeinsatz (C) wieder ein.

HINWEIS

- ► Funktioniert das Gerät weiterhin nicht, oder brennt die neue Sicherung auch gleich wieder durch, liegt ein Gerätedefekt vor. Wenden Sie sich dann an die Service-Hotline (siehe Kapitel ***Service***).

Wartung und Reinigung

WARNUNG! VERLETZUNGSGEFAHR! Schalten Sie vor allen Arbeiten am Gerät das Gerät aus und ziehen Sie den 12 V Kfz-Anschlussstecker.

- **Verwenden Sie keine scharfen Gegenstände zur Reinigung des Gerätes. Es dürfen keine Flüssigkeiten in das Innere des Gerätes gelangen.** Andernfalls kann das Gerät beschädigt werden.
- Das Gerät ist wartungsfrei.
- Reinigen Sie das Gerät regelmäßig, am besten immer direkt nach Abschluss der Arbeit.
- Reinigen Sie das Gehäuse mit einem trockenen Tuch – verwenden Sie auf keinen Fall Benzin, Lösungsmittel oder Reiniger, die Kunststoff angreifen.
- Lüftungsöffnungen müssen immer frei sein.

HINWEIS

- ► Nicht aufgeführte Ersatzteile (z. B. Adapterdüsen, Schalter) können Sie über unsere Service-Hotline bestellen.
- ► Für dieses Gerät ist keine Wartung notwendig. Öffnen Sie das Gerät keinesfalls. Das Gerät darf nur von einer autorisierten Service-Niederlassung bzw. dem Kundendienst repariert werden. Sollte einer der unten beschriebenen Fehler auftreten ist folgendes zu beachten:

- Lassen Sie das Gerät abkühlen und warten Sie eine kurze Zeit, um die Restenergie zu neutralisieren.
- Stellen Sie sicher, dass sich das Gerät in einem sicheren Zustand befindet.

Fehleranalyse

Fehler	Lösung
Gerät läuft nicht	Stromquelle überprüfen. Alle Kabel, Sicherung und Stromquelle auf Funktionalität prüfen.
	Das Gerät nicht unter +5 °C Umgebungstemperatur verwenden.
	Überhitzung des Motors vermeiden. Motor abkühlen lassen.
Langsame oder anormale Befüllung	Prüfen Sie, ob der Schlauch verstopft oder gerissen ist.
	Die Verbindung zwischen Schlauch und Gerät ist nicht ordnungsgemäß installiert.

Lagerung

- Ziehen Sie den Kfz-Anschlussstecker.
- Lagern Sie das Gerät in einer trockenen und sicheren Umgebung.
- Achten Sie darauf, dass das Gerät komplett abgekühlt ist, ansonsten besteht Verbrennungsgefahr.
- Stellen Sie das Gerät so ab, dass dieser nicht von Unbefugten in Betrieb genommen werden kann.

Entsorgung

Für Frankreich gilt

Das Produkt, die Verpackung und die Bedienungsanleitung sind recycelbar, unterliegen einer erweiterten Herstellerverantwortung und werden getrennt gesammelt.

Werfen Sie Elektrowerkzeuge nicht in den Hausmüll!

Das nebenstehende Symbol einer durchgestrichenen Mülltonne auf Rädern zeigt an, dass dieses Gerät der Richtlinie 2012/19/EU unterliegt. Diese Richtlinie besagt, dass Sie dieses Gerät am Ende seiner Nutzungszeit nicht mit dem normalen Haushaltsmüll entsorgen dürfen, sondern in speziell eingerichteten Sammelstellen, Wertstoffhöfen oder Entsorgungsbetrieben abgeben müssen. **Diese Entsorgung ist für Sie kostenfrei. Schonen Sie die Umwelt und entsorgen Sie fachgerecht.**

Für den deutschen Markt gilt
Beim Kauf eines Neugerätes haben Sie das Recht, das entsprechende Altgerät an Ihren Händler zurückzugeben. Händler von Elektro- und Elektronikgeräten mit einer Verkaufsfläche von mindestens 400 qm sowie Lebensmittelhändler mit einer Verkaufsfläche von mindestens 800 qm, die regelmäßig Elektro- und Elektronikgeräte verkaufen, sind außerdem verpflichtet, bis zu drei Altgeräte unentgeltlich zurückzunehmen, auch ohne dass ein Neugerät gekauft wird, wenn die Altgeräte in keiner Abmessung größer sind als 25 cm. LIDL bietet Ihnen Rücknahmemöglichkeiten direkt in den Filialen und Märkten an. Informieren Sie sich auch bei Ihrem Händler über die Rücknahmemöglichkeiten vor Ort.

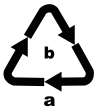
Weitere Möglichkeiten zur Entsorgung des ausgedienten Produkts erfahren Sie bei Ihrer Gemeinde- oder Stadtverwaltung.

Werfen Sie Akkus nicht in den Hausmüll!

Defekte oder verbrauchte Akkus müssen gemäß Richtlinie 2006/66/EG recycelt werden. Batterien/Akkus sind als Sondermüll zu behandeln und müssen daher durch entsprechende Stellen (Händler, Fachhändler, öffentliche kommunale Stellen, gewerbliche Entsorgungsunternehmen) umweltgerecht entsorgt werden. Batterien/Akkus können giftige Schwermetalle enthalten.

Werfen Sie Batterien/Akkus daher nicht in den Hausmüll, sondern führen Sie diese einer separaten Sammlung zu. Geben Sie Batterien/Akkus nur im entladenen Zustand zurück.

Die Verpackung besteht aus umweltfreundlichen Materialien, die Sie über die örtlichen Recyclingstellen entsorgen können.



Entsorgen Sie die Verpackung umweltgerecht. Beachten Sie die Kennzeichnung auf den verschiedenen Verpackungsmaterialien und trennen Sie diese gegebenenfalls gesondert. Die Verpackungsmaterialien sind gekennzeichnet mit Abkürzungen (a) und Ziffern (b) mit folgender Bedeutung: 1–7: Kunststoffe, 20–22: Papier und Pappe, 80–98: Verbundstoffe.

Garantie der Kompernaß Handels GmbH

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,

Sie erhalten auf dieses Gerät 3 Jahre Garantie ab Kaufdatum. Im Falle von Mängeln dieses Produkts stehen Ihnen gegen den Verkäufer des Produkts gesetzliche Rechte zu. Diese gesetzlichen Rechte werden durch unsere im Folgenden dargestellte Garantie nicht eingeschränkt.

Garantiebedingungen

Die Garantiefrist beginnt mit dem Kaufdatum. Bitte bewahren Sie den Kassenbon gut auf. Dieser wird als Nachweis für den Kauf benötigt.

Tritt innerhalb von drei Jahren ab dem Kaufdatum dieses Produkts ein Material- oder Fabrikationsfehler auf, wird das Produkt von uns – nach unserer Wahl – für Sie kostenlos repariert, ersetzt oder der Kaufpreis erstattet. Diese Garantieleistung setzt voraus, dass innerhalb der Dreijahresfrist das defekte Gerät und der Kaufbeleg (Kassenbon) vorgelegt und schriftlich kurz beschrieben wird, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist.

Wenn der Defekt von unserer Garantie gedeckt ist, erhalten Sie das reparierte oder ein neues Produkt zurück. Mit Reparatur oder Austausch des Produkts beginnt kein neuer Garantiezeitraum.

Sie erhalten auf die Akku-Packs der X12V und X20V Team Serie 3 Jahre Garantie ab Kaufdatum.

Garantiezeit und gesetzliche Mängelansprüche

Die Garantiezeit wird durch die Gewährleistung nicht verlängert. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile. Eventuell schon beim Kauf vorhandene Schäden und Mängel müssen sofort nach dem Auspacken gemeldet werden. Nach Ablauf der Garantiezeit anfallende Reparaturen sind kostenpflichtig.

Garantieumfang

Das Gerät wurde nach strengen Qualitätsrichtlinien sorgfältig produziert und vor Auslieferung gewissenhaft geprüft.

Die Garantieleistung gilt für Material- oder Fabrikationsfehler. Diese Garantie erstreckt sich nicht auf Produktteile, die normaler Abnutzung ausgesetzt sind und daher als Verschleißteile angesehen werden können oder für Beschädigungen an zerbrechlichen Teilen, z. B. Schalter oder Teile, die aus Glas gefertigt sind.

Diese Garantie verfällt, wenn das Produkt beschädigt, nicht sachgemäß benutzt oder gewartet wurde. Für eine sachgemäße Benutzung des Produkts sind alle in der Bedienungsanleitung aufgeführten Anweisungen genau einzuhalten. Verwendungszwecke und Handlungen, von denen in der Bedienungsanleitung abgeraten oder vor denen gewarnt wird, sind unbedingt zu vermeiden.

Das Produkt ist nur für den privaten und nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt. Bei missbräuchlicher und unsachgemäßer Behandlung, Gewaltanwendung und bei Eingriffen, die nicht von unserer autorisierten Serviceniederlassung vorgenommen wurden, erlischt die Garantie.

Garantiezeit gilt nicht bei

- normaler Abnutzung der Akkukapazität
- gewerblichen Gebrauch des Produktes
- Beschädigung oder Veränderung des Produktes durch den Kunden
- Missachtung der Sicherheits- und Wartungsvorschriften, Bedienungsfehler
- Schäden durch Elementarereignisse

Abwicklung im Garantiefall
Um eine schnelle Bearbeitung Ihres Anliegens zu gewährleisten, folgen Sie bitte den folgenden Hinweisen:

- Bitte halten Sie für alle Anfragen den Kassenbon und die Artikelnummer (IAN) 406450_2207 als Nachweis für den Kauf bereit.
- Die Artikelnummer entnehmen Sie bitte dem Typenschild am Produkt, einer Gravur am Produkt, dem Titelblatt der Bedienungsanleitung (unten links) oder dem Aufkleber auf der Rück- oder Unterseite des Produktes.
- Sollten Funktionsfehler oder sonstige Mängel auftreten, kontaktieren Sie zunächst die nachfolgend benannte Serviceabteilung **telefonisch** oder per **E-Mail**.
- Ein als defekt erfasstes Produkt können Sie dann unter Beifügung des Kaufbelegs (Kassenbon) und der Angabe, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist, für Sie portofrei an die Ihnen mitgeteilte Serviceanschrift übersenden.

Auf www.lidl-service.com können Sie diese und viele weitere Handbücher, Produktvideos und Installationssoftware herunterladen.

Mit diesem QR-Code gelangen Sie direkt auf die Lidl-Service-Seite (www.lidl-service.com) und können mittels der Eingabe der Artikelnummer (IAN) 406450_2207 Ihre Bedienungsanleitung öffnen.

Service

(DE) **Service Deutschland**
Tel.: 0800 5435 111 (kostenfrei aus dem dt. Festnetz/Mobilfunknetz)
E-Mail: kompernass@lidl.de

(AT) **Service Österreich**
Tel.: 0800 447 744
E-Mail: kompernass@lidl.at

(CH) **Service Schweiz**
Tel.: 0800 56 44 33
E-Mail: kompernass@lidl.ch

IAN 406450_2207

Importeur

Bitte beachten Sie, dass die folgende Anschrift keine Serviceanschrift ist. Kontaktieren Sie zunächst die benannte Servicestelle.

KOMPERNASS HANDELS GMBH
BURGSTRASSE 21
44867 BOCHUM
DEUTSCHLAND
www.kompernass.com

Original-Konformitätserklärung

Wir, KOMPERNASS HANDELS GMBH, Dokumentenverantwortlicher: Herr Semi Uguzlu, BURGSTR. 21, 44867 BOCHUM, DEUTSCHLAND, erklären hiermit, dass dieses Produkt mit den folgenden Normen, normativen Dokumenten und EG-Richtlinien übereinstimmt:

Maschinenrichtlinie
(2006/42/EG)

Elektromagnetische Verträglichkeit
(2014/30/EU)

Outdoorrichtlinie
(2000/14/EG), (2005/88/EG)
Schallleistungspegel LWA: Garantiert: 88 dB (A)

Benannte Stelle
TÜV SÜD Industrie Product Service GmbH, Westendstr. 199, 80686 München, Deutschland
Notifizierte Nr.: 0036, Zertifikat Nr.: OR/017831/005

RoHS-Richtlinie
(2011/65/EU)*

* Die alleinige Verantwortung für die Ausstellung dieser Konformitätserklärung trägt der Hersteller. Der oben beschriebene Gegenstand der Erklärung erfüllt die Vorschriften der Richtlinie 2011/65/EU des Europäischen Parlaments und des Rates vom 8. Juni 2011 zur Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten.

Angewandte harmonisierte Normen

EN 62841-1:2015

EN 1012-1:2010

EN 50498: 2010

EN IEC 63000: 2018

Typbezeichnung der Maschine: SUP-Pumpe CSP 12 A1

Herstellungsjahr: 10–2022

Seriennummer: IAN 406450_2207

Bochum, 06.12.2021

CE

Semi Uguzlu
- Qualitätsmanager -

Technische Änderungen im Sinne der Weiterentwicklung sind vorbehalten.

Table des matières

Introduction. 24
Utilisation conforme à l'usage prévu 24
Équipement. 24
Matériel livré 24
Caractéristiques techniques 24
Avertissements de sécurité généraux pour les outils électriques. 25
1. Sécurité de la zone de travail 25
2. Sécurité électrique 25
3. Sécurité des personnes 26
4. Utilisation et entretien de l'outil électrique 26
5. Maintenance et entretien 27
Consignes de sécurité spécifiques à l'appareil. 27
Avant la mise en service 28
Utilisation 28
Écran de visualisation. 28
Réglage de la pression. 28
Allumer et éteindre 28
Mise en service 28
Gonflage/purge. 28
Embouts 28
Remplacement du fusible 29
Entretien et nettoyage 29
Analyse des erreurs 30
Stockage 30
Mise au rebut 30
Garantie pour Kompernass Handels GmbH pour la France 31
Garantie pour Kompernass Handels GmbH pour la Belgique 33
Service après-vente 34
Importateur. 34
Traduction de la déclaration de conformité originale 35

POMPE POUR SUP CSP 12 A1

Introduction

Nous vous félicitons pour l'achat de votre nouvel appareil. Vous venez ainsi d'opter pour un produit de grande qualité. Le mode d'emploi fait partie de ce produit. Il contient des remarques importantes concernant la sécurité, l'utilisation et le recyclage. Avant d'utiliser le produit, veuillez vous familiariser avec toutes les consignes d'utilisation et avertissements de sécurité. N'utilisez le produit que conformément aux descriptions et pour les domaines d'utilisation indiqués. Si vous cédez le produit à un tiers, remettez-lui également tous les documents.

Utilisation conforme à l'usage prévu

L'appareil est destiné à gonfler les planches de SUP à l'aide des adaptateurs fournis. L'appareil ne convient pas à l'utilisation d'outils pneumatiques. Toute autre utilisation ou modification de l'appareil est considérée comme non conforme et s'accompagne de risques d'accident non négligeables. Nous déclinons toute responsabilité pour les dommages causés résultant d'une utilisation non conforme. L'appareil n'est pas conçu pour un usage professionnel.

REMARQUE

► Le mode d'emploi doit être conservé en permanence à proximité immédiate de l'appareil et rester à la disposition du personnel opérateur.

Équipement

❶ Poignée de transport
❷ Touche de sélection
❸ Touche "–"
❹ Touche "+"
❺ Interrupteur MARCHE/ARRÊT
❻ Écran
❼ 4x pieds sous l'appareil
❽ Élastique
❾ Raccord de purge
❿ Fiche de connexion voiture 12 V
⓫ Raccord de gonflage
⓬ Raccord adaptateur du tuyau
⓭ Embout haute pression
⓮ Mini-embout Boston
⓯ Embout Boston
⓰ Tuyau
⓱ Raccord de verrouillage du tuyau

Matériel livré

1 pompe pour SUP (avec fiche de connexion voiture 12 V et tuyau de raccordement)
1 embout Boston
1 mini-embout Boston
1 embout haute pression (joint silicone central prémonté, petit et grand joint inclus en plus)
1 mode d'emploi

Caractéristiques techniques

Tension nominale	12 V ⎓, 110 W (Courant continu)
Vitesse nominale	3500 tr/min
Pression de service	max. 1,38 bar (20 PSI)
Débit d'air (pompe à air)	env. 350 l/min
Mode de fonctionnement	S2 : Fonctionnement de courte durée à charge constante, pour une durée de 10 minutes.
Poids	1,68 kg

Fiche de connexion voiture
Fusible 15 A

Informations sur le niveau de bruit
Valeur mesurée pour le bruit déterminée en conséquence EN 62841-1 et EN 1012-1.
Le niveau de bruit pondéré A sur le lieu de travail est généralement :

Niveau de pression acoustique (au poste opérateur)	L_{PA} = 84,4 dB (A)
Imprécision	K = 3 dB (A)

Selon 2000/14/CE et 2005/88/CE :

Niveau de puissance acoustique mesuré	L_{WA} = 86,2 dB (A)
Imprécision	K = 2,02 dB (A)
Niveau de puissance acoustique garanti	L_{WA} = 88 dB (A)

Porter une protection auditive !

Explications des plaques signalétiques sur l'outil

Avant la mise en service, lire le mode d'emploi d'origine et les avertissements de sécurité !

Porter une protection auditive !

Danger dû aux surfaces chaudes !

Ne pas exposer à la pluie !

Avertissements de sécurité généraux pour les outils électriques

⚠ AVERTISSEMENT !

► **Lire tous les avertissements de sécurité, les instructions, les illustrations et les spécifications fournis avec cet outil électrique.** Ne pas suivre les instructions énumérées ci-dessous peut provoquer un choc électrique, un incendie et/ou une blessure sérieuse.

Conserver tous les avertissements et toutes les instructions pour pouvoir s'y reporter ultérieurement.
Le terme „outil électrique" dans les avertissements fait référence à votre outil électrique alimenté par le secteur (avec cordon d'alimentation) ou votre outil électrique fonctionnant sur batterie (sans cordon d'alimentation).

1. Sécurité de la zone de travail

a) **Conserver la zone de travail propre et bien éclairée.** Les zones en désordre ou sombres sont propices aux accidents.

b) **Ne pas faire fonctionner les outils électriques en atmosphère explosive, par exemple en présence de liquides inflammables, de gaz ou de poussières.** Les outils électriques produisent des étincelles qui peuvent enflammer les poussières ou les fumées.

c) **Maintenir les enfants et les personnes présentes à l'écart pendant l'utilisation de l'outil électrique.** Les distractions peuvent vous faire perdre le contrôle de l'outil.

2. Sécurité électrique

a) **Il faut que les fiches de l'outil électrique soient adaptées au socle. Ne jamais modifier la fiche de quelque façon que ce soit. Ne pas utiliser d'adaptateurs avec des outils électriques à branchement de terre.** Des fiches non modifiées et des socles adaptés réduisent le risque de choc électrique.

b) **Éviter tout contact du corps avec des surfaces reliées à la terre telles que les tuyaux, les radiateurs, les cuisinières et les réfrigérateurs.** Il existe un risque accru de choc électrique si votre corps est relié à la terre.

c) **Ne pas exposer les outils électriques à la pluie ou à des conditions humides.** La pénétration d'eau à l'intérieur d'un outil électrique augmente le risque de choc électrique.

d) **Ne pas maltraiter le cordon. Ne jamais utiliser le cordon pour porter, tirer ou débrancher l'outil électrique. Maintenir le cordon à l'écart de la chaleur, du lubrifiant, des arêtes vives ou des parties en mouvement.** Des cordons endommagés ou emmêlés augmentent le risque de choc électrique.

e) **Lorsqu'on utilise un outil électrique à l'extérieur, utiliser un prolongateur adapté à l'utilisation extérieure.** L'utilisation d'un cordon adapté à l'utilisation extérieure réduit le risque de choc électrique.

f) **Si l'usage d'un outil électrique dans un emplacement humide est inévitable, utiliser une alimentation protégée par un dispositif à courant différentiel résiduel (RCD).** L'usage d'un RCD réduit le risque de choc électrique.

3. Sécurité des personnes

a) **Rester vigilant, regarder ce que vous êtes en train de faire et faire preuve de bon sens dans votre utilisation de l'outil électrique. Ne pas utiliser un outil électrique lorsque vous êtes fatigué ou sous l'emprise de drogues, de l'alcool ou de médicaments.** Un moment d'inattention en cours d'utilisation d'un outil électrique peut entraîner des blessures graves.

b) **Utiliser un équipement de protection individuelle. Toujours porter une protection pour les yeux.** Les équipements de protection individuelle tels que les masques contre les poussières, les chaussures de sécurité antidérapantes, les casques ou les protections auditives utilisés pour les conditions appropriées réduisent les blessures.

c) **Éviter tout démarrage intempestif. S'assurer que l'interrupteur est en position arrêt avant de brancher l'outil au secteur et/ou au bloc de batteries, de le ramasser ou de le porter.** Porter les outils électriques en ayant le doigt sur l'interrupteur ou brancher des outils électriques dont l'interrupteur est en position marche est source d'accidents.

d) **Retirer toute clé de réglage avant de mettre l'outil électrique en marche.** Une clé laissée fixée sur une partie tournante de l'outil électrique peut donner lieu à des blessures.

e) **Ne pas se précipiter. Garder une position et un équilibre adaptés à tout moment.** Cela permet un meilleur contrôle de l'outil électrique dans des situations inattendues.

f) **S'habiller de manière adaptée. Ne pas porter de vêtements amples ou de bijoux. Garder les cheveux et les vêtements à distance des parties en mouvement.** Des vêtements amples, des bijoux ou les cheveux longs peuvent être pris dans des parties en mouvement.

g) **Si des dispositifs sont fournis pour le raccordement d'équipements pour l'extraction et la récupération des poussières, s'assurer qu'ils sont connectés et correctement utilisés.** Utiliser des collecteurs de poussière peut réduire les risques dus aux poussières.

h) **Rester vigilant et ne pas négliger les principes de sécurité de l'outil sous prétexte que vous avez l'habitude de l'utiliser.** Une fraction de seconde d'inattention peut provoquer une blessure grave.

4. Utilisation et entretien de l'outil électrique

a) **Ne pas forcer l'outil électrique. Utiliser l'outil électrique adapté à votre application.** L'outil électrique adapté réalise mieux le travail et de manière plus sûre au régime pour lequel il a été construit.

b) **Ne pas utiliser l'outil électrique si l'interrupteur ne permet pas de passer de l'état de marche à arrêt et inversement.** Tout outil électrique qui ne peut pas être commandé par l'interrupteur est dangereux et il faut le réparer.

c) **Débrancher la fiche de la source d'alimentation et/ou enlever le bloc de batteries, s'il est amovible, avant tout réglage, changement d'accessoires ou avant de ranger l'outil électrique.** De telles mesures de sécurité préventives réduisent le risque de démarrage accidentel de l'outil électrique.

d) **Conserver les outils électriques à l'arrêt hors de la portée des enfants et ne pas permettre à des personnes ne connaissant pas l'outil électrique ou les présentes instructions de le faire fonctionner.** Les outils électriques sont dangereux entre les mains d'utilisateurs novices.

e) **Observer la maintenance des outils électriques et des accessoires. Vérifier qu'il n'y a pas de mauvais alignement ou de blocage des parties mobiles, des pièces cassées ou toute autre condition pouvant affecter le fonctionnement de l'outil électrique. En cas de dommages, faire réparer l'outil électrique avant de l'utiliser.** De nombreux accidents sont dus à des outils électriques mal entretenus.

f) **Garder affûtés et propres les outils permettant de couper.** Des outils destinés à couper correctement entretenus avec des pièces coupantes tranchantes sont moins susceptibles de bloquer et sont plus faciles à contrôler.

g) **Utiliser l'outil électrique, les accessoires et les lames etc., conformément à ces instructions, en tenant compte des conditions de travail et du travail à réaliser.** L'utilisation de l'outil électrique pour des opérations différentes de celles prévues peut donner lieu à des situations dangereuses.

h) **Il faut que les poignées et les surfaces de préhension restent sèches, propres et dépourvues d'huiles et de graisses.** Des poignées et des surfaces de préhension glissantes rendent impossibles la manipulation et le contrôle en toute sécurité de l'outil dans les situations inattendues.

5. Maintenance et entretien

a) **Faire entretenir l'outil électrique par un réparateur qualifié utilisant uniquement des pièces de rechange identiques.** Cela assure le maintien de la sécurité de l'outil électrique.

b) **Confiez toujours le remplacement de la fiche ou du cordon d'alimentation au fabricant de l'outil électrique ou à son service après-vente.** Cela assurera que la sécurité de l'outil est maintenue.

Consignes de sécurité spécifiques à l'appareil

- Cet outil ne doit pas être utilisé par des enfants ni par des personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou un manque d'expérience. Ne pas laisser les enfants jouer avec l'appareil. Le nettoyage et la maintenance ne doivent pas être confiés à des enfants.
- Les enfants doivent être tenus éloignés de cet appareil.
- Évitez d'utiliser l'appareil à des températures inférieures à +5 °C.
- Cet appareil ne doit pas être exposé à la pluie, ni être plongé dans l'eau.
- Ne laissez jamais fonctionner l'appareil sans surveillance.
- Prudence ! N'utilisez le compresseur que pour des périodes relativement courtes. Un long fonctionnement ininterrompu de plus de 10 min. surchauffe l'appareil. Éteignez immédiatement l'appareil et laissez-le refroidir pendant au moins 10 min.
- Risque de blessures ! Ne faites pas gonfler les objets gonflables à un niveau de pression supérieur à celui prévu. Ils risquent sinon d'éclater et d'entraîner des blessures et/ou des dégâts matériels.
- N'utilisez jamais l'appareil à d'autres fins que celles prévues.
- N'utilisez pas ce produit lorsque le tuyau est détérioré, et remplacez-le immédiatement.
- Ne retirez pas le tuyau lors du gonflage, la haute pression risquant de causer des blessures corporelles.
- Pour éviter tout risque, l'entrée de gonflage ne doit pas se situer en direction du corps.
- L'appareil doit toujours être propre, sec et exempt d'huile ou de graisse.
- N'utilisez jamais d'essence ou d'autres liquides inflammables pour nettoyer l'appareil ! Les vapeurs qui demeurent dans l'appareil peuvent être allumées par des étincelles et entraîner l'explosion de l'appareil.

- Soyez vigilant ! N'utilisez en aucun cas l'appareil lorsque vous n'êtes pas concentré ou lorsque vous vous sentez mal.
- Vérifiez l'allume-cigare avant l'utilisation pour vous assurer qu'il ne s'y trouve pas de rouille ni de résidus. La prise avec allume-cigare présentant une mauvaise conductivité électrique peut entraîner une surchauffe du produit ou de la source électrique, ce qui détériore le produit.

Avant la mise en service

- Saisissez et transportez l'appareil par la poignée de transport ❶.
- Branchez la fiche de connexion voiture 12 V ❿ dans une prise d'allume-cigare adaptée. L'écran ❻ s'allume et l'appareil est opérationnel.

Utilisation

REMARQUE

► L'outil vibre en cours d'opération. Posez-le de ce fait pendant le fonctionnement. À cette fin, quatre pieds ❼ sont prévus sous l'appareil.

⚠ ATTENTION !

► **L'appareil n'est pas adapté à un usage continu.**Utiliser l'appareil au maximum 10 minutes en service continu. Mettez à nouveau l'appareil en service une fois refroidi.

- Utilisez les accessoires nécessaires.
- Retirez le tuyau ⓰ de l'appareil. Ce dernier est sécurisé avec un élastique ❽ pour le transport et le stockage.

Écran de visualisation

- Sur l'écran ❻, vous pouvez choisir entre "bar" et "psi" en actionnant la touche de sélection ❷.

Réglage de la pression

- Actionnez la touche "+" ❹ ou "–" ❸ pour régler la pression souhaitée.

CONSEIL

► Si vous maintenez la touche "+" ❹ ou "–" ❸ appuyée longtemps, la pression change rapidement.

REMARQUE

► Le compresseur s'éteint automatiquement une fois la pression préréglée atteinte.

► L'écran ❻ clignote rapidement pour vous rappeler d'éteindre l'appareil, sinon la protection contre la surchauffe l'éteindra.

Allumer et éteindre

Allumer l'appareil

- Actionnez l'interrupteur MARCHE/ARRÊT ❺.
- Maintenez l'interrupteur MARCHE/ARRÊT ❺ appuyé pendant environ 3 secondes pour passer directement en mode haute pression.

Éteindre l'appareil

- Appuyez à nouveau sur l'interrupteur MARCHE/ARRÊT ❺.

Mise en service

Gonflage/purge

- Montez le raccord de verrouillage du tuyau ⓱ sur le raccord souhaité. Pour le gonflage, prenez le raccord de gonflage ⓫. Pour la purge, prenez le raccord de purge ❾.
- Tournez-le dans le sens des aiguilles d'une montre pour le serrer.

Embouts

- Serrez l'embout ⓭ sur le raccord adaptateur du tuyau ⓬ dans le sens inverse des aiguilles d'une montre jusqu'à ce qu'il soit fixé.
- Serrez l'embout ⓮ ou ⓯ sur le raccord adaptateur du tuyau ⓬ dans le sens des aiguilles d'une montre jusqu'à ce qu'il soit fixé.
- Insérez l'embout respectif sur votre planche SUP et suivez les indications du fabricant.

Embout haute pression ⑬
L'embout haute pression permet de gonfler facilement les planches SUP. Par défaut, le joint moyen prémonté sur l'adaptateur est utilisé. Si des fuites d'air se produisent pendant le fonctionnement, veuillez utiliser le joint le plus épais. Si vous n'arrivez pas à insérer l'embout dans l'objet, veuillez utiliser le joint le plus mince.

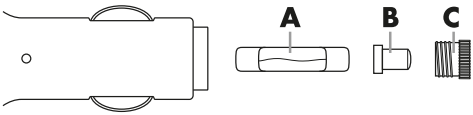
Mini-embout Boston ⑭
Le mini-embout Boston peut être utilisé pour gonfler de petits matelas pneumatiques.

Embout Boston ⑮
L'embout Boston peut être utilisé pour gonfler différents matelas pneumatiques.

Remplacement du fusible

La fiche de connexion voiture 12 V ⑩ comporte un fusible. Si jamais l'appareil ne fonctionne pas, il se peut que ce fusible ait grillé. Remplacez-le alors par un fusible de style similaire (voir également le chapitre ***Caractéristiques techniques***).

- Débranchez pour cela la fiche de connexion voiture 12 V ⑩ de la prise d'allume-cigare.
- Ouvrez la fiche de connexion voiture 12 V ⑩ en dévissant avec précaution l'insert fileté cannelé (C), éventuellement avec une pince, dans le sens antihoraire, avant de le déposer.
- À présent, détachez la pointe mâle (B) du fusible (A), extrayez le fusible (A) et mettez-le de côté.



- Placez maintenant un nouveau fusible de 15 A dans la fiche de connexion voiture 12 V ⑩, placez la pointe mâle (B) sur l'extrémité en légère saillie du fusible et revissez le filet rapporté (C) retiré auparavant.

REMARQUE

- Si l'appareil ne fonctionne toujours pas, ou si le nouveau fusible grille tout de suite, cela signifie que l'appareil est défectueux. Dans ce cas, veuillez vous adresser à notre service après-vente (voir chapitre ***Service après-vente***).

Entretien et nettoyage

AVERTISSEMENT ! RISQUE DE BLESSURES ! Avant d'effectuer tous travaux sur l'appareil, éteignez-le et débranchez-le de la fiche de connexion voiture 12 V.

- **N'utilisez pas d'objets pointus pour nettoyer l'appareil. Aucun liquide ne doit pénétrer à l'intérieur de l'appareil.** L'appareil risque sinon d'être endommagé.
- L'appareil ne nécessite aucune maintenance particulière.
- Nettoyez régulièrement l'outil, de préférence directement une fois le travail terminé.
- Nettoyez le corps avec un chiffon doux, n'utilisez en aucun cas de l'essence, du dissolvant ou des produits nettoyants qui attaquent le plastique.
- Les ouïes de ventilation doivent toujours être dégagées.

REMARQUE

- Les pièces détachées non listées (par ex. buses d'adaptation, interrupteurs) peuvent être commandées via la hotline de notre service après-vente.
- Aucune maintenance n'est nécessaire pour cet outil. N'ouvrez en aucun cas l'outil. La réparation de l'outil devra exclusivement être confiée à une succursale de service après-vente agréée ou au service clientèle. Si l'une des défaillances décrites ci-dessous devait se produire, il convient de respecter ce qui suit :

- Laissez l'appareil refroidir et attendez un court instant pour neutraliser l'énergie résiduelle.
- Assurez-vous que l'appareil se trouve dans un état sûr.

Analyse des erreurs

Erreur	Solution
L'appareil ne fonctionne pas	Vérifier la source électrique. Vérifier la fonctionnalité de l'ensemble des câbles, du fusible et de la source électrique.
	Ne pas utiliser l'outil à une température inférieure à +5 °C.
	Éviter toute surchauffe du moteur. Laisser le moteur refroidir.
Gonflage lent ou anormal	Vérifiez si le tuyau est colmaté ou déchiré.
	La liaison entre le tuyau et l'appareil n'est pas installée correctement.

Stockage

- Débranchez la fiche de connexion voiture.
- Entreposez l'appareil dans un environnement sec et sûr.
- Veillez à ce que l'outil soit entièrement refroidi, sinon il y a un risque de brûlure.
- Déposez l'outil de telle manière qu'il ne puisse pas être mis en service par des personnes non autorisées.

Mise au rebut

Le produit, l'emballage et le mode d'emploi sont recyclables, soumis à une responsabilité élargie du fabricant, et sont collectés séparément.

Ne jetez pas les outils électriques dans les ordures ménagères !

Le symbole ci-contre, d'une poubelle barrée sur roues, indique que cet appareil doit respecter la directive 2012/19/EU. Cette directive stipule que vous ne devez pas éliminer cet appareil en fin de vie avec les ordures ménagères, mais le rapporter aux points de collecte, aux centres de recyclage ou aux entreprises de gestion des déchets spécialement équipés à cet effet.
Ce recyclage est gratuit. Respectez l'environnement et recyclez en bonne et due forme.

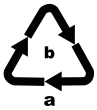
Renseignez-vous auprès de votre commune ou des services administratifs de votre ville pour connaître les possibilités de recyclage du produit usagé.

Ne jetez pas les accus dans les ordures ménagères !

Directive 2006/66/CE. Déposez le pack d'accus et/ou l'appareil auprès des points de collecte existants. Les piles/batteries doivent être traitées comme des déchets spéciaux devant être obligatoirement recyclés dans le respect de l'environnement par les entités correspondantes (commerçants, revendeurs spécialisés, services municipaux, entreprises de recyclage professionnel). Les piles/batteries peuvent contenir des métaux lourds toxiques.

Par conséquent, ne jetez pas les piles/batteries dans les ordures ménagères, rapportez-les au contraire à un point de collecte séparé. Ne rapportez les piles/batteries qu'à l'état déchargé.

L'emballage est constitué de matériaux écologiques que vous pouvez recycler par le biais des services de recyclage locaux.



Éliminez l'emballage d'une manière respectueuse de l'environnement. Observez le marquage sur les différents matériaux d'emballage et triez-les séparément si nécessaire. Les matériaux d'emballage sont repérés par des abréviations (a) et des numéros (b) qui ont la signification suivante : 1–7 : Plastiques, 20–22 : Papier et carton, 80–98 : Matériaux composites.

Garantie pour Kompernass Handels GmbH pour la France

Chère cliente, cher client,

Cet appareil est garanti 3 ans à partir de la date d'achat. Si ce produit venait à présenter des vices, vous disposez de droits légaux face au vendeur de ce produit. Vos droits légaux ne sont pas restreints par notre garantie présentée ci-dessous.

Conditions de garantie

La période de garantie débute à la date d'achat. Veuillez bien conserver le ticket de caisse. Celui-ci servira de preuve d'achat.

Si dans un délai de trois ans suivant la date d'achat de ce produit, un vice de matériel ou de fabrication venait à apparaître, le produit sera réparé, remplacé gratuitement par nos soins ou le prix d'achat remboursé, selon notre choix. Cette prestation sous garantie nécessite, dans le délai de trois ans, la présentation de l'appareil défectueux et du justificatif d'achat (ticket de caisse) ainsi que la description brève du vice et du moment de son apparition.

Si le vice est couvert par notre garantie, vous recevrez le produit réparé ou un nouveau produit en retour. Aucune nouvelle période de garantie ne débute avec la réparation ou l'échange du produit.

Les blocs-batteries de la série X 12 V et X 20 V Team sont garantis 3 ans à compter de la date d'achat.

Période de garantie et réclamation légale pour vices cachés

L'exercice de la garantie ne prolonge pas la période de garantie. Cette disposition s'applique également aux pièces remplacées ou réparées. Les dommages et vices éventuellement déjà présents à l'achat doivent être signalés immédiatement après le déballage. Toute réparation survenant après la période sous garantie fera l'objet d'une facturation.

Étendue de la garantie
L'appareil a été fabriqué avec soin conformément à des directives de qualité strictes et consciencieusement contrôlé avant sa livraison.

La prestation de la garantie s'applique aux vices de matériel et de fabrication. Cette garantie ne s'étend pas aux pièces du produit qui sont exposées à une usure normale et peuvent de ce fait être considérées comme pièces d'usure, ni aux détériorations de pièces fragiles, par ex. interrupteurs ou pièces en verre.

Cette garantie devient caduque si le produit est détérioré, utilisé ou entretenu de manière non conforme. Toutes les instructions listées dans le manuel d'utilisation doivent être exactement respectées pour une utilisation conforme du produit. Des buts d'utilisation et actions qui sont déconseillés dans le manuel d'utilisation, ou dont vous êtes avertis doivent également être évités.

Le produit est uniquement destiné à un usage privé et ne convient pas à un usage professionnel. La garantie est annulée en cas d'entretien incorrect et inapproprié, d'usage de la force et en cas d'intervention non réalisée par notre centre de service après-vente agréé.

Article L217-16 du Code de la consommation
Lorsque l'acheteur demande au vendeur, pendant le cours de la garantie commerciale qui lui a été consentie lors de l'acquisition ou de la réparation d'un bien meuble, une remise en état couverte par la garantie, toute période d'immobilisation d'au moins sept jours vient s'ajouter à la durée de la garantie qui restait à courir. Cette période court à compter de la demande d'intervention de l'acheteur ou de la mise à disposition pour réparation du bien en cause, si cette mise à disposition est postérieure à la demande d'intervention.

Indépendamment de la garantie commerciale souscrite, le vendeur reste tenu des défauts de conformité du bien et des vices rédhibitoires dans les conditions prévues aux articles L217-4 à L217-13 du Code de la consommation et aux articles 1641 à 1648 et 2232 du Code Civil.

Article L217-4 du Code de la consommation
Le vendeur livre un bien conforme au contrat et répond des défauts de conformité existant lors de la délivrance. Il répond également des défauts de conformité résultant de l'emballage, des instructions de montage ou de l'installation lorsque celle-ci a été mise à sa charge par le contrat ou a été réalisée sous sa responsabilité.

Article L217-5 du Code de la consommation
Le bien est conforme au contrat :

1° S´il est propre à l'usage habituellement attendu d'un bien semblable et, le cas échéant :
   - s'il correspond à la description donnée par le vendeur et posséder les qualités que celui-ci a présentées à l'acheteur sous forme d'échantillon ou de modèle ;
   - s'il présente les qualités qu'un acheteur peut légitimement attendre eu égard aux déclarations publiques faites par le vendeur, par le producteur ou par son représentant, notamment dans la publicité ou l'étiquetage ;

2° Ou s'il présente les caractéristiques définies d'un commun accord par les parties ou être propre à tout usage spécial recherché par l'acheteur, porté à la connaissance du vendeur et que ce dernier a accepté.

Article L217-12 du Code de la consommation
L'action résultant du défaut de conformité se prescrit par deux ans à compter de la délivrance du bien.

Article 1641 du Code civil
Le vendeur est tenu de la garantie à raison des défauts cachés de la chose vendue qui la rendent impropre à l'usage auquel on la destine, ou qui diminuent tellement cet usage que l'acheteur ne l'aurait pas acquise, ou n'en aurait donné qu'un moindre prix, s'il les avait connus.

Article 1648 1er alinéa du Code civil
L'action résultant des vices rédhibitoires doit être intentée par l'acquéreur dans un délai de deux ans à compter de la découverte du vice.

Les pièces détachées indispensables à l'utilisation du produit sont disponibles pendant la durée de la garantie du produit.

La période de garantie ne s'applique pas dans les cas suivants

- usure normale de la capacité de l'accu
- utilisation commerciale du produit
- détérioration ou modification du produit par le client
- non-respect des consignes de sécurité et de maintenance, erreur d'utilisation
- dommages causés par des événements élémentaires

Procédure en cas de garantie

Afin de garantir un traitement rapide de votre demande, veuillez suivre les indications suivantes :

- Veuillez avoir à portée de main pour toutes questions le ticket de caisse et la référence article (IAN) 406450_2207 en tant que justificatif de votre achat.
- Vous trouverez la référence sur la plaque signalétique sur le produit, une gravure sur le produit, sur la page de garde du mode d'emploi (en bas à gauche) ou sur l'autocollant au dos ou sur le dessous du produit.
- Si des erreurs de fonctionnement ou d'autres vices venaient à apparaître, veuillez d'abord contacter le département service clientèle cité ci-dessous par **téléphone** ou par **e-mail**.
- Vous pouvez ensuite retourner un produit enregistré comme étant défectueux en joignant le ticket de caisse et en indiquant en quoi consiste le vice et quand il est survenu, sans devoir l'affranchir à l'adresse de service après-vente communiquée.

Sur www.lidl-service.com, vous pourrez télécharger ce mode d'emploi et de nombreux autres manuels, vidéos produit et logiciels d'installation.

Grâce à ce code QR, vous arriverez directement sur le site Lidl service après-vente (www.lidl-service.com) et vous pourrez ouvrir votre mode d'emploi en saisissant votre référence (IAN) 406450_2207.

Garantie pour Kompernass Handels GmbH pour la Belgique

Chère cliente, cher client,

Cet appareil est garanti 3 ans à partir de la date d'achat. Si ce produit venait à présenter des vices, vous disposez de droits légaux face au vendeur de ce produit. Vos droits légaux ne sont pas restreints par notre garantie présentée ci-dessous.

Conditions de garantie

La période de garantie débute à la date d'achat. Veuillez bien conserver le ticket de caisse. Celui-ci servira de preuve d'achat.

Si dans un délai de trois ans suivant la date d'achat de ce produit, un vice de matériel ou de fabrication venait à apparaître, le produit sera réparé, remplacé gratuitement par nos soins ou le prix d'achat remboursé, selon notre choix. Cette prestation sous garantie nécessite, dans le délai de trois ans, la présentation de l'appareil défectueux et du justificatif d'achat (ticket de caisse) ainsi que la description brève du vice et du moment de son apparition.

Si le vice est couvert par notre garantie, vous recevrez le produit réparé ou un nouveau produit en retour. Aucune nouvelle période de garantie ne débute avec la réparation ou l'échange du produit.

Les blocs-batteries de la série X 12 V et X 20 V Team sont garantis 3 ans à compter de la date d'achat.

Période de garantie et réclamation légale pour vices cachés

L'exercice de la garantie ne prolonge pas la période de garantie. Cette disposition s'applique également aux pièces remplacées ou réparées. Les dommages et vices éventuellement déjà présents à l'achat doivent être signalés immédiatement après le déballage. Toute réparation survenant après la période sous garantie fera l'objet d'une facturation.

Étendue de la garantie

L'appareil a été fabriqué avec soin conformément à des directives de qualité strictes et consciencieusement contrôlé avant sa livraison.

La prestation de la garantie s'applique aux vices de matériel et de fabrication. Cette garantie ne s'étend pas aux pièces du produit qui sont exposées à une usure normale et peuvent de ce fait être considérées comme pièces d'usure, ni aux détériorations de pièces fragiles, par ex. interrupteurs ou pièces en verre.

Cette garantie devient caduque si le produit est détérioré, utilisé ou entretenu de manière non conforme. Toutes les instructions listées dans le manuel d'utilisation doivent être exactement respectées pour une utilisation conforme du produit. Des buts d'utilisation et actions qui sont déconseillés dans le manuel d'utilisation, ou dont vous êtes avertis doivent également être évités.

Le produit est uniquement destiné à un usage privé et ne convient pas à un usage professionnel. La garantie est annulée en cas d'entretien incorrect et inapproprié, d'usage de la force et en cas d'intervention non réalisée par notre centre de service après-vente agréé.

La période de garantie ne s'applique pas dans les cas suivants

- usure normale de la capacité de l'accu
- utilisation commerciale du produit
- détérioration ou modification du produit par le client
- non-respect des consignes de sécurité et de maintenance, erreur d'utilisation
- dommages causés par des événements élémentaires

Procédure en cas de garantie

Afin de garantir un traitement rapide de votre demande, veuillez suivre les indications suivantes :

- Veuillez avoir à portée de main pour toutes questions le ticket de caisse et la référence article (IAN) 406450_2207 en tant que justificatif de votre achat.
- Vous trouverez la référence sur la plaque signalétique sur le produit, une gravure sur le produit, sur la page de garde du mode d'emploi (en bas à gauche) ou sur l'autocollant au dos ou sur le dessous du produit.
- Si des erreurs de fonctionnement ou d'autres vices venaient à apparaître, veuillez d'abord contacter le département service clientèle cité ci-dessous par **téléphone** ou par **e-mail**.
- Vous pouvez ensuite retourner un produit enregistré comme étant défectueux en joignant le ticket de caisse et en indiquant en quoi consiste le vice et quand il est survenu, sans devoir l'affranchir à l'adresse de service après-vente communiquée.

PDF ONLINE www.lidl-service.com

Sur www.lidl-service.com, vous pourrez télécharger ce mode d'emploi et de nombreux autres manuels, vidéos produit et logiciels d'installation.

Grâce à ce code QR, vous arriverez directement sur le site Lidl service après-vente (www.lidl-service.com) et vous pourrez ouvrir votre mode d'emploi en saisissant votre référence (IAN) 406450_2207.

Service après-vente

(FR) **Service France**
Tel.: 0800 919270
E-Mail: kompernass@lidl.fr

(BE) **Service Belgique**
Tel.: 0800 12089
E-Mail: kompernass@lidl.be

IAN 406450_2207

Importateur

Veuillez tenir compte du fait que l'adresse suivante n'est pas une adresse de service après-vente. Veuillez d'abord contacter le service mentionné.

KOMPERNASS HANDELS GMBH
BURGSTRASSE 21
44867 BOCHUM
ALLEMAGNE
www.kompernass.com

Traduction de la déclaration de conformité originale

Nous soussignés, KOMPERNASS HANDELS GMBH, responsable du document : Monsieur Semi Uguzlu, BURGSTR. 21, 44867 BOCHUM, ALLEMAGNE, déclarons par la présente que ce produit est en conformité avec les normes, documents normatifs et directives CE suivants :

Directive relative aux machines
(2006/42/CE)

Compatibilité électromagnétique
(2014/30/EU)

Directive extérieure (2000/14/CE), (2005/88/CE)
Niveau de puissance acoustique LWA : Garanti : 88 dB (A)

Organisme notifié
TÜV SÜD Industrie Product Service GmbH, Westendstr. 199, 80686 Munich, Allemagne
N° d'org. notifié : 0036, N° de certificat : OR/017831/005

Directive RoHS
(2011/65/EU)*

* La seule responsabilité pour l'établissement de cette déclaration de conformité incombe au fabricant. L'objet décrit ci-dessus de la déclaration répond aux prescriptions de la directive 2011/65/EU du Parlement européen et du Conseil en date du 8 juin 2011 visant la restriction de l'utilisation de certaines substances dangereuses dans les appareils électriques et électroniques.

Normes harmonisées appliquées

EN 62841-1:2015

EN 1012-1:2010

EN 50498: 2010

EN IEC 63000: 2018

Désignation du modèle de la machine : Pompe pour SUP CSP 12 A1

Année de construction : 10–2022

Numéro de série : IAN 406450_2207

Bochum, le 06/12/2021

CE

Semi Uguzlu
- Responsable qualité -

Sous réserve de modifications techniques à des fins de perfectionnement.

Inhoud

Inleiding. 38
Gebruik in overeenstemming met bestemming 38
Onderdelen 38
Inhoud van het pakket 38
Technische gegevens 38
Algemene veiligheidsvoorschriften voor elektrische gereedschappen. 39
1. Veiligheid op de werkplek 39
2. Elektrische veiligheid 39
3. Veiligheid van personen. 40
4. Gebruik en behandeling van het elektrische gereedschap 40
5. Service 41
Apparaatspecifieke veiligheidsvoorschriften 41
Vóór de ingebruikname. 42
Bediening 42
Display 42
De druk instellen. 42
In- en uitschakelen 42
Ingebruikname 42
Oppompen/ontluchten 42
Opzetstukken 42
Zekering vervangen 43
Onderhoud en reiniging. 43
Storingen oplossen. 44
Opbergen 44
Afvoeren 44
Garantie van Kompernaß Handels GmbH 45
Service. 46
Importeur 46
Vertaling van de oorspronkelijke conformiteitsverklaring 47

SUP-POMP CSP 12 A1

Inleiding

Hartelijk gefeliciteerd met de aankoop van uw nieuwe apparaat. U hebt hiermee gekozen voor een hoogwaardig product. De gebruiksaanwijzing maakt deel uit van dit product. Hij bevat belangrijke aanwijzingen voor de veiligheid, het gebruik en het afvoeren van dit product. Lees alle bedienings- en veiligheidsaanwijzingen voordat u het product in gebruik neemt. Gebruik het product uitsluitend op de voorgeschreven wijze en voor de aangegeven doeleinden. Geef alle documenten mee als u het product doorgeeft aan een derde.

Gebruik in overeenstemming met bestemming

Het apparaat is bedoeld voor het oppompen van SUP-boards met gebruik van de meegeleverde adapter. Het apparaat is niet geschikt voor gebruik met persluchtapparatuur. Elk ander gebruik of elke wijziging van het apparaat geldt als niet in overeenstemming met de bestemming en brengt ernstig gevaar voor ongelukken met zich mee. Voor schade die voortvloeit uit oneigenlijk gebruik aanvaarden wij geen aansprakelijkheid. Het apparaat is niet bestemd voor commercieel gebruik.

OPMERKING

► De gebruiksaanwijzing moet permanent in de onmiddellijke nabijheid van het apparaat worden bewaard en ter beschikking zijn van degene die het apparaat bedient.

Onderdelen

❶ Handgreep
❷ Keuzeknop
❸ Knop "–"
❹ Knop „+"
❺ Aan-/uitknop
❻ Display
❼ 4x voetjes aan de onderkant van het apparaat
❽ Elastiek
❾ Luchtuitlaataansluiting
❿ 12 V auto-aansluitstekker
⓫ Luchtinlaataansluiting
⓬ Adapteraansluiting slang
⓭ Opzetstuk voor perslucht
⓮ Mini-Boston-opzetstuk
⓯ Boston-opzetstuk
⓰ Slang
⓱ Vergrendelaansluiting slang

Inhoud van het pakket

1 SUP-pomp (incl. 12 V auto-aansluitstekker en aansluitslang)
1 Boston-opzetstuk
1 mini-Boston-opzetstuk
1 opzetstuk voor perslucht (middelgrote silicone dichting voorgemonteerd, kleine en grote dichting extra meegeleverd)
1 gebruiksaanwijzing

Technische gegevens

Nominale spanning	12 V ⎓, 110 W (gelijkstroom)
Nominale snelheid	3500 tpm
Werkdruk	max. 1,38 bar (20 PSI)
Luchtstroom (luchtpomp)	ca. 350 l/min
Bedrijfsmodus	S2: Kortstondig bedrijf met constante belasting, gedurende 10 minuten.
Gewicht	1,68 kg

Auto-aansluitstekker
Zekering 15 A

Geluidsinformatie
Gemeten waarde voor geluid overeenkomstig bepaald EN 62841-1 en EN 1012-1.
Het A-gewogen geluidsniveau op de werkplek is typisch:

Geluidsdrukniveau (bij het bedieningsstation)	L_{PA} =	84,4	dB (A)
Onzekerheid	K =	3	dB (A)

Volgens 2000/14/EC en 2005/88/EC:

Geluidsvermogensniveau gemeten	L_{WA} =	86,2	dB (A)
Onzekerheid	K =	2,02	dB (A)
Gegarandeerd Geluidsvermogensniveau	L_{WA} =	88	dB (A)

Draag gehoorbescherming!

Betekenis van de aanwijzingsplaatjes op het apparaat

Lees voor ingebruikname de originele handleiding en veiligheidsinstructies!

Draag gehoorbescherming!

Gevaar door hete oppervlakken!

Niet blootstellen aan de regen!

Algemene veiligheidsvoorschriften voor elektrische gereedschappen

⚠ WAARSCHUWING!

► **Lees alle veiligheidsvoorschriften, aanwijzingen, afbeeldingen en technische gegevens van dit elektrische gereedschap.** Het niet-naleven van de navolgende aanwijzingen kan elektrische schokken, brand en/of ernstig letsel veroorzaken.

Bewaar alle veiligheidsvoorschriften en instructies voor toekomstig gebruik.

De in de veiligheidsvoorschriften gebruikte term "elektrisch gereedschap" heeft betrekking op elektrisch gereedschap dat op netvoeding werkt (met snoer) en op elektrisch gereedschap dat op accu's werkt (zonder snoer).

1. Veiligheid op de werkplek

a) **Houd uw werkomgeving schoon en goed verlicht.** Wanorde en een niet-verlichte werkomgeving kunnen leiden tot ongelukken.

b) **Gebruik het elektrische gereedschap niet in explosiegevaarlijke omgevingen waarin zich brandbare vloeistof, gas of stof bevindt.** Elektrisch gereedschap geeft namelijk vonken af die stof of dampen kunnen doen ontvlammen.

c) **Houd kinderen en andere personen uit de buurt terwijl u elektrisch gereedschap gebruikt.** Als u afgeleid raakt, zou u namelijk de controle over het elektrische gereedschap kunnen verliezen.

2. Elektrische veiligheid

a) **De stekker van het elektrische gereedschap moet in het stopcontact passen. De stekker mag op geen enkele wijze worden veranderd. Gebruik geen verloopstekker in combinatie met geaard elektrisch gereedschap.** Onveranderde stekkers en passende stopcontacten verminderen het risico op een elektrische schok.

b) **Voorkom lichamelijk contact met geaarde oppervlakken zoals buizen, verwarmingstoestellen, fornuizen en koelkasten.** Er bestaat een verhoogd risico op een elektrische schok als uw lichaam geaard is.

c) **Houd elektrisch gereedschap uit de buurt van regen of vocht.** Als er water in een elektrisch gereedschap binnendringt, bestaat er verhoogd risico op een elektrische schok.

d) **Gebruik het aansluitsnoer niet voor oneigenlijke doelen, bijvoorbeeld om het elektrische gereedschap te dragen, om het gereedschap op te hangen of om de stekker uit het stopcontact te trekken. Houd het aansluitsnoer uit de buurt van hitte, olie, scherpe randen of bewegende onderdelen.** Beschadigde of in de war geraakte aansluitsnoeren verhogen de kans op een elektrische schok.

e) **Gebruik bij het werken met elektrisch gereedschap buitenshuis alleen verlengsnoeren die zijn goedgekeurd voor gebruik buitenshuis.** Het gebruik van een verlengsnoer dat geschikt is voor gebruik buitenshuis, vermindert het risico op een elektrische schok.

f) **Als u het niet kunt vermijden om het elektrische gereedschap in een vochtige omgeving te gebruiken, maak dan gebruik van een aardlekschakelaar.** Het gebruik van een aardlekschakelaar vermindert het risico op een elektrische schok.

3. Veiligheid van personen

a) **Wees alert, let op wat u doet en gebruik uw gezond verstand wanneer u elektrisch gereedschap gebruikt. Gebruik geen elektrisch gereedschap als u moe bent of onder invloed bent van drugs, alcohol of medicijnen.** Eén moment van onoplettendheid kan bij het gebruik van elektrisch gereedschap al tot ernstig letsel leiden.

b) **Draag persoonlijke beschermingsmiddelen en draag altijd een veiligheidsbril.** Het dragen van persoonlijke beschermingsmiddelen zoals een stofmasker, antislip-veiligheidsschoenen, een veiligheidshelm of gehoorbescherming, afhankelijk van het type en het gebruik van het elektrische gereedschap, vermindert het risico op letsel.

c) **Voorkom onbedoelde inschakeling. Controleer of het elektrische gereedschap uitgeschakeld is voordat u het aansluit op de netvoeding en/of op een accu en voordat u het gereedschap optilt of draagt.** Als u bij het dragen van elektrisch gereedschap uw vinger op de aan-/uitknop houdt of als u reeds ingeschakeld elektrisch gereedschap op de netvoeding aansluit, kan dit tot ongelukken leiden.

d) **Verwijder alle afstelgereedschap of moersleutels voordat u het elektrische gereedschap aanzet.** Gereedschap of moersleutels die zich in een draaiend onderdeel van het elektrische gereedschap bevinden, kunnen letsel veroorzaken.

e) **Voorkom een abnormale lichaamshouding. Zorg dat u stevig staat en bewaar altijd uw evenwicht.** Zo kunt u het elektrische gereedschap in onverwachte situaties beter onder controle houden.

f) **Draag geschikte kleding. Draag geen wijde kleding of sieraden. Houd haar en kleding uit de buurt van bewegende onderdelen.** Loszittende kleding, sieraden of haren kunnen door bewegende onderdelen worden gegrepen.

g) **Als stofafzuigings- en opvangvoorzieningen kunnen worden bevestigd, moeten deze worden aangesloten en correct worden gebruikt.** Het gebruik van een stofafzuiging kan risico's door stof beperken.

h) **Laat u niet misleiden door schijnbare veiligheid en negeer de veiligheidsregels voor elektrisch gereedschap niet, ook wanneer u na veelvuldig gebruik vertrouwd bent met het elektrische gereedschap.** Onachtzaamheid kan in een fractie van een seconde tot ernstig letsel leiden.

4. Gebruik en behandeling van het elektrische gereedschap

a) **Voorkom overbelasting van het elektrische gereedschap. Gebruik voor uw werkzaamheden het daarvoor bedoelde elektrische gereedschap.** Met een geschikt elektrisch gereedschap werkt u beter en veiliger in het aangegeven vermogensbereik.

b) **Gebruik geen elektrisch gereedschap waarvan de aan-/uitknop defect is.** Elektrisch gereedschap dat niet meer aan- of uitgezet kan worden, is gevaarlijk en moet worden gerepareerd.

c) **Haal de stekker uit het stopcontact en/of verwijder de afneembare accu voordat u instellingen aan het apparaat verricht, hulpstukken verwisselt of het elektrische gereedschap weglegt.** Deze voorzorgsmaatregel voorkomt dat het elektrische gereedschap onbedoeld kan worden gestart.

d) **Berg elektrisch gereedschap buiten het bereik van kinderen op als het niet in gebruik is. Zorg ervoor dat het elektrische gereedschap niet wordt gebruikt door personen die er niet mee vertrouwd zijn of die deze instructies niet hebben gelezen.** Elektrisch gereedschap is gevaarlijk als het door onervaren personen wordt gebruikt.

e) **Onderhoud elektrisch gereedschap en hulpstukken zorgvuldig. Controleer of bewegende onderdelen naar behoren werken en niet klemmen, en of er geen onderdelen gebroken of zodanig beschadigd zijn dat de werking van het elektrische gereedschap wordt aangetast. Laat beschadigde onderdelen vóór de ingebruikname van het elektrische gereedschap repareren.** Veel ongelukken zijn het gevolg van slecht onderhoud van elektrisch gereedschap.

f) **Houd snijwerktuigen scherp en schoon.** Met zorg onderhouden snijwerktuigen lopen minder vaak vast en zijn gemakkelijker te bedienen.

g) **Gebruik elektrisch gereedschap, hulpstukken en dergelijke in overeenstemming met de handleiding. Houd daarbij rekening met de werkomstandigheden en de te verrichten werkzaamheden.** Het gebruik van elektrisch gereedschap voor andere doeleinden dan de beoogde toepassingen kan tot gevaarlijke situaties leiden.

h) **Houd handgrepen en greepvlakken droog, schoon en vrij van olie en vet.** Bij gladde handgrepen en greepvlakken is een veilige bediening en controle van het elektrische gereedschap in onvoorziene situaties niet mogelijk.

5. Service

a) **Laat uw elektrische gereedschap alleen door gekwalificeerde vakmensen en uitsluitend met originele vervangingsonderdelen repareren.** Op die manier blijft de veiligheid van het elektrische gereedschap gewaarborgd.

b) **Laat de vervanging van de stekker of het netsnoer altijd over aan de fabrikant van het elektrische apparaat of aan zijn klantenservice.** Op die manier blijft de veiligheid van het elektrische gereedschap gewaarborgd.

Apparaatspecifieke veiligheidsvoorschriften

- Dit apparaat mag niet worden gebruikt door kinderen, en evenmin door personen met verminderde fysieke, zintuiglijke of geestelijke vermogens of gebrek aan ervaring en kennis. Kinderen mogen niet met het apparaat spelen. Kinderen mogen geen reiniging en gebruikersonderhoud uitvoeren.
- Houd kinderen uit de buurt van het apparaat.
- Vermijd het gebruik van het apparaat bij temperaturen onder +5 °C.
- Stel het apparaat niet bloot aan regen en dompel het niet onder in water.
- Laat het apparaat nooit onbeheerd werken.
- Voorzichtig! Gebruik de compressor slechts gedurende korte perioden. Bij ononderbroken gebruik gedurende meer dan 10 minuten raakt het apparaat oververhit. Schakel het apparaat meteen uit en laat het minstens 10 min. afkoelen.
- Letselgevaar! Stel de op te pompen voorwerpen niet bloot aan meer dan de voorgeschreven druk. De voorwerpen kunnen exploderen en letsel en/of materiële schade veroorzaken.
- Gebruik het apparaat nooit voor doeleinden waarvoor het niet bestemd is.
- Als de slang beschadigd is, gebruik het product dan niet en vervang direct de slang.
- Trek de slang er tijdens het oppompen niet uit, want de perslucht kan letsel veroorzaken.
- Om risico's te voorkomen, mag de opblaasinlaat niet naar het lichaam worden gericht.
- Het apparaat moet altijd schoon, droog en vrij van olie of smeervet zijn.
- Gebruik nooit benzine of andere brandbare vloeistoffen om het apparaat te reinigen! In het apparaat achtergebleven dampen kunnen door vonken ontbranden en leiden tot het exploderen van het apparaat.
- Blijf altijd alert! Gebruik het apparaat in geen geval wanneer u niet geconcentreerd bent of als u zich niet lekker voelt.

- Controleer de sigarettenaansteker vóór gebruik, om zeker te zijn dat er geen roest of vreemde voorwerpen aanwezig zijn. Een stopcontact met sigarettenaansteker met slechte elektrische geleiding kan leiden tot oververhitting van het product of van de stroombron, waardoor het product beschadigd raakt.

Vóór de ingebruikname

- Draag het apparaat altijd aan de handgreep ❶.
- Steek de 12 V auto-aansluitstekker ⓾ in een gepast sigarettenaansteker-stopcontact. Het display ❻ licht op en het apparaat is klaar voor gebruik.

Bediening

OPMERKING

- Het apparaat trilt tijdens het gebruik. Leg het apparaat daarom tijdens het gebruik neer. Op de onderzijde van het apparaat zijn daartoe vier voetjes aangebracht ❼.

⚠ LET OP!

- **Het apparaat is niet geschikt voor langdurig continu gebruik.**Laat het apparaat maximaal 10 minuten aan één stuk werken. Neem het apparaat weer in gebruik nadat het is afgekoeld.

- Gebruik de benodigde accessoires.
- Haal de slang ⓰ van het apparaat af. Die wordt voor transport- en opbergdoeleinden vastgemaakt met een elastiek❽.

Display

- Op het display ❻ kunt u tussen “bar” en “psi” schakelen door op de keuzeknop ❷ te drukken.

De druk instellen

- Druk op de knop “+” ❹ of de knop “–” ❸ om de gewenste druk in te stellen.

TIP

- Als u de knop “+” ❹ of de knop “–” ❸ lang ingedrukt houdt, verandert de druk snel.

OPMERKING

- De compressor schakelt automatisch uit wanneer de vooraf ingestelde druk is bereikt.
- Het display ❻ knippert snel om u eraan te herinneren het apparaat uit te schakelen, anders wordt het uitgeschakeld door de oververhittingsbeveiliging.

In- en uitschakelen

Apparaat inschakelen

- Druk op de aan-/uitknop ❺.
- Houd de aan-/uitknop ❺ ca. 3 seconden ingedrukt om direct naar de hogedrukmodus te gaan.

Apparaat uitschakelen

- Druk opnieuw op de aan-/uitknop ❺.

Ingebruikname

Oppompen/ontluchten

- Monteer de vergrendelaansluiting van de slang ⓱ op de gewenste aansluiting. Om op te pompen kiest u de luchtinlaataansluiting ⓫. Om te ontluchten kiest u de luchtuitlaataansluiting ❾.
- Draai het met de klok mee tot het strak zit.

Opzetstukken

- Draai het gewenst opzetstuk ⓭, ⓮ of ⓯ rechtsom op de adapteraansluiting van de slang ⓬ tot het stevig vast zit.
- Steek het desbetreffende opzetstuk in uw SUP-board en volg de instructies van de fabrikant.

Opzetstuk voor perslucht ⓭

Met het opzetstuk voor perslucht kunt u een SUP-board vlot oppompen. Standaard wordt de middelgrote dichting gebruikt, die reeds op de adapter is gemonteerd. Als er tijdens het gebruik luchtlekken optreden, gebruikt u de dikste dichting. Als u het opzetstuk niet op het voorwerp kunt zetten, gebruik dan de dunste dichting.

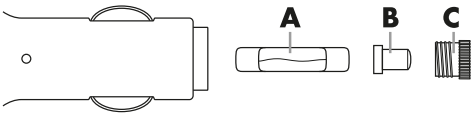
Mini-Boston-opzetstuk ⑭
Het mini-Boston-opzetstuk kan worden gebruikt voor het oppompen van kleinere luchtmatrassen.

Boston-opzetstuk ⑮
Het Boston-opzetstuk kan worden gebruikt voor het oppompen van uiteenlopende luchtmatrassen.

Zekering vervangen

In de 12 V auto-aansluitstekker ⑩ bevindt zich een zekering. Als het apparaat niet meer functioneert, is mogelijk de zekering defect. Vervang in dat geval de zekering door een reservezekering van hetzelfde type (zie ook het hoofdstuk ***Technische gegevens***).

- Trek daartoe de 12 V auto-aansluitstekker ⑩ uit het sigarettenaansteker-stopcontact.
- Open de 12 V auto-aansluitstekker ⑩ door de geribbelde schroefbit (C) indien nodig voorzichtig met een tang rechtsom te draaien en te verwijderen.
- Neem vervolgens de stekkerpunt (B) van de zekering (A), haal de zekering (A) uit de stekker en leg deze opzij.



- Plaats nu een nieuwe 15 A-zekering in de 12 V auto-aansluitstekker ⑩, zet de stekkerpunt (B) op het lichtjes uitstekende uiteinde van de zekering en draai het eerder verwijderde schroefbit (C) weer in de stekker.

OPMERKING

► Als het apparaat nog steeds niet werkt, of als de nieuwe zekering meteen weer doorbrandt, is er sprake van een defect aan het apparaat. Neem in dat geval contact op met de servicehelpdesk (zie het hoofdstuk ***Service***).

Onderhoud en reiniging

WAARSCHUWING! LETSELGEVAAR! Schakel voordat u werkzaamheden aan het apparaat verricht het apparaat uit en trek de 12 V auto-aansluitstekker uit.

- **Gebruik geen scherpe voorwerpen om het apparaat schoon te maken. Er mogen geen vloeistoffen binnendringen in het apparaat.** Anders kan het apparaat beschadigd raken.
- Het apparaat is onderhoudsvrij.
- Maak het apparaat regelmatig schoon, bij voorkeur steeds meteen na de werkzaamheden.
- Reinig de behuizing met een droge doek. Gebruik in geen geval benzine, oplosmiddelen of reinigingsmiddelen die kunststof aantasten.
- Ventilatieopeningen moeten altijd vrij zijn.

OPMERKING

► Niet-vermelde vervangingsonderdelen (zoals schakelaars) kunt u bestellen via onze servicehelpdesk.

► Dit apparaat vereist geen onderhoud. Open het apparaat in geen geval. Het apparaat mag uitsluitend worden gerepareerd door een erkende servicedienst of de klantenservice. Neem het volgende in acht als een van de onderstaande storingen optreedt:

- Laat het apparaat afkoelen en wacht enige tijd zodat restenergie kan afvloeien.
- Zorg ervoor dat het apparaat veilig opgesteld is.

Storingen oplossen

Storing	Oplossing
Het apparaat werkt niet	Controleer de stroombron. Controleer alle snoeren, de zekering en het stopcontact op correcte werking.
	Gebruik het apparaat niet bij temperaturen onder +5 graden.
	Voorkom oververhitting van de motor. Laat de motor afkoelen.
Langzaam of abnormaal oppompproces	Controleer of de slang verstopt of gescheurd is.
	De verbinding tussen de slang en het apparaat is niet correct geïnstalleerd.

Opbergen

- Haal de auto-aansluitstekker uit het stopcontact.
- Berg het apparaat op in een droge en veilige omgeving.
- Zorg ervoor dat het apparaat volledig is afgekoeld, anders bestaat er gevaar voor brandwonden.
- Berg het apparaat zodanig op dat het niet door onbevoegden in gebruik kan worden genomen.

Afvoeren

Geldt alleen voor Frankrijk

Het product, de verpakking en de gebruiksaanwijzing zijn recycleerbaar, vallen onder de uitgebreide producentenverantwoordelijkheid en worden gescheiden ingezameld.

Deponeer elektrisch gereedschap niet bij het huisvuil!

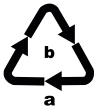
Het pictogram hiernaast met een doorgekruiste vuilnisbak geeft aan dat dit apparaat is onderworpen aan de Richtlijn 2012/19/EU. Deze richtlijn stelt dat u dit apparaat aan het einde van zijn levensduur niet met het normale huisvuil mag afvoeren, maar moet inleveren bij speciaal daartoe bestemde inzamelpunten, milieuparken of afvalverwerkingsbedrijven.
Afvoeren is voor u kosteloos. Spaar het milieu en voer producten op een voor het milieu verantwoorde manier af.

Informatie over mogelijkheden voor het afvoeren van het afgedankte product krijgt u bij uw gemeentereiniging.

Deponeer accu's niet bij het huisvuil!

Defecte of afgedankte accu's moeten conform Richtlijn 2006/66/EC worden gerecycled. Batterijen/accu's moeten als gevaarlijk afval worden behandeld en moeten daarom worden ingeleverd bij een bevoegde organisatie (winkel, vakhandel, openbaar afvalpunt, commercieel afvalverwerkingsbedrijf). Batterijen/accu's kunnen giftige zware metalen bevatten.
Deponeer batterijen/accu's daarom niet bij het huisvuil, maar lever ze gescheiden in. Lever batterijen/accu's uitsluitend in ontladen toestand in.

De verpakking bestaat uit milieuvriendelijke materialen, die u via de plaatselijke recyclepunten kunt afvoeren.



Voer de verpakking af conform de milieuvoorschriften. Let op de aanduiding op de verschillende verpakkingsmaterialen en voer ze zo nodig gescheiden af. De verpakkingsmaterialen zijn voorzien van afkortingen (a) en cijfers (b) met de volgende betekenis: 1–7: kunststoffen, 20–22: papier en karton, 80–98: composietmaterialen.

Garantie van Kompernaß Handels GmbH

Geachte klant,

U hebt op dit apparaat 3 jaar garantie vanaf de aankoopdatum. In geval van gebreken in dit product hebt u wettelijke rechten tegenover de verkoper van het product. Deze wettelijke rechten worden door onze hierna beschreven garantie niet beperkt.

Garantievoorwaarden
De garantieperiode geldt vanaf de datum van aankoop. Bewaar de kassabon zorgvuldig. U hebt hem nodig als bewijs van aankoop.

Als er binnen drie jaar vanaf de aankoopdatum van dit product een materiaal- of fabricagefout optreedt, wordt - naar onze keuze - het product door ons kosteloos gerepareerd of vervangen of wordt de koopprijs terugbetaald. Voorwaarde voor deze garantie is dat het defecte apparaat en het aankoopbewijs (kassabon) binnen de termijn van drie jaar worden overlegd en dat kort wordt omschreven waaruit het gebrek bestaat en wanneer het is opgetreden.

Wanneer het defect door onze garantie wordt gedekt, krijgt u het gerepareerde product of een nieuw product retour. Met de reparatie of vervanging van het product begint er geen nieuwe garantieperiode.

U hebt op de accupacks van de X 12 V Team-serie en de X 20 V Team-serie 3 jaar garantie vanaf de aankoopdatum.

Garantieperiode en wettelijke aanspraken bij gebreken
De garantieperiode wordt door deze waarborg niet verlengd. Dat geldt ook voor vervangen en gerepareerde onderdelen. Eventueel al bij aankoop aanwezige schade en gebreken moeten meteen na het uitpakken worden gemeld. Voor reparaties na afloop van de garantieperiode worden kosten in rekening gebracht.

Garantieomvang
Het apparaat is op basis van strenge kwaliteitsnormen met de grootst mogelijke zorg vervaardigd en voorafgaand aan de levering nauwkeurig gecontroleerd.

De garantie geldt voor materiaal- of fabricagefouten. Deze garantie geldt niet voor productonderdelen die onderhevig zijn aan normale slijtage en die daarom als slijtonderdelen worden beschouwd, of voor schade aan breekbare onderdelen zoals schakelaars of onderdelen die van glas zijn gemaakt.

Deze garantie vervalt wanneer het product is beschadigd, ondeskundig is gebruikt of is gerepareerd. Voor deskundig gebruik van het product moeten alle in de gebruiksaanwijzing beschreven aanwijzingen precies worden opgevolgd. Gebruiksdoeleinden en handelingen die in de gebruiksaanwijzing worden afgeraden of waarvoor wordt gewaarschuwd, moeten beslist worden vermeden.

Het product is uitsluitend bestemd voor privégebruik en niet voor bedrijfsmatige doeleinden. Bij verkeerd gebruik en ondeskundige behandeling, bij gebruik van geweld en bij reparaties die niet door ons erkend servicefiliaal zijn uitgevoerd, vervalt de garantie.

Garantieperiode geldt niet bij

- normale afname van de accucapaciteit
- commercieel/bedrijfsmatig gebruik van het product
- beschadiging of modificatie van het product door de klant
- niet-naleving van de veiligheids- en onderhoudsvoorschriften, bedieningsfouten
- schade door natuurrampen

Afhandeling bij een garantiekwestie

Voor een snelle afhandeling van uw aanvraag neemt u de volgende aanwijzingen in acht:

- Houd voor alle aanvragen de kassabon en het artikelnummer (IAN) 406450_2207 als aankoopbewijs bij de hand.
- Het artikelnummer vindt u op het typeplaatje van het product, op het product gegraveerd, op de titelpagina van de gebruiksaanwijzing (linksonder) of op de sticker op de achter- of onderkant van het product.
- Als er fouten in de werking of andere gebreken optreden, neemt u eerst contract op met de hierna genoemde serviceafdeling, **telefonisch** of **via e-mail**.
- Een als defect geregistreerd product kunt u dan zonder portokosten naar het aan u doorgegeven serviceadres sturen. Voeg het aankoopbewijs (kassabon) bij en vermeld waaruit het gebrek bestaat en wanneer het is opgetreden.

PDF ONLINE
www.lidl-service.com

Op www.lidl-service.com kunt u deze en vele andere handleidingen, productvideo's en installatiesoftware downloaden.

Met deze QR-code gaat u direct naar de website van Lidl Service (www.lidl-service.com) en kunt u met het invoeren van het artikelnummer (IAN) 406450_2207 de gebruiksaanwijzing openen.

Service

(NL) **Service Nederland**
Tel.: 0800 0249630
E-Mail: kompernass@lidl.nl

(BE) **Service België**
Tel.: 0800 12089
E-Mail: kompernass@lidl.be

IAN 406450_2207

Importeur

Let op: het volgende adres is geen serviceadres. Neem eerst contact op met het opgegeven serviceadres.

KOMPERNASS HANDELS GMBH
BURGSTRASSE 21
44867 BOCHUM
DUITSLAND
www.kompernass.com

Vertaling van de oorspronkelijke conformiteitsverklaring

Wij, KOMPERNASS HANDELS GMBH, documentverantwoordelijk: de heer Semi Uguzlu, BURGSTR. 21, 44867 BOCHUM, DUITSLAND, verklaren hierbij dat dit product voldoet aan de volgende normen, normatieve documenten en EU-richtlijnen:

Machinerichtlijn
(2006/42/EC)

Elektromagnetische compatibiliteit
(2014/30/EU)

Outdoor-richtlijn (2000/14/EC), (2005/88/EC)
Geluidsvermogensniveau LWA: Gegarandeerd: 88 dB (A)

Aangemelde instantie
TÜV SÜD Industrie Product Service GmbH, Westendstr. 199, 80686 München, Duitsland
Aangemeld nr.: 0036, Certificaatnr.: OR/017831/005

RoHS-richtlijn
(2011/65/EU)*

* De volledige verantwoordelijkheid voor het verstrekken van deze conformiteitsverklaring ligt bij de fabrikant. Het hierboven beschreven object van de verklaring voldoet aan de voorschriften van de Richtlijn 2011/65/EU van het Europees Parlement en de Raad van 8 juni 2011 aangaande de beperking van het gebruik van bepaalde gevaarlijke stoffen in elektrische en elektronische apparaten.

Toegepaste geharmoniseerde normen

EN 62841-1:2015

EN 1012-1:2010

EN 50498: 2010

EN IEC 63000: 2018

Typeaanduiding van het apparaat: SUP-pomp CSP 12 A1

Bouwjaar: 10–2022

Serienummer: IAN 406450_2207

Bochum, 06-12-2021

CE

Semi Uguzlu
- Kwaliteitsmanager -

Technische wijzigingen vanwege verdere ontwikkeling voorbehouden.

Obsah

Úvod 50
Použití v souladu s určením 50
Vybavení 50
Rozsah dodávky 50
Technické údaje 50
Obecné bezpečnostní pokyny pro elektrická nářadí 51
1. Bezpečnost na pracovišti 51
2. Elektrická bezpečnost 51
3. Bezpečnost osob 52
4. Manipulace s elektrickým nářadím a jeho použití 52
5. Servis 53
Bezpečnostní pokyny specifické pro přístroj 53
Před uvedením do provozu 53
Obsluha 54
Zobrazení na displeji 54
Nastavení tlaku 54
Zapnutí a vypnutí 54
Uvedení do provozu 54
Nafouknutí/vyfouknutí 54
Nástavce 54
Výměna pojistek 54
Údržba a čištění 55
Analýza závad 55
Skladování 55
Likvidace 56
Záruka společnosti Kompernass Handels GmbH 57
Servis 58
Dovozce 58
Překlad originálu prohlášení o shodě 59

PUMPA NA SUP PADDLE-BOARD CSP 12 A1

Úvod

Blahopřejeme vám k zakoupení vašeho nového přístroje. Rozhodli jste se tím pro vysoce kvalitní výrobek. Návod k obsluze je součástí tohoto výrobku. Obsahuje důležité informace o bezpečnosti, použití a likvidaci. Před použitím výrobku se seznamte se všemi provozními a bezpečnostními pokyny. Výrobek používejte pouze předepsaným způsobem a pro uvedené oblasti použití. Při předávání výrobku třetím osobám předejte spolu s ním i tyto podklady.

Použití v souladu s určením

Přístroj je určen k huštění nafukovacích paddleboardů s použitím přiložených adaptérů. Přístroj není vhodný k provozu pneumatického nářadí. Jakékoliv jiné použití nebo úprava přístroje jsou považovány za použití v rozporu s určením a představují značné riziko úrazu. Za škody vzniklé při použití v rozporu s určením neneseme odpovědnost. Přístroj není určen pro podnikatelské účely.

UPOZORNĚNÍ

► Návod k použití musí být uložen v bezprostřední blízkosti přístroje a obsluze musí být stále k dispozici.

Vybavení

❶ rukojeť
❷ tlačítko výběru
❸ tlačítko „–“
❹ tlačítko „+“
❺ vypínač
❻ displej
❼ 4× stojanové nožičky na spodní straně přístroje
❽ gumový pás
❾ odvzdušňovací přípojka
❿ automobilová zástrčka 12 V
⓫ plnicí přípojka
⓬ přípojka adaptéru na hadici
⓭ vysokotlaký nástavec
⓮ nástavec mini Boston
⓯ nástavec Boston
⓰ hadice
⓱ zajišťovací přípojka hadice

Rozsah dodávky

1 pumpa na SUP paddleboard (vč. automobilové zástrčky 12 V a připojovací hadice)
1 nástavec Boston
1 nástavec mini Boston
1 vysokotlaký nástavec (střední silikonové těsnění předem namontované, malé a velké těsnění je navíc součástí dodávky)
1 návod k obsluze

Technické údaje

Jmenovité napětí	12 V ⎓, 110 W (stejnosměrný proud)
Jmenovitá rychlost	3500 ot./min
Provozní tlak	max. 1,38 bar (20 PSI)
Proud vzduchu (vzduchové čerpadlo)	cca 350 l/min
Provozní režim	S2: Krátkodobý provoz s konstantní zátěží po dobu 10 minut.
Hmotnost	1,68 kg

Automobilová zástrčka
Pojistka 15 A

Informace o zatížení hlukem
Podle toho se určí naměřená hodnota hluku EN 62841-1 a EN 1012-1.
A-vážená hladina hluku na pracovišti je obvykle:

Hladina akustického tlaku (na stanovišti operátora)	L_{PA} =	84,4	dB (A)
Nejistota	K =	3	dB (A)

Podle 2000/14/EC a 2005/88/EC:

Naměřená hladina akustického výkonu	L_{WA} =	86,2	dB (A)
Nejistota	K =	2,02	dB (A)
Zaručená hladina akustického výkonu	L_{WA} =	88	dB (A)

Noste ochranu sluchu!

Vysvětlivky informačních štítků na přístroji!

Před uvedením do provozu si přečtěte originální návod k obsluze a bezpečnostní pokyny!

Noste ochranu sluchu!

Nebezpečí od horkých povrchů!

Nevystavujte dešti!

Obecné bezpečnostní pokyny pro elektrická nářadí

⚠ VÝSTRAHA!

► **Přečtěte si veškeré bezpečnostní pokyny, instrukce, ilustrace a technická data, jimiž je toto elektrické nářadí opatřeno.** Zanedbání dodržování následujících bezpečnostních upozornění a pokynů může vést k úrazu elektrickým proudem, k požáru a/nebo těžkým zraněním.

Veškerá bezpečnostní upozornění a pokyny uschovejte pro budoucí použití.
Pojem „elektrické nářadí" užívaný v bezpečnostních pokynech se vztahuje na elektrická nářadí napájená ze sítě (se síťovým kabelem) a na elektrická nářadí napájená akumulátorem (bez síťového kabelu).

1. Bezpečnost na pracovišti

a) **Pracovní prostor udržujte v čistotě a dobře osvětlený.** Nepořádek a neosvětlený pracovní prostor mohou vést k úrazům.

b) **S elektrickým nářadím nepracujte v prostředí ohroženém výbuchem, ve kterém se nachází hořlavé kapaliny, plyny nebo prach.** Elektrické nářadí vytváří jiskry, od nichž se může vznítit prach nebo výpary.

c) **Nedovolte dětem ani jiným osobám, aby se přibližovaly k elektrickému nářadí v době, kdy ho používáte.** V případě odvedení pozornosti můžete ztratit kontrolu nad elektrickým nářadím.

2. Elektrická bezpečnost

a) **Přípojná zástrčka elektrického nářadí musí odpovídat zásuvce. Zástrčka se nesmí žádným způsobem pozměňovat. Nepoužívejte adaptérové zástrčky v kombinaci s uzemněným elektrickým nářadím.** Nepozměněné zástrčky a jim odpovídající zásuvky snižují riziko úrazu elektrickým proudem.

b) **Zabraňte kontaktu těla s uzemněnými povrchy jako např. od trubek, topení, sporáků a chladniček.** Je-li Vaše tělo uzemněné, hrozí zvýšené riziko úrazu elektrickým proudem.

c) **Elektrická nářadí chraňte před deštěm a vlhkostí.** Vniknutím vody do elektrického nářadí se zvyšuje riziko úrazu elektrickým proudem.

d) **Nepoužívejte připojovací vedení v rozporu s jeho určením pro přenášení či zavěšování elektrického nářadí nebo k vytahování zástrčky ze zásuvky. Udržujte připojovací vedení v dostatečné vzdálenosti od zdrojů vysoké teploty, oleje, ostrých hran nebo pohyblivých částí přístroje.** Poškozená nebo zapletená připojovací vedení zvyšují riziko úrazu elektrickým proudem.

e) **Pokud pracujete s elektrickým nářadím venku, používejte pouze taková prodlužovací vedení, jež jsou schválena i pro venkovní použití.** Používáním prodlužovacího vedení vhodného pro venkovní použití se snižuje riziko úrazu elektrickým proudem.

f) **Pokud nelze zabránit provozu elektrického nářadí ve vlhkém prostředí, používejte proudový chránič.** Použitím proudového chrániče se snižuje riziko úrazu elektrickým proudem.

3. Bezpečnost osob

a) **Buďte neustále pozorní, sledujte své počínání a k práci s elektrickým nářadím přistupujte s rozumem. Elektrické nářadí nepoužívejte, jste-li unavení nebo pod vlivem drog, alkoholu či léků.** Jediný okamžik nepozornosti při používání elektrického nářadí může způsobit vážná zranění.

b) **Noste osobní ochranné prostředky a vždy i ochranné brýle.** Nošením osobních ochranných prostředků, jako je ochranná maska proti prachu, protiskluzová bezpečnostní obuv, ochranná přilba nebo ochrana sluchu, a to v závislosti na druhu a použití elektrického nářadí, se snižuje riziko zranění.

c) **Zabraňte neúmyslnému uvedení přístroje do provozu. Než elektrické nářadí zapojíte do elektrické sítě a/nebo připojíte akumulátor nebo než nářadí zvednete či přenesete, ujistěte se, zda je vypnuté.** Pokud máte při přenášení elektrického nářadí prst na spínači, nebo pokud do sítě zapojíte již zapnuté elektrické nářadí, může dojít k úrazu.

d) **Předtím, než elektrické nářadí zapnete, odstraňte nastavovací nástroje nebo šroubováky.** Pokud se nástroj nebo šroubovák nachází v otáčející se části elektrického nářadí, může to vést ke zraněním.

e) **Vyhýbejte se nepřirozenému držení těla. Zajistěte si bezpečnou stabilitu a neustále udržujte rovnováhu.** Tak dokážete elektrické nářadí v neočekávaných situacích lépe kontrolovat.

f) **Noste vhodný oděv. Nenoste volné oblečení ani šperky. Vlasy a oděv udržujte v bezpečné vzdálenosti od pohyblivých částí.** Volný a nepřiléhavý oděv, šperky nebo dlouhé vlasy mohou být pohyblivými částmi zachyceny.

g) **Pokud lze namontovat zařízení pro odsávání a zachytávání prachu, potom se tato musí připojit a správně použít.** Použitím odsávání prachu se může snížit ohrožení prachem.

h) **Nenechte se ukonejšit falešným bezpečím a neopomíjejte bezpečnostní předpisy pro elektrická nářadí, i když elektrické nářadí po opakovaném použití již znáte.** Nepozorná manipulace může způsobit v zlomku sekundy vážná zranění.

4. Manipulace s elektrickým nářadím a jeho použití

a) **Elektrické nářadí nepřetěžujte. Pro práci používejte elektrické nářadí vhodné k danému účelu.** S vhodným elektrickým nářadím se Vám bude v uvedeném výkonovém rozsahu pracovat lépe a bezpečněji.

b) **Nepoužívejte elektrické nářadí, jehož spínač je vadný.** Elektrické nářadí, které se již nedá zapnout nebo vypnout, představuje nebezpečí a musí se opravit.

c) **Před nastavováním přístroje, výměnou dílů vsazeného nástroje nebo odložením elektrického nářadí, vytáhněte zástrčku ze zásuvky a/nebo vyjměte vyjímatelný akumulátor.** Toto bezpečnostní opatření zabraňuje neúmyslnému spuštění elektrického nářadí.

d) **Nepoužívaná elektrická nářadí udržujte mimo dosah dětí. Nedovolte používat elektrické nářadí osobám, které s ním nejsou obeznámeny nebo které nečetly tento návod.** Elektrická nářadí jsou nebezpečná, pokud je používají nezkušené osoby.

e) **Údržbu elektrických nářadí a vsazeného nástroje vykonávejte pečlivě. Zkontrolujte, zda jsou v pořádku pohyblivé části přístroje a zda nejsou sevřené, zda nejsou některé součásti rozbité nebo natolik poškozené, že je funkčnost elektrického nářadí omezena.**

Poškozené části elektrického nářadí nechte před jeho použitím opravit. Řada úrazů má svou příčinu ve špatné údržbě elektrických nářadí.

f) **Řezné nástroje udržujte v ostrém a čistém stavu.** Pečlivě udržované řezné nástroje s ostrými řeznými hranami se méně zasekávají a snáze se vedou.

g) **Elektrické nářadí, příslušenství, vsazené nástroje atd. používejte dle těchto pokynů. Zohledňujte přitom pracovní podmínky a vykonávanou činnost.** Použití elektrických nářadí k jiným než určeným účelům může vést ke vzniku nebezpečných situací.

h) **Udržujte rukojeti a plochy rukojetí suché, čisté a bez oleje a mastnoty.** Kluzké rukojeti a plochy rukojetí neumožňují bezpečnou obsluhu a kontrolu elektrického nářadí v neočekávaných situacích.

5. Servis

a) **Nechte své elektrické nářadí opravovat pouze kvalifikovanými odborníky a používejte jen originální náhradní díly.** Tím se zajistí, že zůstane zachována bezpečnost elektrického nářadí.

b) **Výměnu zástrčky nebo přípojného kabelu nechte provádět vždy výrobcem elektrického nářadí nebo jeho zákaznickým servisem.** Tím zajistíte, že zůstane zachována bezpečnost elektrického nářadí.

Bezpečnostní pokyny specifické pro přístroj

- Tento přístroj nesmí používat děti ani osoby se sníženými psychickými, smyslovými nebo mentálními schopnostmi či s nedostatečnými zkušenostmi a vědomostmi. Děti si nesmí s přístrojem hrát. Čištění a uživatelskou údržbu nesmí provádět děti.
- Děti udržujte v bezpečné vzdálenosti od tohoto přístroje.
- Přístroj nepoužívejte při teplotách nižších než +5 °C.
- Tento přístroj nesmí být vystaven dešti ani ponořen do vody.
- Nikdy nenechávejte přístroj pracovat bez dozoru.
- Opatrně! Přístroj používejte pouze krátkodobě. Běží-li přístroj bez přerušení déle než 10 minut, začne se přehřívat. Ihned přístroj vypněte a nechte jej minimálně 10 minut vychladnout.
- Nebezpečí zranění! Nafukované předměty nehusťte na vyšší než předepsaný tlak. Mohly by prasknout, a tím způsobit zranění a/nebo věcné škody.
- Přístroj nikdy nepoužívejte způsobem, který by odporoval účelu použití.
- Pokud je hadice poškozená, výrobek nepoužívejte a hadici ihned vyměňte.
- Při nafukování nevytahujte hadici, protože vysoký tlak může způsobit tělesné zranění.
- Abyste se vyhnuli riziku, nesmí být otvor pro nafukování směrem k tělu.
- Přístroj musí být vždy čistý, suchý a zbavený oleje a maziv.
- Přístroj nikdy nečistěte benzínem nebo jinými hořlavými kapalinami! V přístroji zůstanou výpary, které se mohou vznítit jiskrami a způsobit výbuch přístroje.
- Buďte pozorní! V žádném případě přístroj nepoužívejte, pokud se nemůžete soustředit nebo se necítíte dobře.
- Před použitím zkontrolujte zapalovač cigaret, zda v něm není rez nebo zbytky. Kvůli zásuvce zapalovače cigaret se špatnou elektrickou vodivostí může dojít k přehřátí výrobku nebo napájecího zdroje, což může vést k poškození výrobku.

Před uvedením do provozu

- Přístroj uchopujte a přenášejte za rukojeť ❶.
- Zasuňte automobilovou zástrčku 12 V ⑩ do vhodné zásuvky zapalovače cigaret. Displej ❻ se rozsvítí a přístroj je připraven k použití.

Obsluha

UPOZORNĚNÍ

► Přístroj za chodu vibruje. Proto jej při provozu položte. Za tímto účelem je na spodní straně vybaven čtyřmi stojanovými nožičkami ❼.

⚠ POZOR!

► **Tento přístroj není určen pro dlouhodobé použití.** Přístroj používejte maximálně 10 minut v nepřetržitém provozu. Přístroj uveďte opět do provozu až po jeho vychladnutí.

- Používejte potřebné příslušenství.
- Odpojte hadici ⓰ od přístroje. Pro přepravu a skladování je zajištěna gumovým pásem ❽.

Zobrazení na displeji

- Na displeji ❻ můžete přepínat mezi „bar" a „psi" stisknutím tlačítka výběru ❷.

Nastavení tlaku

- Stiskněte tlačítko „+" ❹ nebo „–" ❸ pro nastavení požadovaného tlaku.

TIP

► Pokud podržíte dlouze stisknuté tlačítko „+" ❹ nebo „–" ❸, tlak se rychle změní.

UPOZORNĚNÍ

► Kompresor se automaticky vypne po dosažení přednastaveného tlaku.
► Displej ❻ rychle bliká, aby vám připomněl, že máte spotřebič vypnout, jinak jej vypne ochrana proti přehřátí.

Zapnutí a vypnutí

Zapnutí přístroje

- Stiskněte vypínač ❺.
- Chcete-li přepnout přímo do vysokotlakého režimu, podržte stisknutý vypínač ❺ na cca 3 sekundy.

Vypnutí přístroje

- Znovu stiskněte vypínač ❺.

Uvedení do provozu

Nafouknutí/vyfouknutí

- Zajišťovací přípojku hadice ⓱ nasaďte na požadovanou přípojku. K nafouknutí použijte plnicí přípojku ⓫. K vyfouknutí použijte odvzdušňovací přípojku ❾.
- Utáhněte ji ve směru hodinových ručiček.

Nástavce

- Našroubujte požadovaný nástavec ⓭, ⓮ nebo ⓯ na přípojku adaptéru hadice ⓬ ve směru hodinových ručiček, aby se zajistil.
- Vložte příslušný nástavec do vašeho paddleboardu a postupujte podle pokynů výrobce.

Vysokotlaký nástavec ⓭
Vysokotlaký nástavec umožňuje jednoduché huštění paddleboardu. Standardně se používá středové těsnění, které je předem namontováno na adaptéru. Pokud během provozu dochází k úniku vzduchu, použijte nejsilnější těsnění. Pokud nemůžete nástavec zasunout do předmětu, použijte nejtenčí těsnění.

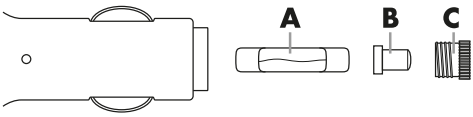
Nástavec mini Boston ⓮
Nástavec mini Boston lze použít k nafukování menších nafukovacích matrací.

Nástavec Boston ⓯
Nástavec Boston lze použít k nafukování různých nafukovacích matrací.

Výměna pojistek

V automobilové zástrčce 12 V ⓾ se nachází pojistka. Pokud přístroj nefunguje, může být příčinou vadná pojistka. V tomto případě ji vyměňte za novou pojistku stejného typu (viz také kapitola ***Technické údaje***).

- Vytáhněte automobilovou zástrčku 12 V ⓾ ze zásuvky zapalovače cigaret.
- Otevřete automobilovou zástrčku 12 V ⓾ tak, že rýhovanou šroubovou vložku (C) příp. kleštěmi opatrně proti směru hodinových ručiček vyšroubujete a sejmete ji.
- Nyní sejměte špičku zástrčky (B) z pojistky (A) a pojistku (A) vytáhněte a odložte ji stranou.



♦ Vložte nyní novou pojistku 15 A do automobilové zástrčky 12 V ⑩, nasaďte špičku zástrčky (B) na lehce vyčnívající konec pojistky a opět našroubujte předtím vyšroubovanou šroubovou vložku (C).

UPOZORNĚNÍ

► Pokud přístroj i nadále nefunguje nebo dojde ihned k propálení nové pojistky, je přístroj vadný. V takovém případě kontaktujte servisní poradenskou linku (viz kapitola ***Servis***).

Údržba a čištění

VÝSTRAHA! NEBEZPEČÍ ZRANĚNÍ! Před jakoukoliv prací na přístroji ho vypněte a vytáhněte automobilovou zástrčku 12 V.

- **K čištění přístroje nepoužívejte ostré předměty. Dovnitř přístroje nesmí vniknout žádné tekutiny.** Jinak může dojít k poškození přístroje.
- Přístroj je bezúdržbový.
- Čistěte přístroj pravidelně, nejlépe ihned po ukončení práce.
- Plášť přístroje čistěte suchým hadrem – v žádném případě nepoužívejte benzín, rozpouštědla ani čisticí prostředky, které mohou poškodit plasty.
- Větrací otvory musí být vždy volné.

UPOZORNĚNÍ

► Neuvedené náhradní díly (např. trysky adaptéru, spínače) můžete objednat prostřednictvím naší servisní poradenské linky.

► Tento přístroj je bezúdržbový. Přístroj v žádném případě neotvírejte. Opravy přístroje smí provádět pouze autorizovaná servisní provozovna, popř. zákaznický servis. Objeví-li se některá z níže uvedených závad, dodržujte následující pokyny:

♦ Nechte přístroj vychladnout a chvíli počkejte, než se neutralizuje zbytková energie.

♦ Zkontrolujte, zda je přístroj v bezpečném stavu.

Analýza závad

Chyba	Řešení
Přístroj neběží	Zkontrolujte napájecí zdroj. Zkontrolujte funkci všech kabelů, pojistky a napájecího zdroje.
	Přístroj nepoužívejte při teplotě nižší než +5 °C.
	Zabraňte přehřátí motoru. Nechte motor vychladnout.
Pomalé nebo abnormální nafukování	Zkontrolujte, zda není hadice ucpaná nebo prasklá.
	Spojení mezi hadicí a přístrojem není správně nainstalováno.

Skladování

- Odpojte automobilovou zástrčku.
- Přístroj skladujte v suchém a bezpečném prostředí.
- Dbejte na to, aby byl přístroj úplně vychladlý, jinak hrozí nebezpečí popálení.
- Zajistěte, aby přístroj nemohl nikdo nepovolaný uvést do provozu.

Likvidace

Platí pouze pro Francii

Výrobek, obal a návod k obsluze jsou recyklovatelné, podléhají rozšířené odpovědnosti výrobce a shromažďují se odděleně.

Nevyhazujte elektrické nářadí do domovního odpadu!

Symbol přeškrtnuté pojízdné popelnice uvedený vedle označuje, že tento přístroj podléhá směrnici č. 2012/19/EU. Tato směrnice uvádí, že tento přístroj se na konci své životnosti nesmí likvidovat s běžným domovním odpadem, ale musí se odevzdat v určených sběrných místech či dvorech nebo podnicích oprávněných k nakládání s odpady.

Tato likvidace je pro Vás zdarma. Chraňte životní prostředí a zajistěte odbornou likvidaci přístroje.

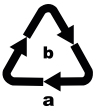
Informace o možnostech likvidace vysloužilého výrobku vám podá obecní nebo městská správa.

Akumulátory nevyhazujte do domovního odpadu!

Vadné nebo spotřebované akumulátory se musí recyklovat podle směrnice č. 2006/66/EC. S bateriemi/akumulátory je nutné zacházet jako s nebezpečným odpadem, a proto musí být ekologicky zlikvidovány odpovídajícími subjekty (prodejci, specializovaní prodejci, orgány veřejné správy, komerční firmy zabývající se likvidací odpadu). Baterie/akumulátory mohou obsahovat toxické těžké kovy.

Nevyhazujte proto baterie/akumulátory do domovního odpadu, nýbrž je dopravte na sběrné místo tříděného odpadu. Baterie/akumulátory odevzdávejte pouze zcela vybité.

Obal je z ekologických materiálů. Lze ho zlikvidovat v místních recyklačních kontejnerech.



Balení zlikvidujte ekologicky. Dbejte na označení na různých obalových materiálech a v případě potřeby tyto obaly roztřiďte. Obalové materiály jsou označeny zkratkami (a) a číslicemi (b) s následujícím významem: 1–7: plasty, 20–22: papír a lepenka, 80–98: kompozitní materiály.

Záruka společnosti Kompernass Handels GmbH

Vážená zákaznice, vážený zákazníku,

na tento přístroj získáváte záruku v trvání 3 let od data zakoupení. V případě závad tohoto výrobku máte zákonná práva vůči prodejci výrobku. Tato zákonná práva nejsou omezena naší níže uvedenou zárukou.

Záruční podmínky

Záruční doba začíná plynout dnem nákupu. Dobře uschovejte pokladní doklad. Tento doklad je potřebný jako důkaz o koupi.

Pokud se do tří let od data zakoupení tohoto výrobku vyskytne vada materiálu nebo výrobní závada, pak Vám podle našeho uvážení výrobek zdarma opravíme, vyměníme nebo uhradíme kupní cenu. Předpokladem této záruky je, že bude během tříleté lhůty předložen vadný přístroj a doklad o koupi (pokladní doklad) a stručně se popíše, v čem závada spočívá a kdy se vyskytla.

Vztahuje-li se na závadu naše záruka, obdržíte zpět buď opravený nebo nový produkt. Opravou nebo výměnou výrobku nezačne plynout nová záruční doba.

Na akumulátor řady X 12 V a X 20 V Team 3 získáváte záruku v trvání 3 let od data zakoupení.

Záruční doba a zákonné nároky vyplývající ze závad

Záručním plněním se záruční doba neprodlužuje. To platí i pro vyměněné a opravené součásti. Poškození nebo vady vyskytující se případně již při nákupu se musí oznámit ihned po vybalení. Po uplynutí záruční doby podléhají veškeré opravy zpoplatnění.

Rozsah záruky

Přístroj byl vyroben pečlivě podle přísných směrnic kvality a před expedicí byl svědomitě vyzkoušen.

Záruka se vztahuje na materiálové nebo výrobní vady. Tato záruka se nevztahuje na součásti výrobku, které jsou vystaveny běžnému opotřebení, a proto je lze považovat za spotřební díly, nebo na poškození křehkých součástí, jako jsou např. spínače nebo díly, které jsou vyrobeny ze skla.

Tato záruka zaniká, pokud je výrobek poškozen, nebyl řádně používán nebo udržován. Pro zajištění správného používání výrobku se musí přesně dodržovat všechny pokyny uvedené v návodu k obsluze. Účelům použití a úkonům, které se v návodu k obsluze nedoporučují nebo se před nimi varuje, je třeba se bezpodmínečně vyhnout.

Výrobek je určen pouze pro soukromé účely a ne pro komerční použití. Při nesprávném a neodborném používání, při použití násilí a při zásazích, které nebyly provedeny našimi autorizovanými servisními provozovnami, záruční nároky zanikají.

Záruční lhůta neplatí v těchto případech

- normální opotřebení kapacity akumulátoru
- komerční použití výrobku
- poškození nebo změna výrobku zákazníkem
- nedodržení bezpečnostních předpisů a předpisů údržby, chyby obsluhy
- škody vlivem přírodních živlů

Vyřízení v případě záruky
Pro zajištění rychlého Vaší žádosti postupujte podle následujících pokynů:

- Pro všechny dotazy mějte připraven pokladní lístek a číslo výrobku (IAN) 406450_2207 jako doklad o koupi.
- Číslo výrobku naleznete na typovém štítku na výrobku, rytině na výrobku, na titulní straně návodu k obsluze (vlevo dole) nebo na nálepce na zadní nebo spodní straně výrobku.
- Pokud by se měly vyskytovat funkční vady nebo jiné závady, kontaktujte nejprve níže uvedené servisní oddělení **telefonicky** nebo **e-mailem**.
- Výrobek, zaevidovaný jako vadný výrobek pak můžete při přiložení dokladu o nákupu (pokladní lístek) a při uvedení, v čem spočívá vada a kdy k ní došlo, poslat výrobek pro Vás bez poštovného na adresu, kterou Vám oznámí servis.

Na webových stránkách www.lidl-service.com si můžete stáhnout tyto a mnoho dalších příruček, videí o výrobku a instalační software.

Pomocí kódu QR se dostanete přímo na stránku servisu Lidl (www.lidl-service.com) a můžete pomocí zadání čísla výrobku (IAN) 406450_2207 otevřít svůj návod k obsluze.

Servis

CZ **Servis Česko**
Tel.: 800143873
E-Mail: kompernass@lidl.cz

IAN 406450_2207

Dovozce

Dbejte prosím na to, že následující adresa není adresou servisu. Kontaktujte nejprve uvedený servis.

KOMPERNASS HANDELS GMBH
BURGSTRASSE 21
44867 BOCHUM
NĚMECKO
www.kompernass.com

Překlad originálu prohlášení o shodě

My, společnost KOMPERNASS HANDELS GMBH, osoba odpovědná za dokumentaci: pan Semi Uguzlu, BURGSTR. 21, 44867 BOCHUM, NĚMECKO, tímto prohlašujeme, že tento výrobek je ve shodě s následujícími normami, normativními dokumenty a směrnicemi ES:

Směrnice o strojních zařízeních
(2006/42/EC)

Směrnice o elektromagnetické kompatibilitě
(2014/30/EU)

Směrnice pro venkovní prostředí (2000/14/EC), (2005/88/EC)
Hladina akustického výkonu LWA: Garantovaná: 88 dB (A)

Oznámený subjekt
TÜV SÜD Industrie Product Service GmbH, Westendstr. 199, 80686 Mnichov, Německo
Č. oznámeného subjektu: 0036, Č. certifikátu: OR/017831/005

Směrnice o omezení používání nebezpečných látek (RoHS)
(2011/65/EU)*

* Výhradní odpovědnost za vystavení tohoto prohlášení o shodě nese výrobce. Výše popsaný předmět prohlášení je v souladu s předpisy směrnice č. 2011/65/EU Evropského parlamentu a Rady z 8. června 2011, o omezení používání určitých nebezpečných látek v elektrických a elektronických zařízeních.

Použité harmonizované normy

EN 62841-1:2015

EN 1012-1:2010

EN 50498: 2010

EN IEC 63000: 2018

Typové označení stroje: pumpa na SUP paddleboard CSP 12 A1

Rok výroby: 10–2022

Sériové číslo: IAN 406450_2207

Bochum, 6. 12. 2021

CE

Semi Uguzlu
- manažer kvality -

Technické změny ve smyslu dalšího vývoje jsou vyhrazeny.

Spis treści

Wstęp. 62
Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem 62
Wyposażenie 62
Zakres dostawy 62
Dane techniczne. 62
Ogólne wskazówki bezpieczeństwa dla elektronarzędzi 63
1. Bezpieczeństwo na stanowisku pracy 63
2. Bezpieczeństwo elektryczne 63
3. Bezpieczeństwo osób 64
4. Użytkowanie i obsługa elektronarzędzia. 64
5. Serwis 65
Szczegółowe wskazówki bezpieczeństwa. 65
Przed uruchomieniem 66
Obsługa. 66
Wyświetlacz. 66
Ustawienie ciśnienia 66
Włączanie i wyłączanie. 66
Uruchamianie 66
Nadmuchiwanie/spuszczanie
powietrza 66
Końcówki 66
Wymiana bezpiecznika 67
Konserwacja i czyszczenie. 67
Analiza błędów 68
Przechowywanie 68
Utylizacja 68
Gwarancja Kompernaß Handels GmbH. 69
Serwis 70
Importer 70
Tłumaczenie oryginalnej deklaracji zgodności 71

POMPKA DO DESKI SUP CSP 12 A1

Wstęp

Gratulujemy zakupu nowego urządzenia. Wybrany produkt charakteryzuje się wysoką jakością. Instrukcja obsługi stanowi część tego produktu. Zawiera ona ważne wskazówki dotyczące bezpieczeństwa, użytkowania i utylizacji. Przed rozpoczęciem użytkowania produktu zapoznaj się ze wszystkimi wskazówkami dotyczącymi obsługi i bezpieczeństwa. Używaj produktu wyłącznie zgodnie z zamieszczonym tu opisem oraz w podanym zakresie zastosowań. Przekazując produkt osobie trzeciej, dołącz do niego również całą dokumentację.

Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem

Urządzenie przeznaczone jest do pompowania desek SUP za pomocą dołączonych adapterów. Urządzenie nie nadaje się do zasilania narzędzi pneumatycznych. Jakiekolwiek inne użycie lub modyfikacje urządzenia uważane są za niezgodne z przeznaczeniem i niosą za sobą poważne niebezpieczeństwo wypadku. Producent nie ponosi odpowiedzialności za szkody powstałe wskutek używania urządzenia w sposób niezgodny z jego przeznaczeniem. Urządzenie nie nadaje się do zastosowań komercyjnych.

WSKAZÓWKA

► Instrukcję obsługi należy stale przechowywać w bezpośrednim sąsiedztwie urządzenia i musi ona być dostępna dla personelu obsługi.

Wyposażenie

❶ Uchwyt do przenoszenia
❷ Przycisk wyboru
❸ Przycisk „–"
❹ Przycisk „+"
❺ Włącznik/wyłącznik
❻ Wyświetlacz
❼ 4 nóżki na spodzie urządzenia
❽ Gumowa taśma
❾ Złącze odpowietrzające
❿ Samochodowa wtyczka przyłączeniowa 12 V
⓫ Złącze pompowania
⓬ Złącze adaptera węża
⓭ Końcówka wysokociśnieniowa
⓮ Końcówka Mini-Boston
⓯ Końcówka Boston
⓰ Wąż
⓱ Blokowane złącze węża

Zakres dostawy

1 Pompka do deski SUP (wraz z samochodową wtyczką przyłączeniową 12 V i wężem przyłączeniowym)
1 końcówka Boston
1 końcówka Mini-Boston
1 końcówka wysokociśnieniowa (średnia silikonowa uszczelka zamontowana wstępnie, dodatkowo w zestawie mała i duża uszczelka)
1 instrukcja obsługi

Dane techniczne

Napięcie znamionowe	12 V ⎓, 110 W (prąd stały)
Prędkość znamionowa	3500 obr/min
Ciśnienie robocze	maks. 1,38 bar (20 PSI)
Strumień powietrza (pompka)	ok. 350 l/min
Tryb pracy	S2: Praca krótkotrwała przy stałym obciążeniu, trwająca 10 minut.
Waga	1,68 kg

Samochodowa wtyczka przyłączeniowa
Bezpiecznik 15 A

Informacje o hałasie
Zmierzona wartość hałasu określona odpowiednio EN 62841-1 i EN 1012-1.
Średnio ważony poziom hałasu w miejscu pracy wynosi zazwyczaj:

Poziom ciśnienia akustycznego (na stanowisku operatora)	L_{PA} =	84,4	dB (A)
Niepewność pomiarów	K =	3	dB (A)

Zgodnie z 2000/14/EC i 2005/88/EC:

Zmierzony poziom mocy akustycznej	L_{WA} =	86,2	dB (A)
Niepewność pomiarów	K =	2,02	dB (A)
Gwarantowany poziom mocy akustycznej	L_{WA} =	88	dB (A)

Noś ochronniki słuchu!

Objaśnienia do naklejek informacyjnych znajdujących się na urządzeniu

Przed uruchomieniem przeczytaj instrukcję obsługi i wskazówki bezpieczeństwa!

Noś ochronniki słuchu!

Zagrożenie przez gorące powierzchnie!

Nie wystawiaj na deszcz!

Ogólne wskazówki bezpieczeństwa dla elektronarzędzi

⚠ OSTRZEŻENIE!

- **Przeczytaj wszystkie wskazówki bezpieczeństwa, instrukcje, zapoznaj się z ilustracjami oraz danymi technicznymi dotyczącymi tego elektronarzędzia.**
  Nieprzestrzeganie poniższych instrukcji może być przyczyną porażenia prądem elektrycznym, pożaru i/lub ciężkich obrażeń ciała.

Wszystkie wskazówki bezpieczeństwa oraz instrukcje należy zachować do późniejszego wykorzystania.
Użyte we wskazówkach bezpieczeństwa pojęcie „elektronarzędzie" dotyczy narzędzi elektrycznych zasilanych z sieci (przez kabel sieciowy) oraz narzędzi elektrycznych zasilanych akumulatorami (bez kabla sieciowego).

1. Bezpieczeństwo na stanowisku pracy

a) **Stanowisko pracy należy utrzymywać w czystości i dbać o jego dobre oświetlenie.** Nieporządek i niedostateczne oświetlenie mogą doprowadzić do różnych wypadków.

b) **Nigdy nie używaj elektronarzędzia w otoczeniu zagrożonym wybuchem, w którym znajdują się łatwopalne ciecze, gazy lub pyły.** Elektronarzędzia wytwarzają iskry, które mogą spowodować zapłon pyłu lub oparów.

c) **W czasie użytkowania elektronarzędzia zwróć uwagę na to, aby w pobliżu nie przebywały dzieci ani żadne inne osoby.** W przypadku odwrócenia uwagi od pracy możesz stracić kontrolę nad elektronarzędziem.

2. Bezpieczeństwo elektryczne

a) **Wtyk przyłączeniowy elektronarzędzia musi pasować do gniazda zasilania. Dokonywanie zmian we wtyku jest zabronione.**
Nigdy nie używaj adapterów wtyków w połączeniu z elektronarzędziami mającymi uziemienie. Oryginalne wtyki oraz pasujące gniazda wtykowe zmniejszają ryzyko porażenia prądem elektrycznym.

b) **Unikaj kontaktu z uziemionymi powierzchniami, takimi jak rury, grzejniki, kuchenki lub lodówki.** Zetknięcie się z uziemionym przedmiotem zwiększa ryzyko porażenia prądem elektrycznym.

c) **Nigdy nie narażaj elektronarzędzia na działanie deszczu lub wilgoci.** Przedostanie się wody do wnętrza elektronarzędzia zwiększa ryzyko porażenia prądem elektrycznym.

d) **Nigdy nie chwytaj za kabel zasilający, np. w celu przeniesienia bądź zawieszenia elektronarzędzia lub wyciągnięcia wtyku z gniazda zasilania. Chroń kabel zasilający przed źródłami gorąca, olejem, ostrymi krawędziami lub poruszającymi się częściami urządzenia.** Uszkodzone lub poplątane kable zasilające zwiększają ryzyko porażenia prądem elektrycznym.

e) **Podczas pracy z elektronarzędziem na zewnątrz stosuj wyłącznie przedłużacze, które są dopuszczone również do użytku na zewnątrz pomieszczeń.** Stosowanie przedłużacza przystosowanego do pracy na zewnątrz pomieszczeń zmniejsza ryzyko porażenia prądem elektrycznym.

f) **Jeśli nie da się uniknąć pracy z elektronarzędziem w wilgotnym otoczeniu, zastosuj wyłącznik różnicowo-prądowy.** Zastosowanie wyłącznika różnicowo-prądowego zmniejsza ryzyko porażenia prądem elektrycznym.

3. Bezpieczeństwo osób

a) **Zawsze zachowuj ostrożność i uważaj na to, co robisz. Praca z elektronarzędziem wymaga także zachowania zasad zdrowego rozsądku. Nie korzystaj z elektronarzędzia w przypadku przemęczenia, bycia pod wpływem narkotyków, alkoholu lub lekarstw.** Nawet chwila nieuwagi podczas korzystania z elektronarzędzia może spowodować poważne obrażenia ciała.

b) **Noś środki ochrony indywidualnej i obowiązkowo okulary ochronne.** Noszenie środków ochrony indywidualnej, np. maski przeciwpyłowej, antypoślizgowego obuwia roboczego, kasku lub ochronników słuchu - w zależności od rodzaju i zastosowania elektronarzędzia - zmniejsza ryzyko odniesienia obrażeń.

c) **Unikaj sytuacji prowadzących do przypadkowego uruchomienia urządzenia. Przed podłączeniem do zasilania sieciowego i/lub akumulatora, przed chwyceniem lub przeniesieniem elektronarzędzia upewnij się, że elektronarzędzie jest wyłączone.** Trzymanie palca na wyłączniku w trakcie przenoszenia elektronarzędzia lub podłączenie elektronarzędzia do zasilania z wciśniętym już wyłącznikiem może doprowadzić do wypadku.

d) **Przed włączeniem elektronarzędzia usuń wszystkie przyrządy regulacyjne lub klucze.** Narzędzie lub klucz pozostawiony w obracającej się części elektronarzędzia może spowodować obrażenia ciała.

e) **Unikaj nienaturalnej postawy ciała. Zadbaj o utrzymanie stabilnej postawy i przez cały czas utrzymuj równowagę.** Dzięki temu będzie można lepiej kontrolować elektronarzędzie w przypadku nieoczekiwanych sytuacji.

f) **Noś odpowiednią odzież. Nie zakładaj luźnych ubrań ani biżuterii. Włosy, odzież i odzież trzymaj z dala od ruchomych części urządzenia.** Ruchome części urządzenia mogą pochwycić luźną, odstającą odzież, biżuterię lub długie włosy.

g) **Jeżeli możliwe jest podłączenie odciągu i zbiornika pyłu, należy je podłączyć i używać ich w prawidłowy sposób.** Zastosowanie odciągu pyłowego może zmniejszyć zagrożenia związane z zapyleniem.

h) **Nie ulegaj złudnemu poczuciu bezpieczeństwa i nie ignoruj zasad bezpieczeństwa dla elektronarzędzi, nawet jeśli po wielokrotnym korzystaniu jesteś zaznajomiony z elektronarzędziem.** Nieuwaga może w ciągu ułamków sekund stać się przyczyną poważnych obrażeń.

4. Użytkowanie i obsługa elektronarzędzia

a) **Nie przeciążaj elektronarzędzia. Elektronarzędzia używaj zawsze do ściśle określonego zakresu użytkowania.** Z odpowiednim elektronarzędziem pracuje się lepiej i bezpieczniej w podanym zakresie mocy.

b) **Nie używaj elektronarzędzia z uszkodzonym wyłącznikiem.** Elektronarzędzie, którego nie można włączyć ani wyłączyć, stanowi zagrożenie i musi zostać niezwłocznie przekazane do naprawy.

c) **Przed dokonaniem ustawień elektronarzędzia, wymianą narzędzi roboczych lub odłożeniem elektronarzędzia na bok wyciągnij wtyk z gniazda zasilania i/lub wyjmij akumulator.** Ten środek ostrożności uniemożliwi przypadkowe uruchomienie elektronarzędzia.

d) **Nieużywane elektronarzędzia przechowuj w miejscu niedostępnym dla dzieci. Nie pozwalaj na używanie elektronarzędzia przez osoby, które nie wiedzą, jak się z nim obchodzić lub nie przeczytały niniejszych instrukcji.** Elektronarzędzia w rękach niepowołanych osób stanowią duże zagrożenie.

e) **Elektronarzędzia i narzędzia robocze wymagają starannej pielęgnacji. Sprawdź, czy ruchome elementy działają prawidłowo i nie blokują się, czy żaden z elementów nie pękł lub nie jest uszkodzony w stopniu uniemożliwiającym prawidłowe działanie elektronarzędzia. Przed zastosowaniem elektronarzędzia zleć naprawę uszkodzonych części.** Przyczyną wielu wypadków z elektronarzędziami jest ich niewłaściwa konserwacja.

f) **Dbaj o to, aby narzędzia skrawające były ostre i czyste.** Zadbane narzędzia skrawające z ostrymi ostrzami rzadziej się blokują i pozwalają się lepiej prowadzić.

g) **Korzystaj z elektronarzędzia, narzędzi roboczych itd. zgodnie z niniejszymi instrukcjami. Uwzględnij przy tym warunki pracy i wykonywaną czynność.** Używanie elektronarzędzi do celów innych niż przewiduje to ich przeznaczenie może doprowadzić do niebezpiecznych sytuacji.

h) **Uchwyty i powierzchnie uchwytów utrzymuj w czystości, w stanie suchym, wolne od olejów i smarów.** Śliskie uchwyty i powierzchnie uchwytów nie dają gwarancji bezpiecznej obsługi i kontroli elektronarzędzia w trudnych do przewidzenia sytuacjach.

5. Serwis

a) **Naprawę elektronarzędzia należy zlecać tylko wykwalifikowanemu specjaliście i stosować do tego wyłącznie oryginalne części zamienne.** Dzięki temu zapewnione jest bezpieczeństwo użytkowania elektronarzędzia.

b) **Wymianę wtyku lub przewodu przyłączeniowego zlecaj zawsze producentowi elektronarzędzia lub jego serwisowi.** Dzięki temu zapewnione jest bezpieczeństwo użytkowania elektronarzędzia.

Szczegółowe wskazówki bezpieczeństwa

- Niniejsze urządzenie nie może być używane przez dzieci ani przez osoby o zmniejszonych zdolnościach fizycznych, sensorycznych lub umysłowych bądź też osoby nieposiadające odpowiedniego doświadczenia i/lub wiedzy. Dzieciom nie wolno bawić się urządzeniem. Dzieciom nie wolno czyścić ani konserwować urządzenia.
- Trzymaj urządzenie poza zasięgiem dzieci.
- Unikaj stosowania urządzenia w temperaturze poniżej +5 °C.
- Urządzenie nie może być wystawione na działanie deszczu ani zanurzane w wodzie.
- Nie pozostawiaj włączonego urządzenia bez nadzoru.
- Przestroga! Korzystaj z kompresora tylko przez krótki czas. Długa, nieprzerwana praca przez ponad 10 min powoduje przegrzanie urządzenia. Natychmiast wyłącz urządzenie i pozostaw je na 10 min do ostygnięcia.
- Niebezpieczeństwo obrażeń! Nie pompuj nadmuchiwanych przedmiotów ponad przewidziane dla nich maksymalne ciśnienie. Mogą one wybuchnąć i spowodować obrażenia i/lub szkody materialne.
- Nigdy nie używaj urządzenia do celów innych niż te, do których jest ono przeznaczone.
- Nie używaj tego produktu, jeśli wąż jest uszkodzony i natychmiast wymień wąż.
- Nie wyciągaj węża podczas pompowania, ponieważ wysokie ciśnienie może spowodować obrażenia ciała.
- Aby uniknąć ryzyka, wlot nadmuchiwanego powietrza nie może być skierowany w stronę ciała.
- Urządzenie musi być zawsze czyste, suche i niezabrudzone olejem ani smarem.

- Podczas czyszczenia urządzenia nie używaj benzyny ani innych łatwopalnych cieczy! Opary pozostałe w urządzeniu mogą ulec zapłonowi wskutek iskrzenia i spowodować eksplozję urządzenia.
- Zachowaj ostrożność! Nigdy nie używaj urządzenia, gdy masz trudności z koncentracją lub źle się czujesz.
- Przed użyciem sprawdź gniazdo zapalniczki, czy nie ma w nim rdzy ani żadnych zanieczyszczeń. Gniazdo zapalniczki samochodowej o słabej przewodności elektrycznej może spowodować przegrzanie produktu lub źródła zasilania, co może doprowadzić do uszkodzenia produktu.

Przed uruchomieniem

- ♦ Chwytaj i przenoś urządzenie za uchwyt do przenoszenia ❶.
- ♦ Włóż samochodową wtyczkę przyłączeniową 12 V ❿ do odpowiedniego gniazda zapalniczki. Wyświetlacz ❻ zapala się, a urządzenie jest gotowe do pracy.

Obsługa

WSKAZÓWKA

- ► W czasie pracy urządzenie drga. Dlatego w czasie pracy należy je odkładać. Od spodu urządzenia znajdują się do tego celu cztery nóżki ❼.

⚠ UWAGA!

- ► **Urządzenie nie jest przewidziane do pracy ciągłej.** Urządzenie należy używać w trybie ciągłym przez maksymalnie 10 minut. Włącz urządzenie ponownie po jego ostygnięciu.

- ♦ Stosuj wymagane akcesoria.
- ♦ Wyjmij wąż ⓰ z urządzenia. Na czas transportu i przechowywania jest on zabezpieczony taśmą gumową ❽.

Wyświetlacz

- ♦ Na wyświetlaczu ❻ można przełączać się pomiędzy jednostkami „bar" i „psi", naciskając przycisk wyboru ❷.

Ustawienie ciśnienia

- ♦ Naciśnij przycisk „+" ❹ lub przycisk „–" ❸, aby ustawić żądane ciśnienie.

PORADA

- ► Przytrzymując wciśnięty przycisk „+" ❹ lub „–" ❸ nieco dłużej, ciśnienie będzie zmieniać się szybko.

WSKAZÓWKA

- ► Kompresor wyłącza się automatycznie po osiągnięciu ustawionego ciśnienia.
- ► Wyświetlacz ❻ szybko miga, aby przypomnieć o wyłączeniu urządzenia, w przeciwnym razie zostanie ono wyłączone przez zabezpieczenie przed przegrzaniem.

Włączanie i wyłączanie

Włączenie urządzenia

- ♦ Naciśnij włącznik/wyłącznik ❺.
- ♦ Naciśnij i przytrzymaj włącznik/wyłącznik ❺ przez około 3 sekundy, aby przełączyć się bezpośrednio na tryb wysokociśnieniowy.

Wyłączanie urządzenia

- ♦ Naciśnij ponownie włącznik/wyłącznik ❺.

Uruchamianie

Nadmuchiwanie/spuszczanie powietrza

- ♦ Podłącz blokowane złącze węża ⓱ do żądanego przyłącza. W celu napompowania użyj złącza pompowania ⓫. W celu spuszczenia powietrza użyj złącza odpowietrzającego ❾.
- ♦ Przekręć w prawo, aby dokręcić.

Końcówki

- ♦ Nakręć żądaną końcówkę ⓭, ⓮ lub ⓯ na złącze adaptera węża ⓬ w prawo, aż do

jej zamocowania.

♦ Podłącz daną końcówkę do deski SUP i postępuj zgodnie z informacjami producenta.

Końcówka wysokociśnieniowa ⓭
Końcówka wysokociśnieniowa umożliwia łatwe pompowanie desek SUP. Standardowo stosowana jest uszczelka średnia, która jest wstępnie zamontowana na adapterze. Jeśli podczas pracy wystąpią nieszczelności, należy zastosować najgrubszą uszczelkę. Jeśli nie można włożyć końcówki do obiektu, należy użyć najcieńszej uszczelki.

Końcówka Mini-Boston ⓮
Końcówka Mini-Boston może być używana do nadmuchiwania mniejszych materacy powietrznych.

Końcówka Boston ⓯
Końcówka Boston może być używana do pompowania różnych materacy powietrznych.

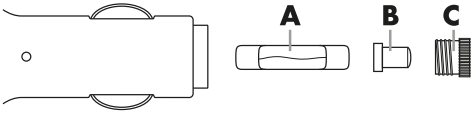
Wymiana bezpiecznika

W samochodowej wtyczce przyłączeniowej 12 V ⓾ znajduje się bezpiecznik. Jeżeli urządzenie nie działa, może oznaczać to defekt bezpiecznika. Należy go wówczas wymienić na nowy bezpiecznik identycznego typu (patrz także rozdz. ***Dane techniczne***).

♦ W tym celu wyciągnij samochodową wtyczkę przyłączeniową 12 V ⓾ z gniazda zapalniczki.

♦ Otwórz samochodową wtyczkę przyłączeniową 12 V ⓾ odkręcając ostrożnie w lewo (ew. szczypcami) ryflowaną wkładkę gwintowaną (C) i zdejmując ją.

♦ Teraz należy zdjąć końcówkę wtyczki (B) z bezpiecznika (A), wyjąć bezpiecznik (A) i odłożyć go.



♦ Włóż nowy bezpiecznik 15 A do samochodowej wtyczki przyłączeniowej 12 V ⓾, załóż końcówkę wtyczki (B) na lekko wystający koniec bezpiecznika i ponownie zakręć wcześniej wyjętą wkładkę gwintowaną (C).

WSKAZÓWKA

► Jeśli urządzenie w dalszym ciągu nie działa lub nowy bezpiecznik ulegnie od razu przepaleniu, oznacza to, że urządzenie jest uszkodzone. W takim przypadku należy skontaktować się z naszą infolinią serwisową (patrz rozdz. ***Serwis***).

Konserwacja i czyszczenie

OSTRZEŻENIE! NIEBEZPIECZEŃSTWO OBRAŻEŃ! Przed rozpoczęciem jakichkolwiek prac przy urządzeniu należy je wyłączyć oraz wyciągnąć samochodową wtyczkę przyłączeniową 12 V z gniazda.

■ **Do czyszczenia nie wolno używać żadnych ostrych przedmiotów. Do wnętrza obudowy nie może przedostać się żadna ciecz.** W przeciwnym razie urządzenie może ulec uszkodzeniu.

■ Urządzenie jest bezobsługowe.

■ Pamiętaj o regularnym czyszczeniu urządzenia, najlepiej bezpośrednio po każdym użyciu.

■ Czyść obudowę suchą ściereczką – w żadnym przypadku nie używaj benzyny, rozpuszczalników ani innych środków do czyszczenia, które uszkadzają tworzywa sztuczne.

■ Otwory wentylacyjne muszą być zawsze odsłonięte.

WSKAZÓWKA

► Niewymienione tutaj części zamienne (np. dysze adaptera, przełączniki) można zamówić za pośrednictwem naszej infolinii serwisowej.

► To urządzenie nie wymaga żadnej konserwacji. Nigdy nie otwieraj urządzenia. Naprawy urządzenia mogą być przeprowadzane wyłącznie przez autoryzowany punkt serwisowy lub dział serwisu. Jeśli wystąpi jeden z błędów opisanych poniżej, należy stosować się do następujących zasad:

- Pozostaw urządzenie do schłodzenia i odczekaj pewien czas, aby zneutralizować energię resztkową.
- Upewnij się, że urządzenie znajduje się w bezpiecznym stanie.

Analiza błędów

Błąd	Rozwiązanie
Urządzenie nie działa	Sprawdzić źródło zasilania. Sprawdzić wszystkie kable, bezpiecznik i źródło zasilania pod kątem ich sprawności.
	Nie używać urządzenia w temperaturze otoczenia poniżej +5 °C.
	Unikać przegrzania silnika. Pozostawić silnik do ostygnięcia.
Powolne lub nieprawidłowe pompowanie	Sprawdzić, czy wąż nie jest zatkany lub pęknięty.
	Połączenie między wężem a urządzeniem nie jest prawidłowo zainstalowane.

Przechowywanie

- Wyciągnij samochodową wtyczkę przyłączeniową z gniazda.
- Urządzenie przechowuj w suchym i bezpiecznym miejscu.
- Zwróć uwagę na to, by urządzenie było całkowicie schłodzone, gdyż w przeciwnym razie istnieje niebezpieczeństwo poparzenia.
- Odstaw urządzenie w taki sposób, aby nie było możliwe jego uruchomienie przez osoby nieupoważnione.

Utylizacja

Dotyczy wyłącznie Francji

Produkt, opakowanie nadają i instrukcja obsługi się do recyklingu, podlegają rozszerzonej odpowiedzialności producenta i są zbierane selektywnie.

Urządzeń elektrycznych nie wolno wyrzucać razem z odpadami domowymi!

Widoczny obok symbol przekreślonego pojemnika na kółkach na śmieci oznacza, że urządzenie to podlega postanowieniom dyrektywy 2012/19/EU. Dyrektywa ta stanowi, że zużytego urządzenia nie wolno wyrzucać wraz ze zwykłymi odpadami domowymi, lecz należy je oddać do wyspecjalizowanych punktów zbiórki odpadów, centrów recyklingu lub zakładów utylizacji odpadów.

Utylizacja jest dla użytkownika bezpłatna. Chroń środowisko i usuwaj odpady w prawidłowy sposób.

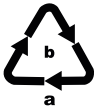
Informacje na temat możliwości utylizacji wysłużonego urządzenia można uzyskać w urzędzie gminy lub miasta.

Akumulatorów nie wolno wyrzucać razem z odpadami domowymi!

Uszkodzone lub zużyte akumulatory należy poddać procesowi recyklingu zgodnie z dyrektywą 2006/66/EC. Baterie/akumulatory należy traktować jako odpady specjalne i w związku z tym należy je utylizować w sposób przyjazny dla środowiska przez odpowiednie podmioty (sprzedawców, wyspecjalizowanych sprzedawców, publiczne podmioty komunalne, komercyjne firmy zajmujące się utylizacją odpadów). Baterie/akumulatory mogą zawierać toksyczne metale ciężkie.

Dlatego nie wolno wyrzucać baterii/akumulatorów do odpadów domowych, lecz oddawać je do oddzielnych punktów zbiórki odpadów. Baterie/akumulatory należy oddawać tylko w stanie rozładowanym.

Opakowanie urządzenia wykonane jest z materiałów przyjaznych dla środowiska naturalnego, które można oddać w lokalnych punktach zbiórki.



Opakowania należy utylizować w sposób przyjazny dla środowiska. Przestrzegać oznaczeń na różnych materiałach opakowaniowych i w razie potrzeby utylizuj je zgodnie z zasadami segregacji odpadów. Materiały opakowaniowe są oznaczone skrótami (a) i cyframi (b) w następujący sposób: 1–7: tworzywa sztuczne, 20–22: papier i tektura, 80–98: kompozyty.

Gwarancja Kompernaß Handels GmbH

Szanowny Kliencie,

To urządzenie objęte jest 3-letnią gwarancją, licząc od daty zakupu. W przypadku wad tego produktu, masz gwarantowane ustawowo prawa w stosunku sprzedawcy. Te ustawowe prawa nie są ograniczone przez nasze opisane poniżej warunki gwarancji.

Warunki gwarancji

Okres gwarancji rozpoczyna się od daty zakupu. Należy zachować paragon. Jest on wymagany jako dowód zakupu.

Jeżeli w ciągu trzech lat od daty zakupu produktu ujawni się w nim wada materiałowa lub produkcyjna, produkt zostanie wedle naszego uznania nieodpłatnie naprawiony, wymieniony na nowy lub zostanie zwrócona jego cena. Warunkiem spełnienia tego świadczenia gwarancyjnego jest dostarczenie w trakcie tego trzyletniego okresu uszkodzonego urządzenia wraz z dowodem zakupu (paragonem) oraz krótkim opisem wady i daty jej wystąpienia.

Jeżeli wada jest objęta naszą gwarancją, otrzymasz z powrotem naprawiony lub nowy produkt. Zgodnie z art. 581 §1 polskiego kodeksu cywilnego wraz z wy-mianą produktu lub jego istotnej części rozpoczyna się nowy okres gwarancyjny.

Akumulatory z serii X 12 V oraz X 20 V Team objęte są 3-letnią gwarancją, licząc od daty zakupu.

Okres gwarancji i ustawowe roszczenia gwarancyjne

Wykonanie usługi gwarancyjnej nie przedłuża okresu gwarancji. Dotyczy to również wymienionych i naprawionych części. Wszelkie szkody i wady wykryte w chwili zakupu należy zgłosić bezpośrednio po rozpakowaniu urządzenia. Po upływie okresu gwarancji wszelkie naprawy są wykonywane odpłatnie.

Zakres gwarancji
Urządzenie zostało starannie wyprodukowane i poddane przed wysyłką skrupulatnej kontroli jakości.

Gwarancja obejmuje wady materiałowe lub produkcyjne. Niniejsza gwarancja nie obejmuje części produktu, podlegających normalnemu zużyciu, ani uszkodzeń części łatwo łamliwych, np. przełączników, lub części wykonanych ze szkła.

Niniejsza gwarancja traci swoją ważność, jeśli produkt został uszkodzony, nie używano go prawidłowo lub nie serwisowano należycie. W celu zapewnienia prawidłowego stosowania produktu należy ściśle przestrzegać wszystkich instrukcji wymienionych w instrukcjach obsługi. Należy bezwzględnie unikać zastosowania oraz postępowania, których odradza się w instrukcji obsługi lub przed którymi się w niej ostrzega.

Produkt przeznaczony jest wyłącznie do użytku domowego, a nie do zastosowań komercyjnych. Niewłaściwe użytkowanie urządzenia, używanie go w sposób niezgodny z jego przeznaczeniem, użycie siły lub ingerencja w urządzenie, dokonywana poza naszymi autoryzowanymi punktami serwisowymi, powodują utratę gwarancji.

Okres gwarancji nie ma zastosowania w następujących przypadkach

- normalne zużycie pojemności baterii
- komercyjne wykorzystanie produktu
- uszkodzenie lub modyfikacja produktu przez klienta
- nieprzestrzeganie przepisów bezpieczeństwa i konserwacji, błędy w obsłudze
- szkody spowodowane zjawiskami naturalnymi

Realizacja zobowiązań gwarancyjnych
W celu zapewnienia szybkiego załatwienia sprawy, postępuj zgodnie z poniższymi wskazówkami:

- W przypadku wszelkich pytań przygotuj paragon fiskalny oraz numer artykułu (IAN) 406450_2207 jako dowód zakupu.
- Numer artykułu można znaleźć na tabliczce znamionowej na produkcie, wygrawerowany na urządzeniu, zapisany na stronie tytułowej instrukcji obsługi (w dolnym lewym rogu) lub na naklejce z tyłu bądź na spodzie urządzenia.
- W przypadku wystąpienia błędów działania lub innych wad, prosimy o kontakt z odpowiednim działem serwisu **telefonicznie** lub **przez e-mail**.
- Zarejestrowany jako wadliwy produkt możesz wtedy wraz z dołączonym dowodem zakupu (paragonem) oraz opisem i datą wystąpienia usterki wysłać nieodpłatnie na przekazany wcześniej adres serwisu.

PDF ONLINE
www.lidl-service.com

Na stronie www.lidl-service.com możesz pobrać te i wiele innych instrukcji, filmów o produktach oraz oprogramowanie instalacyjne.

Za pomocą tego kodu QR możesz przejść bezpośrednio na stronę serwisu Lidl (www.lidl-service.com), gdzie możesz otworzyć instrukcję obsługi, wpisując numer artykułu (IAN) 406450_2207.

Serwis

(PL) **Serwis Polska**
Tel.: 22 397 4996
E-Mail: kompernass@lidl.pl

IAN 406450_2207

Importer

Pamiętaj, że poniższy adres nie jest adresem serwisu. Skontaktuj się najpierw z odpowiednim punktem serwisowym.

KOMPERNASS HANDELS GMBH
BURGSTRASSE 21
44867 BOCHUM
NIEMCY
www.kompernass.com

Tłumaczenie oryginalnej deklaracji zgodności

Firma KOMPERNASS HANDELS GMBH, osoba odpowiedzialna za sporządzenie dokumentacji: Semi Uguzlu, BURGSTR. 21, 44867 BOCHUM, NIEMCY, oświadcza niniejszym, że produkt ten jest zgodny z następującymi normami, dokumentami normatywnymi oraz dyrektywami WE:

Dyrektywa maszynowa
(2006/42/EC)

Dyrektywa w sprawie kompatybilności elektromagnetycznej
(2014/30/EU)

Dyrektywa zewnętrzna (2000/14/EC), (2005/88/EC)
Poziom mocy akustycznej LWA: Gwarantowany: 88 dB (A)

Jednostka notyfikowana
TÜV SÜD Industrie Product Service GmbH, Westendstr. 199, 80686 Monachium, Niemcy
Nr notyfikowany: 0036, Nr certyfikatu: OR/017831/005

Dyrektywa w sprawie stosowania substancji szkodliwych dla zdrowia (RoHS)
(2011/65/EU)*

* Wyłączną odpowiedzialność za wystawienie niniejszej deklaracji zgodności ponosi producent. Opisany powyżej przedmiot oświadczenia spełnia wymagania przepisów dyrektywy 2011/65/EU Parlamentu Europejskiego i Rady z 8 czerwca 2011 r. w sprawie ograniczenia stosowania określonych substancji niebezpiecznych w urządzeniach elektrycznych i elektronicznych.

Zastosowane normy zharmonizowane

EN 62841-1:2015

EN 1012-1:2010

EN 50498: 2010

EN IEC 63000: 2018

Oznaczenie typu maszyny: Pompka do deski SUP CSP 12 A1

Rok produkcji: 10–2022

Numer seryjny: IAN 406450_2207

Bochum, dnia 06.12.2021 r.

CE

Semi Uguzlu
- dyrektor ds. jakości -

Zastrzegamy sobie prawo do wprowadzania zmian technicznych w ramach procesu udoskonalania produktu.

Obsah

Úvod 74
Používanie v súlade s určením 74
Vybavenie 74
Rozsah dodávky 74
Technické údaje 74
Všeobecné bezpečnostné pokyny pre elektrické náradie 75
1. Bezpečnosť na pracovisku 75
2. Elektrická bezpečnosť 75
3. Bezpečnosť osôb 76
4. Manipulácia s elektrickým náradím a jeho použitie 76
5. Servis 77
Bezpečnostné upozornenia špecifické pre prístroj 77
Pred uvedením do prevádzky 78
Obsluha 78
Indikátor na displeji 78
Nastavenie tlaku 78
Zapnutie a vypnutie 78
Uvedenie do prevádzky 78
Nafukovanie/vypustenie vzduchu 78
Nadstavce 78
Výmena poistky 78
Údržba a čistenie 79
Analýza chýb 79
Skladovanie 79
Likvidácia 80
Záruka spoločnosti Kompernass Handels GmbH 81
Servis 82
Dovozca 82
Preklad originálneho vyhlásenia o zhode 83

SUP PUMPA CSP 12 A1

Úvod

Srdečne vám gratulujeme ku kúpe vášho nového prístroja. Touto kúpou ste sa rozhodli pre výrobok vysokej kvality. Návod na obsluhu je súčasťou tohto výrobku. Obsahuje dôležité upozornenia týkajúce sa bezpečnosti, používania a likvidácie. Pred použitím výrobku sa oboznámte so všetkými pokynmi na obsluhu a bezpečnostnými pokynmi. Výrobok používajte iba podľa opisu a v uvedených oblastiach použitia. Pri postúpení výrobku tretej osobe odovzdajte spolu s ním aj všetky dokumenty.

Používanie v súlade s určením

Prístroj je určený na nafukovanie SUP dosiek pomocou pribalených adaptérov. Prístroj nie je vhodný na prevádzkovanie pneumatického náradia. Akýkoľvek iný spôsob používania alebo zmeny prístroja sa považujú za používanie v rozpore s určením a prinášajú vážne nebezpečenstvá úrazu. Za škody vzniknuté použitím v rozpore s určením neručíme. Prístroj nie je určený na komerčné použitie.

UPOZORNENIE

► Návod na obsluhu musí byť trvale k dispozícii v bezprostrednej blízkosti prístroja a musí byť dostupný personálu obsluhy.

Vybavenie

❶ Držadlo
❷ Tlačidlo voľby
❸ Tlačidlo „–“
❹ Tlačidlo „+“
❺ Spínač ZAP/VYP
❻ Displej
❼ 4x nohy na spodnej strane prístroja
❽ Gumička
❾ Vypúšťacia prípojka
❿ 12 V zástrčka do motorových vozidiel
⓫ Nafukovacia prípojka
⓬ Prípojka adaptéra hadice
⓭ Nadstavec pre vysoký tlak
⓮ Nadstavec Mini-Boston
⓯ Nadstavec Boston
⓰ Hadica
⓱ Uzamykacie pripojenie hadice

Rozsah dodávky

1 SUP pumpa (vrátane 12 V zástrčky do motorových vozidiel a spojovacej hadice)
1 nadstavec Boston
1 nadstavec Mini-Boston
1 nadstavec pre vysoký tlak (stredné silikónové tesnenie je predmontované, malé a veľké tesnenie je tiež súčasťou balenia)
1 návod na obsluhu

Technické údaje

Menovité napätie	12 V ⎓, 110 W (jednosmerný prúd)
Predpísaná rýchlosť	3500 ot./min
Prevádzkový tlak	max. 1,38 bar (20 PSI)
Prietok vzduchu (vzduchové čerpadlo)	cca 350 l/min
Prevádzkový režim	S2 Krátkodobá prevádzka s konštantnou záťažou, v trvaní 10 minút.
Hmotnosť	1,68 kg

Zástrčka do motorových vozidiel
Poistka 15 A

Informácie o hluku
Podľa toho sa určí nameraná hodnota hluku EN 62841-1 a EN 1012-1.
A-vážená hladina hluku na pracovisku je zvyčajne:

Hladina akustického hluku (na stanici operátora)	L_{PA} =	84,4	dB (A)
Neurčitosť	K =	3	dB (A)

Podľa 2000/14/EC a 2005/88/EC:

Nameraná hladina akustického výkonu	L_{WA} =	86,2	dB (A)
Neurčitosť	K =	2,02	dB (A)
Garantovaná hladina akustického výkonu	L_{WA} =	88	dB (A)

Noste chrániče sluchu!

Vysvetlenia ku štítkom s upozorneniami na prístroji

Pred uvedením do prevádzky si prečítajte originálny návod na obsluhu a bezpečnostné upozornenia!

Noste chrániče sluchu!

Nebezpečenstvo od horúcich povrchov!

Nevystavujte dažďu!

Všeobecné bezpečnostné pokyny pre elektrické náradie

⚠ VÝSTRAHA!

- **Prečítajte si všetky bezpečnostné pokyny, upozornenia, ilustrácie a technické údaje, ktorými je opatrené toto elektrické náradie.** Zanedbania pri dodržiavaní nasledujúcich pokynov môžu mať za následok zásah elektrickým prúdom, požiar a/alebo ťažké poranenia.

Pre prípad budúceho použitia uschovajte všetky bezpečnostné pokyny a upozornenia.
V bezpečnostných pokynoch používaný pojem „elektrické náradie“ sa týka elektrického náradia napájaného zo siete (so sieťovým vedením) a elektrického náradia prevádzkovaného s akumulátorom (bez sieťového vedenia).

1. Bezpečnosť na pracovisku

a) **Udržiavajte svoje pracovisko v čistote a dobre osvetlené.** Neporiadok a neosvetlené pracovné oblasti môžu viesť k úrazom.

b) **Nepracujte s elektrickým náradím na miestach s nebezpečenstvom výbuchu, na ktorých sa nachádzajú horľavé kvapaliny, plyny alebo prach.** Z elektrického náradia vychádzajú iskry, ktoré môžu tento prach alebo výpary zapáliť.

c) **Počas používania elektrického náradia zabráňte prístupu detí a iných osôb.** Pri odvrátení pozornosti môžete stratiť kontrolu nad elektrickým náradím.

2. Elektrická bezpečnosť

a) **Prípojná zástrčka elektrického náradia musí byť vhodná pre danú zásuvku. Zástrčka sa nesmie žiadnym spôsobom meniť. Spolu s elektrickým náradím, ktoré má ochranné uzemnenie, nepoužívajte žiadne sieťové adaptéry.** Nezmenené zástrčky a vhodné zásuvky znižujú riziko zásahu elektrickým prúdom.

b) **Vyvarujte sa telesnému kontaktu s uzemnenými povrchmi ako sú potrubia, vykurovacie telesá, sporáky a chladničky.** Ak je vaše telo uzemnené, hrozí zvýšené riziko zásahu elektrickým prúdom.

c) **Chráňte elektrické náradie pred dažďom alebo vlhkosťou.** Vniknutie vody do elektrického náradia zvyšuje riziko zásahu elektrickým prúdom.

d) **Nepoužívajte pripojovacie vedenie na iné účely, ako napr. na nosenie, zavesenie elektrického náradia alebo na vyťahovanie zástrčky z elektrickej zásuvky. Pripojovacie vedenie udržiavajte mimo zdrojov tepla, oleja, ostrých hrán alebo pohybujúcich sa častí prístroja.** Poškodené alebo zamotané pripojovacie vedenia zvyšujú riziko zásahu elektrickým prúdom.

e) **Ak pracujete s elektrickým náradím vonku, používajte len také predlžovacie vedenia, ktoré sú schválené na vonkajšie použitie.** Použitie predlžovacieho vedenia vhodného pre vonkajšie prostredie zníži riziko zásahu elektrickým prúdom.

f) **Ak nie je možné zabrániť prevádzke elektrického náradia vo vlhkom prostredí, použite prúdový chránič.** Používanie prúdového chrániča znižuje riziko zásahu elektrickým prúdom.

3. Bezpečnosť osôb

a) **Buďte vždy pozorní a dávajte pozor na to, čo robíte a pri práci s elektrickým náradím postupujte s rozvahou. Nepoužívajte elektrické náradie, ak ste unavení alebo ak ste pod vplyvom drog, alkoholu alebo liekov.** Aj okamih nepozornosti pri používaní elektrického náradia môže spôsobiť vážne zranenia.

b) **Vždy noste osobné ochranné prostriedky a ochranné okuliare.**Nosenie osobných ochranných prostriedkov, ako je maska proti prachu, protišmyková bezpečnostná obuv, ochranná prilba alebo ochrana sluchu, podľa druhu a použitia elektrického náradia, znižuje riziko poranení.

c) **Zabráňte neúmyselnému uvedeniu do prevádzky. Pred zapojením napájania elektrického náradia do siete a/alebo akumulátora a pred jeho zdvíhaním a prenášaním sa presvedčte, či je vypnuté.** Ak máte pri prenášaní elektrického náradia prst na spínači, alebo ak elektrické náradie zapojíte do zdroja elektrického prúdu zapnuté, môže to viesť k úrazom.

d) **Skôr než zapnete elektrické náradie, odstráňte nastavovacie náradie alebo kľúč na skrutky.** Náradie alebo kľúč, ktorý sa nachádza na otáčajúcej sa časti elektrického náradia, môže spôsobiť zranenia.

e) **Vyhýbajte sa neprirodzenému držaniu tela. Majte pevný postoj a udržiavajte stále rovnováhu.** Takto môžete elektrické náradie lepšie kontrolovať v neočakávaných situáciách.

f) **Noste vhodný odev. Nenoste voľný odev ani šperky. Vlasy a odev sa musia udržiavať v bezpečnej vzdialenosti od pohyblivých dielov.** Voľný odev, šperky alebo dlhé vlasy sa môžu zachytiť pohybujúcimi sa časťami elektrického náradia.

g) **Ak je možná montáž zariadení na odsávanie a zachytávanie prachu, musia sa tieto pripojiť a používať správne.** Používanie odsávania prachu môže zredukovať ohrozenie prachom.

h) **Nenechajte sa ukolísať falošnou istotou a nepovznášajte sa nad bezpečnostné predpisy pre elektrické náradia, aj keď ste po viacnásobnom použití oboznámení s elektrickým náradím.** Neodborná manipulácia môže v rámci zlomku sekundy viesť k ťažkým poraneniam.

4. Manipulácia s elektrickým náradím a jeho použitie

a) **Nepreťažujte elektrické náradie. Pri svojej práci používajte len na tento účel určené elektrické náradie.** So správnym elektrickým náradím pracujete lepšie a bezpečnejšie v uvedenom rozsahu jeho výkonu.

b) **Nepoužívajte elektrické náradie s poškodeným spínačom.** Elektrické náradie, ktoré sa nedá zapnúť alebo vypnúť, je nebezpečné a musí sa opraviť.

c) **Pred vykonávaním nastavení na prístroji, výmenou vložených nástrojov alebo pred odložením elektrického náradia vytiahnite zástrčku z elektrickej zásuvky a/alebo odstráňte odoberateľný akumulátor.** Toto preventívne opatrenie zabraňuje neúmyselnému spusteniu elektrického náradia.

d) **Nepoužívané elektrické náradie uschovávajte mimo dosahu detí. Nedovoľte používať elektrické náradie osobám, ktoré s ním nie sú oboznámené alebo si neprečítali tieto pokyny.** Elektrické náradie je nebezpečné, ak ho používajú neskúsené osoby.

e) **Elektrické náradie a vložený nástroj starostlivo udržiavajte. Skontrolujte, či pohyblivé diely fungujú bezchybne a nie sú zaseknuté, či niektoré diely nie sú zlomené alebo poškodené tak, aby bola obmedzená funkcia elektrického náradia. Pred použitím elektrického náradia nechajte opraviť poškodené časti.** Veľa úrazov je spôsobených nedostatočnou údržbou elektrického náradia.

f) **Rezné nástroje udržiavajte ostré a čisté.** Starostlivo udržiavané rezné nástroje s ostrými reznými hranami sa menej zasekávajú a ľahšie sa dajú viesť.

g) **Elektrické náradie, príslušenstvo, vložené nástroje atď. používajte v súlade s týmito pokynmi. Zohľadnite pritom pracovné podmienky a činnosť, ktorú budete vykonávať.** Použitie elektrického náradia na iný ako určený účel použitia môže mať za následok nebezpečné situácie.

h) **Rukoväte a úchopné plochy udržiavajte suché, čisté a bez oleja a tuku.** Klzké rukoväte a úchopné plochy neumožňujú bezpečnú obsluhu a kontrolu elektrického náradia v nepredvídateľných situáciách.

5. Servis

a) **Elektrické náradie smie opravovať len kvalifikovaný odborný personál a len za použitia originálnych náhradných dielov.** Takto sa zabezpečí, že zostane zachovaná bezpečnosť elektrického náradia.

b) **Výmenu zástrčky alebo pripojovacieho vedenia môže vykonať iba výrobca elektrického náradia alebo jeho zákaznícky servis.** Takto sa zabezpečí, že zostane zachovaná bezpečnosť elektrického náradia.

Bezpečnostné upozornenia špecifické pre prístroj

- Tento prístroj nesmú používať deti ani osoby so zníženými fyzickými, zmyslovými alebo mentálnymi schopnosťami alebo s nedostatkom skúseností a vedomostí. Deti sa s prístrojom nesmú hrať. Deti nesmú vykonávať čistenie a používateľskú údržbu.
- Deti by sa mali zdržiavať ďalej od tohto prístroja.
- Nepoužívajte prístroj pri teplotách nižších ako +5 °C.
- Tento prístroj nesmie byť vystavený dažďu ani ponorený do vody.
- Nikdy nenechávajte prístroj pracovať bez dozoru.
- Opatrne! Kompresor uveďte do prevádzky iba na krátky čas. Pri nepretržitej prevádzke trvajúcej dlhšie ako 10 min. sa prístroj prehreje. Okamžite vypnite prístroj a nechajte ho vychladnúť min. 10 min.
- Nebezpečenstvo poranenia! Nenafukujte nafukované predmety nad úroveň určeného tlaku. Mohli by prasknúť a spôsobiť poranenia a/alebo materiálne škody.
- Prístroj nikdy nepoužívajte na iné účely, než na aké je určený.
- Ak je hadica poškodená, tento výrobok nepoužívajte a hadicu ihneď vymeňte.
- Pri nafukovaní hadicu nevyťahujte, pretože vysoký tlak môže spôsobiť zranenie.
- Aby sa predišlo riziku, vstup na nafukovanie nesmie smerovať k telu.
- Prístroj musí byť vždy čistý, suchý a bez oleja alebo mazacích tukov.
- Na čistenie prístroja nikdy nepoužívajte benzín alebo iné horľavé kvapaliny! Výpary zostávajúce v prístroji by sa v dôsledku iskier mohli vznietiť a spôsobiť explóziu prístroja.
- Pracujte vždy pozorne! Prístroj v žiadnom prípade nepoužívajte vtedy, keď sa nemôžete sústrediť alebo sa necítite dobre.
- Pred použitím skontrolujte zapaľovač cigariet, aby ste sa uistili, že v ňom nie je žiadna hrdza alebo zvyšky. Zásuvka zapaľovača cigariet so zlou elektrickou vodivosťou môže spôsobiť prehriatie výrobku alebo zdroja energie, čo môže poškodiť výrobok.

Pred uvedením do prevádzky

- Prístroj chytajte a prenášajte, držiac za držadlo ❶.
- Zasuňte 12 V zástrčku do motorových vozidiel ⑩ do vhodnej zásuvky zapaľovača cigariet. Displej ❻ sa rozsvieti a prístroj je pripravený na použitie.

Obsluha

UPOZORNENIE

- Prístroj počas prevádzky vibruje. Preto ho počas prevádzky položte na podložku. Na spodnej strane prístroja sa na tento účel nachádzajú štyri nožičky ❼.

⚠ POZOR!

- **Prístroj nie je vhodný na nepretržitú prevádzku.** Prístroj sa smie nepretržite používať maximálne 10 minút. Prístroj uveďte opäť do prevádzky vtedy, keď je vychladnutý.

- Používajte potrebné príslušenstvo.
- Odpojte hadicu ⑯ z prístroja. Tá je pri preprave a skladovaní pripevnená gumičkou ❽.

Indikátor na displeji

- Na displeji ❻ môžete striedavo prepínať medzi „bar“ a „psi“ stláčaním tlačidla voľby ❷.

Nastavenie tlaku

- Na nastavenie želaného tlaku stlačte tlačidlo „+“ ❹ alebo tlačidlo „–“ ❸.

TIP

- Keď podržíte tlačidlo „+“ ❹ alebo tlačidlo „–“ ❸ dlho stlačené, tlak sa zmení rýchlo.

UPOZORNENIE

- Po dosiahnutí prednastaveného tlaku sa kompresor automaticky vypne.
- Displej ❻ rýchlo bliká, aby vám pripomenul vypnutie spotrebiča, inak ho vypne ochrana proti prehriatiu.

Zapnutie a vypnutie

Zapnutie prístroja

- Stlačte spínač ZAP/VYP ❺.
- Podržte spínač ZAP/VYP ❺ na cca 3 sekundy stlačený, aby ste zmenili priamo na vysokotlakový režim.

Vypnutie prístroja

- Stlačte znova spínač ZAP/VYP ❺.

Uvedenie do prevádzky

Nafukovanie/vypustenie vzduchu

- Namontujte uzamykacie pripojenie hadice ⑰ na požadovanú prípojku. Na nafúknutie použite nafukovaciu prípojku ⑪. Na vypustenie vzduchu použite vypúšťaciu prípojku ❾.
- Otáčaním v smere hodinových ručičiek ho utiahnite.

Nadstavce

- Otáčajte požadovaný nadstavec ⑬, ⑭ alebo ⑮ na prípojke adaptéra hadice ⑫ v smere hodinových ručičiek, kým nebude utiahnutý.
- Zasuňte príslušný nástavec do vašej dosky SUP a postupujte podľa pokynov výrobcu.

Nadstavec pre vysoký tlak ⑬
Nadstavec pre vysoký tlak slúži na jednoduché nafúknutie dosky SUP. Štandardne sa používa stredné tesnenie, ktoré je predmontované na adaptéri. Ak počas používania dochádza k úniku vzduchu, použite najhrubšie tesnenie. Ak nemôžete vložiť nadstavec do predmetu, použite najtenšie tesnenie.

Nadstavec Mini-Boston ⑭
Nadstavec Mini-Boston je možné použiť na nafukovanie menších nafukovacích matracov.

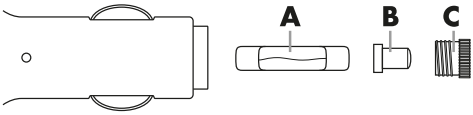
Nadstavec Boston ⑮
Nadstavec Boston je možné použiť na nafukovanie rôznych nafukovacích matracov.

Výmena poistky

V 12 V zástrčke do motorových vozidiel ⑩ sa nachádza poistka. Ak prístroj nefunguje, príčinou

môže byť vypálená poistka. V takom prípade ju vymeňte za náhradnú poistku rovnakého typu (pozri tiež kapitolu ***Technické údaje***).

- Vytiahnite preto 12 V zástrčku do motorových vozidiel ⑩ zo zásuvky zapaľovača cigariet.
- Otvorte 12 V zástrčku do motorových vozidiel ⑩ tak, že drážkovanú skrutkovaciu vložku (C) opatrne odskrutkujete kliešťami proti smeru hodinových ručičiek a vyberiete ju.
- Odoberte hrot zástrčky (B) z poistky (A), vyberte poistku (A) a odložte ju nabok.



- Do 12 V zástrčky do motorových vozidiel ⑩ potom vložte novú 15 A poistku, nasaďte hrot zástrčky (B) na mierne vyčnievajúci koniec poistky a znova naskrutkujte vybratú skrutkovaciu vložku (C).

UPOZORNENIE

► Ak prístroj ani potom nefunguje alebo sa hneď vypáli aj nová poistka, porucha je v prístroji. V takom prípade kontaktujte telefonickú linku servisu (pozri kapitolu ***Servis***).

Údržba a čistenie

VÝSTRAHA! NEBEZPEČENSTVO PORANENIA! Pred akýmikoľvek prácami na prístroji vypnite prístroj a vytiahnite 12 V zástrčku do motorových vozidiel.

- **Na čistenie prístroja nepoužívajte žiadne ostré predmety. Dovnútra prístroja sa nesmú dostať žiadne tekutiny.** V opačnom prípade sa môže prístroj poškodiť.
- Tento prístroj si nevyžaduje údržbu.
- Prístroj čistite pravidelne, najlepšie hneď po ukončení práce.
- Kryt prístroja čistite suchou handrou – v žiadnom prípade nepoužívajte benzín, rozpúšťadlá ani čistiace prostriedky, ktoré pôsobia na plasty.
- Vetracie otvory musia byť vždy voľné.

UPOZORNENIE

► Neuvedené náhradné diely (napr. adaptérové dýzy, spínače) si môžete objednať prostredníctvom našej telefonickej linky servisu.

► Tento prístroj nevyžaduje údržbu. V žiadnom prípade prístroj nerozoberajte. Prístroj smie opravovať iba autorizovaná servisná pobočka alebo zákaznícky servis. Pri výskyte nižšie opísaných chýb sa musí dodržiavať nasledujúce:

- Nechajte prístroj ochladnúť a krátko vyčkajte, kým sa zvyšná energia neutralizuje.
- Uistite sa, že sa prístroj nachádza v bezpečnom stave.

Analýza chýb

Chyba	Riešenie
Prístroj nebeží.	Skontrolujte napájací zdroj. Skontrolujte funkčnosť všetkých káblov, poistiek a napájacieho zdroja.
	Nepoužívajte prístroj pri teplotách okolia nižších ako +5 °C.
	Zabráňte prehriatiu motora. Nechajte motor ochladnúť.
Pomalé alebo abnormálne nafukovanie.	Skontrolujte, či nie je hadica upchatá alebo prasknutá.
	Hadica nie je správne pripojená k prístroju.

Skladovanie

- Vytiahnite zástrčku do motorových vozidiel.
- Prístroj skladujte na suchom a bezpečnom mieste.
- Dbajte na úplné vychladnutie prístroja, inak hrozí nebezpečenstvo popálenia.
- Prístroj odložte tak, aby ho neoprávnené osoby nemohli uviesť do prevádzky.

Likvidácia

Platí len pre Francúzsko

Produkt, obal a návod na obsluhu sú recyklovateľné, podliehajú rozšírenej zodpovednosti výrobcu a zbierajú sa oddelene.

Elektrické náradie neodhadzujte do komunálneho odpadu!

Symbol preškrtnutej odpadovej nádoby na kolieskach upozorňuje, že tento prístroj podlieha smernici č. 2012/19/EU. Táto smernica stanovuje, že tento prístroj po uplynutí doby používania nesmiete zlikvidovať s normálnym domovým odpadom, ale musíte ho odovzdať v špeciálne zriadených zberných miestach, zberných dvoroch alebo v prevádzkach na likvidáciu odpadov.

Táto likvidácia je pre vás bezplatná. Chráňte životné prostredie a likvidujte odborne.

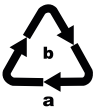
Informácie o možnostiach likvidácie výrobku, ktorý doslúžil, získate od svojej obecnej alebo mestskej samosprávy.

Akumulátory neodhadzujte do komunálneho odpadu!

Chybné alebo použité batérie sa musia recyklovať podľa smernice č. 2006/66/EC. S batériami/akumulátormi sa musí zaobchádzať ako so špeciálnym odpadom, a preto sa musia ekologicky zlikvidovať na zodpovedajúcich miestach (predajca, špecializovaný predajca, verejné miesta na zber odpadu, komerčné podniky zaoberajúce sa likvidáciou odpadu). Batérie/akumulátory môžu obsahovať jedovaté ťažké kovy.

Batérie/akumulátory preto neodhadzujte do domového odpadu, ale odovzdajte ich na samostatný zber. Batérie/akumulátory odovzdajte len vo vybitom stave.

Balenie sa skladá výlučne z materiálov, ktoré neškodia životnému prostrediu. Môžete ho vyhodiť do nádob určených na zber a recykláciu odpadov.



Obal zlikvidujte ekologicky.
Dbajte na označenie na rôznych obalových materiáloch a triedťte ich osobitne. Obalové materiály sú označené skratkami (a) a číslicami (b) s nasledujúcim významom: 1–7: plasty, 20–22: papier a lepenka, 80–98: kompozitné materiály.

Záruka spoločnosti Kompernass Handels GmbH

Vážená zákazníčka, vážený zákazník,

na tento prístroj máte záruku 3 roky od dátumu zakúpenia. V prípade nedostatkov tohto výrobku máte práva vyplývajúce zo zákona voči predajcovi tohto výrobku. Tieto Vaše práva vyplývajúce zo zákona nie sú obmedzené našou zárukou, uvedenou nižšie.

Záručné podmienky

Záručná doba začína plynúť dátumom zakúpenia. Prosím, uschovajte si pokladničný blok. Tento bude potrebný ako dôkaz o zakúpení.

Ak v priebehu troch rokov od dátumu zakúpenia tohto výrobku dôjde k chybe materiálu alebo výrobnej chybe, výrobok vám – podľa nášho uváženia – bezplatne opravíme, vymeníme alebo uhradíme kúpnu cenu. Podmienkou tohto záručného plnenia je, že počas trojročnej lehoty sa poškodený prístroj a doklad o zakúpení (pokladničný blok) predloží so stručným opisom, v čom spočíva nedostatok prístroja a kedy sa vyskytol.

Ak je chyba pokrytá našou zárukou, zašleme Vám späť opravený alebo nový výrobok. Opravou alebo výmenou výrobku nezačína plynúť žiadna nová záručná doba.

Na box s akumulátorom série X 12 V a X 20 V Team máte záruku 3 roky od dátumu zakúpenia.

Záručná doba a zákonné nároky na odstránenie chýb

Záručná doba sa záručným plnením nepredĺži. To platí aj pre vymenené a opravené diely. Poškodenia a chyby zistené prípadne už pri kúpe, sa musia hlásiť okamžite po vybalení. Po uplynutí záručnej doby podliehajú prípadné opravy poplatku.

Rozsah záruky

Prístroj bol starostlivo vyrobený v súlade s prísnymi smernicami kvality a pred dodaním bol svedomito preskúšaný.

Záručné plnenie sa vzťahuje na chyby materiálu alebo výrobné chyby. Táto záruka sa nevzťahuje na časti výrobku, ktoré sú vystavené bežnému opotrebovaniu a preto ich možno pokladať za rýchlo opotrebiteľné diely, ani na poškodenia krehkých dielov, ako sú napríklad spínače alebo diely vyrobené zo skla.

Táto záruka zaniká v prípade poškodenia výrobku neodborným používaním alebo neodbornou údržbou. Na správne používanie výrobku sa musia presne dodržiavať všetky pokyny, uvedené v návode na obsluhu. Bezpodmienečne sa musí zabrániť použitiu alebo úkonom, ktoré sa v návode na obsluhu neodporúčajú alebo pred ktorými sa varuje.

Výrobok je určený len na súkromné použitie a nie na priemyselné používanie. Záruka zaniká pri nesprávnom a neodbornom zaobchádzaní, pri použití násilia a pri zásahoch, ktoré neboli vykonané naším autorizovaným servisom.

Záručná doba neplatí pri

- normálnom opotrebovaní kapacity akumulátora
- komerčnom používaní výrobku
- poškodení alebo zmene výrobku zákazníkom
- nerešpektovaní predpisov týkajúcich sa bezpečnosti a údržby, chybách obsluhy
- škodách v dôsledku elementárnych udalostí

Vybavenie v prípade záruky
Na zaručenie rýchleho vybavenia Vašej žiadosti postupujte podľa nasledujúcich pokynov:

- Na všetky otázky majte pripravený pokladničný doklad a číslo výrobku (IAN) 406450_2207 ako doklad o nákupe.
- Číslo výrobku nájdete na typovom štítku na výrobku, na gravúre na výrobku, na titulnej stránke návodu na obsluhu (dole vľavo) alebo ako nálepku na zadnej alebo spodnej strane výrobku.
- Ak dôjde k funkčným poruchám alebo iným nedostatkom, kontaktujte najprv nižšie uvedené servisné oddelenie **telefonicky** alebo **e-mailom**.
- Výrobok, zaevidovaný ako poruchový, môžete potom spolu s dokladom o nákupe (pokladničný blok) a uvedením popisu chyby a dátumu, kedy k nej došlo, bezplatne odoslať na adresu servisného strediska, ktorá Vám bude oznámená.

PDF ONLINE
www.lidl-service.com

Na webovej stránke www.lidl-service.com si môžete stiahnuť tieto a mnoho ďalších príručiek, videá o výrobkoch a inštalačný softvér.

Pomocou tohto QR-kódu sa dostanete priamo na stránku servisu Lidl (www.lidl-service.com) a pomocou zadania čísla výrobku (IAN) 406450_2207 otvoríte váš návod na obsluhu.

Servis

SK **Servis Slovensko**
Tel. 0850 232001
E-Mail: kompernass@lidl.sk

IAN 406450_2207

Dovozca

Majte na pamäti, že nižšie uvedená adresa nie je adresou servisného strediska. Najprv kontaktujte uvedené servisné stredisko.

KOMPERNASS HANDELS GMBH
BURGSTRASSE 21
44867 BOCHUM
NEMECKO
www.kompernass.com

Preklad originálneho vyhlásenia o zhode

My, spoločnosť KOMPERNASS HANDELS GMBH, osoba zodpovedná za dokumentáciu:
pán Semi Uguzlu, BURGSTR. 21, 44867 BOCHUM, DEUTSCHLAND/NEMECKO vyhlasujeme,
že tento výrobok je v súlade s nasledujúcimi normami, normatívnymi dokumentmi a smernicami ES:

Smernica o strojových zariadeniach
(2006/42/EC)

Elektromagnetická kompatibilita
(2014/30/EU)

Smernica pre vonkajšie prostredie (2000/14/EC), (2005/88/EC)
Hladina akustického výkonu LWA: Garantovaná: 88 dB (A)

Uvedené miesto
TÜV SÜD Industrie Product Service GmbH, Westendstr. 199, 80686 München, Deutschland/Nemecko
Notifikačné č.: 0036, Certifikát č.: OR/017831/005

Smernica o RoHS
(2011/65/EU)*

* Výhradnú zodpovednosť za vydanie tohto vyhlásenia o zhode nesie výrobca. Vyššie opísaný predmet vyhlásenia je v súlade s predpismi smernice 2011/65/EU Európskeho parlamentu a Rady z 8. júna 2011 o obmedzení používania určitých nebezpečných látok v elektrických a elektronických zariadeniach.

Aplikované harmonizované normy

EN 62841-1:2015

EN 1012-1:2010

EN 50498: 2010

EN IEC 63000: 2018

Typové označenie stroja: SUP pumpa CSP 12 A1

Rok výroby: 10–2022

Sériové číslo: IAN 406450_2207

Bochum, 06. 12. 2021

CE

Semi Uguzlu
– Manažér kvality –

Technické zmeny v zmysle ďalšieho vývoja sú vyhradené.

Índice

Introducción 86
Uso previsto 86
Equipamiento 86
Volumen de suministro 86
Características técnicas 86
Indicaciones generales de seguridad para las herramientas eléctricas 87
1. Seguridad en el lugar de trabajo 87
2. Seguridad eléctrica 87
3. Seguridad de las personas 88
4. Uso y manejo de la herramienta eléctrica 88
5. Asistencia técnica. 89
Indicaciones de seguridad específicas para el aparato 89
Antes de la puesta en funcionamiento 90
Manejo 90
Pantalla. 90
Ajuste de la presión 90
Encendido y apagado 90
Puesta en funcionamiento 90
Inflado/vaciado 90
Accesorios 90
Cambio del fusible 91
Mantenimiento y limpieza 91
Análisis de fallos 92
Almacenamiento 92
Desecho 92
Garantía de Kompernass Handels GmbH 93
Asistencia técnica 94
Importador 94
Traducción de la Declaración de conformidad original 95

INFLADOR SUP CSP 12 A1

Introducción

Felicidades por la compra de su aparato nuevo. Ha adquirido un producto de alta calidad. Las instrucciones de uso forman parte del producto y contienen indicaciones importantes acerca de su seguridad, uso y desecho. Antes de usar el producto, familiarícese con todas las indicaciones de manejo y de seguridad. Utilice el producto únicamente como se describe y para los ámbitos de aplicación indicados. Entregue todos los documentos cuando transfiera el producto a terceros.

Uso previsto

Este aparato está previsto para el inflado de tablas de SUP mediante el uso de los adaptadores suministrados. Este aparato no es apto para accionar herramientas de aire comprimido. La utilización del aparato para otros fines o su modificación se consideran contrarias al uso previsto y aumentan considerablemente el riesgo de accidentes. No nos hacemos responsables por los daños derivados de un uso contrario al uso previsto. Este aparato no es apto para su uso comercial o industrial.

INDICACIÓN

► Las instrucciones de uso deben conservarse siempre en las inmediaciones del aparato y estar disponibles para el usuario.

Equipamiento

❶ Asa
❷ Botón de selección
❸ Botón "–"
❹ Botón "+"
❺ Interruptor de encendido/apagado
❻ Pantalla
❼ 4 patas en la parte inferior del aparato
❽ Cinta de goma
❾ Conexión de purga de aire
❿ Conector para vehículos de 12 V
⓫ Conexión de llenado
⓬ Conexión del adaptador del tubo flexible
⓭ Accesorio de alta presión
⓮ Accesorio Mini Boston
⓯ Accesorio Boston
⓰ Tubo flexible
⓱ Conexión de cierre del tubo flexible

Volumen de suministro

1 inflador SUP (con conector para vehículos de 12 V y tubo flexible de conexión incluidos)
1 accesorio Boston
1 accesorio Mini Boston
1 accesorio de alta presión (junta mediana de silicona premontada y juntas pequeña y grande incluidas en el suministro)
1 manual de instrucciones de uso

Características técnicas

Tensión nominal	12 V ⎓, 110 W (corriente continua)
Velocidad nominal	3500 rpm
Presión de funcionamiento	máx. 1,38 bar (20 PSI)
Caudal de aire (bomba de aire)	aprox. 350 l/min
Modo de funcionamiento	S2: Funcionamiento breve con carga constante, con una duración de 10 minutos.
Peso	1,68 kilogramos

Conector para vehículos

Fusible	15 A

Información sobre emisiones sonoras
Valor medido para ruido determinado en consecuencia EN 62841-1 y EN 1012-1.
El nivel de ruido ponderado A en el lugar de trabajo suele ser:

Nivel de presión sonora (en la estación del operador)	L_{PA} = 84,4 dB (A)
Incertidumbre	K = 3 dB (A)
Según 2000/14/EC y 2005/88/EC:	
Nivel de potencia acústica medido	L_{WA} = 86,2 dB (A)
Incertidumbre	K = 2,02 dB (A)
Nivel de potencia acústica garantizado	L_{WA} = 88 dB (A)

¡Utilice protecciones auditivas!

Explicación de los símbolos de indicación del aparato

Antes de utilizar el aparato, lea las instrucciones originales de uso y las indicaciones de seguridad.

¡Utilice protecciones auditivas!

¡Peligro por superficies calientes!

¡No exponer a la lluvia!

Indicaciones generales de seguridad para las herramientas eléctricas

⚠ ¡ADVERTENCIA!

► **Lea todas las indicaciones de seguridad, las instrucciones, las ilustraciones y los datos técnicos suministrados con esta herramienta eléctrica.** El incumplimiento de las siguientes instrucciones puede provocar descargas eléctricas, incendios o lesiones graves.

Conserve todas las indicaciones de seguridad y las instrucciones para el futuro.

El término "herramienta eléctrica" utilizado en las indicaciones de seguridad se refiere a las herramientas eléctricas de accionamiento eléctrico (con cable de red) y a las de accionamiento por batería (sin cable de red).

1. Seguridad en el lugar de trabajo

a) **Mantenga limpia y bien iluminada la zona de trabajo.** El desorden y la falta de iluminación en el lugar de trabajo pueden provocar accidentes.

b) **No trabaje con la herramienta eléctrica en un entorno potencialmente explosivo en el que haya líquidos, gases o polvos inflamables.** Las herramientas eléctricas generan chispas que pueden incendiar el polvo o los vapores.

c) **Mantenga a los niños y a otras personas alejados durante el manejo de la herramienta eléctrica.** Si se distrae, podría perder el control de la herramienta eléctrica.

2. Seguridad eléctrica

a) **El enchufe de la herramienta eléctrica debe encajar correctamente en la toma eléctrica. No debe modificarse el enchufe de ninguna forma. No utilice ningún enchufe adaptador junto con herramientas eléctricas con conexión a tierra.** El uso de enchufes sin manipular conectados a una toma eléctrica adecuada reduce el riesgo de descarga eléctrica.

b) **Evite el contacto físico con cualquier superficie que esté conectada a tierra, como tuberías, sistemas de calefacción, cocinas y neveras.** Si su cuerpo hace contacto con la toma de tierra, existe mayor riesgo de descarga eléctrica.

c) **Mantenga el aparato alejado de la lluvia o de humedades.** La penetración de agua en una herramienta eléctrica aumenta el riesgo de descarga eléctrica.

d) **No utilice el cable de conexión para otros usos, p. ej., para transportar y colgar la herramienta eléctrica o para tirar del enchufe y desconectarlo de la red eléctrica. Mantenga el cable de conexión alejado del calor, del aceite, de los bordes cortantes o de las piezas móviles.** Un cable de conexión dañado o enredado aumenta el riesgo de descarga eléctrica.

e) **Si desea utilizar la herramienta eléctrica al aire libre, utilice exclusivamente los alargadores de cable homologados para su uso en exteriores.** El uso de un alargador adecuado para exteriores reduce el riesgo de descarga eléctrica.

f) **Si no puede evitarse el uso de la herramienta eléctrica en un entorno húmedo, utilice un interruptor diferencial residual.** Su uso reduce el riesgo de descarga eléctrica.

3. Seguridad de las personas

a) **Esté alerta, preste atención a lo que hace y proceda con sensatez a la hora de trabajar con una herramienta eléctrica. No utilice ninguna herramienta eléctrica si se siente cansado o se encuentra bajo la influencia de drogas, alcohol o medicamentos.** Un solo momento de distracción mientras utiliza la herramienta eléctrica puede causar lesiones graves.

b) **Utilice siempre un equipo de protección individual y gafas de protección.** El uso de un equipo de protección individual, como mascarilla antipolvo, calzado de seguridad antideslizante, casco o protecciones auditivas según el tipo de herramienta eléctrica en cuestión, reduce el riesgo de lesiones.

c) **Evite que el aparato pueda ponerse en marcha accidentalmente. Asegúrese de que la herramienta eléctrica esté apagada antes de conectarla a la red eléctrica o a la batería, asirla o transportarla.** Si transporta la herramienta eléctrica con los dedos en el interruptor o conecta la herramienta eléctrica ya encendida a la red eléctrica, puede provocar accidentes.

d) **Antes de encender la herramienta eléctrica, retire las herramientas de ajuste o las llaves.** Las herramientas o llaves que se encuentren dentro del alcance de la pieza giratoria de la herramienta eléctrica pueden producir lesiones.

e) **Evite mantener una postura corporal forzada. Busque una postura segura y mantenga el equilibrio en todo momento.** Así podrá controlar mejor la herramienta eléctrica, especialmente en situaciones inesperadas.

f) **Utilice ropa adecuada. No lleve ropa ancha ni joyas. Mantenga el pelo y la ropa lejos de las piezas móviles.** La ropa holgada, las joyas o el pelo suelto pueden quedar atrapados en las piezas móviles.

g) **Si se admite el montaje de dispositivos de aspiración y de acumulación de polvo, deben conectarse y utilizarse correctamente.** El uso de un dispositivo de aspiración de polvo puede reducir los riesgos causados por el polvo.

h) **Evite cultivar un sentimiento de falsa seguridad y no se desvíe de lo dispuesto por las normas de seguridad aplicables a las herramientas eléctricas aun cuando esté muy familiarizado con la herramienta eléctrica por haberla utilizado repetidas veces.** Un descuido en la manipulación puede causar lesiones graves en una fracción de segundo.

4. Uso y manejo de la herramienta eléctrica

a) **No sobrecargue la herramienta eléctrica. Utilice la herramienta eléctrica adecuada para el trabajo en cuestión.** De esta manera, trabajará mejor y de forma más segura dentro del rango de potencia indicado.

b) **No utilice ninguna herramienta eléctrica con el interruptor defectuoso.** Una herramienta que no pueda encenderse o apagarse es peligrosa y debe repararse.

c) **Desconecte el enchufe de la red eléctrica o retire la batería extraíble antes de realizar cualquier ajuste en el aparato, cambiar los accesorios o abandonar la herramienta eléctrica.** Estas medidas de seguridad evitan que la herramienta eléctrica se encienda de forma accidental.

d) **Guarde las herramientas eléctricas que no vaya a utilizar fuera del alcance de los niños. No permita el uso de la herramienta eléctrica a personas que no estén familiarizadas con su manejo o que no hayan leído estas indicaciones.** Las herramientas eléctricas son peligrosas cuando están en manos de personas inexpertas.

e) Mantenga las herramientas eléctricas y los accesorios en perfecto estado. Compruebe que las piezas móviles funcionen correctamente y no se atasquen, y asegúrese de que ninguna pieza se haya roto ni esté dañada de forma que el funcionamiento del aparato pueda verse afectado. Encargue la reparación de las piezas dañadas antes de utilizar la herramienta eléctrica. Muchos accidentes se deben al mal estado de las herramientas eléctricas.

f) Mantenga las herramientas de corte limpias y afiladas, ya que así se atascan menos y son más fáciles de guiar.

g) Utilice la herramienta eléctrica, los accesorios, las herramientas intercambiables, etc. según lo dispuesto en estas instrucciones. Tenga en cuenta las condiciones de trabajo y los procedimientos que deban seguirse. El uso de las herramientas eléctricas para aplicaciones distintas a las previstas puede causar situaciones peligrosas.

h) Mantenga los mangos y las superficies de agarre secos, limpios y sin restos de aceite o grasa. Si los mangos o las superficies de agarre están resbaladizos, no podrá manejarse ni controlarse la herramienta eléctrica de forma segura en caso de imprevistos.

5. Asistencia técnica

a) Encargue la reparación de su herramienta eléctrica exclusivamente al personal cualificado especializado y solo con recambios originales. De esta forma, se garantiza que la seguridad del aparato no se vea afectada.

b) Encomiende siempre la sustitución del enchufe o del cable de conexión al fabricante de la herramienta eléctrica o a su servicio de atención al cliente. De esta forma, se garantiza que la seguridad del aparato no se vea afectada.

Indicaciones de seguridad específicas para el aparato

- Este aparato no puede ser utilizado por niños ni por personas cuyas facultades físicas, sensoriales o mentales sean reducidas o carezcan de los conocimientos y de la experiencia necesarios. Los niños no deben jugar con el aparato. Los niños no deben realizar las tareas de limpieza y mantenimiento del aparato.
- Debe mantenerse el aparato fuera del alcance de los niños.
- Evite usar el aparato a temperaturas inferiores a +5 °C.
- Este aparato no debe exponerse a la lluvia ni sumergirse en agua.
- No deje nunca el aparato encendido sin vigilancia.
- ¡Cuidado! Ponga en funcionamiento el compresor de aire exclusivamente durante un breve periodo de tiempo. Si el aparato funciona ininterrumpidamente durante más de 10 minutos, se sobrecalienta. Apague el aparato inmediatamente y deje que se enfríe durante un mínimo de 10 minutos.
- ¡Peligro de lesiones! No hinche los objetos con una presión superior a la prevista para ellos. De lo contrario, podrían explotar y causar lesiones o daños materiales.
- No use el aparato para otros fines.
- No utilice el producto si el tubo flexible está dañado y, en tal caso, cambie el tubo inmediatamente.
- No desconecte el tubo flexible durante el inflado, ya que la alta presión podría causar lesiones.
- Para evitar riesgos, la entrada de aire no debe apuntar hacia el cuerpo.
- El aparato debe estar siempre limpio, seco y sin restos de aceite ni grasas lubricantes.
- No utilice nunca bencina ni otros líquidos inflamables para la limpieza del aparato. Los vapores que permanezcan en el aparato pueden llegar a inflamarse por las chispas y causar la explosión del aparato.

- ¡Esté alerta! No utilice nunca el aparato si está desconcentrado o se siente indispuesto.
- Antes de usar el aparato, revise la conexión del mechero para asegurarse de que no haya restos de óxido u otros residuos. Si la toma del mechero conduce mal la electricidad, podría provocar el sobrecalentamiento del producto o de la fuente de alimentación, lo que causaría daños en el producto.

Antes de la puesta en funcionamiento

- ♦ Coja y transporte el aparato por el asa ❶.
- ♦ Conecte el conector para vehículos de 12 V ❿ a la conexión del mechero adecuada del vehículo. Tras esto, la pantalla ❻ se ilumina y el aparato está listo para el funcionamiento.

Manejo

INDICACIÓN

► El aparato vibra cuando está en funcionamiento. En consecuencia, debe colocarse en la posición adecuada durante el funcionamiento. Para ello, el aparato cuenta con cuatro patas ❼ en la parte inferior.

⚠ ¡ATENCIÓN!

► **Este aparato no es apto para el funcionamiento continuo.** Solo puede utilizarse el aparato de forma continua durante 10 minutos como máximo. Vuelva a poner en funcionamiento el aparato cuando se haya enfriado.

- ♦ Utilice el accesorio adecuado.
- ♦ Retire el tubo flexible ⓰ del aparato. El tubo está fijado con una cinta de goma ❽ para el transporte y almacenamiento del aparato.

Pantalla

- ♦ En la pantalla ❻ puede cambiarse entre "bar" y "psi" con solo pulsar el botón de selección ❷.

Ajuste de la presión

- ♦ Pulse el botón "+" ❹ o el botón "–" ❸ para ajustar la presión deseada.

CONSEJO

► Si mantiene pulsado el botón "+" ❹ o el botón "–" ❸, la presión cambia rápidamente.

INDICACIÓN

► El compresor de aire se apaga automáticamente cuando se alcanza la presión preajustada.

► La pantalla ❻ parpadea rápidamente para recordarle que debe apagar el aparato, de lo contrario se apagará por la protección contra el sobrecalentamiento.

Encendido y apagado

Encendido del aparato

- ♦ Pulse el interruptor de encendido/apagado ❺.
- ♦ Mantenga pulsado el interruptor de encendido/apagado ❺ durante unos 3 segundos para cambiar directamente al modo de alta presión.

Apagado del aparato

- ♦ Vuelva a pulsar el interruptor de encendido/apagado ❺.

Puesta en funcionamiento

Inflado/vaciado

- ♦ Monte la conexión de cierre del tubo flexible ⓱ en la conexión deseada. Para el inflado, utilice la conexión de llenado ⓫. Para el vaciado, utilice la conexión de purga de aire ❾.
- ♦ Gírela en sentido horario hasta que quede.

Accesorios

- ♦ Gire el accesorio deseado ⓭, ⓮ o ⓯ en la conexión del adaptador del tubo flexible ⓬ en sentido horario hasta que quede bien fijado.
- ♦ Inserte el accesorio que corresponda en la tabla de SUP y siga las indicaciones del fabricante.

Accesorio de alta presión ⑬
El accesorio de alta presión permite inflar fácilmente las tablas de SUP. Suele utilizarse la junta mediana premontada en el adaptador de forma estándar. Si durante el funcionamiento se aprecian fugas de aire, utilice la junta más gruesa. Si el accesorio no puede insertarse en el objeto, utilice la junta más fina.

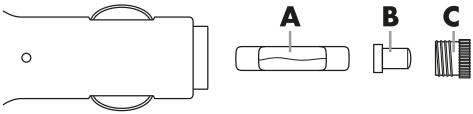
Accesorio Mini Boston ⑭
El accesorio Mini Boston puede utilizarse para hinchar colchonetas más pequeñas.

Accesorio Boston ⑮
El accesorio Boston puede utilizarse para hinchar colchonetas de distintos tamaños.

Cambio del fusible

El conector para vehículos de 12 V ⑩ cuenta con un fusible. Si el aparato no funciona, es posible que el fusible esté defectuoso. En tal caso, cámbielo por un fusible del mismo tipo (consulte también el capítulo ***Características técnicas***).

- Para ello, retire el conector para vehículos de 12 V ⑩ de la conexión del mechero.
- Abra el conector para vehículos de 12 V ⑩; para ello, afloje y extraiga con cuidado el inserto de rosca acanalado (C) con unas tenazas en sentido antihorario.
- Tras esto, retire la punta de conexión (B) del fusible (A), extraiga el fusible (A) y descártelo.



- A continuación, instale un nuevo fusible de 15 A en el conector para vehículos de 12 V ⑩, coloque la punta del conector (B) en el extremo ligeramente saliente del fusible y vuelva a enroscar el inserto de rosca (C) previamente extraído.

INDICACIÓN

► Si el aparato sigue sin funcionar o vuelve a quemar el nuevo fusible enseguida, el aparato está defectuoso. Póngase en contacto con la línea directa de asistencia (consulte el capítulo ***Asistencia técnica***).

Mantenimiento y limpieza

¡ADVERTENCIA! ¡PELIGRO DE LESIONES! Antes de realizar cualquier tarea en el aparato, apáguelo y desconecte el conector para vehículos de 12 V.

- **No utilice ningún objeto afilado para la limpieza del aparato. Evite que pueda penetrar cualquier líquido en el interior del aparato.** De lo contrario, podría dañarse.
- Este aparato no requiere mantenimiento.
- Limpie el aparato con regularidad; preferiblemente, justo después de terminar el trabajo.
- Limpie la carcasa con un paño seco; no utilice nunca bencina, disolventes ni productos de limpieza que puedan dañar el plástico.
- Las ranuras de ventilación deben mantenerse siempre libres.

INDICACIÓN

► Los recambios no especificados (p. ej., boquillas adaptadoras, interruptores) pueden solicitarse a través de nuestro servicio de asistencia técnica.

► Este aparato no necesita mantenimiento. No abra nunca el aparato. La reparación del aparato debe ser realizada exclusivamente por un centro de asistencia técnica autorizado o por el servicio de atención al cliente. Si se produce uno de los fallos descritos a continuación, observe lo siguiente:

- Deje enfriar el aparato y espere un momento a que se haya neutralizado la energía residual.
- Asegúrese de que el aparato esté en un estado seguro.

Análisis de fallos

Fallo	Solución
El aparato no arranca	Compruebe la fuente de alimentación. Compruebe que todos los cables, el fusible y la fuente de alimentación funcionen correctamente.
	No utilice el aparato si la temperatura ambiente es inferior a +5 °C.
	Evite que se sobrecaliente el motor. Deje enfriar el motor.
Llenado lento o anormal	Compruebe si el tubo flexible está atascado o agrietado.
	La conexión entre el tubo flexible y el aparato no está instalada correctamente.

Almacenamiento

- Desconecte el conector para vehículos.
- Guarde el aparato en un entorno seco y seguro.
- Asegúrese de que el aparato se haya enfriado por completo; de lo contrario, existe peligro de quemaduras.
- Guarde el aparato de forma que evite que personas no autorizadas puedan ponerlo en marcha.

Desecho

Válido únicamente para Francia

El producto, el embalaje y las instrucciones de uso son reciclables, se someten a una responsabilidad ampliada del fabricante y se desechan por separado.

No deseche las herramientas eléctricas con la basura doméstica.

El símbolo adyacente de un contenedor tachado sobre unas ruedas indica que este aparato está sujeto a la Directiva 2012/19/EU. Dicha Directiva estipula que el aparato no debe desecharse con la basura doméstica normal al finalizar su vida útil, sino en puntos de recogida, puntos limpios o a través de empresas de desechos previstas especialmente para ello.

Este tipo de desecho es gratuito. Cuide el medio ambiente y deseche el aparato de la manera adecuada.

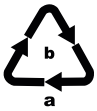
Puede informarse acerca de las posibilidades de desecho de los aparatos usados en su administración municipal o ayuntamiento.

¡No deseche la batería con la basura doméstica!

Las baterías defectuosas o agotadas deben reciclarse según la Directiva 2006/66/EC. Las pilas/baterías son residuos especiales que deben desecharse de forma ecológica a través de las entidades correspondientes (comercios, distribuidores especializados, instalaciones públicas municipales o empresas de desechos industriales). Las pilas/baterías pueden contener metales pesados tóxicos.

Por lo tanto, las pilas/baterías no deben desecharse con la basura doméstica, sino reciclarse por separado. Devuelva las pilas o baterías exclusivamente en estado descargado.

El embalaje consta de materiales ecológicos que pueden desecharse a través de los centros de reciclaje locales.



Deseche el embalaje de forma respetuosa con el medio ambiente. Observe las indicaciones de los distintos materiales de embalaje y, si procede, recíclelos de la manera correspondiente. Los materiales de embalaje cuentan con abreviaciones (a) y cifras (b) que significan lo siguiente: 1–*7*: plásticos; 20–22: papel y cartón; 80–98: materiales compuestos.

Garantía de Kompernass Handels GmbH

Estimado cliente:

Este aparato cuenta con una garantía de 3 años a partir de la fecha de compra. Si se detectan defectos en el producto, puede ejercer sus derechos legales frente al vendedor. Estos derechos legales no se ven limitados por la garantía descrita a continuación.

Condiciones de la garantía

El plazo de la garantía comienza con la fecha de compra. Guarde bien el comprobante de caja, ya que lo necesitará como justificante de compra.

Si dentro de un periodo de tres años a partir de la fecha de compra de este producto se detecta un defecto en su material o un error de fabricación, asumiremos la reparación o sustitución gratuita del producto o restituiremos el precio de compra a nuestra elección. La prestación de la garantía requiere la presentación del aparato defectuoso y del justificante de compra (comprobante de caja), así como una breve descripción por escrito del defecto detectado y de las circunstancias en las que se haya producido dicho defecto, dentro del plazo de tres años.

Si el defecto está cubierto por nuestra garantía, le devolveremos el producto reparado o le suministraremos uno nuevo. La reparación o sustitución del producto no supone el inicio de un nuevo periodo de garantía.

Las baterías de la serie X 12 V y X 20 V Team cuentan con una garantía de 3 años a partir de la fecha de compra.

Duración de la garantía y reclamaciones legales por vicios

La duración de la garantía no se prolonga por hacer uso de ella. Este principio también se aplica a las piezas sustituidas y reparadas. Si después de la compra del aparato, se detecta la existencia de daños o de defectos al desembalarlo, deben notificarse de inmediato. Cualquier reparación que se realice una vez finalizado el plazo de garantía estará sujeta a costes.

Alcance de la garantía

El aparato se ha fabricado cuidadosamente según estándares elevados de calidad y se ha examinado en profundidad antes de su entrega.

La prestación de la garantía se aplica a defectos en los materiales o errores de fabricación. Esta garantía no cubre las piezas del producto normalmente sometidas al desgaste y que, en consecuencia, puedan considerarse piezas de desgaste ni los daños producidos en los componentes frágiles, p. ej., interruptores o piezas de vidrio.

Se anulará la garantía si el producto se daña o no se utiliza o mantiene correctamente. Para utilizar correctamente el producto, deben observarse todas las indicaciones especificadas en las instrucciones de uso. Debe evitarse cualquier uso y manejo que esté desaconsejado o frente al que se advierta en las instrucciones de uso.

El producto está previsto exclusivamente para su uso privado y no para su uso comercial. En caso de manipulación indebida e incorrecta, uso de la fuerza y apertura del aparato por personas ajenas a nuestros centros de asistencia técnica autorizados, la garantía perderá su validez.

La garantía no cubre los siguientes casos

- Desgaste normal de la capacidad de la batería.
- Uso comercial o industrial del producto.
- Daño o alteración del producto por parte del cliente.
- Incumplimiento de las instrucciones de seguridad y mantenimiento y errores en el manejo.
- Daños provocados por fuerza mayor.

Proceso de reclamación conforme a la garantía

Para garantizar una tramitación rápida de su reclamación, le rogamos que observe las siguientes indicaciones:

- Mantenga siempre a mano el comprobante de caja y el número de artículo (IAN) 406450_2207 como justificante de compra.
- Podrá ver el número de artículo en la placa de características del producto, grabado en el producto, en la portada de las instrucciones de uso (parte inferior izquierda) o en el adhesivo de la parte trasera o inferior del producto.
- Si se producen errores de funcionamiento u otros defectos, póngase primero en contacto con el departamento de asistencia técnica especificado a continuación **por teléfono** o **por correo electrónico**.
- Podrá enviar el producto calificado como defectuoso junto con el justificante de compra (comprobante de caja) y la descripción del defecto y de las circunstancias en las que se haya producido de forma gratuita a la dirección de correo proporcionada.

PDF ONLINE
www.lidl-service.com

En www.lidl-service.com, podrá descargar este manual de usuario y muchos otros más, así como vídeos sobre los productos y software de instalación.

Con este código QR, accederá directamente a la página del Servicio Lidl (www.lidl-service.com) y podrá abrir las instrucciones de uso mediante la introducción del número de artículo (IAN) 406450_2207.

Asistencia técnica

(ES) **Servicio España**
Tel.: 900 984 989
E-Mail: kompernass@lidl.es

IAN 406450_2207

Importador

Tenga en cuenta que la dirección siguiente no es una dirección de asistencia técnica. Póngase primero en contacto con el centro de asistencia técnica especificado.

KOMPERNASS HANDELS GMBH
BURGSTRASSE 21
44867 BOCHUM
ALEMANIA
www.kompernass.com

Traducción de la Declaración de conformidad original

En virtud del presente documento, nosotros, KOMPERNASS HANDELS GMBH, responsable de los documentos: Semi Uguzlu, BURGSTR. 21, 44867 BOCHUM (ALEMANIA), declaramos que este producto cumple con lo dispuesto por las siguientes normas, documentos normativos y directivas CE:

Directiva relativa a las máquinas
(2006/42/EC)

Compatibilidad electromagnética
(2014/30/EU)

Directiva exterior (2000/14/EC), (2005/88/EC)
Nivel de potencia acústica LWA: Garantizado: 88 dB (A)

Organismo notificado
TÜV SÜD Industrie Product Service GmbH, Westendstr. 199, 80686 Múnich, Alemania
N.° notificado: 0036, N.° de certificado: OR/017831/005

Directiva sobre las restricciones a la utilización de determinadas sustancias peligrosas en aparatos eléctricos y electrónicos
(2011/65/EU)*

* La responsabilidad exclusiva de la expedición de esta declaración de conformidad recaerá sobre el fabricante. El objeto descrito de la declaración cumple con las disposiciones de la Directiva 2011/65/EU del Parlamento Europeo y del Consejo del 8 de junio de 2011 sobre las restricciones a la utilización de determinadas sustancias peligrosas en aparatos eléctricos y electrónicos.

Normas armonizadas aplicadas

EN 62841-1:2015

EN 1012-1:2010

EN 50498: 2010

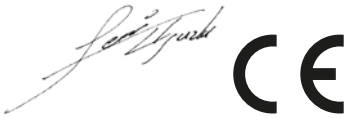
EN IEC 63000: 2018

Denominación de la máquina: Inflador SUP CSP 12 A1

Año de fabricación: 10–2022

Número de serie: IAN 406450_2207

Bochum, 06/12/2021



Semi Uguzlu
- Responsable de calidad -

Reservado el derecho de realizar modificaciones técnicas en relación con el desarrollo tecnológico.

Indholdsfortegnelse

Indledning 98
Tilsigtet anvendelse. 98
Udstyr. 98
Pakkens indhold 98
Tekniske data 98
Generelle sikkerhedsanvisninger for elværktøjer 99
1. Sikkerhed på arbejdspladsen 99
2. Elektrisk sikkerhed 99
3. Personsikkerhed 100
4. Anvendelse og behandling af elværktøjet 100
5. Service 100
Sikkerhedsanvisninger specielt for produktet 101
Før ibrugtagning. 101
Betjening 101
Displayvisning 101
Indstilling af trykket. 101
Tænd/sluk 102
Ibrugtagning. 102
Oppumpning/tømning 102
Tilbehørsdele 102
Skift af sikring. 102
Vedligeholdelse og rengøring. 102
Fejlanalyse 103
Opbevaring. 103
Bortskaffelse. 103
Garanti for Kompernass Handels GmbH 104
Service. 105
Importør 105
Oversættelse af den originale overensstemmelseserklæring 106

PUMPE TIL SUP-BOARD CSP 12 A1

Indledning

Tillykke med købet af dit nye produkt. Du har valgt et produkt af høj kvalitet. Betjeningsvejledningen er en del af dette produkt. Den indeholder vigtige informationer om sikkerhed, anvendelse og bortskaffelse. Gør dig fortrolig med alle produktets betjenings- og sikkerhedsanvisninger før brug. Brug kun produktet som beskrevet og kun til de oplyste anvendelsesområder. Lad vejledningen følge med produktet, hvis du giver det videre til andre.

Tilsigtet anvendelse

Dette produkt er beregnet til oppumpning af SUP-boards ved anvendelse af de medfølgende adaptere. Produktet er ikke egnet til brug af tryklufts-værktøjer. Enhver anden anvendelse eller ændring af produktet anses for at være uden for anvendelsesområdet og indebærer betydelige farer for uheld. Vi påtager os intet ansvar for skader, der opstår som følge af anvendelse uden for anvendelsesområdet. Produktet er ikke beregnet til erhvervsmæssig brug.

BEMÆRK

► Betjeningsvejledningen skal altid opbevares i umiddelbar nærhed af produktet og være tilgængelig for betjeningspersonalet.

Udstyr

❶ Bærehåndtag
❷ Valgknap
❸ Knappen "–"
❹ Knappen "+"
❺ TÆND/SLUK-knap
❻ Display
❼ 4x fødder på undersiden af produktet
❽ Gummibånd
❾ Ventilationstilslutning
❿ 12 V autotilslutningsstik
⓫ Oppumpningstilslutning
⓬ Slangens adaptertilslutning
⓭ Tilbehørsdel til højtryk
⓮ Mini-Boston-tilbehørsdel
⓯ Boston-tilbehørsdel
⓰ Slange
⓱ Slangens låsetilslutning

Pakkens indhold

1 Pumpe til SUP-board (inkl. 12 V autotilslutningsstik og tilslutningsslange)
1 Boston-tilbehørsdel
1 Mini-Boston-tilbehørsdel
1 tilbehørsdel til højtryk (mellemstor silikonetætning formonteret, lille og stor tætning medfølger også)
1 betjeningsvejledning

Tekniske data

Mærkespænding	12 V ⎓, 110 W (jævnstrøm)
Nominel hastighed	3500 rpm
Driftstryk	maks. 1,38 bar (20 PSI)
Luftstrøm (luftpumpe)	ca. 350 l/min
Driftsform	S2: Kortvarig drift med konstant belastning, i 10 minutter.
Vægt	1,68 kg
Autotilslutningsstik	
Sikring	15 A

Støjinformationer
Målt værdi for støj bestemt i overensstemmelse hermed EN 62841-1 og EN 1012-1. Det A-vægtede støjniveau på arbejdspladsen er typisk:

Lydtryksniveau (på operatørstationen)	L_{PA} =	84,4	dB (A)
Usikkerhed	K =	3	dB (A)
Ifølge 2000/14/EC og 2005/88/EC:			
Lydeffektniveau målt	L_{WA} =	86,2	dB (A)
Usikkerhed	K =	2,02	dB (A)
Garanteret lydeffektniveau	L_{WA} =	88	dB (A)

Bær høreværn!

Forklaringer til infoskiltene på produktet!

Læs den originale betjeningsvejledning og sikkerhedsanvisningerne før første brug!

Bær høreværn!

Fare på grund af varme overflader!

Må ikke udsættes for regn!

Generelle sikkerhedsanvisninger for elværktøjer

⚠ ADVARSEL!

► **Læs alle sikkerhedsanvisninger, instruktioner, illustrationer og tekniske data, som dette elværktøj er forsynet med.** Hvis de efterfølgende anvisninger ikke overholdes, kan det medføre elektrisk stød, brand og/eller alvorlige kvæstelser.

Opbevar sikkerhedsanvisningerne og -instruktionerne til senere brug.
Begrebet "elværktøj", der anvendes i sikkerhedsanvisningerne, henviser både til elværktøj, der anvendes med ledning til lysnettet, og batteridrevet elværktøj (uden strømledning).

1. Sikkerhed på arbejdspladsen

a) **Hold arbejdspladsen ren og godt oplyst.** Rod og dårligt oplyste arbejdspladser kan medføre uheld.

b) **Arbejd aldrig med elværktøj i eksplosionsfarlige omgivelser, hvor der befinder sig brændbare væsker, gasser eller støv.** Elværktøj danner gnister, som kan antænde støvet eller dampene.

c) **Hold børn og andre personer på afstand, når elværktøjet bruges.** Hvis du bliver distraheret, kan du miste kontrollen over elværktøjet.

2. Elektrisk sikkerhed

a) **Elværktøjets tilslutningsstik skal passe ind i stikkontakten. Stikket må ikke ændres på nogen måde.**
Der må ikke bruges adapterstik sammen med beskyttelsesjordet elværktøj. Uændrede stik og de rigtige stikkontakter reducerer risikoen for elektrisk stød.

b) **Undgå kropskontakt med jordforbundne overflader som f.eks. rør, radiatorer, komfurer og køleskabe.** Der er øget risiko for elektrisk stød, hvis din krop har jordforbindelse.

c) **Hold elværktøjet væk fra regn og fugt.** Hvis der kommer vand ind i elværktøjet, er der forhøjet risiko for elektrisk stød.

d) **Brug ikke tilslutningsledningen til noget, den ikke er beregnet til, f.eks. til at bære eller hænge værktøjet op i eller til at trække stikket ud af stikkontakten. Hold tilslutningsledningen på afstand af varme, olie, skarpe kanter eller bevægelige dele.** Beskadigede eller sammenfiltrede tilslutningsledninger øger risikoen for elektrisk stød.

e) **Hvis du anvender elværktøj udendørs, må du kun bruge forlængerledninger, som også er godkendt til udendørs brug.** Når du anvender en forlængerledning, der er beregnet til udendørs brug, reduceres risikoen for elektrisk stød.

f) **Hvis det ikke er muligt at undgå at bruge elværktøjet i fugtige omgivelser, skal der installeres en fejlstrømsafbryder.** Installation af en fejlstrømsafbryder reducerer risikoen for elektrisk stød.

3. Personsikkerhed

a) **Vær opmærksom og bevidst om, hvad du laver, og arbejd fornuftigt med elværktøjet. Brug ikke elværktøjet, hvis du er ukoncentreret eller påvirket af narkotika, alkohol eller medicin.** Selv et øjebliks uopmærksomhed ved brug af elværktøjet kan medføre alvorlige kvæstelser.

b) **Brug personligt beskyttelsesudstyr, og bær altid beskyttelsesbriller.** Når du bruger personligt beskyttelsesudstyr som støvmaske, skridsikre sikkerhedssko, beskyttelseshandsker, sikkerhedshjelm og høreværn afhængigt af elværktøjets type og anvendelse, reduceres risikoen for personskader.

c) **Undgå uønsket igangsætning. Kontrollér, at elværktøjet er slukket, før du forbinder det med elforsyningen og/eller tilslutter batteriet, løfter elværktøjet eller bærer det.** Hvis du bærer elværktøjet rundt med fingeren på kontakten, eller hvis elværktøjet sluttes til strømforsyningen, mens det er tændt, kan der opstå uheld.

d) **Fjern indstillingsværktøj eller skruenøgler, før du tænder for elværktøjet.** Hvis der sidder et værktøj eller en skruenøgle på en roterende del af elværktøjet, kan det medføre personskader.

e) **Undgå unormale kropsstillinger. Sørg for, at du står sikkert, og hold altid balancen.** Derved kan du bedre kontrollere elværktøjet i uventede situationer.

f) **Bær velegnet påklædning. Bær ikke løstsiddende tøj eller smykker. Hold hår og tøj på afstand af dele, der bevæger sig.** Løst tøj, smykker eller hår kan gribe fat i dele, der bevæger sig.

g) **Hvis der kan monteres støvopsugnings- og opsamlingsanordninger, skal disse tilsluttes og anvendes korrekt.** Anvendelse af denne type anordninger nedsætter støvrisikoen.

h) **Lad dig ikke lulle ind i en falsk følelse af sikkerhed, og tilsidesæt ikke sikkerhedsreglerne for elværktøj, selv om du er fortrolig med elværktøjet efter mange ganges anvendelse.** Uforsigtige handlinger kan føre til alvorlige kvæstelser på en brøkdel af et sekund.

4. Anvendelse og behandling af elværktøjet

a) **Overbelast ikke elværktøjet. Brug et elværktøj, der er egnet til arbejdet.** Du arbejder bedre og mere sikkert i det angivne effektområde, hvis du bruger det rigtige elværktøj.

b) **Brug ikke elværktøj med defekt kontakt.** Elværktøj, som ikke længere kan tændes og slukkes, er farligt og skal repareres.

c) **Træk stikket ud af stikkontakten og/eller fjern det aftagelige batteri, før du foretager indstillinger på produktet, udskifter indsatsværktøj eller lægger elværktøjet fra dig.** Disse forholdsregler forhindrer, at elværktøjet starter ved en fejl.

d) **Opbevar elværktøj uden for børns rækkevidde, når værktøjet ikke anvendes. Personer, som ikke kender elværktøjet, eller som ikke har læst disse anvisninger, må ikke bruge produktet.** Elværktøj er farligt, hvis det anvendes af uerfarne personer.

e) **Vedligehold elværktøjet og dets indsatsværktøj omhyggeligt. Kontrollér, om bevægelige dele fungerer, som de skal og ikke sætter sig fast, om dele er defekte eller så beskadigede, at elværktøjets funktion er forringet. Få beskadigede dele repareret, inden du bruger elværktøjet.** Mange uheld skyldes dårligt vedligeholdt elværktøj.

f) **Hold skærende værktøj skarpt og rent.** Omhyggeligt vedligeholdt værktøj med skarpe skær sætter sig ikke så ofte fast og er lettere at styre.

g) **Brug elværktøj, indsatsværktøj, udskiftelige dele osv. iht. disse anvisninger. Tag hensyn til arbejdsbetingelserne og det arbejde, der skal udføres.** Anvendelse af elværktøj til andet end den tilsigtede anvendelse kan føre til farlige situationer.

h) **Hold håndtag og gribeflader tørre, rene og fri for olie og fedt.** Glatte håndtag og gribeflader gør sikker betjening og kontrol over elværktøjet umulig i uforudsete situationer.

5. Service

a) **Lad kun en kvalificeret reparatør reparere dit elværktøj og kun med originale reservedele.** Derved garanteres det, at elværktøjets sikkerhed bevares.

b) **Lad altid producenten af elværktøjet eller dennes kundeservice udskifte stikket eller tilslutningsledningen.** Derved garanteres det, at elværktøjets sikkerhed bevares.

Sikkerhedsanvisninger specielt for produktet

- Dette produkt må ikke bruges af børn eller personer med nedsatte fysiske, psykiske, motoriske eller mentale evner eller manglende erfaring og/eller viden. Børn må ikke lege med produktet. Rengøring og brugervedligeholdelse må ikke udføres af børn.
- Børn skal holdes væk fra dette produkt.
- Undgå at anvende produktet ved temperaturer under +5 °C.
- Dette produkt må ikke udsættes for regn eller nedsænkes i vand.
- Lad aldrig produktet være uden opsyn.
- Forsigtig! Kompressoren må kun betjenes i kort tid. Langvarig, uafbrudt drift på mere end 10 min. overopheder produktet. Sluk straks for produktet og lad det køle af i mindst 10 minutter.
- Fare for personskader! Pump aldrig genstande op til mere end det angivne tilladte tryk. De kan eksplodere og være årsag til personskader og/eller materielle skader.
- Brug aldrig produktet til formål, det ikke er beregnet til.
- Brug ikke dette produkt, hvis slangen er beskadiget. Udskift slangen med det samme.
- Træk ikke slangen ud under oppumpningen, da det høje tryk kan forårsage personskader.
- For at undgå risiko må oppustningsindgangen ikke vende mod kroppen.
- Produktet skal altid være rent, tørt og uden olie eller smørefedt.
- Brug aldrig benzin eller andre brændbare væsker til rengøring af produktet! Dampe, som bliver tilbage i produktet, kan antændes af gnister og medføre, at produktet eksploderer.
- Vær altid opmærksom! Brug aldrig produktet, hvis du er ukoncentreret eller føler dig dårligt tilpas.
- Inden du bruger cigarettænderen, skal du kontrollere den for at sikre, at der ikke er rust eller rester i den. Et cigarettænderstik med dårlig elektrisk ledningsevne kan medføre, at produktet eller strømkilden overophedes, hvilket kan beskadige produktet.

Før ibrugtagning

- Tag fat i og bær produktet i bærehåndtaget ❶.
- Sæt 12 V autotilslutningsstikket ❿ i et egnet cigarettænderstik. Displayet ❻ tændes, og produktet er klar til brug.

Betjening

BEMÆRK

- Produktet vibrerer under driften. Læg det derfor fra dig under driften. På undersiden af produktet er der fire fødder ❼ til dette formål.

⚠ OBS!

- **Produktet er ikke egnet til kontinuerligt brug.** Produktet må maksimalt anvendes 10 minutter kontinuerligt. Du må først anvende produktet igen, når det er kølet af.

- Brug det nødvendige tilbehør.
- Tag slangen ⓰ af produktet. Den er fastgjort med et gummibånd ❽ i forbindelse med transport og opbevaring.

Displayvisning

- På displayet ❻ kan du skifte mellem "bar" og "psi" ved at trykke på valgknappen ❷.

Indstilling af trykket

- Brug knappen "+" ❹ eller "–" ❸ til at indstille det ønskede tryk.

TIP

- Hvis du holder knappen "+" ❹ eller "–" ❸ trykket inde i længere tid, ændrer trykket sig hurtigere.

BEMÆRK

- ► Kompressoren slukker automatisk, når det forudindstillede tryk nås.
- ► Displayet ❻ blinker hurtigt for at minde dig om at slukke for apparatet, ellers slukkes det af overophedningsbeskyttelsen.

Tænd/sluk

Sådan tændes produktet

- ♦ Tryk på TÆND/SLUK-knappen ❺.
- ♦ Tryk på TÆND/SLUK-knappen ❺, og hold den inde i ca. 3 sekunder for at skifte direkte til højtryksindstillingen.

Sådan slukkes produktet

- ♦ Tryk igen på TÆND/SLUK-knappen ❺.

Ibrugtagning

Oppumpning/tømning

- ♦ Monter slangens låsetilslutning ⓱ på den ønskede tilslutning. Ved oppumpning skal du vælge oppumpningstilslutningen ⓫. Ved tømning skal du vælge tømningstilslutningen ❾.
- ♦ Drej den med uret for at stramme den.

Tilbehørsdele

- ♦ Drej den ønskede tilbehørsdel ⓭, ⓮ eller ⓯ fast på slangens adaptertilslutning ⓬ i urets retning, indtil den er låst på plads.
- ♦ Sæt den pågældende tilbehørsdel i dit SUP-board, og følg producentens anvisninger.

Tilbehørsdel til højtryk ⓭
Tilbehørsdelen til højtryk gør det nemt at oppumpe SUP-boards. Som standard anvendes den midterste pakning, som er formonteret på adapteren. Hvis der opstår luftlækager under driften, skal du bruge den tykkeste pakning. Hvis du ikke kan indsætte tilbehørsdelen i genstanden, skal du bruge den tyndeste pakning.

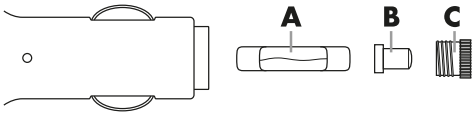
Mini-Boston-tilbehørsdel ⓮
Mini-Boston-tilbehørsdelen kan bruges til oppumpning af mindre luftmadrasser.

Boston-tilbehørsdel ⓯
Boston-tilbehørsdelen kan bruges til oppumpning af forskellige luftmadrasser.

Skift af sikring

I 12 V autotilslutningsstikket ⓾ er der en sikring. Hvis produktet ikke fungerer, kan sikringen være defekt. Udskift den i så fald med en reservesikring af samme type (se også kapitlet ***Tekniske data***).

- ♦ For at gøre dette skal du tage 12 V autotilslutningsstikket ⓾ ud af cigarettænderstikket.
- ♦ Åbn 12 V autotilslutningsstikket ⓾ ved forsigtigt at skrue den riflede skrueindsats (C) af med en tang imod urets retning og tage den af.
- ♦ Tag nu stikspidsen (B) ud af sikringen (A), tag sikringen (A) ud, og læg den til side.



- ♦ Sæt nu en ny 15 A sikring i 12 V autotilslutningsstikket ⓾, sæt stikspidsen (B) på den ende, der rager lidt ud af sikringen, og skru skrueindsatsen (C), som du tog ud forinden, ind igen.

BEMÆRK

- ► Hvis produktet stadig ikke fungerer, eller hvis sikringen går igen, er produktet defekt. Henvend dig til service-hotline (se kapitlet ***Service***).

Vedligeholdelse og rengøring

ADVARSEL! FARE FOR PERSONSKADER! Sluk produktet, før der arbejdes på det, og tag 12 V autotilslutningsstikket ud.

- ■ **Brug ikke skarpe genstande til rengøring af produktet. Der må ikke komme væske ind i produktet.** Dette kan beskadige produktet.
- ■ Produktet er vedligeholdelsesfrit.
- ■ Rengør regelmæssigt produktet og helst lige efter, at du er færdig med arbejdet.

- Rengør kabinettet med en tør klud – brug under ingen omstændigheder benzin, opløsningsmidler eller rengøringsmidler, som angriber plast.
- Ventilationsåbningerne må aldrig dækkes til.

BEMÆRK

- ► Reservedele, som ikke er angivet (som f.eks. adapterdyser, kontakter), kan bestilles hos vores service-hotline.
- ► Dette produkt kræver ingen vedligeholdelse. Produktet må under ingen omstændigheder åbnes. Produktet må kun repareres af et autoriseret serviceværksted eller af vores kundeservice. Hvis en af de nedenstående fejl optræder, skal følgende overholdes:

- ♦ Lad produktet køle af og vent et kort øjeblik, indtil resten af energien er neutraliseret.
- ♦ Sørg for, at produktet befinder sig i en sikker tilstand.

Fejlanalyse

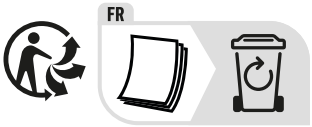
Fejl	Løsning
Produktet kører ikke	Kontrollér strømkilden. Kontrollér, at alle kabler, sikringer og strømkilder fungerer.
	Produktet må ikke anvendes ved omgivende temperaturer under +5 °C.
	Undgå overophedning af motoren. Lad motoren køle af.
Langsom eller unormal oppumpning	Kontrollér, om slangen er tilstoppet eller revnet.
	Forbindelsen mellem slangen og produktet er ikke installeret korrekt.

Opbevaring

- Tag autotilslutningsstikket ud.
- Opbevar produktet et tørt og sikkert sted.
- Sørg for, at produktet er fuldstændig afkølet, da der ellers er risiko for forbrænding.
- Anbring produktet på en måde, at det ikke kan tages i brug af uvedkommende.

Bortskaffelse

Gælder kun for Frankrig



Produktet, emballagen og betjeningsvejledning kan genbruges, er underlagt et udvidet producentansvar og indsamles sorteret.

Smid ikke elværktøj ud sammen med husholdningsaffaldet!

Det viste symbol med den overstregede affaldscontainer på hjul viser, at dette produkt er underlagt direktivet 2012/19/EU. Dette direktiv angiver, at produktet ikke må bortskaffes sammen med det normale husholdningsaffald, når dets brugstid er omme, men skal afleveres på specielle indsamlingssteder, genbrugspladser eller affaldsvirksomheder.

Denne bortskaffelse er gratis for dig. Skån miljøet, og bortskaf produktet korrekt.

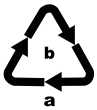
Du kan få oplysninger hos kommunen om bortskaffelse af udtjente produkter.

Smid ikke batterier ud sammen med husholdningsaffald!

Defekte eller kasserede batterier skal genanvendes i henhold til direktiv 2006/66/EC. Batterier/genopladelige batterier skal behandles som specialaffald og skal derfor bortskaffes miljøvenligt på de relevante steder (forhandlere, specialforretninger, offentlige myndigheder, kommercielle affaldsvirksomheder). Batterier/genopladelige batterier kan indeholde giftige tungmetaller.

Bortskaf derfor ikke batterier/genopladelige batterier sammen med husholdningsaffaldet, men aflever dem til separat indsamling. Aflever kun batterier/genopladede batterier, når de er afladet.

Emballagen består af miljøvenlige materialer, som kan bortskaffes på de lokale genbrugspladser.



Bortskaf emballagen miljøvenligt. Vær opmærksom på mærkningen på de forskellige emballeringsmaterialer, og aflevér dem sorteret til bortskaffelse. Emballagematerialerne er mærket med forkortelserne (a) og tallene (b) med følgende betydning:
1–7: Plast, 20–22: Papir og pap,
80–98: Kompositmaterialer.

Garanti for Kompernass Handels GmbH

Kære kunde

På dette produkt får du 3 års garanti fra købsdatoen. I tilfælde af mangler ved produktet har du en række juridiske rettigheder i forhold til sælgeren af produktet. Dine juridiske rettigheder forringes ikke af den nedenfor anførte garanti.

Garantibetingelser
Garantiperioden begynder på købsdatoen. Opbevar venligst kvitteringen et sikkert sted. Den er nødvendig for at kunne dokumentere købet.

Hvis der inden for tre år fra dette produkts købsdato opstår en materiale- eller fabrikationsfejl, vil produktet – efter vores valg – blive repareret eller udskiftet, eller købsprisen vil blive refunderet gratis til dig. Denne garantiydelse forudsætter, at det defekte produkt afleveres, og købsbeviset (kvitteringen) forevises i løbet af fristen på tre år, og at der gives en kort skriftlig beskrivelse af, hvori manglen består, og hvornår den er opstået.

Hvis defekten er dækket af vores garanti, får du et repareret eller et nyt produkt retur. Reparation eller ombytning af produktet udløser ikke en ny garantiperiode.

På batteripakker i X 12 V og X 20 V Team-serien får du 3 års garanti fra købsdatoen.

Garantiperiode og juridiske mangelkrav
Garantiperioden forlænges ikke, hvis der gøres brug af garantien. Det gælder også for udskiftede og reparerede dele. Skader og mangler, som eventuelt allerede fandtes ved køb, samt manglende dele, skal anmeldes straks efter udpakningen. Når garantiperioden er udløbet, er reparation af skader betalingspligtig.

Garantiens omfang
Produktet er produceret omhyggeligt efter strenge kvalitetsretningslinjer og testet grundigt inden leveringen.

Garantien dækker materiale- og fabrikationsfejl. Denne garanti omfatter ikke produktdele, der er udsat for normal slitage og derfor kan betragtes som sliddele, eller skader på skrøbelige dele som f.eks. kontakter eller dele af glas.

Denne garanti bortfalder, hvis produktet er blevet beskadiget, ikke er forskriftsmæssigt anvendt eller vedligeholdt. For at sikre forskriftsmæssig anvendelse af produktet skal alle anvisninger nævnt i betjeningsvejledningen nøje overholdes. Anvendelsesformål og handlinger, som frarådes eller der advares imod i betjeningsvejledningen, skal ubetinget undgås.

Produktet er kun beregnet til privat og ikke til kommercielt brug. Ved misbrug og uhensigtsmæssig brug, anvendelse af vold og ved indgreb, som ikke er foretaget af vores autoriserede serviceafdeling, bortfalder garantien.

Garantiperioden gælder ikke ved

- Normalt forbrug af batteriets kapacitet
- Erhvervsmæssig anvendelse af produktet
- Beskadigelser eller ændringer på produktet udført af kunden
- Manglende overholdelse af sikkerheds- og vedligeholdelsesforskrifter, betjeningsfejl
- Skader som følge af naturkatastrofer

Afvikling af garantisager
For at sikre en hurtig behandling af din anmeldelse bør du følge nedenstående anvisninger:

- Ved alle forespørgsler bedes du have kvitteringen og artikelnummeret (IAN) 406450_2207 klar som dokumentation for købet.
- Artikelnummeret kan du finde på typeskiltet på produktet, som indgravering på produktet, på betjeningsvejledningens forside (nederst til venstre) eller som klæbemærke på bag- eller undersiden af produktet.
- Hvis der opstår funktionsfejl eller øvrige mangler, bedes du først kontakte nedennævnte serviceafdeling **telefonisk** eller **via e-mail**.
- Et produkt, der er registreret som defekt, kan du derefter indsende portofrit til den oplyste serviceadresse med vedlæggelse af købsbevis (kvittering) og en beskrivelse af, hvori manglen består, og hvornår den er opstået.

PDF ONLINE
www.lidl-service.com

På www.lidl-service.com kan du downloade denne og mange andre manualer, produktvideoer og installationssoftware.

Med denne QR-kode kommer du direkte til Lidl-servicesiden (www.lidl-service.com) og kan åbne den ønskede betjeningsvejledning ved indtastning af artikelnummeret (IAN) 406450_2207.

Service

DK **Service Danmark**
Tel.: 32 710005
E-Mail: kompernass@lidl.dk

IAN 406450_2207

Importør

Bemærk at den efterfølgende adresse ikke er en serviceadresse. Kontakt først det nævnte servicested.

KOMPERNASS HANDELS GMBH
BURGSTRASSE 21
44867 BOCHUM
TYSKLAND

www.kompernass.com

Oversættelse af den originale overensstemmelseserklæring

Vi, KOMPERNASS HANDELS GMBH, dokumentansvarlig: Semi Uguzlu, BURGSTR. 21, 44867 BOCHUM, TYSKLAND, erklærer hermed, at dette produkt stemmer overens med følgende standarder, standardiseringsdokumenter og EU-direktiver:

Maskindirektivet
(2006/42/EC)

Elektromagnetisk kompatibilitet
(2014/30/EU)

Udendørsdirektiv (2000/14/EC), (2005/88/EC)
Lydeffektniveau LWA: Garanteret: 88 dB (A)

Bemyndiget organ
TÜV SÜD Industrie Product Service GmbH, Westendstr. 199, 80686 München, Tyskland
Notificeret nr.: 0036, Certifikat nr.: OR/017831/005

RoHS-direktivet
(2011/65/EU)*

* Ansvaret for udstedelsen af denne overensstemmelseserklæring er udelukkende producentens. Den ovenfor beskrevne genstand for erklæringen opfylder forskrifterne i EU-parlamentets og Rådets direktiv 2011/65/EU af 8. juni 2011 om begrænsning af anvendelsen af visse farlige stoffer i elektrisk og elektronisk udstyr.

Anvendte harmoniserede standarder

EN 62841-1:2015

EN 1012-1:2010

EN 50498: 2010

EN IEC 63000: 2018

Maskinens typebetegnelse: Pumpe til SUP-board CSP 12 A1

Produktionsår: 10–2022

Serienummer: IAN 406450_2207

Bochum, 06.12.2021

CE

Semi Uguzlu
- Kvalitetschef -

Vi forbeholder os ret til tekniske ændringer med henblik på videreudvikling.

Indice

Introduzione 108
Uso conforme 108
Dotazione 108
Materiale in dotazione 108
Dati tecnici 108
Indicazioni generali relative alla sicurezza per elettroutensili 109
1. Sicurezza sul posto di lavoro 109
2. Sicurezza elettrica 109
3. Sicurezza delle persone 110
4. Uso e trattamento dell'elettroutensile 110
5. Assistenza 111
Indicazioni relative alla sicurezza specifiche per l'apparecchio 111
Prima della messa in funzione 112
Uso 112
Display indicatore 112
Impostazione della pressione 112
Accensione e spegnimento 112
Messa in funzione 112
Gonfiaggio/sfiato 112
Accessori 112
Sostituzione dei fusibili 113
Manutenzione e pulizia 113
Analisi dei guasti 113
Conservazione 114
Smaltimento 114
Garanzia della Kompernass Handels GmbH 115
Assistenza 116
Importatore 116
Traduzione della dichiarazione di conformità originale 117

POMPA SUP CSP 12 A1

Introduzione

Congratulazioni per l'acquisto del nuovo apparecchio. È stato scelto un prodotto di alta qualità. Il manuale di istruzioni è parte integrante del presente prodotto. Esso contiene importanti note per la sicurezza, l'uso e lo smaltimento. Prima di utilizzare il prodotto, acquisire dimestichezza con tutte le note relative ai comandi e alla sicurezza. Utilizzare il prodotto solo come descritto e per i campi d'impiego indicati. In caso di cessione del prodotto a terzi, consegnare anche tutta la relativa documentazione.

Uso conforme

L'apparecchio è indicato per gonfiare tavole SUP con l'utilizzo degli adattatori in dotazione. L'apparecchio non è adatto per l'uso di utensili ad aria compressa. Qualunque altro impiego e qualunque modifica dell'apparecchio sono da considerarsi non conformi alla destinazione e comportano notevoli rischi di infortuni. Non si assumono responsabilità per i danni derivanti da uso non conforme. L'apparecchio non è destinato all'uso commerciale.

NOTA

► Le istruzioni per l'uso vanno sempre conservate nelle immediate vicinanze dell'apparecchio e devono restare a disposizione del personale operatore.

Dotazione

❶ Maniglia da trasporto
❷ Tasto di selezione
❸ Tasto "–"
❹ Tasto "+"
❺ Interruttore ON/OFF
❻ Display
❼ 4 piedini sul lato inferiore dell'apparecchio
❽ Nastro in gomma
❾ Raccordo di sfiato
❿ Connettore maschio per auto da 12 V
⓫ Raccordo di gonfiaggio
⓬ Raccordo adattatore del tubo flessibile
⓭ Accessorio per alta pressione
⓮ Accessorio Mini-Boston
⓯ Accessorio Boston
⓰ Tubo flessibile
⓱ Raccordo di bloccaggio del tubo flessibile

Materiale in dotazione

1 Pompa SUP (incluso connettore maschio per auto da 12 V e tubo flessibile di raccordo)
1 accessorio Boston
1 accessorio Mini-Boston
1 accessorio per alta pressione (guarnizione di silicone media premontata, guarnizione piccola e grande di riserva)
1 manuale di istruzioni

Dati tecnici

Tensione nominale	12 V ⎓, 110 W (corrente continua)
Velocità nominale	3500 giri/min
Pressione di lavoro	max. 1,38 bar (20 PSI)
Corrente d'aria (pompa aria)	ca. 350 l/min
Modalità operativa	S2: Funzionamento di breve durata a carico costante, della durata di 10 minuti.
Peso	1,68 kg

Connettore maschio per auto
Fusibile 15 A

Informazioni sui rumori
Valore misurato per il rumore determinato di conseguenza EN 62841-1 e EN 1012-1.
Il livello di rumore ponderato A sul posto di lavoro è in genere:

Livello di pressione acustica (presso la stazione dell'operatore)	L_{PA} = 84,4 dB (A)
Fattore di incertezza	K = 3 dB (A)
Secondo 2000/14/EC e 2005/88/EC:	
Livello di potenza sonora misurato	L_{WA} = 86,2 dB (A)
Fattore di incertezza	K = 2,02 dB (A)
Livello di potenza sonora garantito	L_{WA} = 88 dB (A)

Indossare una protezione acustica!

Spiegazioni delle targhette di avviso sull'apparecchio

Prima della messa in funzione leggere il manuale di istruzioni originale e le indicazioni relative alla sicurezza!

Indossare una protezione acustica!

Pericolo da superfici calde!

Non esporre alla pioggia!

Indicazioni generali relative alla sicurezza per elettroutensili

⚠ AVVERTENZA!

► **Osservare tutte le indicazioni relative alla sicurezza, le istruzioni, le illustrazioni e i dati tecnici di cui è dotato questo elettroutensile.** Il mancato rispetto delle seguenti istruzioni può causare scosse elettriche, incendi e/o gravi lesioni.

Conservare le indicazioni relative alla sicurezza e le istruzioni per uso futuro.

Il termine "elettroutensile" utilizzato nelle indicazioni relative alla sicurezza si riferisce a elettroutensili collegabili alla rete elettrica (con cavo di rete) o a elettroutensili a batteria (senza cavo di rete).

1. Sicurezza sul posto di lavoro

a) **Mantenere l'area di lavoro pulita e ben illuminata.** Il disordine e la scarsa illuminazione dell'area di lavoro potrebbero dare luogo a infortuni.

b) **Non lavorare con elettroutensili in ambienti a rischio di esplosione, in presenza di liquidi, gas o polveri infiammabili.** Gli elettroutensili generano scintille che possono incendiare la polvere o i vapori.

c) **Tenere lontani i bambini e altre persone durante l'uso dell'elettroutensile.** In caso di distrazione, si potrebbe perdere il controllo dell'elettroutensile.

2. Sicurezza elettrica

a) **La spina dell'elettroutensile deve essere idonea all'inserimento nella presa. La spina non deve essere assolutamente modificata. Non utilizzare connettori adattatori con elettroutensili collegati a terra.** Le spine non modificate e le prese idonee riducono il rischio di scosse elettriche.

b) **Evitare il contatto corporeo con superfici collegate a terra, come tubi, termosifoni, fornelli e frigoriferi.** Quando il corpo è a diretto contatto col suolo, sussiste un maggiore pericolo di scosse elettriche.

c) **Tenere gli elettroutensili lontano dalla pioggia o dall'umidità.** La penetrazione di acqua in un apparecchio elettrico aumenta il rischio di scosse elettriche.

d) **Non utilizzare il cavo di allacciamento per scopi non conformi, come ad es. per trasportare l'elettroutensile, per appenderlo o per scollegare la spina dalla presa. Tenere il cavo di allacciamento lontano dal calore, dall'olio, da angoli acuminati o da parti in movimento.** Cavi di allacciamento danneggiati o aggrovigliati aumentano il rischio di scosse elettriche.

e) **Se si lavora all'aperto con un elettroutensile, utilizzare solo prolunghe ammesse anche per uso esterno.** L'utilizzo di un cavo di prolunga idoneo all'uso esterno riduce il rischio di scosse elettriche.

f) **Se è inevitabile l'uso dell'elettroutensile in un ambiente umido, utilizzare un interruttore differenziale.** L'uso di un interruttore differenziale evita il rischio di scosse elettriche.

3. Sicurezza delle persone

a) **Prestare attenzione controllando le operazioni in corso e procedendo con cura quando si lavora con un elettroutensile. Non utilizzare l'elettroutensile se non si è concentrati o riposati a sufficienza, o se si è sotto l'influsso di droghe, alcol o farmaci.** Un solo momento di disattenzione nell'uso dell'elettroutensile può dare luogo a gravi lesioni.

b) **Indossare dispositivi di protezione individuali e sempre occhiali di protezione.** L'uso di un dispositivo di protezione individuale come mascherina antipolvere, scarpe antiscivolo, casco protettivo o paraorecchi acustici, a seconda dell'uso e dell'impiego dell'elettroutensile, riduce il rischio di lesioni.

c) **Evitare l'accensione involontaria. Accertarsi che l'elettroutensile sia spento prima di collegarlo all'alimentazione e/o alla batteria, sollevarlo o trasportarlo.** Se si tiene il dito sull'interruttore mentre si sposta l'elettroutensile o si collega l'elettroutensile alla rete elettrica con l'interruttore su ON, si possono verificare infortuni.

d) **Rimuovere gli utensili di regolazione o le chiavi per dadi prima di accendere l'elettroutensile.** Un utensile o una chiave lasciati in una parte rotante dell'elettroutensile possono provocare lesioni.

e) **Evitare posture innaturali. Provvedere a una posizione sicura e mantenere sempre l'equilibrio.** In tal modo si può controllare meglio l'elettroutensile, soprattutto in situazioni impreviste.

f) **Indossare un abbigliamento idoneo. Non indossare abiti larghi o gioielli. Tenere lontani i capelli e gli indumenti dalle parti in movimento.** Gli abiti larghi e sciolti, i gioielli o i capelli lunghi possono impigliarsi nelle parti mobili.

g) **Se è possibile montare dispositivi aspirapolvere e aspiratrucioli, occorre collegarli e utilizzarli correttamente.** L'uso di un aspiratore per polvere può ridurre i pericoli associati alla polvere.

h) **Anche se si è acquisita dimestichezza con l'apparecchio usandolo spesso, non sentirsi troppo sicuri e non mancare di rispettare le regole sulla sicurezza nell'uso di elettroutensili.** Una piccola disattenzione può dare luogo a gravi lesioni in una frazione di secondo.

4. Uso e trattamento dell'elettroutensile

a) **Non sovraccaricare l'elettroutensile. Utilizzare l'elettroutensile idoneo al proprio lavoro.** Con l'elettroutensile adatto si lavora meglio e con maggiore sicurezza nell'intervallo di potenza indicato.

b) **Non utilizzare elettroutensili con interruttore guasto.** Un elettroutensile che non si riesce più a spegnere o ad accendere è pericoloso e deve essere riparato.

c) **Staccare la spina dalla presa di corrente e/o rimuovere la batteria, se sfilabile, prima di eseguire impostazioni sull'apparecchio, sostituire gli utensili o riporre l'elettroutensile.** Questa misura precauzionale consente di impedire l'avvio involontario dell'elettroutensile.

d) **Conservare gli elettroutensili non utilizzati fuori della portata dei bambini. Non consentire l'uso dell'elettroutensile a persone inesperte o che non abbiano letto le presenti istruzioni.** Gli elettroutensili sono pericolosi se utilizzati da persone inesperte.

e) **Trattare gli elettroutensili e gli utensili con cura. Controllare che le parti mobili dell'apparecchio funzionino perfettamente e non si inceppino e che non vi siano elementi rotti o danneggiati al punto da compromettere la funzione dell'elettroutensile. Fare riparare le parti danneggiate prima di utilizzare l'elettroutensile.** Molti infortuni derivano da una cattiva manutenzione degli elettroutensili.

f) **Mantenere gli utensili da taglio ben affilati e puliti.** Gli utensili da taglio trattati con cura e con bordi di taglio affilati si inceppano meno spesso e sono più facili da controllare.

g) **Utilizzare elettroutensili, utensili, ecc. conformi a queste istruzioni. Tenere conto delle condizioni di lavoro e dell'attività da eseguire.** L'uso di elettroutensili per applicazioni diverse da quelle previste può dare luogo a situazioni di pericolo.

h) **Mantenere le impugnature e le superfici di presa asciutte, pulite e prive di olio e grasso.** Impugnature e superfici di presa scivolose non consentono un controllo e un utilizzo sicuro dell'elettroutensile in situazioni impreviste.

5. Assistenza

a) **Fare riparare l'elettroutensile solo da personale qualificato specializzato e solo con l'utilizzo di ricambi originali.** In tal modo si garantisce la sicurezza dell'elettroutensile.

b) **Fare eseguire la sostituzione della spina o del cavo sempre dal produttore dell'elettroutensile o dal relativo centro di assistenza.** In tal modo si garantisce che la sicurezza dell'elettroutensile venga mantenuta.

Indicazioni relative alla sicurezza specifiche per l'apparecchio

- Questo apparecchio non può essere utilizzato dai bambini e da persone con capacità fisiche, sensoriali o mentali ridotte ovvero prive di esperienze e/o conoscenze in merito. I bambini non devono giocare con l'apparecchio. La pulizia e la manutenzione a cura dell'utente non devono essere eseguite da bambini.
- Tenere l'apparecchio fuori dalla portata dei bambini.
- Evitare di impiegare l'apparecchio a temperature inferiori a +5 °C.
- Non esporre l'apparecchio alla pioggia né immergerlo in acqua.
- Non lasciare mai l'apparecchio incustodito durante il funzionamento.
- Cautela! Utilizzare il compressore solo per breve tempo. Un esercizio prolungato e ininterrotto per oltre 10 minuti provoca un surriscaldamento dell'apparecchio. Spegnere subito l'apparecchio e lasciarlo raffreddare per almeno 10 min.
- Pericolo di lesioni! Non gonfiare gli oggetti con una pressione superiore a quella prevista per essi. Altrimenti potrebbero scoppiare e provocare lesioni e/o danni materiali.
- Non utilizzare mai l'apparecchio per scopi diversi dalla sua destinazione d'uso.
- Non utilizzare il prodotto se il tubo flessibile è danneggiato e sostituire subito il tubo.
- Non estrarre il tubo flessibile durante il gonfiaggio, in quanto l'alta pressione può causare lesioni.
- Per evitare rischi, l'ingresso di gonfiaggio non deve trovarsi in direzione del corpo.
- L'apparecchio deve essere sempre pulito, asciutto e privo di olio o grassi lubrificanti.
- Per la pulizia dell'apparecchio non utilizzare mai benzina o altri liquidi infiammabili! I vapori rimasti nell'apparecchio potrebbero incendiarsi al contatto con scintille e far esplodere l'apparecchio.
- Prestare la massima attenzione! Non utilizzare mai l'apparecchio senza la massima concentrazione o in caso di malessere fisico.
- Prima dell'uso verificare l'accendisigari per assicurarsi che non vi siano ruggine né residui. La presa con l'accendisigari con una scarsa conducibilità elettrica può far surriscaldare il prodotto o la fonte di corrente con un conseguente danneggiamento del prodotto.

Prima della messa in funzione

- Trasportare l'apparecchio tenendolo per la maniglia da trasporto ❶.
- Inserire il connettore maschio per auto da 12 V ⓾ in una presa accendisigari adatta. Il display ❻ si accende e l'apparecchio è pronto per l'uso.

Uso

NOTA

► L'apparecchio vibra durante il funzionamento. Pertanto, durante l'esercizio, lo si deve appoggiare. Sul lato inferiore dell'apparecchio si trovano quattro piedini ❼.

⚠ ATTENZIONE!

► **Questo apparecchio non è idoneo al funzionamento continuo.**Utilizzare l'apparecchio in modo continuo per un massimo di 10 minuti. Rimettere in funzione l'apparecchio quando si è raffreddato.

- Utilizzare l'accessorio necessario.
- Staccare il tubo flessibile ⓰ dall'apparecchio. Questo è fissato per il trasporto e la conservazione con un nastro in gomma ❽.

Display indicatore

- Quando il display ❻ è acceso, è possibile alternare tra "bar" e "psi" azionando il tasto di selezione ❷.

Impostazione della pressione

- Azionare il tasto "+" ❹ o il tasto "–" ❸ per impostare la pressione desiderata.

SUGGERIMENTO

► Se si tiene premuto a lungo il tasto "+" ❹ o il tasto "–" ❸, la pressione cambia rapidamente.

NOTA

► Il compressore si spegne automaticamente al raggiungimento della pressione preimpostata.

NOTA

► Il display ❻ lampeggia rapidamente per ricordare di spegnere l'apparecchio, altrimenti verrà spento dalla protezione contro il surriscaldamento.

Accensione e spegnimento

Accensione dell'apparecchio

- Premere l'interruttore ON/OFF ❺.
- Tenere premuto l'interruttore ON/OFF ❺ per ca. 3 secondi per passare direttamente alla modalità ad alta pressione.

Spegnimento dell'apparecchio

- Premere nuovamente l'interruttore ON/OFF ❺.

Messa in funzione

Gonfiaggio/sfiato

- Montare il raccordo di bloccaggio del tubo flessibile ⓱ sul raccordo desiderato. Per il gonfiaggio, utilizzare il raccordo di gonfiaggio ⓫. Per sfiatare, utilizzare il raccordo di sfiato ❾.
- Ruotare in senso orario per stringere.

Accessori

- Serrare l'attacco ⓭ sul raccordo adattatore del tubo flessibile ⓬ in senso antiorario fino a fissarlo.
- Serrare l'attacco ⓮ o ⓯ sul raccordo adattatore del tubo ⓬ in senso orario fino a fissarlo.
- Inserire il rispettivo accessorio nella tavola da SUP e seguire le indicazioni del produttore.

Accessorio per alta pressione ⓭
L'accessorio per alta pressione consente di gonfiare con facilità la tavola da SUP. Come standard viene utilizzata la guarnizione media che è premontata sull'adattatore. Se durante il funzionamento si verificano perdite d'aria, utilizzare la guarnizione più spessa. Se l'accessorio non è inseribile nell'oggetto, utilizzare la guarnizione più sottile.

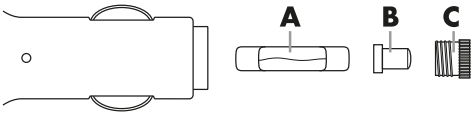
Accessorio Mini-Boston ⓮
L'accessorio Mini-Boston può essere utilizzato per gonfiare materassini d'aria più piccoli.

Accessorio Boston ⑮
L'accessorio Boston può essere utilizzato per gonfiare materassini d'aria diversi.

Sostituzione dei fusibili

Nel connettore maschio per auto da 12 V ⑩ si trova un fusibile. Se l'apparecchio non funzionasse, il fusibile potrebbe essere guasto. Sostituirlo dunque con un fusibile di riserva dello stesso tipo (vedi anche capitolo ***Dati tecnici***).

- A tale scopo estrarre il connettore maschio per auto da 12 V ⑩ dalla presa dell'accendisigari.
- Aprire il connettore maschio per auto da 12 V ⑩ svitando cautamente l'inserto a vite scanalato (C), se necessario con una pinza, ruotando in senso antiorario.
- Rimuovere ora la punta dello spinotto (B) dal fusibile (A), estrarre il fusibile (A) e metterlo da parte.



- Inserire un nuovo fusibile del tipo 15 A nel connettore maschio per auto da 12 V ⑩, inserire la punta dello spinotto (B) nell'estremità leggermente sporgente del fusibile e riavvitare l'inserto a vite (C) precedentemente rimosso.

NOTA

► Se l'apparecchio continuasse a non funzionare o se anche il nuovo fusibile si bruciasse subito, significa che è presente un guasto. Rivolgersi quindi alla linea diretta di assistenza (v. capitolo ***Assistenza***).

Manutenzione e pulizia

AVVERTENZA! PERICOLO DI LESIONI! Prima di qualsiasi lavoro sull'apparecchio, spegnere l'apparecchio e staccare il connettore maschio per auto da 12 V.

- Non utilizzare oggetti acuminati per la pulizia dell'apparecchio. Impedire la penetrazione di liquidi all'interno dell'apparecchio. In caso contrario, l'apparecchio può danneggiarsi.
- L'apparecchio non necessita di manutenzione.
- Pulire regolarmente l'apparecchio, preferibilmente sempre subito dopo aver terminato il lavoro.
- Pulire l'alloggiamento con un panno asciutto, non utilizzare assolutamente benzina, solventi o detergenti che intaccano la plastica.
- Le aperture di aerazione devono essere sempre libere.

NOTA

► I pezzi di ricambio non indicati (come ad es. bocchette adattatore, interruttori) possono essere ordinati tramite la nostra linea diretta di assistenza.
► Questo apparecchio non necessita di manutenzione. Non aprire assolutamente l'apparecchio. L'apparecchio può essere riparato solo da una filiale autorizzata all'assistenza o dal servizio di assistenza clienti. Qualora si presentasse uno dei guasti qui sotto descritti, procedere come segue:

- Lasciar raffreddare l'apparecchio e attendere qualche istante per neutralizzare l'energia residua.
- Accertarsi che l'apparecchio si trovi in condizioni sicure.

Analisi dei guasti

Errore	Soluzione
L'apparecchio non funziona	Controllare la fonte di corrente. Controllare la funzionalità di tutti i cavi, del fusibile e della fonte di corrente.
	Non utilizzare l'apparecchio a una temperatura ambiente inferiore a + 5 °C.
	Evitare che il motore si surriscaldi. Lasciar raffreddare il motore.

Riempimento lento o anomalo	Verificare se il tubo flessibile è occluso o rotto.
	Il collegamento tra tubo flessibile e apparecchio non è installato correttamente.

Conservazione

- Staccare il connettore maschio per auto.
- Conservare l'apparecchio in un ambiente asciutto e sicuro.
- Controllare che l'apparecchio si sia completamente raffreddato, altrimenti vi è pericolo di ustioni.
- Riporre l'apparecchio in modo tale che non possa venire messo in funzione da persone non autorizzate.

Smaltimento

Valido solo per la Francia

Il prodotto, l'imballaggio e il libretto di istruzioni sono riciclabili, sono soggetti ad una responsabilità estesa del produttore e vengono raccolti in maniera differenziata.

Non smaltire gli elettrodomestici assieme ai normali rifiuti domestici!

Il simbolo del bidone dei rifiuti barrato, raffigurato lateralmente, indica che l'apparecchio è soggetto alla Direttiva 2012/19/EU. Tale direttiva prescrive che, al termine della sua vita utile, l'apparecchio non venga smaltito assieme ai normali rifiuti domestici, bensì conferito in appositi centri di raccolta, centri di riciclaggio o aziende di smaltimento.

Lo smaltimento è gratuito per l'utente. Rispettare l'ambiente e smaltire l'apparecchio in modo conforme alle direttive pertinenti.

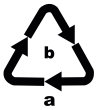
Per lo smaltimento del prodotto una volta che ha terminato la sua funzione, informarsi presso l'amministrazione comunale.

Non smaltire le batterie assieme ai normali rifiuti domestici!

Le batterie difettose o esauste devono essere riciclate in base alla direttiva 2006/66/EC. Le pile/batterie vanno trattate come rifiuti speciali e devono essere smaltite nel rispetto dell'ambiente attraverso i punti di raccolta competenti (rivenditori, negozi specializzati, enti pubblici comunali, aziende di smaltimento professionali). Le pile/batterie possono contenere metalli pesanti tossici.

Pertanto non smaltire le pile/batterie assieme ai normali rifiuti domestici, bensì conferirle ad una raccolta differenziata. Restituire le pile/batterie solo se scariche.

L'imballaggio è costituito da materiali ecocompatibili che possono essere smaltiti tramite gli appositi centri di raccolta e riciclaggio.



Smaltire l'imballaggio conformemente alle norme di tutela ambientale. Tenere conto dei codici presenti sui vari materiali di imballaggio ed eventualmente separare i materiali effettuando una raccolta differenziata. I materiali di imballaggio presentano codici costituiti da abbreviazioni (a) e numeri (b) con il seguente significato: 1–7: materie plastiche, 20–22: carta e cartone, 80–98: materiali compositi.

Garanzia della Kompernass Handels GmbH

Egregio Cliente,

Questo apparecchio ha una garanzia di 3 anni dalla data di acquisto. Qualora questo prodotto presentasse vizi, Le spettano diritti legali nei confronti del venditore del prodotto. La garanzia qui di seguito descritta non costituisce alcun limite a tali diritti legali.

Condizioni di garanzia
Il periodo di garanzia decorre dalla data di acquisto. Si prega di conservare bene lo scontrino di cassa. Quest'ultimo è necessario come prova d'acquisto.

Qualora entro tre anni a partire dalla data d'acquisto del prodotto si presentasse un difetto del materiale o di fabbricazione, provvederemo a nostra discrezione a riparare o a sostituire gratuitamente il prodotto oppure a rimborsare il prezzo d'acquisto. Questa prestazione di garanzia ha come presupposto che l'apparecchio guasto e la prova d'acquisto (scontrino di cassa) vengano presentati entro il termine di tre anni e che si descriva per iscritto in cosa consiste il difetto e quando si è evidenziato.

Se il vizio rientra nell'ambito della nostra garanzia, il Suo prodotto verrà riparato o sostituito da uno nuovo. Con la riparazione o la sostituzione del prodotto non decorre un nuovo periodo di garanzia.

I pacchi batteria della serie X 12 V e X 20 V Team hanno una garanzia di 3 anni dalla data di acquisto.

Periodo di garanzia e diritti legali di rivendicazione di vizi
Il periodo di garanzia non viene prolungato da interventi in garanzia. Ciò vale anche per le parti sostituite e riparate. Danni e vizi eventualmente già presenti al momento dell'acquisto devono venire segnalati immediatamente dopo che l'apparecchio è stato disimballato. Le riparazioni eseguite dopo la scadenza del periodo di garanzia sono a pagamento.

Ambito della garanzia
L'apparecchio è stato prodotto con cura secondo severe direttive qualitative e debitamente collaudato prima della consegna.

La prestazione in garanzia vale per difetti del materiale o di fabbricazione. Questa garanzia non si estende a componenti del prodotto esposti a normale logorio, che possono pertanto essere considerati come componenti soggetti a usura (esempio capacità della batteria, calcificazione, lampade, pneumatici, filtri, spazzole...). La garanzia non si estende altresì a danni che si verificano su componenti delicati (esempio interruttori, parti realizzate in vetro, schermi, accessori vari) nonché danni derivanti dal trasporto o altri incidenti.

Questa garanzia decade se il prodotto è stato danneggiato oppure utilizzato o sottoposto a interventi di manutenzione in modo non conforme. Per un utilizzo adeguato del prodotto si devono rigorosamente rispettare tutte le istruzioni esposte nel manuale di istruzioni per l'uso. Si devono assolutamente evitare modalità di utilizzo e azioni che il manuale di istruzioni per l'uso sconsiglia o da cui esso mette in guardia.

Il prodotto è destinato esclusivamente all'uso domestico e non a quello commerciale. La garanzia decade in caso di impiego improprio o manomissione, uso della forza e interventi non eseguiti dalla nostra filiale di assistenza autorizzata.

Il periodo di garanzia non si applica nei seguenti casi

- normale usura della capacità della batteria
- uso commerciale del prodotto
- danneggiamento o modifica del prodotto da parte del cliente
- mancata osservanza delle prescrizioni di sicurezza e manutenzione, errori di utilizzo
- danni derivanti da eventi naturali

Trattamento dei casi di garanzia
Per garantire una rapida evasione della Sua richiesta, La preghiamo di seguire le seguenti istruzioni:

- Tenga a portata di mano per qualsiasi richiesta lo scontrino di cassa e il codice dell'articolo (IAN) 406450_2207 come prova di acquisto.
- Il codice dell'articolo è riportato sulla targhetta identificativa o su un'incisione presenti sul prodotto, sul frontespizio del manuale di istruzioni (in basso a sinistra) o su un adesivo applicato alla parte posteriore o inferiore del prodotto.
- Qualora si presentassero malfunzionamenti o altri tipi di vizi, contatti innanzitutto il reparto assistenza clienti qui di seguito indicato **telefonicamente** o via **e-mail**.
- Una volta che il prodotto è stato registrato come difettoso, lo può poi spedire a nostro carico, provvedendo ad allegare la prova di acquisto (scontrino di cassa), una descrizione del vizio e l'indicazione della data in cui si è presentato, all'indirizzo del servizio di assistenza clienti che Le è stato comunicato.

Sul sito www.lidl-service.com è possibile scaricare questo e molti altri manuali di istruzioni, filmati sui prodotti e software d'installazione.

Con questo codice QR si giunge direttamente al sito dell'assistenza clienti Lidl (www.lidl-service.com) e con la digitazione del codice articolo (IAN) 406450_2207 si può aprire il manuale di istruzioni di proprio interesse.

Assistenza

IT **Assistenza Italia**
Tel.: 800781188
E-Mail: kompernass@lidl.it

IAN 406450_2207

Importatore

Badi che il seguente indirizzo non è quello del servizio di assistenza clienti. Contatti innanzitutto il servizio di assistenza clienti indicato.

KOMPERNASS HANDELS GMBH
BURGSTRASSE 21
44867 BOCHUM
GERMANIA
www.kompernass.com

Traduzione della dichiarazione di conformità originale

La Società KOMPERNASS HANDELS GMBH, responsabile della documentazione: Signor Semi Uguzlu, BURGSTR. 21, 44867 BOCHUM, GERMANIA, dichiara con la presente che questo prodotto è conforme alle seguenti norme, documenti normativi e Direttive CE:

Direttiva macchine
(2006/42/EC)

Compatibilità elettromagnetica
(2014/30/EU)

Direttiva Outdoor (2000/14/EC), (2005/88/EC)
Livello di potenza sonora LWA: Garantito: 88 dB (A)

Ente nominato
TÜV SÜD Industrie Product Service GmbH, Westendstr. 199, 80686 Monaco di Baviera, Germania
Numero notificato: 0036, N. di certificato: OR/017831/005

Direttiva RoHS
(2011/65/EU)*

* Il produttore è il responsabile esclusivo del rilascio di questa dichiarazione di conformità. L'oggetto della dichiarazione sopra descritto soddisfa le prescrizioni della Direttiva 2011/65/EU del Parlamento Europeo e del Consiglio Europeo dell'8 giugno 2011 sulla restrizione dell'uso di determinate sostanze pericolose nelle apparecchiature elettriche ed elettroniche.

Norme armonizzate utilizzate

EN 62841-1:2015

EN 1012-1:2010

EN 50498: 2010

EN IEC 63000: 2018

Denominazione della macchina: Pompa SUP CSP 12 A1

Anno di produzione: 10–2022

Numero di serie: IAN 406450_2207

Bochum, 06.12.2021

CE

Semi Uguzlu
- Direttore qualità -

Con riserva di modifiche tecniche volte al miglioramento del prodotto.

Tartalomjegyzék

Bevezető ... 120
Rendeltetésszerű használat ... 120
Felszereltség ... 120
A csomag tartalma ... 120
Műszaki adatok ... 120
Általános biztonsági utasítások elektromos kéziszerszámokhoz ... 121
1. Munkahelyi biztonság ... 121
2. Elektromos biztonság ... 121
3. Személyi biztonság ... 122
4. Az elektromos kéziszerszám használata és kezelése ... 122
5. Szerviz ... 123
Készülékspecifikus biztonsági utasítások ... 123
Üzembe helyezés előtt ... 124
Használat ... 124
Kijelző ... 124
Nyomás beállítása ... 124
Be- és kikapcsolás ... 124
Üzembe helyezés ... 124
Felfújás/leeresztés ... 124
Tartozékok ... 124
Biztosítékcsere ... 125
Karbantartás és tisztítás ... 125
Hibaelemzés ... 126
Tárolás ... 126
Ártalmatlanítás ... 126
A Kompernass Handels GmbH garanciája ... 127
Szerviz ... 128
Gyártja ... 128
Az eredeti megfelelőségi nyilatkozat fordítása ... 129

SUP PUMPA CSP 12 A1

Bevezető

Gratulálunk új készüléke megvásárlásához. Vásárlásával kiváló minőségű termék mellett döntött. A használati útmutató a termék része. Fontos tudnivalókat tartalmaz a biztonságra, használatra és ártalmatlanításra vonatkozóan. A termék használata előtt ismerkedjen meg valamennyi használati és biztonsági utasítással. A terméket csak a leírtak szerint és a megadott célokra használja. A termék harmadik személynek történő továbbadása esetén adja át a készülékhez tartozó valamennyi leírást is.

Rendeltetésszerű használat

A készülék SUP deszkák felfújására alkalmas a mellékelt adapter segítségével. A készülék nem alkalmas sűrített levegővel működő szerszámok üzemeltetésére. A készülék minden más használata vagy módosítása nem rendeltetésszerűnek minősül és jelentős balesetveszélyt okozhat. A nem rendeltetésszerű használatból eredő károkért nem vállalunk felelősséget. A készülék nem alkalmas ipari használatra.

TUDNIVALÓ

► A használati útmutatót mindig a készülék közvetlen közelében és a kezelő személyek számára elérhető helyen kell tárolni.

Felszereltség

❶ hordozó fogantyú
❷ kiválasztó gomb
❸ „–" gomb
❹ „+" gomb
❺ be-, kikapcsoló
❻ kijelző
❼ 4 támasztóláb a készülék alján
❽ gumiszalag
❾ leeresztő csatlakozó
❿ 12 V gépjármű-csatlakozódugó
⓫ felfújó csatlakozó
⓬ a tömlő adaptercsatlakozója
⓭ tartozék nagynyomáshoz
⓮ mini Boston-tartozék
⓯ Boston-tartozék
⓰ tömlő
⓱ a tömlő reteszelő csatlakozója

A csomag tartalma

1 SUP pumpa (12 V gépjármű-csatlakozódugóval együtt)
1 Boston-tartozék
1 mini Boston-tartozék
1 tartozék nagynyomáshoz (középső szilikon tömítés előre felszerelve, kis és nagy tömítést is tartalmaz)
1 használati útmutató

Műszaki adatok

Névleges feszültség	12 V ⎓, 110 W (egyenáram)
Névleges sebesség	3500 ford./perc
Üzemi nyomás	max. 1,38 bar (20 PSI)
Légáramlás (légszivattyú)	kb. 350 l/min
Üzemmód	S2 Rövid ideig tartó üzem állandó terhelés mellett, 10 percig tart.
Súlya	1,68 kg

Gépjármű-csatlakozódugó
Biztosíték 15 A

Zajterhelési információ
A zaj mért értéke ennek megfelelően meghatározva EN 62841-1 és EN 1012-1.
Az A-súlyozott zajszint a munkahelyen jellemzően:

Hangnyomásszint (a kezelő állomáson)	L_{PA} = 84,4 dB (A)
Bizonytalansági érték	K = 3 dB (A)

A 2000/14/EC és a 2005/88/EC szerint:

Mért hangteljesítményszint	L_{WA} = 86,2 dB (A)
Bizonytalansági érték	K = 2,02 dB (A)
Garantált hangteljesítményszint	L_{WA} = 88 dB (A)

Viseljen hallásvédőt!

A készüléken látható tájékoztató jelzések magyarázata

Üzembe helyezés előtt olvassa el az eredeti használati útmutatót és a biztonsági utasításokat!

Viseljen hallásvédőt!

Forró felületek miatti veszély!

Ne tegye ki esőnek!

Általános biztonsági utasítások elektromos kéziszerszámokhoz

⚠ FIGYELMEZTETÉS!

- **Tanulmányozza az elektromos kéziszerszámhoz tartozó összes biztonsági figyelmeztetést, utasítást, ábrát és műszaki adatot.** Az alábbi utasítások figyelmen kívül hagyása áramütést, tüzet és/vagy súlyos sérüléseket okozhat.

Őrizze meg az összes biztonsági előírást és utasítást későbbi használatra.

A biztonsági előírásokban használt „elektromos kéziszerszám" kifejezés hálózatról (hálózati vezetéken át) üzemeltetett elektromos kéziszerszámokra vagy akkumulátoros elektromos kéziszerszámokra (hálózati vezeték nélkül) vonatkozik.

1. Munkahelyi biztonság

a) **Tartsa tisztán és jól megvilágítva a munkaterületét.** A rendetlenség és a rosszul megvilágított munkaterület balesetet okozhat.

b) **Ne dolgozzon az elektromos kéziszerszámmal olyan robbanásveszélyes környezetben, ahol gyúlékony folyadékok, gázok vagy porok vannak.** Az elektromos kéziszerszámok szikráznak, a szikra pedig meggyújthatja a port vagy gőzöket.

c) **Az elektromos kéziszerszám használata közben ne engedjen közel gyermekeket és más személyeket.** Ha elterelik a figyelmét, elveszítheti uralmát az elektromos kéziszerszám felett.

2. Elektromos biztonság

a) **Az elektromos kéziszerszám csatlakozódugójának illeszkednie kell a csatlakozóaljzatba. A csatlakozót semmilyen módon nem szabad megváltoztatni.**
A földelt elektromos kéziszerszámokat ne használja adapterrel. A nem módosított csatlakozó és a megfelelő csatlakozóaljzat használata csökkenti az áramütés veszélyét.

b) **Ügyeljen arra, hogy teste ne érintkezzen földelt felülettel, mint például csővezeték, fűtőtest, tűzhely vagy hűtőszekrény felületével.** Az áramütés kockázata nagyobb, ha a teste földelve van.

c) **Óvja az elektromos kéziszerszámot esőtől vagy nedves környezettől.** Növeli az áramütés kockázatát, ha víz kerül az elektromos kéziszerszámba.

d) **Ne használja a csatlakozóvezetéket rendeltetésellenes célra, ne hordozza és ne akassza fel az elektromos kéziszerszámot a kábelnél fogva és ne a vezeténél fogva húzza ki a csatlakozódugót az aljzatból. Tartsa távol a csatlakozóvezetéket hőtől, olajtól, éles szegélyektől vagy mozgó alkatrészektől.** A sérült vagy összecsavarodott csatlakozóvezeték növeli az áramütés kockázatát.

e) **Ha a szabadban dolgozik az elektromos kéziszerszámmal, akkor csak olyan hosszabbító vezetékeket használjon, ami kültéren is engedélyezett.** A kültéri használatra alkalmas hosszabbító kábellel csökkentheti az áramütés veszélyét.

f) **Ha az elektromos kéziszerszám nedves helyen történő használata elkerülhetetlen, akkor használjon hibaáram védőkapcsolót.** A hibaáram védőkapcsoló használata csökkenti az áramütés veszélyének kockázatát.

3. Személyi biztonság

a) **Legyen figyelmes, ügyeljen arra, amit csinál és megfontoltan végezze a munkát az elektromos kéziszerszámmal. Ne használjon elektromos kéziszerszámot, ha fáradt, vagy ha kábítószer, alkohol vagy gyógyszer hatása alatt áll.** Az elektromos kéziszerszám használatakor már egy pillanatnyi figyelmetlenség is komoly sérüléseket okozhat.

b) **Viseljen egyéni védőeszközt és mindig vegyen fel védőszemüveget.** Az elektromos kéziszerszám jellegének és alkalmazásának megfelelő egyéni védőeszköz, például pormaszk, csúszásmentes biztonsági cipő, védősisak vagy fülvédő csökkenti a személyi sérülések veszélyét.

c) **Előzze meg a készülék véletlenszerű bekapcsolását. Győződjön meg arról, hogy az elektromos kéziszerszám ki van kapcsolva, mielőtt a villamos hálózatra és/vagy az akkumulátorra csatlakoztatja, illetve kézbe veszi vagy viszi.** Balesetet okozhat, ha az elektromos kéziszerszám hordozása közben az ujja a kapcsolón van vagy az elektromos kéziszerszám már bekapcsolt állapotban van, amikor csatlakoztatja az áramellátásra.

d) **Távolítsa el a beállításhoz használt szerszámokat vagy csavarkulcsokat az elektromos kéziszerszám bekapcsolása előtt.** Az elektromos kéziszerszám forgó részében maradt szerszám vagy kulcs balesetet okozhat.

e) **Kerülje a normálistól eltérő testtartást. Vegyen fel biztonságos álló helyzetet és tartsa meg folyamatosan az egyensúlyát.** Ily módon váratlan helyzetekben is jobban úrrá tud lenni az elektromos kéziszerszámon.

f) **Viseljen alkalmas ruházatot. Ne viseljen bő ruházatot vagy ékszert. Tartsa távol a haját és ruháját a mozgó részektől.** A laza ruházat, az ékszer vagy a hosszú haj beleakadhat a mozgó részekbe.

g) **Amennyiben a készülékhez porelszívó és porgyűjtő berendezés is szerelhető, akkor ezeket csatlakoztatni és megfelelően használni kell.** A porelszívó alkalmazása csökkentheti a por általi veszélyeztetést.

h) **Ne gondolja, hogy biztonságban van és ne hagyja figyelmen kívül az elektromos kéziszerszámokra vonatkozó biztonsági előírásokat akkor sem, ha többszöri használat után jól ismeri az elektromos kéziszerszám használatát.** A figyelmetlen használat a másodperc töredéke alatt súlyos sérüléseket okozhat.

4. Az elektromos kéziszerszám használata és kezelése

a) **Ne terhelje túl az elektromos kéziszerszámot. A munkájának megfelelő elektromos kéziszerszámot használja.** A megfelelő elektromos kéziszerszámmal jobban és biztonságosabban tud dolgozni a megadott teljesítmény-tartományban.

b) **Ne használjon olyan elektromos kéziszerszámot, amelyiknek hibás a kapcsolója.** Ha az elektromos kéziszerszámot már nem lehet be- és kikapcsolni, akkor a használata veszélyes és meg kell javíttatni.

c) **Húzza ki a hálózati csatlakozódugót a csatlakozóaljzatból és/vagy távolítsa el a levehető akkumulátort, mielőtt beállításokat végez a készüléken, betétszerszámokat cserél vagy az elektromos kéziszerszámot elteszi.** Ezzel a

megelőző biztonsági intézkedéssel megakadályozható az elektromos kéziszerszám véletlen bekapcsolása.

d) **A nem használt elektromos kéziszerszámot gyermekektől elzárva tárolja. Ne engedje, hogy olyan személyek használják az elektromos kéziszerszámot, akik nem ismerik annak használatát vagy nem olvasták az erre vonatkozó utasításokat.** Az elektromos kéziszerszámok veszélyesek, ha tapasztalatlan személyek használják azokat.

e) **Gondosan ápolja az elektromos kéziszerszámokat és a betétszerszámokat. Ellenőrizze, hogy a mozgó részek tökéletesen működnek és nincsenek beszorulva, részei nincsenek eltörve vagy olyannyira megsérülve, hogy az befolyásolná az elektromos kéziszerszám működését. Az elektromos kéziszerszám használata előtt javíttassa meg a sérült részeket.** Sok balesetet a rosszul karbantartott elektromos kéziszerszámok okoznak.

f) **A vágószerszámokat tartsa mindig élesen és tisztán.** A gondosan karbantartott éles vágóeszközök kisebb valószínűséggel szorulnak be és könnyebben irányíthatók.

g) **Az elektromos kéziszerszámot, a betétszerszámokat stb. a használati utasításoknak megfelelően használja. Vegye figyelembe a munkakörülményeket és az elvégzendő feladatot.** Az elektromos kéziszerszám nem rendeltetésszerű használata veszélyes helyzeteket teremthet.

h) **A markolatokat és fogófelületeket tartsa szárazon, tisztán és olaj- illetve zsírmentesen.** A csúszós markolatok és fogófelületek nem teszik lehetővé az elektromos kéziszerszám biztonságos használatát és irányítását váratlan helyzetekben.

5. Szerviz

a) **Az elektromos kéziszerszámot csak képzett szakemberrel és csak eredeti cserealkatrészekkel javíttassa.** Ezzel biztosíthatja az elektromos kéziszerszám hosszan tartó biztonságos működését.

b) **A csatlakozódugó vagy a csatlakozóvezeték cseréjét mindig az elektromos kéziszerszám gyártójával vagy annak ügyfélszolgálatával végeztesse.** Ezzel biztosítható az elektromos kéziszerszám hosszan tartó és biztonságos működése.

Készülékspecifikus biztonsági utasítások

- A készüléket nem használhatják gyermekek, valamint csökkent fizikai, érzékszervi vagy értelmi képességű vagy kellő tapasztalattal és tudással nem rendelkező személyek. Gyermekek nem játszhatnak a készülékkel. Gyermekek nem végezhetik a készülék tisztítását és felhasználói karbantartását.
- Gyermekeket nem szabad a készülék közelébe engedni.
- Kerülje a készülék használatát +5 °C fok alatti hőmérséklet esetén.
- Ezt a készüléket nem szabad esőnek kitenni vagy vízbe meríteni.
- Soha ne hagyja a készüléket felügyelet nélkül üzemelni.
- Vigyázat! Csak rövid ideig üzemeltesse a kompresszort. 10 percet meghaladó, megszakítás nélküli működtetés esetén túlmelegszik a készülék. Azonnal kapcsolja ki a készüléket és hagyja hűlni legalább 10 percig.
- Sérülésveszély! Ne pumpálja a felpumpálandó tárgyakat az előírt nyomás fölé. Ezek kidurranhatnak és sérüléseket és/vagy anyagi károkat okozhatnak.
- Soha ne használja a készüléket rendeltetésellenes célra.
- Ne használja ezt a terméket, ha sérült a tömlő, és azonnal cserélje ki a tömlőt.
- Ne húzza ki a tömlőt a felfújás során, mert a nagy nyomás testi sérülést okozhat.
- A kockázat elkerülése érdekében a felfúvó bemenetnek nem szabad a test felé lennie.
- A készüléknek mindig tisztának, száraznak és olaj- vagy kenőanyagmentesnek kell lenni.

- Soha ne használjon benzint vagy más gyúlékony folyadékot a készülék tisztításához! Szikrák lángra lobbanthatják a készülékben maradt gőzöket és a készülék felrobbanhat.
- Legyen figyelmes! Semmiképpen ne használja a készüléket, ha szétszórt vagy rosszul érzi magát.
- Használat előtt ellenőrizze a szivargyújtót, hogy nincs-e benne rozsda vagy maradványok. A rossz elektromos vezetőképességű szivargyújtó-aljzat a termék vagy az áramforrás túlmelegedését okozhatja, ami révén kár keletkezhet a termékben.

Üzembe helyezés előtt

- A készüléket a hordozó fogantyúnál ❶ fogva tartsa és vigye.
- Csatlakoztassa a 12 V gépjármű-csatlakozódugót ❿ egy alkalmas szivargyújtó aljzatba. A kijelző ❻ világít és a készülék üzemkész.

Használat

TUDNIVALÓ

► Működés közben a készülék vibrál. Ezért működés közben fektesse le. Erre a célra négy támasztóláb ❼ található a készülék alján.

⚠ FIGYELEM!

► **A készülék nem alkalmas folyamatos használatra.** A készülék legfeljebb 10 percig használható folyamatosan. Akkor működtesse ismét a készüléket, ha lehűlt.

- Használja a szükséges tartozékokat.
- Vegye le a tömlőt ⓰ a készülékről. Ez a szállításhoz és a tároláshoz egy gumiszalaggal ❽ van rögzítve.

Kijelző

- A kijelzőn ❻ a „bar” és „psi” között lehet váltani a kiválasztó gomb ❷ működtetésével.

Nyomás beállítása

- A kívánt nyomás beállításához nyomja meg a „+” ❹ vagy a „–” gombot ❸.

TIPP

► Ha hosszan nyomja meg a „+” ❹ vagy „–” gombot ❸, akkor a nyomás gyorsan változik.

TUDNIVALÓ

► A kompresszor automatikusan kikapcsol, amint eléri az előre beállított nyomást.

► A ❻-os kijelző gyorsan villog, hogy emlékeztesse Önt a készülék kikapcsolására, különben a túlmelegedés elleni védelem kikapcsolja a készüléket.

Be- és kikapcsolás

A készülék bekapcsolása

- Nyomja meg a be-, kikapcsolót ❺.
- Tartsa lenyomva a be-, kikapcsolót ❺ kb. 3 másodpercig, hogy közvetlenül nagynyomású üzemmódba váltson.

Készülék kikapcsolása

- Nyomja meg ismét a be-, kikapcsolót ❺.

Üzembe helyezés

Felfújás/leeresztés

- Szerelje fel a tömlő reteszelő csatlakozóját ⓱ a kívánt csatlakozóra. A felfújáshoz használja a felfújó csatlakozót ⓫. A leeresztéshez használja a leeresztő csatlakozót ❾.
- Fordítsa el az óramutató járásával megegyező irányba a meghúzáshoz.

Tartozékok

- Csavarja a kívánt tartozékot ⓭, ⓮ vagy ⓯ a tömlő adaptercsatlakozójára ⓬ az óramutató járásával megegyező irányba, amíg az rögzül.
- Csatlakoztassa az adott tartozékot a SUP deszkához és kövesse a gyártó utasításait.

Nagynyomáshoz való tartozék ⑬
A nagynyomáshoz való tartozék lehetővé teszi a SUP deszkák egyszerűbb felfújását. Alapvetően a középső tömítés kerül használatra, ami előre fel van szerelve az adapterre. Ha működés közben levegő szivárog, kérjük használja a legvastagabb tömítést. Ha nem tudja behelyezni a tartozékot a tárgyba, kérjük használja a legvékonyabb tömítést.

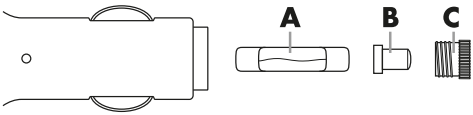
Mini Boston-tartozék ⑭
A mini Boston tartozék kisebb gumimatracok felfújására használható.

Boston-tartozék ⑮
A Boston tartozék különböző gumimatracok felfújására használható.

Biztosítékcsere

A 12 V gépjármű-csatlakozódugóban ⑩ van egy biztosíték. Ha a készülék nem működik, előfordulhat, hogy a biztosíték meghibásodott. Ebben az esetben cserélje ki egy ugyanolyan típusú cserebiztosítékra (lásd a ***Műszaki adatok*** fejezetet is).

- Ehhez húzza ki a 12 V gépjármű-csatlakozódugót ⑩ a szivargyújtó aljzatból.
- Nyissa ki a 12 V gépjármű-csatlakozódugót ⑩: ehhez csavarja ki óvatosan a bordás csavarbetétet (C) – adott esetben egy fogóval – az óramutató járásával ellentétes irányba és vegye le.
- Vegye le a csatlakozóvéget (B) a biztosítékról (A), vegye ki a biztosítékot (A) és tegye félre.



- Helyezzen be egy új 15 A-es biztosítékot a 12 V gépjármű-csatlakozódugóba ⑩, helyezze a csatlakozóvéget (B) a biztosíték enyhén kiálló végére és csavarja vissza az előzőleg kivett csavarbetétet (C).

TUDNIVALÓ

► Ha továbbra sem működik a készülék vagy az új biztosíték is azonnal kiég, akkor a készülékben van a hiba. Forduljon az ügyfélszolgálatunkhoz (lásd a ***Szerviz*** fejezetet).

Karbantartás és tisztítás

FIGYELMEZTETÉS! SÉRÜLÉSVESZÉLY! A készüléken végzendő bármely művelet előtt kapcsolja ki a készüléket és húzza ki a 12 V gépjármű-csatlakozódugót.

- **Ne használjon éles tárgyakat a készülék tisztításához. Ügyeljen arra, hogy ne kerüljön folyadék a készülék belsejébe.** Ellenkező esetben kár keletkezhet a készülékben.
- A készülék nem igényel karbantartást.
- Rendszeresen tisztítsa meg a készüléket, lehetőleg közvetlenül a használatot követően.
- A készülékházat száraz törlőkendővel tisztítsa meg – semmiképpen ne használjon benzint, oldószert vagy olyan tisztítószert, amelyek kárt tehetnek a műanyagban.
- A szellőzőnyílásokat mindig szabadon kell hagyni.

TUDNIVALÓ

► A felsorolásban nem szereplő alkatrészeket (mint pl. adapterfúvókák, kapcsoló) ügyfélszolgálatunkon keresztül rendelheti meg.
► A készülékhez nem szükséges karbantartás. Semmiképpen ne nyissa fel a készüléket. A készüléket kizárólag hivatalos szerviz-képviselet vagy a ügyfélszolgálat javíthatja. Az alábbi hibák fellépése esetén az alábbiakra kell ügyelni:

- Hagyja lehűlni a készüléket és várjon egy kicsit, hogy semlegesítse a maradék energiát.
- Győződjön meg arról, hogy a készülék biztonságos állapotban van.

Hibaelemzés

Hiba	Megoldás
A készülék nem működik	Ellenőrizze az áramforrást. Ellenőrizze a kábelek, a biztosíték és az áramforrás működését.
	Ne használja a készüléket +5 °C környezeti hőmérséklet alatt.
	Kerülje a motor túlmelegedését. Hagyja lehűlni a motort.
Lassú vagy nem normális felfújás	Ellenőrizze, hogy nincs-e eldugulva vagy elrepedve a tömlő.
	A tömlő és a készülék közti csatlakozás nincs megfelelően telepítve.

Tárolás

- Húzza ki a gépjármű-csatlakozódugót.
- Tárolja a készüléket száraz és biztonságos környezetben.
- Ügyeljen arra, hogy a készülék teljesen le legyen hűlve, ellenkező esetben égési sérülés veszélye áll fenn.
- Úgy állítsa le a készüléket, hogy illetéktelen személyek ne tudják üzembe helyezni.

Ártalmatlanítás

Csak Franciaországra vonatkozik

A termék, a csomagolás és a használati utasítás újrahasznosítható, a gyártó kiterjesztett felelőssége alá tartozik, és szelektív hulladékgyűjtéssel gyűjtik.

Ne dobjon elektromos kéziszerszámot a háztartási hulladékba!

Az áthúzott kerekes szeméttároló itt látható szimbóluma azt jelzi, hogy ez a készülék a 2012/19/EU irányelv hatálya alá tartozik. Ez az irányelv azt mondja ki, hogy a készüléket életciklusa végén nem szabad a szokásos háztartási hulladékkal ártalmatlanítani, hanem külön létrehozott gyűjtőhelyen, újrahasznosító központokban vagy hulladékkezelő üzemben kell leadni.
Ez az ártalmatlanítás az Ön számára díjtalan. Kímélje a környezetet és ártalmatlanítson szakszerűen.

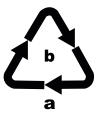
Az elhasználódott termék ártalmatlanításának lehetőségeiről tájékozódjon települése vagy városa önkormányzatánál.

Ne dobjon akkumulátort a háztartási hulladékba!

A hibás vagy elhasználódott akkumulátorokat a 2006/66/EC irányelv szerint újra kell hasznosítani. Az akkumulátorokat/elemeket veszélyes hulladékként kell kezelni és ezért megfelelő helyeken (kereskedők, szakkereskedők, önkormányzati létesítmények, ipari hulladékkezelő vállalatok) környezetbarát módon kell ártalmatlanítani. Az elemek/akkumulátorok mérgező nehézfémeket tartalmazhatnak.

Ezért ne dobja az elemeket/akkumulátorokat a háztartási hulladékba, hanem vigye el külön gyűjtőhelyre. Az elemeket/akkumulátorokat csak lemerült állapotban adja le.

A csomagolás környezetbarát anyagokból készült, amit a helyi hulladékhasznosítónál adhat le ártalmatlanításra.



Ártalmatlanítsa a csomagolást környezetbarát módon. Vegye figyelembe a különböző csomagolóanyagokon lévő jelzéseket és adott esetben válassza külön azokat. A csomagolóanyagok rövidítésekkel (a) és számjegyekkel (b) vannak megjelölve, az alábbi jelentéssel: 1–7: műanyag, 20–22: papír és karton, 80–98: kompozit anyagok.

A Kompernass Handels GmbH garanciája

Tisztelt Vásárlónk!

A készülékre a vásárlás napjától számított 3 év garanciát vállalunk. A termék meghibásodása esetén. Önt jogszabályban foglalt jogok illetik meg az eladóval szemben. Az alábbi garanciánk nem korlátozza vagy szünteti meg a jogszabályban biztosított jogokat.

Garanciális feltételek

A garanciális időszak a vásárlás napján kezdődik. Gondosan őrizze meg a nyugtát. Ez a vásárlás igazolásához szükséges.

Ha a termékvásárlás napjától számított három éven belül anyag- vagy gyártási hibát észlel, akkor a terméket saját belátásunk szerint ingyen megjavítjuk, kicseréljük vagy visszafizetjük az árát. A garancia feltétele a hibás készülék és a vásárlást igazoló bizonylat (pénztári blokk) három éves garanciaidőn belüli bemutatása, valamint a hiba lényegének és megjelenése idejének rövidleírása.

Ha garanciánk fedezetet nyújt a hibára, akkor javított vagy egy új terméket kap vissza. A termék javítása vagy cseréje esetén a garancia nem kezdődik elölről.

Az X 12 V és X 20 V Team termékcsalád akkumulátor-telepeire a vásárlás napjától számított 3 év garanciát vállalunk.

Garanciális idő és a jogszabályban foglalt szavatossági igények

A garancia ideje nem hosszabbodik meg a jótállással. Ez a cserélt és javított alkatrészekre is vonatkozik. Az esetlegesen már a vásárláskor is fennálló sérüléseket és hiányosságokat a kicsomagolás után azonnal jelezni kell. A garanciai lejárta után esedékes javítások díjkötelesek.

A garancia köre

A készüléket szigorú minőségi előírások szerint gyártottuk és kiszállítás előtt lelkiismeretesen ellenőriztük.

A garancia anyag- vagy gyártási hibákra vonatkozik. A garancia nem terjed ki a termék normális elhasználódásnak kitett és ezért kopó alkatrészeknek tekinthető alkatrészeire vagy a törékeny alkatrészek – mint például kapcsolók, akkumulátorok vagy üvegből készült alkatrészek – sérüléseire.

A garancia megszűnik akkor, ha a termék megsérül, nem megfelelően használják vagy nem tartják karban. A termék megfelelő használata érdekében a használati útmutatóban foglalt összes utasítást pontosan be kell tartani. Feltétlenül kerülni kell minden olyan felhasználási és kezelési módot, amit a használati útmutató nem javasol, vagy amelynek elkerülésére kifejezetten figyelmeztet.

A termék csak magánhasználatra és nem ipari használatra készült. A garancia érvényét veszti visszaélésszerű vagy szakszerűtlen kezelés, erőszak alkalmazása vagy olyan beavatkozások esetén, amelyeket általunk nem engedélyezett szervizben végeztek el.

A garanciális idő nem érvényes

- az akkumulátor-kapacitás normális elhasználódása esetén
- a termék ipari használata esetén
- ha az ügyfél megrongálja vagy megváltoztatja a terméket
- ha nem tartja be a biztonsági vagy karbantartási előírásokat, kezelési hiba esetén
- természeti esem

A garancia érvényesítése

Ügyének gyors feldolgozása érdekében kövesse a következő utasításokat:

- Kérjük, hogy minden kapcsolatfelvételnél tartsa készenlétben a vásárlást igazoló pénztári blokkot és a cikkszámot (IAN) 406450_2207.
- A cikkszám a termék adattábláján, a termékre gravírozva, a használati útmutató címlapján (balra lent) vagy a termék hátoldalán vagy alján lévő címkén található.
- Működési hiba vagy más hiba észlelése esetén vegye fel a kapcsolatot az alábbi szervizrészleggel **telefonon** vagy **e-mailben**.
- Küldje el díjmentesen a megadott szerviz címére a hibásnak talált terméket és a vásárlást igazoló bizonylatot (pénztári blokk), illetve röviden írja le azt is, hogy hol és mikor jelentkezett a hiba.

PDF ONLINE
www.lidl-service.com

Más használati útmutatókhoz, termékbemutató videókhoz és a telepítési szoftverekhez hasonlóan ezt is letöltheti a www.lidl-service.com oldalról.

Ezzel a QR-kóddal közvetlenül a Lidl ügyfélszolgálati oldalra kerülnek (www.lidl-service.com) és a cikkszám megadásával (IAN) 406450_2207 megnyithatja a használati útmutatót.

Szerviz

HU **Szerviz Magyarország**
Tel.: 06800 21225
E-Mail: kompernass@lidl.hu

IAN 406450_2207

Gyártja

Ügyeljen arra, hogy az alábbi cím nem a szerviz címe. Először forduljon a megjelölt szervizhcez.

KOMPERNASS HANDELS GMBH
BURGSTRASSE 21
44867 BOCHUM
NÉMETORSZÁG
www.kompernass.com

Az eredeti megfelelőségi nyilatkozat fordítása

Mi, a KOMPERNASS HANDELS GMBH, dokumentációért felelős személy: Semi Uguzlu, BURGSTR. 21, 44867 BOCHUM, NÉMETORSZÁG, ezennel kijelentjük, hogy ez a termék megfelel az alábbi szabványoknak, normatív dokumentumoknak és EK-irányelveknek:

Gépekre vonatkozó irányelv
(2006/42/EC)

Elektromágneses összeférhetőség
(2014/30/EU)

Kültéri irányelv (2000/14/EC), (2005/88/EC)
Hangteljesítmény szint LWA: Garantált: 88 dB (A)

Megnevezett helyek
TÜV SÜD Industrie Product Service GmbH, Westendstr. 199, 80686 München, Németország
Bejelentett szám.: 0036, Tanúsítvány szám.: OR/017831/005

RoHS irányelv
(2011/65/EU)*

* A megfelelőségi nyilatkozat kiállításáért kizárólag a gyártó felel. A nyilatkozat fenti tárgya megfelel az Európa Parlament és Tanács 2011. június 8-i, egyes veszélyes anyagok elektromos és elektronikus berendezésekben való alkalmazásának korlátozásáról szóló 2011/65/EU irányelvnek.

Alkalmazott harmonizált szabványok

EN 62841-1:2015

EN 1012-1:2010

EN 50498: 2010

EN IEC 63000: 2018

A gép típusmegjelölése: SUP Pumpa CSP 12 A1

Gyártási év: 2022–10

Sorozatszám: IAN 406450_2207

Bochum, 2021.12.06.

Semi Uguzlu
- minőségbiztosítási vezető -

A továbbfejlesztés érdekében fenntartjuk a műszaki változtatások jogát.

Kazalo

Uvod 132
Predvidena uporaba 132
Oprema 132
Vsebina kompleta 132
Tehnični podatki 132
Splošni varnostni napotki za električna orodja 133
1. Varnost na delovnem mestu 133
2. Električna varnost 133
3. Varnost oseb 133
4. Uporaba in ravnanje z električnim orodjem 134
5. Servis 134
Varnostna navodila za napravo 135
Pred prvo uporabo 135
Uporaba 135
Prikaz na prikazovalniku 135
Nastavitev tlaka 135
Vklop in izklop 136
Začetek uporabe 136
Polnjenje z zrakom/odzračevanje 136
Nastavki 136
Menjava varovalke 136
Vzdrževanje in čiščenje 136
Analiza napak 137
Shranjevanje 137
Odstranjevanje med odpadke 137
Proizvajalec 138
Pooblaščeni serviser 138
Garancijski list 138
Prevod izvirne izjave o skladnosti 140

TLAČILKA ZA SUP CSP 12 A1

Uvod

Čestitamo vam ob nakupu nove naprave. Odločili ste se za kakovosten izdelek. Navodila za uporabo so sestavni del tega izdelka. Vsebujejo pomembna navodila za varnost, uporabo in odlaganje izdelka med odpadke. Preden začnete izdelek uporabljati, se seznanite z vsemi navodili za uporabo in varnost. Izdelek uporabljajte le tako, kot je opisano, in samo za navedena področja uporabe. Ob predaji izdelka tretji osebi zraven priložite vso dokumentacijo.

Predvidena uporaba

Naprava je primerna za polnjenje SUP-ov z uporabo priloženih adapterjev. Naprava ni primerna za uporabo s pnevmatskim orodjem. Vsaka druga vrsta uporabe ali sprememba naprave velja za nepredvideno in povzroči bistveno nevarnost nesreče. Za škodo, nastalo zaradi nepredvidene uporabe, ne prevzemamo nobene odgovornosti. Naprava ni predvidena za poslovno uporabo.

OPOMBA

► Navodila za uporabo je treba vedno hraniti v neposredni bližini naprave in morajo biti uporabnikom izdelka vedno na voljo.

Oprema

❶ Nosilni ročaj
❷ Tipka za izbiro
❸ Tipka »–«
❹ Tipka »+«
❺ Stikalo za vklop/izklop
❻ Prikazovalnik
❼ 4x podstavek na spodnji strani naprave
❽ Gumijasti trak
❾ Priključek za odzračevanje
❿ 12-voltni priključni vtič za vozila
⓫ Priključek za polnjenje
⓬ Prilagoditveni priključek gibke cevi
⓭ Nastavek za visoki tlak
⓮ Mini nastavek za ventil Boston
⓯ Nastavek za ventil Boston
⓰ Gibka cev
⓱ Zaklepni priključek gibke cevi

Vsebina kompleta

1 tlačilka za SUP (vključno z 12-voltnim priključnim vtičem za vozila in priključno gibko cevjo)
1 nastavek za ventil Boston
1 mini nastavek za ventil Boston
1 nastavek za visok tlak (srednje silikonsko tesnilo je nameščeno vnaprej, majhno in veliko tesnilo sta dodatno priloženi)
1 navodila za uporabo

Tehnični podatki

Nazivna napetost	12 V ⎓, 110 W (enosmerni tok)
Nazivna hitrost	3500 vrt./min
Delovni tlak	najv. 1,38 bar (20 PSI)
Pretok zraka (zračna črpalka)	pribl. 350 l/min
Način delovanja	S2: Kratkotrajno delovanje s konstantno obremenitvijo, ki traja 10 minut.
Teža	1,68 kg

Priključni vtič za vozilo
Varovalka 15 A

Podatki o hrupu
Ustrezno se določi izmerjena vrednost hrupa EN 62841-1 in EN 1012-1.
A-ponderirana raven hrupa na delovnem mestu je običajno:

Raven zvočnega tlaka (na operaterski postaji)	L_{pA} =	84,4	dB (A)
Negotovost	K =	3	dB(A)

Glede na 2000/14/EC in 2005/88/EC:

Izmerjena raven zvočne moči	L_{WA} =	86,2	dB (A)
Negotovost	K =	2,02	dB(A)
Zajamčena raven zvočne moči	L_{WA} =	88	dB (A)

Nosite zaščito sluha!

Opis tablic z napotki na napravi

Pred prvo uporabo preberite izvirna navodila za uporabo in varnostna navodila!

Nosite zaščito sluha!

Nevarnost zaradi vročih površin!

Ne izpostavljajte se dežju!

Splošni varnostni napotki za električna orodja

⚠ OPOZORILO!

► **Preberite vsa varnostna navodila, navodila, slike in tehnične podatke, s katerimi je opremljeno to električno orodje.** Nedoslednost pri upoštevanju spodnjih navodil lahko povzroči električni udar, požar in/ali hude telesne poškodbe.

Vsa varnostna navodila in druga navodila shranite za prihodnjo uporabo.
Izraz »električno orodje«, ki se uporablja v varnostnih navodilih, se nanaša na električna orodja z napajanjem iz električnega omrežja (z električnim kablom) in na električna orodja z akumulatorskim napajanjem (brez električnega kabla).

1. Varnost na delovnem mestu

a) **Svoje delovno območje vzdržujte čisto in dobro osvetljeno.** Nered in neosvetljena delovna območja lahko privedejo do nezgod.

b) **Električnega orodja ne uporabljajte v okoljih, kjer je prisotna nevarnost eksplozije in kjer so prisotni vnetljivi plini, tekočine ali prah.** Električna orodja se iskrijo, kar lahko povzroči vžig praha ali hlapov.

c) **Otrokom in drugim osebam med uporabo električnega orodja ne pustite blizu.** Zaradi odvračanja pozornosti lahko izgubite nadzor nad električnim orodjem.

2. Električna varnost

a) **Priključni vtič električnega orodja mora biti primeren za vtičnico. Vtiča ni dovoljeno spreminjati na noben način. Skupaj z zaščitno ozemljenimi električnimi orodji ne uporabljajte vtičev za prilagoditev.** Nespremenjeni vtiči in primerne vtičnice zmanjšajo tveganje električnega udara.

b) **Izogibajte se telesnemu stiku z ozemljenimi površinami, kot so cevi, radiatorji, štedilniki in hladilniki.** Če je vaše telo ozemljeno, je povečano tveganje zaradi električnega udara.

c) **Električno orodje varujte pred dežjem ali vlago.** Vdor vode v električno orodje poveča tveganje električnega udara.

d) **Električnega kabla ne uporabljajte za druge namene, na primer za prenašanje ali obešanje električnega orodja ali za vlečenje vtiča iz vtičnice. Električni kabel varujte pred vročino, oljem, ostrimi robovi ali premikajočimi se deli.** Poškodovani ali zviti električni kabli povečajo tveganje električnega udara.

e) **Če z električnim orodjem delate na prostem, uporabljajte samo električne podaljške, ki so odobreni za uporabo na prostem.** Uporaba električnega podaljška, primernega za uporabo na prostem, zmanjša tveganje električnega udara.

f) **Če se ne morete izogniti uporabi električnega orodja v vlažnem okolju, uporabite zaščitno stikalo za okvarni tok.** Uporaba zaščitnega stikala za okvarni tok zmanjša tveganje električnega udara.

3. Varnost oseb

a) **Bodite pozorni, pazite, kaj počnete, dela z električnim orodjem se lotite premišljeno. Električnega orodja ne uporabljajte, ko ste utrujeni ali pod vplivom drog, alkohola ali zdravil.** Že en sam trenutek nepazljivosti pri uporabi električnega orodja lahko povzroči hude telesne poškodbe.

b) **Nosite osebno zaščitno opremo in vedno tudi zaščitna očala.** Uporaba osebne zaščitne opreme, kot so maska za zaščito pred prahom, nedrseči zaščitni čevlji, zaščitna čelada ali zaščita sluha, odvisno od vrste in uporabe električnega orodja, zmanjša tveganje telesnih poškodb.

c) **Preprečite nenamerni zagon naprave. Prepričajte se, da je električno orodje izključeno, preden ga priključite na električno napajanje in/ali akumulator, ga dvignete ali prenašate.** Če imate pri prenašanju električnega orodja prst na stikalu ali vklopljeno električno orodje priključite na električno napajanje, lahko pride do nesreče.

d) **Pred vklopom električnega orodja odstranite nastavitvena orodja ali ključe za vijake.** Orodje ali ključ za vijake na vrtečem se delu električnega orodja lahko povzroči telesne poškodbe.

e) **Izogibajte se neobičajni drži telesa. Poskrbite za trdno stojišče in vedno vzdržujte ravnotežje.** Tako lahko električno orodje v nepričakovanih situacijah bolje obvladate.

f) **Nosite primerna oblačila. Ne nosite ohlapnih oblačil ali nakita. Lase in oblačila imejte varno oddaljena od premikajočih se delov.** Premikajoči se deli lahko zagrabijo ohlapna oblačila, nakit ali dolge lase.

g) **Če lahko vgradite priprave za sesanje ali prestrezanje praha, jih priključite in jih uporabljajte pravilno.** Uporaba naprave za sesanje praha lahko zmanjša nevarnost zaradi praha.

h) **Ne bodite iz napačnih razlogov prepričani o lastni varnosti in ne ravnajte drugače, kot je navedeno v varnostnih pravilih za električno orodje, tudi če ste električno orodje uporabili že večkrat in ste z njim seznanjeni.** Nepazljivo ravnanje lahko v nekaj sekundah povzroči hude telesne poškodbe.

4. Uporaba in ravnanje z električnim orodjem

a) **Električnega orodja ne preobremenjujte. Za svoje delo uporabljajte primerno električno orodje.** Delo s primernim električnim orodjem v navedenem območju moči je boljše in varnejše.

b) **Ne uporabljajte električnih orodij z okvarjenim stikalom.** Električno orodje, ki ga ni več mogoče vklopiti ali izklopiti, je nevarno in ga je treba popraviti.

c) **Pred spreminjanjem nastavitev naprave, menjavo delovnega orodja ali odlaganjem električnega orodja izvlecite vtič iz vtičnice in/ali odstranite snemljivi akumulator.** S tem previdnostnim ukrepom preprečite nenamerni zagon električnega orodja.

d) **Ko električnih orodij ne uporabljate, jih hranite zunaj dosega otrok. Osebam, ki z uporabo niso seznanjene ali niso prebrale teh navodil, ne dovolite uporabljati električnega orodja.** Električna orodja so nevarna, če jih uporabljajo neizkušene osebe.

e) **Električna orodja in delovna orodja skrbno vzdržujte. Preverjajte, ali premični deli orodja delujejo brezhibno in niso zataknjeni ter ali deli niso odlomljeni ali tako poškodovani, da je ovirano delovanje električnega orodja. Pred uporabo električnega orodja poskrbite za popravilo poškodovanih delov.** Veliko nesreč nastane zaradi slabo vzdrževanih električnih orodij.

f) **Rezalna orodja vzdržujte ostra in čista.** Skrbno vzdrževana rezalna orodja z ostrimi rezili se manj zatikajo in so lažje vodljiva.

g) **Električno orodje, pribor, delovno orodje itd. uporabljajte skladno s temi navodili. Pri tem upoštevajte delovne pogoje in vrsto opravila, ki ga izvajate.** Uporaba električnih orodij za namene, za katere niso predvidena, lahko povzroči nevarne situacije.

h) **Ročaje in površine ročajev vzdržujte suhe, čiste ter brez olja in maščobe.** Drseči ročaji in površine za oprijem ne omogočajo varne uporabe ter obvladovanja električnega orodja v nepredvidljivih situacijah.

5. Servis

a) **Električno orodje dajte v popravilo samo usposobljenemu strokovnemu osebju, ki naj uporablja izključno originalne nadomestne dele.** S tem zagotovite, da se ohrani varnost električnega orodja.

b) **Zamenjavo vtiča ali priključnega kabla zmeraj prepustite proizvajalcu električnega orodja ali njegovi servisni službi.** S tem zagotovite, da se ohrani varnost električnega orodja.

Varnostna navodila za napravo

- Otroci in osebe z zmanjšanimi fizičnimi, zaznavnimi ali duševnimi sposobnostmi ali pomanjkljivimi izkušnjami ter znanjem te naprave ne smejo uporabljati. Otroci se z napravo ne smejo igrati. Otroci tudi ne smejo naprave čistiti ali vzdrževati v obsegu, predvidenem za uporabnike.
- Otroci ne smejo biti v bližini te naprave.
- Izogibajte se uporabi naprave pri temperaturah pod 5 °C.
- Naprave ni dovoljeno izpostaviti dežju in potapljati v vodo.
- Naprave nikoli ne pustite delovati brez nadzora.
- Previdno! Kompresor uporabljajte le kratek čas. Daljše, neprekinjeno delovanje, ki traja več kot 10 minut, napravo pregreje. Napravo takoj izklopite in počakajte 10 minut, da se ohladi.
- Nevarnost telesnih poškodb! Pri predmetih, ki jih želite napolniti z zrakom, ne prekoračite predvidenega tlaka. Zaradi tega bi se lahko razpočili in povzročili telesne poškodbe in/ali materialno škodo.
- Naprave nikoli ne uporabljajte v tuje namene.
- Naprave ne uporabljajte, če je cev poškodovana, in jo nemudoma zamenjajte.
- Cevi med polnjenjem ne izvlecite, saj lahko visok tlak povzroči telesne poškodbe.
- Da preprečite tveganje, vstop za vpihovanje ne sme biti usmerjen proti telesu.
- Naprava mora biti zmeraj čista, suha in brez olja ali maziv.
- Za čiščenje naprave nikoli ne uporabljajte bencina ali drugih vnetljivih tekočin! Hlapi, ki ostanejo v napravi, se lahko vnamejo zaradi isker in povzročijo eksplozijo naprave.
- Bodite nenehno pozorni! Naprave nikakor ne uporabljajte, če niste dovolj zbrani ali se ne počutite dobro.
- Pred uporabo preverite vtičnico za cigaretni vžigalnik, da se prepričate, da v njej ni rje ali ostankov. Vtičnica s cigaretnim vžigalnikom s slabo električno prevodnostjo lahko povzroči pregretje izdelka ali vira toka, zaradi česar se izdelek poškoduje.

Pred prvo uporabo

- Napravo vzemite in nosite tako, da jo primete za nosilni ročaj ❶.
- Vtaknite 12-voltni priključni vtič za vozila ⓾ v ustrezno vtičnico za cigaretni vžigalnik. Prikazovalnik ❻ sveti in naprava je pripravljena za uporabo.

Uporaba

OPOMBA

► Naprava med delovanjem vibrira. Zato jo med delovanjem odložite. Na spodnji strani naprave so v ta namen štirje podstavki ❼.

⚠ POZOR!

► **Naprava ni primerna za trajno uporabo.** Napravo skupno uporabljajte največ 10 minut. Napravo znova uporabite, ko je ohlajena.

- Uporabite potreben pribor.
- Gibko cev ⓰ odstranite iz naprave. To je treba za prevoz in shranjevanje zavarovati z gumijastim trakom ❽.

Prikaz na prikazovalniku

- Na prikazovalniku ❻ lahko preklapljate med »bar« in »psi« tako, da pritisnete tipko za izbiro ❷.

Nastavitev tlaka

- Da nastavite želeni tlak, pritisnite tipko »+« ❹ ali tipko »–« ❸.

NASVET

► Če tipko »+« ❹ ali tipko »–« ❸ držite pritisnjeno dlje časa, se tlak spreminja hitro.

OPOMBA

► Kompresor se samodejno izklopi, ko je dosežen prednastavljen tlak.

► Prikazovalnik ❻ hitro utripa, da vas opomni na izklop naprave, sicer jo bo izklopila zaščita pred pregrevanjem.

Vklop in izklop

Vklop naprave

- Pritisnite stikalo za vklop/izklop ❺.
- Držite pritisnjeno stikalo za vklop/izklop ❺ za pribl. 3 sekunde, da preidete neposredno v visokotlačni način.

Izklop naprave

- Znova pritisnite stikalo za vklop/izklop ❺.

Začetek uporabe

Polnjenje z zrakom/odzračevanje

- Zaklepni priključek gibke cevi ⓱ namestite na želeni priključek. Za polnjenje z zrakom uporabite priključek za polnjenje ⓫. Za odzračevanje uporabite priključek za odzračevanje ❾.
- Zavrtite ga v smeri urinega kazalca, da ga zategnete.

Nastavki

- Privijajte želeni nastavek ⓭, ⓮ ali ⓯ na prilagoditveni priključek gibke cevi ⓬ v smeri urnega kazalca, dokler ni pritrjen.
- Ustrezen nastavek vtaknite v svoj SUP in sledite navodilom proizvajalca.

Nastavek za visok tlak ⓭
Nastavek za visok tlak omogoča preprosto polnjenje SUP-a z zrakom. Standardno se uporablja srednje tesnilo, ki je vnaprej nameščeno na adapterju. Če med uporabo opazite puščanje, uporabite najdebelejšo tesnilo. Če nastavka ne morete vstaviti v predmet, uporabite najtanjše tesnilo.

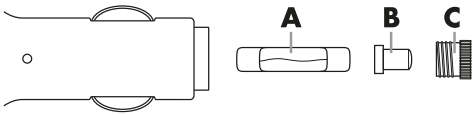
Mini nastavek za ventil Boston ⓮
Mini nastavek za ventil Boston je mogoče uporabiti za polnjenje manjših zračnih blazin.

Nastavek za ventil Boston ⓯
Nastavek za ventil Boston je mogoče uporabiti za polnjenje različnih zračnih blazin.

Menjava varovalke

V 12-voltnem priključnem vtiču za vozila ❿ je nameščena varovalka. Če naprava ne deluje, je morda varovalka okvarjena. Potem jo zamenjajte z nadomestno varovalko istega tipa (glejte tudi poglavje ***Tehnični podatki***).

- V ta namen izvlecite 12-voltni priključni vtič za vozila ❿ iz vtičnice za cigaretni vžigalnik.
- Odprite 12-voltni priključni vtič za vozila ❿, tako da rebričasti vijačni nastavek (C) po potrebi s kleščami previdno odvijete v nasprotni smeri urnega kazalca in ga odstranite.
- Zdaj odstranite konico vtiča (B) z varovalke (A), izvzemite varovalko (A) in jo odložite na stran.



- Zdaj v 12-voltni priključni vtič za vozila ❿ vstavite novo 15-ampersko varovalko, namestite konico vtiča (B) na konec varovalke, ki rahlo štrli ven, in ponovno privijte prej odstranjen vijačni vstavek (C).

OPOMBA

► Če naprava še vedno ne deluje ali pa nova varovalka takoj pregori, je naprava okvarjena. V tem primeru se obrnite na servisno telefonsko službo (glejte poglavje ***Servis***).

Vzdrževanje in čiščenje

OPOZORILO! NEVARNOST TELESNIH POŠKODB! Napravo pred vsemi deli na napravi izklopite in izvlecite 12-voltni priključni vtič za vozila.

- **Za čiščenje naprave ne uporabljajte ostrih predmetov. V notranjost naprave ne smejo vdreti tekočine.** Drugače se naprava lahko poškoduje.
- Naprava ne potrebuje vzdrževanja.
- Napravo redno čistite, najbolje takoj po zaključku dela.

- Ohišje očistite s suho krpo – nikoli ne uporabljajte bencina, topil ali čistil, ki bi poškodovala umetno snov.
- Prezračevalne odprtine morajo biti zmeraj proste.

OPOMBA

- ► Nenavedene nadomestne dele (npr. prilagojen šobe, stikala) lahko naročite pri našem telefonskem servisu.
- ► Za to napravo vzdrževanje ni potrebno. Naprave nikakor ne odpirajte. Napravo sme popravljati samo pooblaščena servisna podružnica oziroma servisna služba za stranke. Če bi prišlo do katere od spodnjih napak, je treba upoštevati naslednje:

- ♦ Počakajte, da se naprava najprej ohladi in se ostanek energije nevtralizira.
- ♦ Zagotovite, da je naprava v varnem stanju.

Analiza napak

Napaka	Rešitev
Naprava ne deluje	Preverite vir toka. Vse kable, varovalke in vire toka preverite, ali delujejo.
	Naprave ne uporabljajte pri temperaturah okolice pod 5 °C.
	Preprečite pregrevanje motorja. Počakajte, da se motor ohladi.
Počasno ali neobičajno polnjenje	Preverite, ali je gibka cev zamašena ali razpokana.
	Povezava med gibko cevjo in napravo ni pravilno nameščena.

Shranjevanje

- Izvlecite priključni vtič za vozila.
- Napravo hranite v suhem, varnem okolju.
- Pazite na to, da se naprava v celoti ohladi, drugače obstaja nevarnost opeklin.
- Napravo odložite tako, da je nepooblaščene osebe ne morejo zagnati.

Odstranjevanje med odpadke

Velja samo za Francijo

Izdelek in embalažo je mogoče reciklirati, sta podvržena razširjeni odgovornosti proizvajalca in se zbirata ločeno.

Električnih orodij ne zavrzite med gospodinjske odpadke!

Ta simbol prečrtanega smetnjaka na kolesih pomeni, da za to napravo velja Direktiva 2012/19/EU. Ta direktiva predpisuje, da naprave po koncu uporabe ni dovoljeno zavreči med običajne gospodinjske odpadke, ampak jo morate oddati na posebnih zbirališčih ali deponijah za odpadke ali pri podjetjih za odstranjevanje odpadkov.

To odstranjevanje med odpadke je za vas brezplačno. Varujte svoje okolje in odpadke ustrezno odstranjujte.

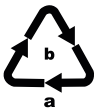
O možnostih za odstranitev odsluženega izdelka vprašajte pri svoji občinski ali mestni upravi.

Akumulatorjev ne odvrzite med gospodinjske odpadke!

Okvarjene ali izpraznjene akumulatorje je treba v skladu z Direktivo 2006/66/EC reciklirati. Baterije/akumulatorje je treba obravnavati kot posebne odpadke in jih je treba oddati na ustreznih mestih (v trgovini ali specializirani trgovini ali pri javnih komunalnih službah ali podjetjih za odstranjevanje odpadkov) za okoljsko ustrezno odstranitev. Baterije/akumulatorji lahko vsebujejo strupene težke kovine.

Zato baterij/akumulatorjev ne zavrzite med gospodinjske odpadke, ampak jih oddajte na ustreznem zbirališču. Baterije/akumulatorje oddajajte samo izpraznjene.

Embalaža je iz okolju prijaznih materialov. Odvržete jo lahko v lokalne smetnjake za reciklažne materiale.



Embalažo odložite med odpadke na okoljsko primeren način. Upoštevajte oznake na različnih embalažnih materialih in jih po potrebi ločite med seboj. Embalažni materiali so označeni s kraticami (a) in številkami (b) z naslednjim pomenom: 1–7: umetne snovi, 20–22: papir in karton, 80–98: kompozitni materiali.

Proizvajalec

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

NEMČIJA

www.kompernass.com

Pooblaščeni serviser

(SI) **Servis Slovenija**
Tel.: 080 080 917
E-Mail: kompernass@lidl.si

IAN 406450_2207

Garancijski list

1. S tem garancijskim listom Kompernass Handels GmbH jamčimo, da bo izdelek v garancijskem roku ob normalni in pravilni uporabi brezhibno deloval in se zavezujemo, da bomo ob izpolnjenih spodaj navedenih pogojih odpravili morebitne pomanjkljivosti in okvare zaradi napak v materialu ali izdelavi oziroma po svoji presoji izdelek zamenjali ali vrnili kupnino.
2. Garancija je veljavna na ozemlju Republike Slovenije.
3. Garancijski rok za proizvod je 3 leta od datuma izročitve blaga. Datum izročitve blaga je razviden iz računa.
4. Kupec je dolžan okvaro javiti pooblaščenemu servisu oziroma se informirati o nadaljnjih postopkih na zgoraj navedeni telefonski številki. Svetujemo vam, da pred tem natančno preberete navodila o sestavi in uporabi izdelka.
5. Kupec je dolžan pooblaščenemu servisu predložiti garancijski list in račun, kot potrdilo in dokazilo o nakupu ter dnevu izročitve blaga.

6. V primeru, da proizvod popravlja nepooblaščeni servis ali oseba, kupec ne more uveljavljati zahtevkov iz te garancije.
7. Vzroki za okvaro oziroma nedelovanje izdelka morajo biti lastnosti stvari same in ne vzroki, ki so zunaj proizvajalčeve oziroma prodajalčeve sfere. Kupec ne more uveljavljati zahtevkov iz te garancije, če se ni držal priloženih navodil za sestavo in uporabo izdelka ali če je izdelek kakorkoli spremenjen ali nepravilno vzdrževan.
8. Jamčimo servis in rezervne dele še 3 leta po preteku garancijskega roka.
9. Obrabni deli oz. potrošni material so izvzeti iz garancije.
10. Vsi potrebni podatki za uveljavljanje garancije se nahajajo na dveh ločenih dokumentih (garancijski list, račun).
11. Ta garancija proizvajalca ne izključuje pravic potrošnika, ki izhajajo iz odgovornosti prodajalca za napake na blagu.

Garancijska doba ne velja pri

· normalnem zmanjšanju kapacitete akumulatorja,

· poslovni rabi izdelka,

· poškodbi ali spremembi izdelka s strani stranke,

· neupoštevanju predpisov o varnosti in vzdrževanju, napačne uporabe,

· poškodbah zaradi naravnih nesreč.

Za akumulatorje serij X 12 V in X 20 V Team serije dobite tri leta garancije od datuma nakupa.

Prodajalec:
Lidl Slovenija d.o.o. k.d., Pod lipami 1,
SI-1218 Komenda

Prevod izvirne izjave o skladnosti

Mi, podjetje KOMPERNASS HANDELS GMBH in odgovorna oseba za dokumentacijo: gospod Semi Uguzlu, BURGSTR. 21, 44867 BOCHUM, NEMČIJA, izjavljamo, da je ta izdelek skladen z naslednjimi standardi, normativnimi dokumenti in direktivami ES:

Direktiva o strojih
(2006/42/EC)

Direktiva o elektromagnetni združljivosti
(2014/30/EU)

Direktiva za zunanjo uporabo (2000/14/EC), (2005/88/EC)
Raven zvočne moči LWA: Zajamčeno: 88 dB (A)

Priglašeni organ
TÜV SÜD Industrie Product Service GmbH, Westendstr. 199, 80686 München, Nemčija
Št. priglašenega organa.: 0036, Št. certifikata: OR/017831/005

Direktiva o omejevanju uporabe nevarnih snovi
(2011/65/EU)*

* Za izdajo te izjave o skladnosti je odgovoren izključno proizvajalec. Zgoraj opisani predmet izjave izpolnjuje predpise Direktive 2011/65/EU Evropskega parlamenta in Sveta z dne 8. junija 2011 o omejevanju uporabe nekaterih nevarnih snovi v električni in elektronski opremi.

Uporabljeni harmonizirani standardi

EN 62841-1:2015

EN 1012-1:2010

EN 50498: 2010

EN IEC 63000: 2018

Oznaka tipa stroja: Tlačilka za SUP CSP 12 A1

Leto izdelave: 10–2022

Serijska številka: IAN 406450_2207

Bochum, 6. 12. 2021

CE

Semi Uguzlu
– vodja kakovosti –

Pridržujemo si pravico do tehničnih sprememb zaradi razvoja.

Sadržaj

Uvod 142
Namjenska uporaba 142
Oprema 142
Opseg isporuke 142
Tehnički podaci 142
Opće sigurnosne napomene za uporabu električnog alata 143
1. Sigurnost na radnom mjestu 143
2. Električna sigurnost 143
3. Sigurnost osoba 144
4. Korištenje i rukovanje električnim alatom 144
5. Servis 145
Sigurnosne napomene specifične za uređaj 145
Prije uključivanja uređaja 145
Rukovanje 145
Prikaz na zaslonu 145
Podešavanje tlaka 146
Uključivanje i isključivanje 146
Uključivanje uređaja 146
Pumpanje/odzračivanje 146
Nastavci 146
Promjena osigurača 146
Održavanje i čišćenje 147
Rješavanje problema 147
Skladištenje 147
Zbrinjavanje 147
Jamstvo tvrtke Kompernass Handels GmbH 148
Servis 149
Uvoznik 149
Prijevod originalne izjave o sukladnosti 150

SUP PUMPA CSP 12 A1

Uvod

Čestitamo na kupnji vašeg novog uređaja. Time ste se odlučili za vrlo kvalitetan proizvod. Upute za uporabu dio su opreme ovog proizvoda. One sadrže važne napomene za sigurnost, rukovanje i zbrinjavanje. Prije uporabe proizvoda upoznajte se sa svim napomenama za rukovanje i svim sigurnosnim napomenama. Proizvod koristite isključivo na opisani način i u navedenim područjima uporabe. U slučaju predaje proizvoda trećim osobama predajte i svu dokumentaciju.

Namjenska uporaba

Uređaj je prikladan za pumpanje SUP dasaka uz uporabu isporučenog adaptera. Uređaj nije pogodan za rad alata na komprimirani zrak. Svaki drugi način uporabe i svaka izmjena uređaja smatra se nenamjenskom i krije znatnu opasnost od nezgode. Za štete nastale nenamjenskom uporabom ne preuzimamo nikakvu odgovornost. Uređaj nije namijenjen za komercijalnu uporabu.

NAPOMENA

► Upute za uporabu moraju se uvijek čuvati u neposrednoj blizini uređaja i moraju biti na raspolaganju osoblju koje rukuje uređajem.

Oprema

❶ Ručka za nošenje
❷ Tipka za odabir
❸ Tipka „–“
❹ Tipka „+“
❺ Prekidač za uključivanje/isključivanje
❻ Zaslon
❼ 4x nožice na donjoj strani uređaja
❽ Gumena traka
❾ Priključak za odzračivanje
❿ 12 V automobilski priključni utikač
⓫ Priključak za punjenje
⓬ Priključak adaptera crijeva
⓭ Nastavak za visoki tlak
⓮ Mini Boston nastavak
⓯ Boston nastavak
⓰ Crijevo
⓱ Priključak za zaključavanje crijeva

Opseg isporuke

1 SUP pumpa (uklj. 12 V automobilski priključni utikač i priključno crijevo)
1 Boston nastavak
1 Mini Boston nastavak
1 Nastavak za visoki tlak (srednja silikonska brtva unaprijed montirana, mala i velika brtva dodatno priložene)
1 Upute za uporabu

Tehnički podaci

Nazivni napon	12 V ⎓, 110 W (istosmjerna struja)
Ocjenjena brzina	3500 o/min
Radni tlak	maks. 1,38 bar (20 PSI)
Protok zraka (pumpa za zrak)	ca. 350 l/min
Način rada	S2 Kratkotrajni rad s konstantnim opterećenjem, u trajanju od 10 minuta.
Težina	1,68 kg

Automobilski priključni utikač
Osigurač 15 A

Informacije o buci
U skladu s tim određena je izmjerena vrijednost za buku EN 62841-1 i EN 1012-1.
A-ponderirana razina buke na radnom mjestu je obično:

Razina zvučnog tlaka (kod operaterske stanice)	L_{PA} = 84,4 dB (A)
Odstupanje	K = 3 dB (A)
Prema 2000/14/EC i 2005/88/EC:	
Izmjerena razina zvučne snage	L_{WA} = 86,2 dB (A)
Odstupanje	K = 2,02 dB (A)
Zajamčena razina zvučne snage	L_{WA} = 88 dB (A)

Nosite zaštitu sluha!

Objašnjenja oznaka na uređaju!

Prije uključivanja pročitajte izvorne upute za uporabu i sigurnosne napomene!

Nosite zaštitu sluha!

Opasnost od vrućih površina!

Ne izlažite se kiši!

Opće sigurnosne napomene za uporabu električnog alata

⚠ UPOZORENJE!

► **Pročitajte sve sigurnosne napomene, upute, slike i tehničke podatke koji se nalaze uz ovaj električni alat.** Nepridržavanje sljedećih uputa može uzrokovati strujni udar, požar i/ili teške ozljede.

Sačuvajte sve sigurnosne napomene i upute za buduću uporabu.
Pojam „električni alat" koji se koristi u sigurnosnim napomenama odnosi se na električni alat s mrežnim napajanjem (s mrežnim kabelom) i na električni alat s pogonom na baterije (bez mrežnog kabela).

1. Sigurnost na radnom mjestu

a) **Radno mjesto držite čistim i dobro osvijetljenim.** Neuredno i neosvijetljeno radno mjesto može uzrokovati nezgode.

b) **Električni alat ne koristite u eksplozivnom okruženju u kojem se nalaze zapaljive tekućine, plinovi ili prašina.** Električni uređaji stvaraju iskre koje mogu zapaliti prašinu ili pare.

c) **Djecu i druge osobe držite podalje tijekom korištenja električnog alata.** U slučaju nepažnje možete izgubiti kontrolu nad električnim alatom.

2. Električna sigurnost

a) **Priključni utikač električnog alata mora pristajati u utičnicu. Utikač se ni na koji način ne smije mijenjati. Ne koristite adapterske utikače s uzemljenim električnim alatom.** Neizmijenjeni utikači i odgovarajuće utičnice umanjuju rizik od strujnog udara.

b) **Izbjegavajte tjelesni kontakt s uzemljenim površinama kao što su cijevi, sustavi grijanja, štednjaci ili hladnjaci.** Rizik od strujnog udara veći je kada je tijelo uzemljeno.

c) **Električni alat zaštitite od kiše i vlage.** Prodiranje vode u električni uređaj povećava rizik od strujnog udara.

d) **Priključni kabel ne koristite za druge namjene, primjerice za nošenje električnog alata, vješanje istog ili izvlačenje utikača iz utičnice. Priključni kabel držite podalje od izvora topline, ulja, oštrih bridova i pokretnih dijelova.** Oštećeni ili zapetljani priključni kabeli povećavaju rizik od strujnog udara.

e) **Ako električni alat koristite na otvorenom, koristite samo produžne kabele koji su odobreni za uporabu na otvorenom.** Uporaba takve vrste produžnog kabela prikladnog za uporabu na otvorenom umanjuje rizik od strujnog udara.

f) **Ako nije moguće izbjeći uporabu električnog alata u vlažnom okruženju, koristite fido sklopku.** Korištenje fido sklopke smanjuje rizik od strujnog udara.

■ **⚠ OPREZ ⚠ UPOZORENJE:** Mogućnost strujnog udara! Ne otvarati kućište proizvoda!

3. Sigurnost osoba

a) **Budite pažljivi i pazite na ono što radite, i električnim alatom rukujte razumno. Električni alat ne koristite ako ste umorni ili pod utjecajem droga, alkohola ili lijekova.** Samo jedan trenutak nepažnje za vrijeme uporabe električnog alata može dovesti do ozbiljnih ozljeda.

b) **Nosite osobnu zaštitnu opremu i uvijek nosite zaštitne naočale.**Nošenje osobne zaštitne opreme kao što je maska protiv prašine, nošenje sigurnosnih cipela s potplatima koji ne klize, zaštitnih rukavica, zaštitne kacige ili zaštite za sluh – ovisno o vrsti i namjeni električnog alata – umanjuje rizik od ozljeda.

c) **Izbjegavajte nehotično uključivanje uređaja. Uvjerite se da je električni alat isključen prije nego ga priključite na napajanje i/ili bateriju, uhvatite ili nosite.** Ako prilikom nošenja električnog alata prst držite na prekidaču ili priključite napajanje uključenog uređaja, može doći do nezgode.

d) **Alat za podešavanje ili ključeve za matice uklonite prije uključivanja električnog alata.** Alat ili ključ koji se nalazi u rotirajućem dijelu električnog alata mogu uzrokovati ozljede.

e) **Izbjegavajte neprirodan položaj tijela. Pobrinite se da čvrsto stojite i održavajte ravnotežu u svakom trenutku.** Na taj ćete način moći bolje kontrolirati električni alat u neočekivanim situacijama.

f) **Nosite prikladnu odjeću. Ne nosite široku odjeću ili nakit. Kosu i odjeću držite podalje od pokretnih dijelova.** Pokretni dijelovi mogu zahvatiti ležernu, široku odjeću, nakit ili kosu.

g) **Ako je moguće montirati usisivač i sustav za prihvat prašine, morate ih priključiti i ispravno koristiti.** Uporaba usisivača može smanjiti ugroženost prašinom.

h) **Ne dajte se uljuljati u lažnu sigurnost i ne kršite sigurnosna pravila za električne alate, čak i ako ste nakon čestog rukovanja upoznati s električnim alatom.** Nepažljivo postupanje može u djeliću sekunde uzrokovati teške ozljede.

4. Korištenje i rukovanje električnim alatom

a) **Ne preopterećujte električni uređaj. Koristite električni alat prikladan za vrstu posla koji obavljate.** Prikladnim električnim alatom moći ćete bolje i sigurnije raditi u navedenom području.

b) **Ne koristite električne alate s oštećenim prekidačima.** Električni alat koji ne možete uključiti i isključiti opasan je i treba ga popraviti.

c) **Izvucite utikač iz utičnice i/ili izvadite bateriju ako se može izvaditi, prije nego započnete podešavati uređaj, mijenjati pribor ili odložite električni alat.** Ova mjera predostrožnosti onemogućuje nehotično uključivanje električnog alata.

d) **Električni alat koji se ne koristi čuvajte izvan dohvata djece. Osobama koje nisu upoznate s načinom rada električnog alata ili nisu pročitale upute nemojte dozvoliti da koriste uređaj.** Električni alat je opasan ako njime rukuju osobe bez iskustva.

e) **Pažljivo održavajte električni alat i alate za umetanje. Provjerite rade li svi pokretni dijelovi uređaja besprijekorno i da slučajno nisu zaglavljeni. Provjerite da dijelovi uređaja eventualno nisu odlomljeni ili da dijelovi nisu do te mjere oštećeni da ometaju rad električnog alata. Prije uporabe električnog alata oštećene dijelove dajte popraviti.** Mnoge nesreće uzrokovane su loše održavanim električnim alatom.

f) **Sav alat za rezanje održavajte oštrim i čistim.** Pažljivo održavani alat za rezanje s oštrim oštricama rjeđe se zaglavljuje i lakše se navodi.

g) **Električni alat, alat za umetanje i drugi alat koristite prema odgovarajućim uputama. Pritom u obzir uvijek uzmite i uvjete rada, kao i vrstu posla koji treba obaviti.** Uporaba električnog alata u druge svrhe osim ovdje opisanih može uzrokovati opasne situacije.

h) **Ručku i površine za hvatanje održavajte suhima, čistima i slobodnima od ulja i masnoće.** Skliske ručke i površine za hvatanje onemogućuju sigurno rukovanje i kontrolu električnog alata u nepredviđenim situacijama.

5. Servis

a) **Popravak električnog alata prepustite isključivo kvalificiranim stručnjacima i koristite samo originalne rezervne dijelove.** Na taj način osiguravate trajnu sigurnost električnog alata.

b) **Zamjenu utikača ili priključnog voda uvijek treba obaviti proizvođač uređaja ili njegov servis.** Na taj način osiguravate trajnu sigurnost električnog alata.

Sigurnosne napomene specifične za uređaj

- Ovaj uređaj ne smiju koristiti djeca niti osobe smanjenih fizičkih, osjetilnih ili mentalnih sposobnosti ili s nedovoljno iskustva i znanja. Djeca se ne smiju igrati uređajem. Čišćenje i korisničko održavanje ne smiju obavljati djeca.
- Djecu treba držati podalje od ovog uređaja.
- Izbjegavajte uporabu uređaja pri temperaturama ispod +5 °C.
- Ovaj se uređaj ne smije izlagati kiši niti uranjati u vodu.
- Nikada ne ostavljajte uređaj da radi bez nadzora.
- Oprez! Kompresor smije raditi samo kratko vrijeme. Dugotrajan, neprekidan rad duže od 10 minuta će pregrijati uređaj. Uređaj odmah isključite i ostavite ga 10 minuta da se ohladi.
- Opasnost od ozljeda! Predmete koji se napuhavaju ne napuhavajte više od predviđenog tlaka. Isti mogu puknuti i uzrokovati ozljede i/ili materijalnu štetu.
- Uređaj nikada ne koristite u svrhe za koje nije namijenjen.
- Ne koristite ovaj proizvod ako je crijevo oštećeno i odmah zamijenite crijevo.
- Ne izvlačite crijevo tijekom pumpanja jer visoki tlak može uzrokovati tjelesne ozljede.
- Kako biste izbjegli rizik, ulaz za napuhavanje ne smije biti usmjeren prema tijelu.
- Uređaj mora uvijek biti čist, suh, i na njemu ne smije biti ulja niti masnoće.
- Za čišćenje uređaja nikada ne koristite benzin ili druge zapaljive tekućine! Pare zaostale u uređaju mogu se zapaliti uslijed iskrenja i dovesti do eksplozije uređaja.
- Budite pažljivi! Uređaj nikako ne upotrebljavajte ako ste nekoncentrirani ili ako se ne osjećate dobro.
- Prije uporabe provjerite upaljač za cigarete kako biste bili sigurni da u njemu nema hrđe ili drugih ostataka. Utičnica s upaljačem za cigarete sa slabom električnom vodljivošću može uzrokovati pregrijavanje proizvoda ili izvora napajanja, što može oštetiti proizvod.

Prije uključivanja uređaja

- Uređaj držite i nosite držeći ga za ručku ❶.
- 12 V automobilski priključni utikač ❿ utaknite u prikladnu utičnicu upaljača za cigarete. Zaslon ❻ svijetli i uređaj je spreman za rad.

Rukovanje

NAPOMENA

► Uređaj vibrira tijekom rada. Stoga ga odložite tijekom rada. U tu se svrhu na donjoj strani uređaja nalaze četiri nožice ❼.

⚠ POZOR!

► **Uređaj nije prikladan za stalni pogon.** Uređaj ne koristite duže od 10 minuta u trajnom pogonu. Uređaj ponovno stavite u pogon kad se ohladi.

- Koristite potreban pribor.
- Skinite crijevo ⓰ s uređaja. Ono je za transport i skladištenje osigurano gumenom trakom ❽.

Prikaz na zaslonu

- Na zaslonu ❻ možete mijenjati između „bar“i „psi“ pritiskom na tipku za odabir ❷.

Podešavanje tlaka

- Pritisnite tipku „+“ ❹ ili tipku „–“ ❸ kako biste podesili željeni tlak.

SAVJET

► Ako tipku „+“ ❹ ili tipku „–“ ❸ dugo držite pritisnutu, tlak će se brže mijenjati.

NAPOMENA

► Kompresor se automatski isključuje kada se postigne unaprijed podešeni tlak.
► Zaslon ❻ brzo treperi kako bi vas podsjetio da isključite uređaj, inače će ga zaštita od pregrijavanja isključiti.

Uključivanje i isključivanje

Uključivanje uređaja

- Pritisnite prekidač za uključivanje/isključivanje ❺.
- Prekidač za uključivanje / isključivanje ❺ držite pritisnut oko 3 sekunde kako biste izravno prebacili u visokotlačni način rada.

Isključivanje uređaja

- Ponovno pritisnite prekidač za uključivanje/isključivanje ❺.

Uključivanje uređaja

Pumpanje/odzračivanje

- Montirajte priključak za zaključavanje crijeva ⓱ na željeni priključak. Za pumpanje uzmite priključak za punjenje ⓫. Za odzračivanje uzmite priključak za odzračivanje ❾.
- Zategnite ga u smjeru kazaljke na satu sve dok nije fiksiran.

Nastavci

- Zavrnite željeni nastavak ⓭, ⓮ ili ⓯ na priključak adaptera crijeva ⓬ u smjeru kazaljke na satu sve dok nije fiksiran.
- Umetnite odgovarajući nastavak u SUP dasku i slijedite upute proizvođača.

Nastavak za visoki tlak ⓭
Nastavak za visoki tlak omogućuje jednostavno punjenje SUP dasaka. Standardno se koristi srednja brtva, koja je već unaprijed montirana na adapter. Ako tijekom punjenja istječe zrak, molimo koristite najdeblju brtvu. Ako nastavak nije moguće umetnuti u predmet, molimo koristite najtanju brtvu.

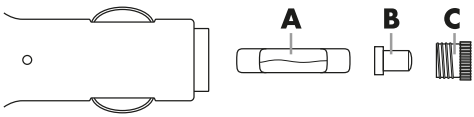
Mini Boston nastavak ⓮
Mini Boston nastavak može se koristiti za napumpavanje manjih zračnih madraca.

Boston nastavak ⓯
Boston nastavak može se koristiti za punjenje različitih zračnih madraca.

Promjena osigurača

U 12 V automobilskom priključnom utikaču ⓾ nalazi se osigurač. Ako uređaj ne radi, može biti da je osigurač neispravan. U tom slučaju ga zamijenite osiguračem istog tipa (vidi još i poglavlje ***Tehnički podaci***).

- U tu svrhu izvucite 12 V automobilski priključni utikač ⓾ iz utičnice upaljača za cigarete.
- Otvorite 12 V automobilski priključni utikač ⓾ tako da naborani navojni nastavak (C) primjerice kliještima pažljivo okrenete u smjeru suprotnom od kazaljke na satu i skinete.
- Sada odvojite vrh utikača (B) od osigurača (A), izvadite osigurač (A) i stavite ga na stranu.



- Umetnite novi osigurač od 15 A u 12 V automobilski priključni utikač ⓾, postavite vrh utikača (B) na lagano stršeći kraj osigurača i ponovno zavrnite prethodno izvađeni navojni nastavak (C).

NAPOMENA

► Ako uređaj i dalje ne radi, ili ako novi osigurač ponovno odmah pregori, to znači da je uređaj u kvaru. Molimo Vas da se u tom slučaju obratite službi za korisnike (vidi poglavlje ***Servis***).

Održavanje i čišćenje

UPOZORENJE! OPASNOST OD OZLJEDA! Prije radova na uređaju obvezno ga isključite i izvucite 12 V automobilski priključni utikač.

- **Za čišćenje uređaja ne koristite oštre predmete. U unutrašnjost uređaja ne smiju dospjeti tekućine.** U protivnom se uređaj može oštetiti.
- Uređaj ne zahtijeva održavanje.
- Uređaj čistite redovito, najbolje odmah po završetku rada.
- Kućište očistite suhom krpom – ni u kojem slučaju ne koristite benzin, otapala ili sredstva za čišćenje agresivna za plastiku.
- Otvori za ventilaciju uvijek moraju biti čisti.

NAPOMENA

- ► Rezervni dijelovi koji nisu navedeni (npr. adapterske mlaznice, sklopke) mogu se naručiti preko naše dežurne telefonske linije.
- ► Ovaj uređaj ne zahtijeva održavanje. Ni u kom slučaju ne otvarajte uređaj. Uređaj smije popravljati samo ovlašteni servis ili služba za korisnike. Ako se dogodi jedna od dolje opisanih pogrešaka, pazite na sljedeće:

♦ Ostavite uređaj da se ohladi i pričekajte kratko vrijeme da se neutralizira zaostala energija.

♦ Osigurajte da je uređaj u sigurnom stanju.

Rješavanje problema

Greška	Rješenje
Uređaj ne radi	Provjerite izvor napajanja. Provjerite funkcionalnost svih kabela, osigurača i izvora napajanja.
	Uređaj ne koristite pri temperaturi okoline ispod +5 °C.
	Izbjegavajte pregrijavanje motora. Ostavite motor da se ohladi.
Sporo ili nenormalno punjenje	Provjerite da crijevo nije začepljeno ili da nije napuklo.
	Spoj između crijeva i uređaja nije ispravno instaliran.

Skladištenje

- Izvucite automobilski priključni utikač.
- Uređaj čuvajte u suhom i sigurnom okruženju.
- Provjerite da se uređaj potpuno ohladio, jer u protivnom postoji opasnost od opeklina.
- Odložite uređaj tako da ga neovlaštene osobe ne mogu staviti u pogon.

Zbrinjavanje

Velja samo za Francijo

Proizvod, ambalaža i upute za upotrebu mogu se reciklirati, podliježu proširenoj odgovornosti proizvođača i prikupljaju se odvojeno.

Električne alate ne bacajte zajedno s kućnim otpadom!

Ovaj simbol prekrižene kante za otpad na kotačićima ukazuje na to da ovaj uređaj podliježe direktivi 2012/19/EU. Tom se direktivom zabranjuje bacati uređaj na kraju njegova roka uporabe u obično kućno smeće. Uređaj se mora predati na mjestu za sakupljanje posebnog otpada ili predati poduzeću za zbrinjavanje posebnog otpada.

To je zbrinjavanje za vas besplatno. Čuvajte okoliš i zbrinite uređaj na ispravan način.

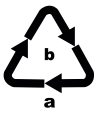
O mogućnostima zbrinjavanja starih uređaja možete se raspitati u gradskom ili općinskom poglavarstvu.

Baterije ne bacajte u kućni otpad!

Neispravne ili istrošene baterije moraju se reciklirati u skladu s direktivom 2006/66/EC. Baterije/punjive baterije moraju se tretirati kao opasan otpad i moraju ih na ekološki prihvatljiv način zbrinuti nadležna tijela (trgovci, specijalizirani trgovci, javna komunalna poduzeća, komercijalne tvrtke za zbrinjavanje otpada). Baterije/punjive baterije mogu sadržavati otrovne teške metale.

Baterije/punjive baterije stoga ne bacajte u kućni otpad, već ih sakupite i odvojeno predajte na zbrinjavanje. Baterije/punjive baterije vratite isključivo u ispražnjenom stanju.

Ambalaža se sastoji od materijala neškodljivih za okoliš koji se mogu zbrinuti preko mjesnih ispostava za recikliranje.



Ambalažu zbrinite na ekološki prihvatljiv način. Pazite na oznake na različitim materijalima ambalaže i po potrebi ih zbrinite odvojeno. Materijali ambalaže označeni su kraticama (a) i brojkama (b) sljedećeg značenja: 1–7: Plastika, 20–22: Papir i karton, 80–98: Kompozitni materijali.

Jamstvo tvrtke Kompernass Handels GmbH

Poštovani kupci,

Za ovaj uređaj odobrava se jamstvo u trajanju od 3 godine od datuma kupnje. U slučaju nedostataka ovoga proizvoda, Vama pripadaju zakonska prava na teret prodavača proizvoda. U nastavku izloženo jamstvo ne ograničava ova zakonska prava.

Uvjeti jamstva

Jamstveni rok započinje danom kupnje. Molimo, sačuvajte račun. Potreban je kao dokaz o kupnji.

Ako u roku od tri godine od datuma kupnje ovog proizvoda nastupi greška na materijalu ili tvornička greška proizvod će biti - po našem izboru - za Vas besplatno popravljen ili zamijenjen, ili će Vam se vratiti novac. Za takvo ispunjenje jamstvene obveze potrebno je unutar trogodišnjeg roka predočiti uređaj s nedostatkom i dokaz o kupnji (račun), te pisanim putem ukratko opisati u čemu se sastoji greška proizvoda i kada se pojavila.

Ako je kvar pokriven našim jamstvom, poslat ćemo Vam popravljen ili novi proizvod.

1. U slučaju manjeg popravka jamstveni rok se produljuje onoliko koliko je kupac bio lišen uporabe stvari.
2. Međutim, kad je zbog neispravnosti stvari izvršena njezina zamjena ili njezin bitni popravak, jamstveni rok počinje teći ponovno od zamjene, odnosno od vraćanja popravljene stvari.
3. Ako je zamijenjen ili bitno popravljen samo neki dio stvari, jamstveni rok počinje teći ponovno samo za taj dio.

Na pakete baterija serije X 20 V Team odobrava se jamstvo u trajanju od 3 godine od datuma kupnje.

Jamstveni rok i zakonsko pravo u slučaju nedostataka

Korištenje prava na jamstvo ne produžuje jamstveni rok. To vrijedi i za zamijenjene i popravljene dijelove. Štete i nedostatke koji eventualno postoje već prilikom kupnje treba javiti neposredno nakon raspakiranja. Nakon isteka jamstvenog roka izvršeni popravci se naplaćuju.

Opseg jamstva
Uređaj je pažljivo proizveden sukladno strogim smjernicama u pogledu kvalitete i prije isporuke brižljivo provjeren.

Ovo jamstvo vrijedi za greške u materijalu i izradi. Ovo jamstvo ne pokriva dijelove proizvoda koji su izloženi uobičajenom habanju i stoga se smatraju dijelovima brzog habanja ili za štetu lomljivih dijelova, npr. prekidača ili dijelova koji su proizvedeni iz stakla.

Ovo jamstvo propada ako je proizvod oštećen, i ako nije stručno korišten ili servisiran. Za stručno korištenje proizvoda potrebno je točno poštivati sve naputke navedene u uputama za uporabu. Uporabne namjene i radnje, koje se u uputama ne preporučuju ili na koje se upozorava, obavezno se moraju izbjegavati.

Proizvod je namijenjen isključivo za privatnu, nekomercijalnu uporabu. Jamstvo prestaje vrijediti u slučaju zloporabe, nenamjenskog korištenja, primjene sile i zahvata na uređaju koje nije obavila za to ovlaštena podružnica servisa.

Jamstveno razdoblje ne vrijedi u slučaju

- normalnog trošenja kapaciteta baterije
- komercijalne uporabe proizvoda
- oštećenja ili izmjena proizvoda od strane kupca
- zanemarivanja sigurnosnih uputa i propisa za održavanje, te pogrešnog upravljanja
- oštećenja uzrokovanih elementarnim nepogodama

Realizacija u slučaju jamstvenog zahtjeva
Kako bismo zajamčili brzu obradu Vašeg zahtjeva, molimo slijedite sljedeće napomene:

- Molimo Vas da za sve upite u pripravnosti držite blagajnički račun i broj artikla (IAN) 406450_2207 kao dokaz o kupnji.
- Broj artikla možete pronaći na tipskoj pločici na proizvodu, u obliku gravure na proizvodu, na naslovnoj stranici uputa za uporabu (dolje lijevo) ili u obliku naljepnice na stražnjoj ili donjoj strani proizvoda.
- Ako dođe do smetnji u radu ili drugih nedostataka, najprije **telefonski** ili **preko elektronske pošte** kontaktirajte servisni odjel naveden u nastavku.
- Proizvod registriran kao neispravan onda možete zajedno s priloženim dokazom o kupnji (blagajnički račun) i s opisom nedostatka i kada se pojavio, besplatno poslati na dobivenu adresu servisa.

PDF ONLINE
www.lidl-service.com

Na stranici www.lidl-service.com možete preuzeti ove i mnoge druge priručnike, videosnimke o proizvodu i softver za instalaciju.

S ovim QR kodom, možete otići izravno na Lidl servisnu stranicu (www.lidl-service.com) i otvoriti upute za uporabu unosom broja artikla (IAN) 406450_2207.

Servis

HR **Servis Hrvatska**
Tel.: 0800 777 999
E-Mail: kompernass@lidl.hr

IAN 406450_2207

Uvoznik

Molimo obratite pozornost na to, da adresa navedena u nastavku nije adresa servisa. Najprije kontaktirajte navedenu ispostavu servisa.

Lidl Hrvatska d.o.o. k.d.,
Ulica kneza Ljudevita Posavskog 53,
HR-10410 Velika Gorica, Hrvatska

Proizvođač

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

NJEMAČKA

www.kompernass.com

Prijevod originalne izjave o sukladnosti

Mi, tvrtka KOMPERNASS HANDELS GMBH, osoba odgovorna za dokumentaciju: g. Semi Uguzlu, BURGSTR. 21, 44867 BOCHUM, NJEMAČKA, ovime izjavljujemo da ovaj proizvod zadovoljava sljedeće norme, normativne dokumente i direktive EU:

Direktiva o strojevima
(2006/42/EC)

Direktiva o elektromagnetskoj kompatibilnosti
(2014/30/EU)

Direktiva za vanjsku upotrebu (2000/14/EC), (2005/88/EC)
Razina zvučne snage LWA: Zajamčeno: 88 dB (A)

Nadležna ustanova
TÜV SÜD Industrie Product Service GmbH, Westendstr. 199, 80686 München, Njemačka
Prijavljeni br.: 0036, Br. certifikata: OR/017831/005

Direktiva RoHS (direktiva o ograničenju uporabe opasnih tvari u električnoj i elektroničkoj opremi)
(2011/65/EU)*

* Odgovornost za izdavanje ove izjave o sukladnosti isključivo snosi proizvođač. Gore opisani predmet izjave ispunjava propise direktive 2011/65/EU Europskog parlamenta i Vijeća od 8. lipnja 2011. za ograničenje uporabe određenih opasnih tvari u električnim i elektronskim uređajima.

Primijenjene harmonizirane norme

EN 62841-1:2015

EN 1012-1:2010

EN 50498: 2010

EN IEC 63000: 2018

Oznaka tipa stroja: SUP pumpa CSP 12 A1

Godina proizvodnje: 10–2022

Serijski broj: IAN 406450_2207

Bochum, 06.12.2021.

Semi Uguzlu
- Voditelj odjela kvalitete -

Zadržavamo pravo na tehničke izmjene u svrhu daljnjeg razvoja proizvoda.

Cuprins

Introducere 152
Utilizarea conform destinației 152
Dotare 152
Furnitura 152
Date tehnice 152
Indicații generale de siguranță pentru sculele electrice 153
1. Siguranța zonei de lucru 153
2. Siguranța electrică 153
3. Siguranța persoanelor 154
4. Utilizarea și manevrarea sculei electrice 154
5. Service 155
Indicații de siguranță specifice aparatului 155
Înainte de punerea în funcțiune. 156
Operarea. 156
Afișaj ecran 156
Reglarea presiunii 156
Pornirea și oprirea 156
Punerea în funcțiune. 156
Umflarea/dezumflarea 156
Duze atașabile 156
Schimbarea siguranței 157
Întreținerea și curățarea 157
Analiza defecțiunilor 157
Depozitarea 158
Eliminarea 158
Garanția Kompernass Handels GmbH 159
Service-ul 160
Importator. 160

POMPĂ SUP CSP 12 A1

Introducere

Felicitări pentru cumpărarea noului dvs. aparat. Ați decis să alegeți un produs de calitate superioară. Instrucțiunile de utilizare fac parte integrantă din acest produs. Acestea cuprind indicații importante privind siguranța, utilizarea și eliminarea. Înainte de a folosi produsul, familiarizați-vă cu toate indicațiile privind utilizarea și siguranța. Utilizați produsul numai în modul descris și numai în domeniile de utilizare menționate. În cazul transmiterii produsului unei alte persoane, predați-i toate documentele aferente acestuia.

Utilizarea conform destinației

Aparatul este adecvat pentru umflarea plăcilor SUP cu ajutorul adaptoarelor livrate. Aparatul nu este adecvat pentru exploatarea sculelor pneumatice. Orice altă utilizare sau modificare a aparatului este considerată a fi neconformă și atrage pericole considerabile de accidentare.
Nu ne asumăm răspunderea pentru prejudiciile rezultate în urma unei utilizări care contravine destinației. Este interzisă utilizarea aparatului în scopuri comerciale.

INDICAȚIE

► Instrucțiunile de utilizare trebuie păstrate permanent în imediata apropiere a aparatului și trebuie să fie disponibile pentru personalul de deservire.

Dotare

❶ Mâner de transport
❷ Tastă de selecție
❸ Tastă „–”
❹ Tastă „+”
❺ Comutator PORNIT/OPRIT
❻ Ecran
❼ 4 picioare suport pe partea de jos a aparatului
❽ Bandă elastică
❾ Racord de dezumflare
❿ Fișă de racord auto de 12 V
⓫ Racord de umflare
⓬ Racord adaptor furtun
⓭ Duză de înaltă presiune
⓮ Duză Mini-Boston
⓯ Duză Boston
⓰ Furtun
⓱ Racord de închidere furtun

Furnitura

1 pompă SUP (inclusiv fișă de racord auto de 12 V și furtun)
1 duză Boston
1 duză Mini-Boston
1 duză de înaltă presiune (garnitură mijlocie din silicon premontată, inclusiv garnitură mică și mare)
1 exemplar instrucțiuni de utilizare

Date tehnice

Tensiune nominală	12 V ⎓, 110 W (curent continuu)
Turație nominală	3500 rot/min
Presiunea de lucru	max. 1,38 bari (20 PSI)
Flux de aer (pompă de aer)	cca 350 l/min
Regim de funcționare	S2 Funcționare pe termen scurt cu încărcare constantă pe o durată de 10 minute.
Greutate	1,68 kg

Fișă de racord auto
Siguranță 15 A

Informații privind zgomotul
Valoarea măsurată pentru zgomot determinată conform EN 62841-1 și EN 1012-1.
Nivelul de zgomot ponderat A în zona de lucru este în mod tipic de:

Nivelul presiunii acustice (în poziția de operare)	L_{PA} = 84,4 dB (A)
Incertitudine	K = 3 dB (A)

Conform Directivelor 2000/14/EC și 2005/88/EC:

Nivelul puterii acustice măsurate	L_{WA} = 86,2 dB (A)
Incertitudine	K = 2,02 dB (A)
Nivelul garantat al puterii acustice	L_{WA} = 88 dB (A)

Purtați echipament de protecție auditivă!

Explicarea plăcuțelor indicatoare de pe aparat

Înaintea punerii în funcțiune, citiți instrucțiunile de utilizare originale și indicațiile de siguranță!

Purtați echipament de protecție auditivă!

Pericol din cauza suprafețelor fierbinți!

A nu se lăsa în ploaie!

Indicații generale de siguranță pentru sculele electrice

⚠ AVERTIZARE!

- **Citiți toate indicațiile de siguranță, instrucțiunile, imaginile și datele tehnice cu care este prevăzută această sculă electrică.** Nerespectarea următoarelor instrucțiuni poate cauza electrocutare, incendiu și/sau răniri grave.

Păstrați toate indicațiile de siguranță și instrucțiunile pentru consultarea ulterioară.

Noțiunea de „sculă electrică" utilizată în indicațiile de siguranță se referă la sculele electrice alimentate de la rețea (cu cablu de alimentare) și la sculele electrice alimentate cu acumulatori (fără cablu de alimentare).

1. Siguranța zonei de lucru

a) **Păstrați zona de lucru curată și bine iluminată.** Dezordinea și zonele de lucru iluminate necorespunzător pot provoca accidentări.

b) **Nu lucrați cu scula electrică în zone cu potențial exploziv în care se găsesc lichide, gaze sau pulberi inflamabile.** Sculele electrice produc scântei care pot aprinde pulberea sau vaporii.

c) **Țineți copiii și alte persoane la distanță în timpul utilizării sculei electrice.** Dacă sunteți distras, puteți pierde controlul asupra sculei electrice.

2. Siguranța electrică

a) **Ștecărul sculei electrice trebuie să se potrivească în priză. Ștecărul nu trebuie modificat în niciun fel.**
Nu folosiți adaptoare împreună cu scule electrice protejate prin împământare. Ștecărele nemodificate și prizele adecvate reduc riscul de electrocutare.

b) **Evitați contactul corpului cu suprafețe legate la pământ precum țevi, calorifere, aragaze și frigidere.** În cazul în care corpul dvs. este legat la pământ, riscul de electrocutare este crescut.

c) **Nu expuneți sculele electrice la ploaie sau umezeală.** Pătrunderea apei într-o sculă electrică crește riscul de electrocutare.

d) **Nu utilizați cablul de conexiune într-un alt scop decât cel destinat, de exemplu, pentru a transporta sau pentru a agăța scula electrică sau pentru a scoate ștecărul din priză. Feriți cablul de conexiune de temperaturi ridicate, ulei, muchii ascuțite sau de componente aflate în mișcare.** Cablurile de conexiune deteriorate sau încurcate cresc riscul de electrocutare.

e) **Atunci când lucrați cu o sculă electrică în aer liber, utilizați numai cabluri prelungitoare care sunt adecvate și pentru uzul în exterior.** Utilizarea unui cablu prelungitor adecvat pentru uzul în exterior reduce riscul de electrocutare.

f) **Dacă utilizarea sculei electrice într-un mediu umed este inevitabilă, utilizați un întrerupător de protecție contra curenților diferențiali.** Utilizarea unui întrerupător de protecție contra curenților diferențiali reduce riscul de electrocutare.

3. Siguranța persoanelor

a) **Fiți mereu precaut și atent la ceea ce faceți și acționați cu prudență atunci când lucrați cu o sculă electrică. Nu utilizați sculele electrice dacă sunteți obosit sau dacă vă aflați sub influența drogurilor, alcoolului sau a medicamentelor.** Un moment de neatenție în timpul utilizării sculei electrice poate duce la răniri grave.

b) **Purtați echipament individual de protecție și întotdeauna ochelari de protecție.** Purtarea echipamentului individual de protecție precum mască antipraf, încălțăminte de protecție antiderapantă, cască de protecție sau echipament de protecție a auzului, în funcție de tipul și utilizarea sculei electrice, reduce riscul de rănire.

c) **Evitați punerea în funcțiune neintenționată. Asigurați-vă că scula electrică este oprită înainte de a o conecta la alimentarea cu curent și/sau la acumulator, înainte de a o lua în mână sau de a o transporta.** Transportul sculei electrice cu degetul pe comutator sau conectarea sculei electrice deja pornite la alimentarea cu curent poate provoca accidentări.

d) **Îndepărtați sculele de reglare sau cheile înainte de a porni scula electrică.** O sculă sau o cheie care se află într-o piesă rotativă a sculei electrice poate provoca răniri.

e) **Evitați pozițiile anormale ale corpului. Asigurați o poziție fixă și păstrați-vă echilibrul în orice moment.** Astfel puteți controla mai bine scula electrică în situații neașteptate.

f) **Purtați îmbrăcăminte adecvată. Nu purtați îmbrăcăminte largă sau bijuterii. Țineți părul și îmbrăcămintea departe de componentele mobile.** Îmbrăcămintea largă, bijuteriile sau părul lung pot fi prinse de componentele mobile.

g) **Dacă pot fi montate dispozitive de aspirare și de captare a prafului, acestea trebuie conectate și utilizate corect.** Utilizarea unui dispozitiv de aspirare a prafului poate reduce expunerea la pericole provocate de praf.

h) **Nu considerați că vă aflați în siguranță și nu neglijați regulile de siguranță pentru sculele electrice, chiar dacă sunteți deja familiarizat cu scula electrică după multiple utilizări.** Acționarea cu neatenție poate provoca răniri grave într-o fracțiune de secundă.

4. Utilizarea și manevrarea sculei electrice

a) **Nu suprasolicitați scula electrică. Utilizați pentru lucrarea dvs. scula electrică destinată respectivei lucrări.** Cu scula electrică adecvată lucrați mai bine și mai sigur în domeniul de putere specificat.

b) **Nu utilizați scule electrice al căror comutator este defect.** O sculă electrică a cărei pornire sau oprire nu mai este posibilă este periculoasă și trebuie reparată.

c) **Scoateți ștecărul din priză și/sau îndepărtați acumulatorul detașabil înainte de a efectua reglaje la aparat, de a schimba piesele capului atașabil sau de a pune scula electrică deoparte.** Această măsură de precauție împiedică pornirea neintenționată a sculei electrice.

d) **Păstrați sculele electrice neutilizate în locuri inaccesibile copiilor. Nu permiteți ca scula electrică să fie utilizată de persoane care nu sunt familiarizate cu aceasta sau care nu au citit aceste instrucțiuni.** Sculele electrice sunt periculoase dacă sunt utilizate de persoane fără experiență.

e) **Îngrijiți cu atenție sculele electrice și capetele atașabile. Verificați funcționalitatea ireproșabilă a componentelor mobile, dacă nu se blochează, dacă există componente rupte sau deteriorate în așa fel încât să fie afectată funcționarea sculei electrice. Înainte de utilizarea sculei electrice, solicitați repararea componentelor deteriorate.** Multe accidente sunt provocate de întreținerea necorespunzătoare a sculelor electrice.

f) **Mențineți sculele de tăiere ascuțite și curate.** Sculele de tăiere îngrijite cu atenție, cu muchii de tăiere ascuțite se blochează mai rar și sunt mai ușor de controlat.

g) **Utilizați sculele electrice, capetele atașabile etc. conform acestor instrucțiuni. În același timp, aveți în vedere condițiile de lucru și activitatea pe care trebuie să o executați.** Utilizarea sculelor electrice pentru alte aplicații decât cele prevăzute poate duce la situații periculoase.

h) **Mențineți mânerele și suprafețele de prindere uscate, curate și lipsite de ulei și grăsime.** Mânerele și suprafețele de prindere alunecoase nu permit operarea și controlul sigure ale sculei electrice în situații neprevăzute.

5. Service

a) **Dispuneți repararea sculei electrice pe care o dețineți numai de către personal calificat și numai cu piese de schimb originale.** Astfel se asigură menținerea siguranței sculei electrice.

b) **Solicitați întotdeauna producătorului sculei electrice sau serviciului asistență clienți al acestuia înlocuirea ștecărului sau a cablului de conexiune.** Astfel se asigură menținerea siguranței sculei electrice.

Indicații de siguranță specifice aparatului

- Acest aparat nu poate fi utilizat de copii și nici de persoane cu abilități fizice, senzoriale sau mentale reduse sau fără experiență ori fără cunoștințe necesare. Copiilor le este interzis să se joace cu aparatul. Curățarea și acțiunile de întreținere destinate utilizatorului nu se vor efectua de către copii.
- Nu lăsați aparatul la îndemâna copiilor.
- Evitați utilizarea aparatului la temperaturi sub +5 °C.
- Nu expuneți aparatul condițiilor de ploaie și nu-l introduceți în apă.
- Nu lăsați niciodată aparatul să funcționeze nesupravegheat.
- Precauție! Utilizați compresorul numai pentru intervale scurte. Funcționarea îndelungată, neîntreruptă timp de mai mult de 10 minute supraîncălzește aparatul. Deconectați imediat aparatul și lăsați-l să se răcească cel puțin 10 minute.
- Pericol de rănire! Nu depășiți presiunea de umflare prevăzută pentru obiectele respective. Acestea pot exploda, provocând rănirea și/sau pagube materiale.
- Nu utilizați niciodată aparatul într-un alt scop decât cel prevăzut.
- Nu utilizați acest produs dacă furtunul este deteriorat, ci înlocuiți furtunul imediat.
- Nu detașați furtunul în timpul pompării, deoarece presiunea poate provoca răniri.
- Pentru a evita riscul nu direcționați gura de umflare spre corp.
- Aparatul trebuie să fie permanent curat, uscat și să nu prezinte ulei sau unsori.
- Nu utilizați niciodată benzină sau alte lichide inflamabile la curățarea aparatului! Vaporii rămași în aparat se pot aprinde din cauza scânteilor și pot provoca explozia aparatului.
- Acordați atenție sporită! Nu utilizați niciodată aparatul dacă nu vă puteți concentra sau dacă nu vă simțiți bine.
- Înainte de utilizare verificați bricheta auto pentru a vă asigura că în interiorul acesteia nu se află rugină sau reziduuri. Priza brichetei cu conductivitate electrică slabă poate duce la supraîncălzirea produsului sau a sursei de alimentare, ceea ce va deteriora produsul.

Înainte de punerea în funcțiune

- Ridicați și transportați aparatul de mânerul de transport ❶.
- Introduceți fișa de racord auto de 12 V ⑩ într-o priză adecvată a brichetei.
  Ecranul ❻ luminează, iar aparatul este gata de utilizare.

Operarea

INDICAȚIE

► Aparatul vibrează pe durata funcționării. De aceea, aparatul trebuie să fie așezat pe durata funcționării. În acest scop, pe partea inferioară a aparatului sunt prevăzute patru picioare suport ❼.

⚠ ATENȚIE!

► **Aparatul nu este conceput pentru utilizare prelungită.** Utilizați aparatul timp de maximum 10 minute o dată. Puneți aparatul din nou în funcțiune după ce s-a răcit.

- Utilizați accesoriile necesare.
- Scoateți furtunul ⑯ din aparat. Acesta este asigurat cu o bandă elastică ❽ în vederea transportării și depozitării.

Afișaj ecran

- Pe ecran ❻ puteți selecta între „bari" și „psi" prin acționarea tastei de selecție ❷.

Reglarea presiunii

- Acționați tasta „+" ❹ sau tasta „–" ❸ pentru a regla presiunea dorită.

SFAT

► Dacă mențineți apăsată tasta „+" ❹ sau tasta „–" ❸, presiunea se va modifica rapid.

INDICAȚIE

► Compresorul se oprește automat atunci când este atinsă presiunea presetată.

INDICAȚIE

► Ecranul ❻ luminează intermitent rapid pentru a vă reaminti să opriți aparatul, deoarece, în caz contrar, acesta se va opri prin intermediul protecției la supraîncălzire.

Pornirea și oprirea

Pornirea aparatului

- Apăsați comutatorul PORNIT/OPRIT ❺.
- Pentru a comuta direct în modul de înaltă presiune, țineți comutatorul PORNIT/OPRIT ❺ apăsat timp de cca 3 secunde.

Oprirea aparatului

- Apăsați din nou comutatorul PORNIT/OPRIT ❺.

Punerea în funcțiune

Umflarea/dezumflarea

- Montați racordul de închidere a furtunului ⑰ pe racordul dorit.
  Pentru umflare folosiți racordul de umflare ⑪.
  Pentru dezumflare folosiți racordul de dezumflare ❾.
- Rotiți-l în sens orar.

Duze atașabile

- Rotiți duza ⑬ pe racordul adaptor al furtunului ⑫ în sens antiorar până când se fixează.
- Rotiți duza ⑭ sau ⑮ pe racordul adaptor al furtunului ⑫ în sens orar până când se fixează.
- Introduceți duza respectivă în placa SUP și urmați indicațiile producătorului.

Duză de înaltă presiune ⑬

Duza de înaltă presiune permite umflarea cu ușurință a plăcii SUP.
În mod standard se utilizează garnitura mijlocie care este premontată pe adaptor.
Dacă în timpul funcționării apar scurgeri de aer, utilizați cea mai groasă garnitură.
Dacă nu puteți introduce duza în obiect, utilizați cea mai subțire garnitură.

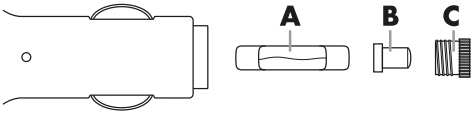
Duză Mini-Boston ⑭
Duza Mini-Boston poate fi utilizată la umflarea saltelelor pneumatice de dimensiuni mai mici.

Duză Boston ⑮
Duza Boston poate fi utilizată la umflarea diferitelor saltele pneumatice.

Schimbarea siguranței

În fișa de racord auto de 12 V ⑩ este integrată o siguranță. Dacă aparatul nu funcționează, este posibil ca siguranța să fie defectă. Înlocuiți în acest caz siguranța cu alta nouă de același tip (consultați și capitolul ***Date tehnice***).

- În acest sens scoateți fișa de racord auto de 12 V ⑩ din priza brichetei auto.
- Deschideți fișa de racord auto de 12 V ⑩, rotind cu atenție în sens antiorar capătul filetat cu striații (C), la nevoie cu ajutorul unui clește, și scoateți-l.
- Scoateți acum vârful fișei (B) din siguranță (A), extrageți siguranța (A) și puneți-o deoparte.



- Acum introduceți noua siguranță de 15 A în fișa de racord auto de 12 V ⑩, poziționați vârful fișei (B) pe capătul ușor proeminent al siguranței și înșurubați la loc capătul filetat (C) îndepărtat anterior.

INDICAȚIE

► Dacă în continuare aparatul nu funcționează sau se arde imediat și siguranța nouă, atunci aparatul prezintă o defecțiune.
În acest caz, apelați linia telefonică directă de service (a se vedea capitolul ***Service***).

Întreținerea și curățarea

AVERTIZARE! PERICOL DE RĂNIRE! Înaintea tuturor lucrărilor la aparat opriți aparatul și scoateți fișa de racord auto de 12 V.

- **Nu utilizați obiecte ascuțite pentru curățarea aparatului. Nu este permisă pătrunderea lichidelor în interiorul aparatului.** În caz contrar, aparatul se poate deteriora.
- Aparatul nu necesită întreținere.
- Curățați aparatul cu regularitate, de preferat imediat după terminarea lucrului.
- Curățați carcasa cu o lavetă uscată; nu adăugați în niciun caz benzină, solvenți sau agenți de curățare care pot ataca plasticul.
- Orificiile de aerisire trebuie să fie întotdeauna libere.

INDICAȚIE

► Piesele de schimb nelistate (de exemplu duze, comutatoare) pot fi comandate prin intermediul liniei noastre directe de service.
► Acest aparat nu necesită întreținere. În niciun caz nu deschideți aparatul. Aparatul trebuie reparat numai la o filială autorizată de service, respectiv de către serviciul clienți. La apariția uneia dintre defecțiunile descrise mai jos se vor avea în vedere următoarele aspecte:

- Lăsați aparatul să se răcească și așteptați puțin până la neutralizarea energiei reziduale.
- Verificați ca aparatul să se afle într-o stare sigură.

Analiza defecțiunilor

Eroare	Remediere
Aparatul nu funcționează	Verificați sursa alimentării. Verificați toate cablurile, siguranța și sursa alimentării cu privire la funcționalitate.
	Nu utilizați aparatul la temperaturi ambientale sub +5 °C.
	Evitați supraîncălzirea motorului. Lăsați motorul să se răcească.
Umflare lentă sau anormală	Verificați dacă furtunul este înfundat sau fisurat.
	Racordul dintre furtun și aparat nu este instalat în mod corespunzător.

Depozitarea

- Scoateți fișa de racord auto.
- Depozitați aparatul într-un mediu uscat și sigur.
- Asigurați-vă că aparatul s-a răcit complet, în caz contrar există pericol de arsuri.
- Depozitați aparatul astfel încât să nu poată fi pus în funcțiune de către persoane neautorizate.

Eliminarea

Se aplică numai în Franța

Produsul, ambalajul și instrucțiunile de utilizare sunt reciclabile; acestea fac obiectul unei răspunderi extinse a producătorului și sunt colectate.

Nu aruncați sculele electrice în gunoiul menajer!

Simbolul alăturat al pubelei tăiate cu roți indică faptul că acest aparat face obiectul Directivei 2012/19/EU. Această directivă stabilește că la sfârșitul perioadei de utilizare a aparatului, acesta nu trebuie eliminat în gunoiul menajer obișnuit, ci trebuie predat la punctele de colectare speciale sau la centrele de eliminare a deșeurilor.

Eliminarea nu implică niciun cost pentru dvs. Contribuiți la protejarea mediului înconjurător prin eliminarea corespunzătoare a deșeurilor.

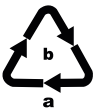
Informații despre posibilitățile de eliminare a produsului scos din uz pot fi obținute de la administrația locală.

Nu aruncați acumulatorii în gunoiul menajer!

Acumulatorii defecți sau consumați trebuie reciclați conform dispozițiilor Directivei 2006/66/EC. Bateriile/acumulatorii trebuie tratați ca deșeuri speciale și trebuie eliminați în mod ecologic prin intermediul centrelor corespunzătoare (distribuitori, distribuitori de specialitate, centre locale publice, companii de eliminare a deșeurilor). Bateriile/acumulatorii pot conține metale grele toxice.

Prin urmare, nu aruncați bateriile/acumulatorii cu gunoiul menajer, ci eliminați-i prin sistemul de colectare separată a deșeurilor. Predați bateriile/acumulatorii numai în stare descărcată.

Ambalajul este format din materiale ecologice pe care le puteți elimina prin intermediul centrelor locale de reciclare.



Eliminați ambalajul în mod ecologic. Respectați marcajul de pe diferitele materiale de ambalare și separați-le dacă este cazul. Materialele de ambalare sunt marcate cu abrevieri (a) și cifre (b) cu următoarea semnificație: 1–7: materiale plastice, 20–22: hârtie și carton, 80–98: materiale compozite.

Garanția Kompernass Handels GmbH

Stimate client,

Pentru acest aparat se acordă o garanție de 3 ani de la data cumpărării. În cazul în care produsul prezintă defecte, beneficiați de drepturi legale față de vânzătorul produsului. Aceste drepturi legale nu sunt limitate prin garanția noastră prezentată în cele ce urmează.

Condiții de garanție
Perioada de garanție începe de la data cumpărării. Păstrați cu grijă bonul fiscal. Acesta este necesar pentru a dovedi cumpărarea.

Dacă în decurs de trei ani de la data cumpărării acestui produs apare un defect de material sau de fabricație, produsul va fi reparat, înlocuit de către noi în mod gratuit sau vi se va restitui prețul de cumpărare, la alegerea noastră. Garanția presupune ca în timpul perioadei de trei ani să se prezinte aparatul defect și dovada cumpărării (bonul fiscal), precum și o scurtă descriere în scris, în care să se specifice în ce constă defecțiunea și când a survenit aceasta.

Dacă defectul este acoperit de garanția noastră, veți primi înapoi produsul reparat sau unul nou. Timpul de nefuncționare din cauza lipsei de conformitate apărute în cadrul termenului de garanție prelungește termenul de garanție legală de conformitate și cel al garanției comerciale și curge, după caz, din momentul la care a fost adusă la cunoștința vânzătorului lipsa de conformitate a produsului sau din momentul prezentării produsului la vânzător/unitatea service până la aduce-rea produsului în stare de utilizare normală și, respectiv, al notificării în scris în vede-rea ridicării produsului sau predării efective a produsului către consumator.

Produsele de folosință îndelungată care înlocuiesc produsele defecte în cadrul termenului de garanție vor beneficia de un nou termen de garanție care curge de la data preschimbării produsului.

Pentru pachetele de acumulatori din gama X 12 V și X 20 V Team se acordă o garanție de 3 ani de la data cumpărării.

Perioada de garanție și pretențiile legale privind defectele
Perioada de garanție nu este prelungită după efectuarea reparațiilor realizate în perioada de garanție. Acest lucru este valabil și pentru piesele înlocuite și reparate. Eventualele deteriorări și deficiențe prezente deja la cumpărare trebuie semnalate imediat după dezambalarea produsului. Reparațiile necesare după expirarea perioadei de garanție se efectuează contra cost.

Domeniul de aplicare a garanției
Aparatul a fost produs cu grijă, în conformitate cu orientările stricte privind calitatea și verificat cu rigurozitate înaintea livrării.

Garanția se acordă în caz de defecte de material sau de fabricație. Această garanție nu se extinde asupra componentelor produsului care sunt expuse uzurii normale și care, prin urmare, pot fi considerate piese de uzură sau asupra deteriorărilor apărute la componentele fragile, de exemplu comutatoare sau componente realizate din sticlă.

Această garanție se pierde în cazul în care produsul a fost deteriorat, a fost utilizat sau întreținut în mod necorespunzător. Pentru utilizarea corespunzătoare a produsului trebuie respectate cu strictețe toate indicațiile prezentate în instrucțiunile de utilizare. Trebuie evitate în mod obligatoriu utilizările și acțiunile nerecomandate sau care fac obiectul unor avertizări în cadrul instrucțiunilor de utilizare.

Aparatul este destinat numai uzului privat și nu utilizărilor comerciale. În cazul manevrării abuzive sau necorespunzătoare, al uzului de forță și al intervențiilor care nu au fost realizate de către filiala noastră autorizată de service, garanția își pierde valabilitatea.

Perioada de garanție nu este valabilă pentru
- uzura normală a capacității acumulatorului
- utilizarea comercială a produsului
- deteriorarea sau modificarea produsului de către client
- nerespectarea instrucțiunilor de siguranță și de întreținere, erori de utilizare
- daune cauzate de dezastre naturale

Procedura de acordare a garanției
Pentru a se asigura prelucrarea rapidă a solicitării dvs., urmați instrucțiunile de mai jos:

- Pentru toate solicitările păstrați la îndemână bonul fiscal și numărul articolului (IAN) 406450_2207 ca dovadă a cumpărării.
- Numărul articolului poate fi consultat pe plăcuța cu date tehnice de pe produs, pe o gravură de pe produs, pe coperta instrucțiunilor de utilizare (în partea stângă, jos) sau pe autocolantul de pe partea din spate sau de jos a produsului.
- În cazul în care apar defecte funcționale sau alte defecțiuni, contactați mai întâi **telefonic** sau **prin e-mail** departamentul de service menționat în continuare.
- Apoi puteți expedia produsul înregistrat ca fiind defect la adresa de service care v-a fost comunicată, fără a plăti taxe poștale, anexând dovada cumpărării (bonul fiscal) și indicând în ce constă defectul și când a apărut acesta.

Acest manual, precum și multe alte manuale, videoclipuri cu produsele și software-uri de instalare pot fi descărcate de pe www.lidl-service.com.

Cu ajutorul acestui cod QR puteți accesa direct pagina Lidl de service (www.lidl-service.com) și puteți deschide instrucțiunile de utilizare prin introducerea numărului de articol (IAN) 406450_2207.

Service-ul

(RO) **Service România**
Tel.: 0800896637
E-Mail: kompernass@lidl.ro

IAN 406450_2207

Importator

Vă rugăm să aveți în vedere faptul că următoarea adresă nu reprezintă o adresă pentru service. Contactați mai întâi centrul de service indicat.

KOMPERNASS HANDELS GMBH
BURGSTRASSE 21
44867 BOCHUM
GERMANIA
www.kompernass.com

Declarația de conformitate originală

Subscrisa, KOMPERNASS HANDELS GMBH, responsabil cu documentația: domnul Semi Uguzlu, BURGSTR. 21, 44867 BOCHUM, GERMANIA, declară prin prezenta că acest produs corespunde următoarelor norme, documente normative și directive CE:

Directiva privind echipamentele tehnice
(2006/42/EC)

Directiva privind compatibilitatea electromagnetică
(2014/30/EU)

Directiva privind zgomotul emis de echipamentele utilizate în exterior
(2000/14/EC), (2005/88/EC)
Nivelul puterii acustice LWA: garantat: 88 dB (A)

Organismul notificat
TÜV SÜD Industrie Product Service GmbH, Westendstr. 199, 80686 München, Germania
Nr. notificat: 0036, Nr. certificat: OR/017831/005

Directiva privind restricțiile de utilizare a anumitor substanțe periculoase în echipamentele electrice și electronice (RoHS)
(2011/65/EU)*

* Responsabilitatea privind redactarea prezentei declarații de conformitate revine exclusiv producătorului. Obiectul declarației descris anterior corespunde prevederilor Directivei 2011/65/EU a Parlamentului European și a Consiliului din 8 iunie 2011 privind restricțiile de utilizare a anumitor substanțe periculoase în echipamentele electrice și electronice.

Standarde armonizate aplicate

EN 62841-1:2015

EN 1012-1:2010

EN 50498: 2010

EN IEC 63000: 2018

Denumirea tipului mașinii: Pompă SUP CSP 12 A1

Anul de fabricație: 10–2022

Număr de serie: IAN 406450_2207

Bochum, 06.12.2021

CE

Semi Uguzlu
- Manager calitate -

Ne rezervăm dreptul asupra modificărilor tehnice în scopul dezvoltării ulterioare.

Съдържание

Въведение 164
Употреба по предназначение 164
Оборудване 164
Окомплектовка на доставката 164
Технически данни 164
Общи указания за безопасност за електрически инструменти. 165
1. Безопасност на работното място 165
2. Електрическа безопасност 165
3. Безопасност на хората 166
4. Употреба и обслужване на електрическия инструмент. 166
5. Сервиз. 167
Специфични за уреда указания за безопасност. 167
Преди пускането в експлоатация. 168
Работа с уреда 168
Показание на дисплея. 168
Настройка на налягането 168
Включване и изключване 168
Пускане в експлоатация. 169
Напомпване/Изпускане на въздуха 169
Приставки 169
Смяна на предпазител. 169
Поддръжка и почистване 169
Анализ на неизправностите. 170
Съхранение 170
Предаване за отпадъци 170
Гаранция. 171
Сервизно обслужване 173
Вносител 173
Превод на оригиналната декларация за съответствие 174

ПОМПА ЗА SUP БОРД CSP 12 A1

Въведение

Поздравяваме ви за покупката на вашия нов уред. Избрали сте висококачествен продукт. Ръководството за потребителя е част от този продукт. То съдържа важни указания относно безопасността, употребата и предаването за отпадъци. Преди да използвате продукта, се запознайте с всички указания за обслужване и безопасност. Използвайте продукта единствено според описанието и за указаните области на приложение. Предавайте продукта на трети лица заедно с цялата документация.

Употреба по предназначение

Уредът е подходящ за напомпване на SUP бордове, като се използват включените в окомплектовката на доставката адаптери. Уредът не е подходящ за експлоатация на пневматични инструменти. Всяка друга употреба или промяна на уреда се счита за нецелесъобразна и крие значителни опасности от злополука. За повреди вследствие на употреба, която не отговаря на предназначението, не поемаме отговорност. Уредът не е предназначен за професионална употреба.

УКАЗАНИЕ

► Ръководството за потребителя трябва да се съхранява постоянно в непосредствена близост до уреда и да е на разположение на обслужващия персонал.

Оборудване

❶ Дръжка за носене
❷ Бутон за избор
❸ Бутон „–“
❹ Бутон „+“
❺ Превключвател за включване/изключване
❻ Дисплей
❼ 4x опорни крачета на долната страна на уреда
❽ Гумена лента
❾ Връзка за обезвъздушаване
❿ 12 V-ов щекер за свързване към автомобил
⓫ Връзка за надуване
⓬ Връзка за адаптера на маркуча
⓭ Приставка за високо налягане
⓮ Мини приставка Boston
⓯ Приставка Boston
⓰ Маркуч
⓱ Заключваща връзка на маркуча

Окомплектовка на доставката

1 помпа за SUP борд (вкл. 12 V-ов щекер за свързване към автомобил и свързващ маркуч)
1 приставка Boston
1 мини приставка Boston
1 приставка за високо налягане (предварително е монтирано средно силиконово уплътнение, допълнително се съдържат малко и голямо уплътнение)
1 ръководство за експлоатация

Технически данни

Номинално напрежение	12 V ⎓, 110 W (постоянен ток)
Измерена скорост	3500 об/мин
Работно налягане	макс. 1,38 bar (20 PSI)
Въздушен поток (въздушна помпа)	около 350 l/min
Режим на работа	S2: Краткотрайна работа с постоянно натоварване, с продължителност 10 минути.
Тегло	1,68 кг

Щекер за свързване към автомобил

Предпазител	15 A

Информация за шума
Измерената стойност за шума се определя съответно EN 62841-1 и EN 1012-1.
А-претегленото ниво на шум на работното място обикновено е:

Ниво на звуковото налягане (на операторската станция)	L_{PA} = 84,4	dB (A)
Възможна неточност на измерването	K = 3	dB (A)

Според 2000/14/ЕС и 2005/88/ЕС:

Измерено ниво на звукова мощност	L_{WA} = 86,2	dB (A)
Възможна неточност на измерването	K = 2,02	dB (A)
Гарантирано ниво на звукова мощност	L_{WA} = 88	dB (A)

Носете антифони!

Пояснения на табелките с указания върху уреда!

Преди пускане в експлоатация прочетете оригиналното ръководство за експлоатация и указанията за безопасност!

Носете антифони!

Опасност от горещи повърхности!

Не излагайте на дъжд!

Общи указания за безопасност за електрически инструменти

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

- **Вземете под внимание всички указания за безопасност, инструкции, изображения и технически данни, придружаващи този електрически инструмент.** Пропуски при спазването на инструкциите по-долу могат да причинят токов удар, пожар и/или тежки наранявания.

Запазете всички указания за безопасност и инструкции за бъдещи справки.
Използваният в указанията за безопасност термин „електрически инструмент" се отнася за работещи със захранване от мрежата електрически инструменти (с мрежов кабел) и за работещи с акумулаторни батерии електрически инструменти (без мрежов кабел).

1. Безопасност на работното място

а) **Поддържайте работното си място чисто и добре осветено.** Безпорядък и неосветени работни места могат да причинят злополуки.

б) **Не работете с електрическия инструмент в потенциално експлозивна среда с наличие на запалими течности, газове или прахове.** Електрическите инструменти образуват искри, които могат да запалят праха или парите.

в) **По време на употреба на електрическия инструмент дръжте на разстояние деца и други лица.** При отвличане на вниманието е възможно да загубите контрол над електрическия инструмент.

2. Електрическа безопасност

а) **Свързващият щепсел на електрическия инструмент трябва да е подходящ за контакта. Щепселът не трябва да се променя по никакъв начин. Не използвайте преходни щепсели заедно със защитно заземените електрически инструменти.** Щепсели, по които не са правени промени, и подходящи електрически контакти намаляват риска от токов удар.

б) **Избягвайте контакт на тялото със заземени повърхности, като например тръби, радиатори, печки и хладилници.** Съществува повишен риск от токов удар, когато тялото ви е заземено.

в) **Пазете електрическите инструменти от дъжд и влага.** Проникването на вода в електрически инструмент повишава риска от токов удар.

г) **Не променяйте предназначението на свързващия кабел, например за носене или окачване на електрическия инструмент с него или за дърпане на щепсела от контакта. Пазете свързващия кабел от нагряване, масло, остри ръбове или движещи се части.** Повредени или оплетени свързващи кабели увеличават риска от токов удар.

д) **Когато работите на открито с електрически инструмент, използвайте само удължители, които са разрешени за ползване на открито.** Употребата на годен за работа на открито удължител намалява риска от токов удар.

е) **Когато работата с електрическия инструмент във влажна обстановка е неизбежна, използвайте прекъсвач с дефектнотокова защита.** Използването на прекъсвач с дефектнотокова защита намалява риска от токов удар.

3. Безопасност на хората

а) **Бъдете внимателни, съсредоточете се върху това, което извършвате, и подхождайте разумно към работата с електрически инструменти. Не използвайте електрически инструмент, когато сте уморени или сте под въздействието на наркотици, алкохол или медикаменти.** Един момент невнимание при работа с електрическия инструмент може да доведе до сериозни наранявания.

б) **Използвайте лични предпазни средства и винаги носете защитни очила.** Използването на лични предпазни средства като прахозащитна маска, устойчиви на плъзгане защитни обувки, каска или антифони – в зависимост от вида и приложението на електрическия инструмент – намалява риска от наранявания.

в) **Избягвайте неволно пускане. Уверете се, че електрическият инструмент е изключен, преди да го свържете към електрозахранването и/или акумулаторната батерия, да го вземете или носите.** Когато при носене на електрическия инструмент държите пръста си на превключвателя или свържете включен електрически инструмент към електрозахранването, са възможни злополуки.

г) **Отстранявайте инструментите за настройка или гаечните ключове, преди да включите електрическия инструмент.** Инструмент или ключ, намиращ се във въртяща се част на електрическия инструмент, може да причини наранявания.

д) **Избягвайте неестествено положение на тялото. Заемете стабилна позиция и винаги пазете равновесие.** Така ще можете да контролирате по-добре електрическия инструмент в неочаквани ситуации.

е) **Носете подходящо работно облекло. Не носете широки дрехи или бижута. Дръжте косите и облеклото си далече от движещи се части.** Свободните дрехи, бижутата и дългите коси могат да бъдат захванати от движещи се части.

ж) **Ако е възможно монтиране на прахосмукачки и прахоуловители, те трябва да се свържат и използват правилно.** Използването на устройство за изсмукване на прах може да намали опасностите поради наличие на прах.

з) **Не си внушавайте, че сте в безопасност, и не пренебрегвайте правилата за безопасност на електрическия инструмент дори когато сте запознати с работата с него след многократна употреба.** Невнимателно боравене може да доведе за части от секундата до тежки наранявания.

4. Употреба и обслужване на електрическия инструмент

а) **Не претоварвайте електрическия инструмент. За работата си използвайте предназначения за нея електрически инструмент.** С подходящия електрически инструмент ще работите по-добре и по-безопасно в посочения работен диапазон.

б) **Не използвайте електрически инструмент с повреден превключвател.** Електрически инструмент, който не може да се включва и изключва, е опасен и трябва да се ремонтира.

в) **Изключете щепсела от контакта и/или отстранете свалящата се акумулаторна батерия, преди да предприемете настройки на уреда, да смените части на работния инструмент или да оставите електрическия инструмент.** Тази предпазна мярка предотвратява неволното пускане на електрическия инструмент.

г) **Когато не използвате електрическите инструменти, ги съхранявайте извън обсега на деца. Не позволявайте използването на електрическия инструмент от лица, които не са запознати с него или не са прочели тези указания.** Електрическите инструменти са опасни, ако се използват от лица без опит.

д) **Поддържайте старателно електрическите инструменти и работния инструмент. Проверявайте дали движещите се части функционират правилно и не се заклинват, дали има счупени части или части, които са повредени така, че съществува опасност за функционирането на електрическия инструмент. Преди използване на електрическия инструмент повредените части трябва да се ремонтират.** Причина за много злополуки е лоша поддръжка на електрическите инструменти.

е) **Поддържайте режещите инструменти остри и чисти.** Старателно поддържаните режещи инструменти с остри режещи ръбове се заклинват по-рядко и се направляват по-лесно.

ж) **Използвайте електрическия инструмент, работния инструмент, сменяемите инструменти и т.н. в съответствие с тези указания. Вземайте под внимание работните условия и извършваната дейност.** Употребата на електрически инструменти за други, различни от предвидените приложения може да доведе до опасни ситуации.

з) **Поддържайте ръкохватките и повърхностите за хващане сухи, чисти и незамърсени с масло и грес.** Хлъзгави ръкохватки и повърхности за хващане не позволяват безопасно управление и контрол на електрическия инструмент в непредвидени ситуации.

5. Сервиз

а) **Електрическият инструмент трябва да се ремонтира само от квалифицирани специалисти и само с оригинални резервни части.** С това се гарантира, че безопасността на електрическия инструмент ще бъде запазена.

б) **Смяната на щепсела или на захранващия кабел винаги трябва да се извършва от производителя на електрическия инструмент или неговата сервизна служба.** С това се гарантира запазването на безопасността на електрическия инструмент.

Специфични за уреда указания за безопасност

- Този уред не трябва да се използва от деца, както и от лица с ограничени физически, сетивни или умствени възможности или без опит и знания. Не допускайте деца да играят с уреда. Почистването и поддръжката от страна на потребителя не трябва да се извършват от деца.
- Децата трябва да се държат далече от този уред.
- Избягвайте употребата на уреда при температури под +5 °C.
- Този уред не трябва да се излага на дъжд или да се потапя във вода.
- Никога не оставяйте уреда да работи без наблюдение.
- Повишено внимание! Използвайте компресора само за кратко време. Работа без прекъсване в продължение на повече от 10 min води до прегряване на уреда. Изключете незабавно уреда и го оставете да се охлади в продължение на минимум 10 min.
- Опасност от нараняване! Не трябва да помпате предметите над предвиденото за тях налягане. Те могат да се спукат и да причинят наранявания и/или материални щети.
- Никога не използвайте уреда не по предназначение.
- Не използвайте този продукт, ако маркучът е повреден, и сменете незабавно маркуча.

- Не издърпвайте маркуча при напомпването, тъй като високото налягане може да нарани тялото ви.
- За да се предотврати риск, входът за надуване не трябва да се намира по посока на тялото.
- Уредът трябва да е винаги чист, сух и без замърсявания от масло или смазки.
- За почистване на уреда никога не използвайте бензин или други запалими течности! Оставащите в уреда пари могат да се запалят от искри и да доведат до експлозия на уреда.
- Бъдете внимателни! В никакъв случай не използвайте уреда, когато не сте концентрирани или не се чувствате добре.
- Преди употреба проверете запалката за цигари, за да се уверите, че в нея не се намират ръжда или остатъци. Контактът със запалка за цигари с лоша електропроводимост може да доведе до прегряване на продукта или източника на електричество, вследствие на което продуктът се повреква.

Преди пускането в експлоатация

- ♦ Вземайте и носете уреда с дръжката за носене ❶.
- ♦ Включете 12 V-овия щекер за свързване към автомобил ❿ в подходяща букса на запалка за цигари. Дисплеят ❻ свети и уредът е готов за експлоатация.

Работа с уреда

УКАЗАНИЕ

► Уредът вибрира по време на работа. Затова го оставяйте по време на работа. За целта на долната страна на уреда се намират четири опорни крачета ❼.

⚠ ВНИМАНИЕ!

► **Уредът не е подходящ за продължително използване.** Използвайте уреда максимум 10 минути в непрекъснат режим. Пуснете отново уреда в експлоатация, след като се е охладил.

- ♦ Използвайте необходимите принадлежности.
- ♦ Вземете маркуча от ⓰ от уреда. За транспортиране и съхранение той е закрепен с гумена лента ❽.

Показание на дисплея

- ♦ На дисплея ❻ можете да превключвате между „bar“и „psi“ с натискане на бутона за избор ❷.

Настройка на налягането

- ♦ Натиснете бутона „+“ ❹ или бутона „–“ ❸, за да настроите желаното налягане.

СЪВЕТ

► Ако задържите натиснат продължително бутона „+“ ❹ или бутона „–“ ❸, налягането се променя бързо.

УКАЗАНИЕ

► Компресорът се изключва автоматично, когато се достигне предварително настроеното налягане.
► Дисплеят ❻ мига бързо, за да ви напомни да изключите уреда, в противен случай той ще бъде изключен от защитата от прегряване.

Включване и изключване

Включване на уреда

- ♦ Натиснете превключвателя за включване/изключване ❺.
- ♦ Задръжте натиснат превключвателя за включване/изключване ❺ за около 3 секунди, за да превключите директно към режим високо налягане.

Изключване на уреда

- ♦ Натиснете отново бутона за включване/изключване ❺.

Пускане в експлоатация

Напомпване/Изпускане на въздуха

- Монтирайте заключващата връзка на маркуча ⑰ на желаната връзка. За напомпване използвайте връзката за надуване ⑪. За изпускане на въздуха използвайте връзката за обезвъздушаване ⑨.
- За целта я затягайте по часовниковата стрелка.

Приставки

- Затягайте желаната приставка ⑬, ⑭ или ⑮ на връзката за адаптера на маркуча ⑫ по часовниковата стрелка, докато се фиксира.
- Поставете съответната приставка в SUP борда и следвайте указанията на производителя.

Приставка за високо налягане ⑬
Приставката за високо налягане позволява лесно надуване на SUP бордове. Обикновено се използва средното уплътнение, което е монтирано предварително на адаптера. Ако по време на употреба се появят въздушни течове, използвайте най-дебелото уплътнение. Ако не можете да поставите приставката в предмета за напомпване, използвайте най-тънкото уплътнение.

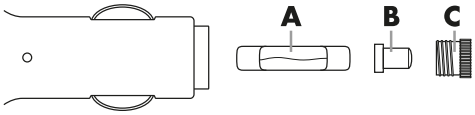
Мини приставка Boston ⑭
Мини приставка Boston може да се използва за напомпване на по-малки надуваеми дюшеци.

Приставка Boston ⑮
Приставката Boston може да се използва за надуване на различни надуваеми дюшеци.

Смяна на предпазител

В 12 V-овия щекер за свързване към автомобил ⑩ се намира предпазител. Ако уредът не функционира, е възможно предпазителят да е дефектен. В такъв случай го сменете с резервен предпазител от същия тип (вж. също глава ***Технически данни***).

- За целта издърпайте 12 V-овия щекер за свързване към автомобил ⑩ от буксата на запалката за цигари.
- Отворете 12 V-овия щекер за свързване към автомобил ⑩, като отвиете внимателно резбовата вложка (B) – при необходимост с клещи – обратно на часовниковата стрелка и я свалите.
- След това свалете върха на щекера (Б) от предпазителя (A), извадете предпазителя (A) и го оставете настрана.



- Поставете нов предпазител 15 A в 12 V-овия щекер за свързване към автомобил ⑩, поставете върха на щекера (Б) на издаващия се леко край на предпазителя и отново завинтете свалената преди това резбова вложка (B).

УКАЗАНИЕ

► Ако уредът все още не функционира или новият предпазител изгаря отново, е налице дефект на уреда. Обърнете се към горещата линия на сервиза (вж. глава ***Сервиз***).

Поддръжка и почистване

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! ОПАСНОСТ ОТ НАРАНЯВАНЕ! Преди всякакви работи по уреда изключвайте уреда и издърпвайте 12 V-овия щекер за свързване към автомобил.

- **За почистване на уреда не използвайте остри предмети. Не допускайте проникване на течности във вътрешността на уреда.** В противен случай уредът може да се повреди.
- Уредът не изисква поддръжка.
- Почиствайте уреда редовно, най-добре винаги непосредствено след приключване на работа.
- Почиствайте корпуса със суха кърпа – в никакъв случай не използвайте бензин, разтворители или почистващи препарати, които разяждат пластмаса.

- Вентилационните отвори трябва винаги да са свободни.

УКАЗАНИЕ

- ► Непосочени резервни части (напр. накрайници адаптери, превключвател) можете да поръчате чрез горещата линия на нашия сервиз.
- ► Този уред не се нуждае от поддръжка. В никакъв случай не отваряйте уреда. Уредът трябва да се ремонтира само от оторизиран сервизен филиал респ. сервизната служба на производителя. В случай че се появи някоя от долуописаните неизправности, трябва да се вземе под внимание следното:

- ♦ Оставете уреда да се охлади и изчакайте известно време, за да се неутрализира остатъчната енергия.
- ♦ Уверете се, че уредът се намира в безопасно състояние.

Анализ на неизправностите

Неизправност	Решение
Уредът не работи	Проверете източника на електричество. Проверете дали функционират всички кабели, предпазителят и източникът на електричество.
	Не използвайте уреда при околна температура под +5 °C.
	Избягвайте прегряване на двигателя. Оставете двигателя да се охлади.
Бавно или необичайно надуване	Проверете дали маркучът не е задръстен или напукан.
	Свързването между маркуча и уреда не е извършено правилно.

Съхранение

- Издърпайте щекера за свързване към автомобил.
- Съхранявайте уреда в суха и безопасна среда.
- Внимавайте уредът да се е охладил напълно, в противен случай съществува опасност от изгаряне.
- Оставете уреда така, че да не може да се пуска в експлоатация от неупълномощени лица.

Предаване за отпадъци

Отнася се само за Франция

Points de collecte sur www.quefairedemesdechets.fr
Privilégiez la réparation ou le don de votre appareil !

Продуктът, опаковката и ръководство за експлоатация могат да се рециклират и подлежат на разширена отговорност на производителя, както и на разделно събиране на отпадъци.

Не изхвърляйте електрически инструменти заедно с битовите отпадъци!

Показаният встрани символ на зачеркнат контейнер за отпадъци на колела показва, че този уред подлежи на Директивата 2012/19/EU. Съгласно тази Директива, след изтичане на срока на ползване, уредът не трябва да се изхвърля с обикновените битови отпадъци, а да се предаде в специален събирателен пункт, депо за обработка и рециклиране на отпадъци или във фирма за управление на отпадъци.

Това предаване за отпадъци е безплатно за вас. Пазете околната среда и предавайте отпадъците според правилата.

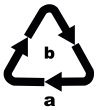
Информация относно възможностите за предаване за отпадъци на излезлия от употреба продукт можете да получите от Вашата общинска или градска управа.

Не изхвърляйте акумулаторни батерии с битовите отпадъци!

Дефектни или употребявани акумулаторни батерии трябва да се рециклират съгласно Директивата 2006/66/ЕС. Батериите/Акумулаторните батерии трябва да се третират като специален отпадък и затова трябва да се изхвърлят според екологичните изисквания от съответните служби (търговци, специализирани търговци, обществени комунални служби, професионални фирми за изхвърляне на отпадъци). Батериите/Акумулаторните батерии могат да съдържат токсични тежки метали.

Затова не изхвърляйте батериите/акумулаторните батерии в битовите отпадъци, а ги предавайте в специален събирателен пункт. Връщайте батериите/акумулаторните батерии само в разредено състояние.

Опаковката е произведена от екологични материали, които могат да се предават в местните пунктове за рециклиране.



Предайте опаковката за отпадъци в съответствие с екологичните изисквания. Вземете под внимание обозначението върху различните опаковъчни материали и при необходимост ги събирайте разделно. Опаковъчните материали са обозначени със съкращения (a) и цифри (b) със следното значение: 1–7: пластмаси, 20–22: хартия и картон, 80–98: композитни материали.

Гаранция

Уважаеми клиенти, за този уред получавате 3 години гаранция от датата на покупката. В случай на несъответствие на продукта с договора за продажба Вие имате законно право да предявите рекламация пред продавача на продукта при условията и в сроковете, определени в глава трета, раздел II и III и глава четвърта от Закона за предоставяне на цифрово съдържание и цифрови услуги и за продажба на стоки (ЗПЦСЦУПС)*.

Вашите права, произтичащи от посочените разпоредби, не се ограничават от нашата по-долу представена търговска гаранция, не са свързани с разходи за потребителите и независимо от нея продавачът на продукта отговаря за липсата на съответствие на потребителската стока с договора за продажба съгласно ЗПЦСЦУПС.

Гаранционни условия

Гаранционният срок е 3 години от датата на получаване на стоката. Пазете добре оригиналната касова бележка. Този документ е необходим като доказателство за покупката. Ако в рамките на три години от датата на закупуване на този продукт се появи дефект на материала или производствен дефект, продуктът ще бъде безплатно ремонтиран или заменен. Гаранцията предполага в рамките на тригодишния гаранционен срок да се представят дефектният уред, касовата бележка (касовият бон), както и всички други документи, установяващи наличието на дефект и писмено да се обясни в какво се състои дефектът и кога е възникнал. Ако дефектът е покрит от нашата гаранция, Вие ще получите обратно ремонтирания или нов продукт. В случай на замяна на дефектна стока първоначалните гаранционен срок и гаранционни условия се запазват. В случай на ремонт на дефектна стока, срокът на ремонта се прибавя към гаранционния срок. За евентуално наличните и установени повреди и дефекти още при покупката трябва да се съобщи веднага след разопаковането. Евентуалните ремонти след изтичане на гаранционния срок са срещу заплащане.

Ремонтът или замяната на продукта не пораждат нова гаранция.

За акумулаторните пакети на серия X 12 V и X 20 V Team получавате 3 години гаранция от датата на закупуване.

Обхват на гаранцията
Уредът е произведен грижливо според строгите изисквания за качество и добросъвестно изпитан преди доставка. Гаранцията важи за дефекти на материала или производствени дефекти. Гаранцията не обхваща консумативите, както и частите на продукта, които подлежат на нормално износване, поради което могат да бъдат разглеждани като бързо износващи се части (например филтри или приставки) или повредите на чупливи части (например прекъсвачи, батерии или такива произведени от стъкло). Гаранцията отпада, ако уредът е повреден поради неправилно използване или в резултат на неосъществяване на техническа поддръжка.

За правилната употреба на продукта трябва точно да се спазват всички указания в упътването за експлоатация. Предназначение и действия, които не се препоръчват от упътването за експлоатация или за които то предупреждава, трябва задължително да се избягват. Продуктът е предназначен само за частна, а не за професионална употреба. При злоупотреба и неправилно третиране, употреба на сила и при интервенции, които не са извършени от клона на нашия оторизиран сервиз, гаранцията отпада.

Гаранционният срок не важи при

- нормално изразходване на капацитета на акумулаторната батерия
- професионална употреба на продукта
- повреждане или промяна на продукта от клиента
- неспазване на разпоредбите за безопасност и поддръжка, грешки при обслужването
- повреди поради природни бедствия

Процедура при гаранционен случай
За да се гарантира бърза обработка на Вашия случай, следвайте следните указания:

- За всички запитвания подгответе касовата бележка и идентификационния номер (IAN 406450_2207) като доказателство за покупката.
- Вземете артикулния номер от фабричната табелка.
- При възникване на функционални или други дефекти първо се свържете по телефона или чрез имейл с долупосочения сервизен отдел. След това ще получите допълнителна информация за уреждането на Вашата рекламация.
- След съгласуване с нашия сервиз можете да изпратите дефектния продукт на посочения Ви адрес на сервиза безплатно за Вас, като приложите касовата бележка (касовия бон) и посочите писмено в какво се състои дефектът и кога е възникнал. За да се избегнат проблеми с приемането и допълнителни разходи, задължително използвайте само адреса, който Ви е посочен. Осигурете изпращането да не е като експресен товар или като друг специален товар. Изпратете уреда заедно с всички принадлежности, доставени при покупката, и осигурете достатъчно сигурна транспортна опаковка.

Ремонтен сервиз / извънгаранционно обслужване

Ремонти извън гаранцията можете да възложите на клона на нашия сервиз срещу заплащане. Той с удоволствие ще Ви направи предварителна калкулация. Можем да обработваме само уреди, които са достатъчно опаковани и изпратени с платени транспортни разходи.

Внимание: Изпратете Вашия уред на клона на нашия сервиз почистен и с указание за дефекта.

Уредите, предмет на извънгаранционо обслужване, изпратени с неплатени транспортни разходи – с наложен платеж, като експресен или друг специален товар – не се приемат.

Ние ще извършим безплатно изхвърлянето на изпратените от Вас дефектни уреди.

Сервизно обслужване

BG **България**
Тел.: 00800 111 4920
E-мейл:kompernass@lidl.bg

IAN 406450_2207

Вносител

Моля, обърнете внимание, че следващият адрес не е адрес на сервиза.
Първо се свържете с горепосочения сервизен център.

КОМПЕРНАС ХАНДЕЛС ГМБХ
БУРГЩРАСЕ 21
44867 БОХУМ
ГЕРМАНИЯ
www.kompernass.com

* Като физическо лице – потребител, независимо от настоящата търговска гаранция, Вие се ползвате от правата на законовата гаранция, предоставена от Закона за предоставяне на цифрово съдържание и цифрови услуги и за продажбата на стоки /ЗПЦСЦУПС/. По-специално Вие имате право при несъответствие на стоката да бъде извършен ремонт или замяна по Ваш избор, освен ако това е невъзможно или е свързано с непропорционално големи разходи за продавача. Вие имате право на пропорционално намаляване на цената или на разваляне на договора при наличие на условията на чл. 33, ал. 3 от ЗПЦСЦУПС. Условията и сроковете на законовата гаранция са регламентирани в глава трета, раздел II и III и в глава четвърта на ЗПЦСЦУПС

Превод на оригиналната декларация за съответствие

Ние, KOMPERNASS HANDELS GMBH, отговорник за документацията: г-н Семи Угузлу, BURGSTR. 21, 44867 BOCHUM, ГЕРМАНИЯ, декларираме, че този продукт съответства на следните стандарти, нормативни документи и директиви на ЕО:

Директива относно машините
(2006/42/EC)

Електромагнитна съвместимост
(2014/30/EU)

Директива за открито (2000/14/EC), (2005/88/EC)
Ниво на звукова мощност LWA: Гарантирано: 88 dB (A)

Нотифициран орган
TÜV SÜD Industrie Product Service GmbH, Westendstr. 199, 80686 München, Германия
Нотифициран № 0036, Сертификат № OR/017831/005

Директива относно ограничението за употребата на определени опасни вещества в електрическото и електронното оборудване (EEO)
(2011/65/EU)*

* Настоящата декларация за съответствие е издадена на отговорността на производителя. Гореописаният предмет на Декларацията отговаря на разпоредбите на Директивата 2011/65/EU на Европейския парламент и на Съвета от 8 юни 2011 г. относно ограничението за употребата на определени опасни вещества в електрическото и електронното оборудване.

Приложени хармонизирани стандарти

EN 62841-1:2015

EN 1012-1:2010

EN 50498: 2010

EN IEC 63000: 2018

Типово обозначение на машината: Помпа за SUP борд CSP 12 A1

Година на производство: 10–2022

Сериен номер: IAN 406450_2207

Бохум, 06.12.2021 г.

CE

Семи Угузлу
- Мениджър качество -

Запазено право на технически изменения с цел усъвършенстване.

Περιεχόμενα

Εισαγωγή 176
Προβλεπόμενη χρήση 176
Εξοπλισμός 176
Παραδοτέος εξοπλισμός 176
Τεχνικά χαρακτηριστικά 176
Γενικές υποδείξεις ασφαλείας για ηλεκτρικά εργαλεία 177
1. Ασφάλεια στο χώρο εργασίας 177
2. Ηλεκτρική ασφάλεια 177
3. Ασφάλεια ατόμων 178
4. Χρήση και χειρισμός του ηλεκτρικού εργαλείου 178
5. Σέρβις 179
Υποδείξεις ασφαλείας ειδικές για τη συσκευή 179
Πριν από τη θέση σε λειτουργία 180
Χειρισμός 180
Ένδειξη οθόνης 180
Ρύθμιση της πίεσης 180
Ενεργοποίηση και απενεργοποίηση 181
Θέση σε λειτουργία 181
Φούσκωμα/Ξεφούσκωμα 181
Εξαρτήματα 181
Αλλαγή ασφάλειας 181
Συντήρηση και καθαρισμός 182
Ανάλυση σφαλμάτων 182
Αποθήκευση 182
Απόρριψη 183
Εγγύηση της Kompernass Handels GmbH 184
Σέρβις 185
Εισαγωγέας 185
Μετάφραση της Πρωτότυπης Δήλωση συμμόρφωσης 186

ΤΡΟΜΠΑ ΦΟΥΣΚΩΤΗΣ ΣΑΝΙΔΑΣ SUP CSP 12 A1

Εισαγωγή

Συγχαρητήρια για την αγορά της νέας σας συσκευής. Το προϊόν που αποκτήσατε είναι ένα προϊόν υψηλής ποιότητας. Οι οδηγίες χρήσης αποτελούν τμήμα αυτού του προϊόντος. Περιλαμβάνουν σημαντικές υποδείξεις για την ασφάλεια, τη χρήση και την απόρριψη. Πριν από τη χρήση του προϊόντος, εξοικειωθείτε με όλες τις υποδείξεις χειρισμού και ασφάλειας. Χρησιμοποιείτε το προϊόν αποκλειστικά όπως περιγράφεται και για τους αναφερόμενους τομείς χρήσης. Σε περίπτωση παράδοσης του προϊόντος σε τρίτους, παραδώστε μαζί και όλα τα έγγραφα.

Προβλεπόμενη χρήση

Η συσκευή ενδείκνυται για το φούσκωμα σανίδων SUP με τη χρήση των παρεχόμενων προσαρμογέων. Η συσκευή δεν είναι κατάλληλη για τη λειτουργία εργαλείων πεπιεσμένου αέρα. Κάθε άλλη χρήση ή μετατροπή της συσκευής θεωρείται ως καταχρηστική και ενέχει σημαντικούς κινδύνους ατυχημάτων. Για βλάβες που προκύπτουν από ακατάλληλη χρήση δεν αναλαμβάνουμε καμία ευθύνη.
Η συσκευή δεν προορίζεται για επαγγελματική χρήση.

ΥΠΟΔΕΙΞΗ

► Οι οδηγίες χρήσης πρέπει να φυλάσσονται πάντα δίπλα στη συσκευή και να είναι διαθέσιμες για το προσωπικό χειρισμού.

Εξοπλισμός

❶ Λαβή μεταφοράς
❷ Πλήκτρο επιλογής
❸ Πλήκτρο «-»
❹ Πλήκτρο «+»
❺ Διακόπτης ενεργοποίησης/απενεργοποίησης
❻ Οθόνη
❼ 4 πόδια στήριξης στην κάτω πλευρά της συσκευής
❽ Ελαστική ταινία
❾ Σύνδεσμος εξαερισμού
❿ Βύσμα σύνδεσης οχήματος 12 V
⓫ Σύνδεσμος πλήρωσης
⓬ Σύνδεσμος προσαρμογέα του εύκαμπτου σωλήνα
⓭ Εξάρτημα για υψηλή πίεση
⓮ Εξάρτημα Mini Boston
⓯ Εξάρτημα Boston
⓰ Εύκαμπτος σωλήνας
⓱ Σύνδεσμος ασφάλισης του εύκαμπτου σωλήνα

Παραδοτέος εξοπλισμός

1 τρόμπα φουσκωτής σανίδας SUP (περιλαμβάνονται βύσμα σύνδεσης οχήματος 12 V και εύκαμπτος σωλήνας σύνδεσης)
1 εξάρτημα Boston
1 εξάρτημα Mini Boston
1 εξάρτημα για υψηλή πίεση (μεσαία φλάντζα σιλικόνης προσυναρμολογημένη, περιλαμβάνονται επίσης μικρή και μεγάλη φλάντζα)
1 εγχειρίδιο οδηγιών χρήσης

Τεχνικά χαρακτηριστικά

Ονομαστική τάση	12 V ⎓, 110 W (συνεχές ρεύμα)
Ωριαία ταχύτητα	3500 σ.α.λ
Πίεση λειτουργίας	μέγ. 1,38 bar (20 PSI)
Ρεύμα αέρα (αεραντλία)	περ. 350 l/min
Τρόπος λειτουργίας	S2 Βραχυπρόθεσμη λειτουργία με σταθερό φορτίο, διάρκειας 10 λεπτών.
Βάρος	1,68 kg
Βύσμα σύνδεσης οχήματος	
Ασφάλεια	15 A

Πληροφορίες θορύβου
Η μετρούμενη τιμή θορύβου προσδιορίζεται ανάλογα EN 62841-1 και EN 1012-1.
Το σταθμισμένο επίπεδο θορύβου στο χώρο εργασίας είναι συνήθως:

Στάθμη ηχητικής πίεσης (στο σταθμό χειριστή)	L_{PA} =	84,4	dB (A)
Αβεβαιότητα	K =	3	dB (A)

Σύμφωνα με τα 2000/14/EC και 2005/88/EC:

Μετρημένη στάθμη ηχητικής ισχύος	L_{WA} =	86,2	dB (A)
Αβεβαιότητα	K =	2,02	dB (A)
Εγγυημένο επίπεδο ηχητικής ισχύος	L_{WA} =	88	dB (A)

Φοράτε προστασία για την ακοή!

Επεξηγήσεις των πινακίδων σήμανσης στη συσκευή

Πριν από τη θέση σε λειτουργία, διαβάστε τις πρωτότυπες οδηγίες χρήσης και τις υποδείξεις ασφαλείας!

Φοράτε προστασία για την ακοή!

Κίνδυνος από καυτές επιφάνειες!

Μην εκτίθεστε στη βροχή!

Γενικές υποδείξεις ασφαλείας για ηλεκτρικά εργαλεία

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!

► **Διαβάστε όλες τις υποδείξεις ασφαλείας, τις οδηγίες, τις εικόνες και τα τεχνικά χαρακτηριστικά που συνοδεύουν αυτό το ηλεκτρικό εργαλείο.** Παραλείψεις κατά την τήρηση των παρακάτω οδηγιών μπορούν να προκαλέσουν ηλεκτροπληξία, πυρκαγιά και/ή σοβαρούς τραυματισμούς.

Φυλάξτε όλες τις υποδείξεις ασφαλείας και τις οδηγίες, για να μπορείτε να ανατρέξετε σε αυτές μελλοντικά.

Ο χρησιμοποιούμενος σε αυτές τις υποδείξεις ασφαλείας όρος «Ηλεκτρικό εργαλείο» αναφέρεται σε ηλεκτρικά εργαλεία (με καλώδιο ρεύματος) που λειτουργούν με ρεύμα και σε ηλεκτρικά εργαλεία (χωρίς καλώδιο ρεύματος) που λειτουργούν μέσω συσσωρευτή.

1. Ασφάλεια στο χώρο εργασίας

α) **Διατηρείτε το χώρο εργασίας σας καθαρό και φροντίζετε για επαρκή φωτισμό.** Η ακαταστασία και οι μη φωτισμένοι χώροι εργασίας μπορούν να οδηγήσουν σε ατυχήματα.

β) **Μην εργάζεστε με το ηλεκτρικό εργαλείο σε εκρήξιμα περιβάλλοντα με εύφλεκτα υγρά, αέρια ή σκόνη.** Τα ηλεκτρικά εργαλεία δημιουργούν σπινθήρες, οι οποίοι μπορούν να προκαλέσουν ανάφλεξη στη σκόνη ή στους ατμούς.

γ) **Κρατάτε τα παιδιά και άλλα άτομα μακριά κατά τη χρήση του ηλεκτρικού εργαλείου.** Σε περίπτωση διάσπασης της προσοχής, μπορεί να χάσετε τον έλεγχο του ηλεκτρικού εργαλείου.

2. Ηλεκτρική ασφάλεια

α) **Το βύσμα σύνδεσης του ηλεκτρικού εργαλείου πρέπει να ταιριάζει στην πρίζα. Το βύσμα δεν επιτρέπεται να τροποποιηθεί με κανέναν τρόπο. Μην χρησιμοποιείτε βύσματα προσαρμογέων μαζί με γειωμένα ηλεκτρικά εργαλεία.** Τα βύσματα που δεν έχουν τροποποιηθεί και οι κατάλληλες πρίζες μειώνουν τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.

β) **Αποφεύγετε τη σωματική επαφή με γειωμένες επιφάνειες, όπως σωλήνες, θερμαντικά σώματα, εστίες και ψυγεία.** Υπάρχει αυξημένος κίνδυνος λόγω ηλεκτροπληξίας όταν το σώμα σας είναι γειωμένο.

γ) **Κρατάτε τα ηλεκτρικά εργαλεία μακριά από τη βροχή ή την υγρασία.** Η διείσδυση νερού σε ένα ηλεκτρικό εργαλείο αυξάνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.

δ) **Μη χρησιμοποιείτε το καλώδιο σύνδεσης άσκοπα, π.χ. για να μεταφέρετε το ηλεκτρικό εργαλείο, να το κρεμάσετε ή για να αποσυνδέσετε το βύσμα από την πρίζα. Κρατάτε το καλώδιο σύνδεσης μακριά από υψηλές θερμοκρασίες, λάδια, αιχμηρές άκρες ή κινούμενα μέρη.** Τα φθαρμένα ή μπερδεμένα καλώδια σύνδεσης αυξάνουν τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.

ε) **Όταν εργάζεστε με ένα ηλεκτρικό εργαλείο σε εξωτερικό χώρο, χρησιμοποιείτε αποκλειστικά εγκεκριμένα για εξωτερικούς χώρους καλώδια προέκτασης.** Η χρήση κατάλληλου για εξωτερικό χώρο καλωδίου προέκτασης μειώνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.

στ) **Εάν δεν μπορεί να αποφευχθεί η λειτουργία του ηλεκτρικού εργαλείου σε υγρό περιβάλλον, χρησιμοποιείτε διακόπτη ασφαλείας.** Η χρήση διακόπτη ασφαλείας μειώνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.

3. Ασφάλεια ατόμων

α) **Να είστε προσεκτικοί, προσέχετε τι κάνετε και χρησιμοποιείτε τη λογική όταν εργάζεστε με ένα ηλεκτρικό εργαλείο. Μη χρησιμοποιείτε ηλεκτρικά εργαλεία εάν είστε κουρασμένοι ή υπό την επήρεια ναρκωτικών, αλκοόλ ή φαρμάκων.** Ένα μόνο λεπτό απροσεξίας κατά τη χρήση του ηλεκτρικού εργαλείου αρκεί για να οδηγήσει σε σοβαρούς τραυματισμούς.

β) **Φοράτε ατομικό προστατευτικό εξοπλισμό και πάντα γυαλιά προστασίας.** Όταν φοράτε ατομικό προστατευτικό εξοπλισμό, όπως μάσκα για τη σκόνη, αντιολισθητικά υποδήματα ασφαλείας, κράνος ή προστασία για την ακοή, ανάλογα με το είδος και τη χρήση του ηλεκτρικού εργαλείου, μειώνεται ο κίνδυνος τραυματισμών.

γ) **Αποφεύγετε τυχόν ακούσια έναρξη λειτουργίας. Βεβαιώνεστε ότι το ηλεκτρικό εργαλείο έχει απενεργοποιηθεί, προτού το συνδέσετε στην τροφοδοσία ρεύματος και/ή το συσσωρευτή, το σηκώσετε ή το μεταφέρετε.** Όταν μεταφέρετε το ηλεκτρικό εργαλείο και έχετε το δάχτυλο στο διακόπτη ή συνδέετε το ηλεκτρικό εργαλείο ενεργοποιημένο στην παροχή ρεύματος, μπορεί να προκληθούν ατυχήματα.

δ) **Απομακρύνετε εργαλεία ρύθμισης ή μηχανικά κλειδιά, πριν ενεργοποιήσετε το ηλεκτρικό εργαλείο.** Ένα εργαλείο ή κλειδί, το οποίο βρίσκεται σε ένα περιστρεφόμενο τμήμα του ηλεκτρικού εργαλείου, μπορεί να οδηγήσει σε τραυματισμούς.

ε) **Αποφεύγετε λάθος στάση του σώματος. Φροντίζετε για μια ασφαλή στάση και διατηρείτε πάντα την ισορροπία.** Έτσι, μπορείτε να ελέγχετε το ηλεκτρικό εργαλείο καλύτερα σε μη αναμενόμενες καταστάσεις.

στ) **Φοράτε κατάλληλο ρουχισμό. Μη φοράτε μακριά ρούχα ή κοσμήματα. Κρατάτε τα μαλλιά και τα ρούχα μακριά από κινούμενα τμήματα.** Τα χαλαρά ρούχα, τα κοσμήματα ή τα μακριά μαλλιά μπορούν να πιαστούν από κινούμενα τμήματα.

ζ) **Εάν μπορούν να συναρμολογηθούν διατάξεις απορρόφησης και συλλογής σκόνης, αυτές θα πρέπει να συνδέονται και να χρησιμοποιούνται σωστά.** Η χρήση μιας διάταξης αναρρόφησης σκόνης μπορεί να μειώσει τους κινδύνους από τη σκόνη.

η) **Μη νιώθετε τόσο σίγουροι για τον εαυτό σας και μην αγνοείτε τους κανόνες ασφαλείας για ηλεκτρικά εργαλεία, ακόμη και εάν έχετε εξοικειωθεί με το ηλεκτρικό εργαλείο λόγω συχνής χρήσης.** Απρόσεκτες ενέργειες μπορούν να οδηγήσουν μέσα σε κλάσματα του δευτερολέπτου σε σοβαρούς τραυματισμούς.

4. Χρήση και χειρισμός του ηλεκτρικού εργαλείου

α) **Μην καταπονείτε το ηλεκτρικό εργαλείο. Χρησιμοποιείτε για την εργασία σας το αντίστοιχο ηλεκτρικό εργαλείο.** Με το κατάλληλο ηλεκτρικό εργαλείο εργάζεστε καλύτερα και ασφαλέστερα στο δοθέν πεδίο απόδοσης.

β) **Μη χρησιμοποιείτε ηλεκτρικά εργαλεία, των οποίων ο διακόπτης έχει υποστεί βλάβη.** Ένα ηλεκτρικό εργαλείο, το οποίο δεν μπορεί πλέον να ενεργοποιηθεί ή απενεργοποιηθεί, είναι επικίνδυνο και πρέπει να επισκευαστεί.

γ) **Αποσυνδέετε το βύσμα από την πρίζα και/ή απομακρύνετε τον αποσπώμενο συσσωρευτή, πριν διεξάγετε ρυθμίσεις στη συσκευή, πριν αλλάξετε μέρη εργαλείων χρήσης ή πριν αποθηκεύσετε το ηλεκτρικό εργαλείο.** Αυτό το μέτρο ασφαλείας εμποδίζει τη μη ηθελημένη εκκίνηση του ηλεκτρικού εργαλείου.

δ) **Φυλάτε τα μη χρησιμοποιημένα ηλεκτρικά εργαλεία σε σημεία μη προσβάσιμα για τα παιδιά. Μην επιτρέπετε να χρησιμοποιούν το ηλεκτρικό εργαλείο άτομα, τα οποία δεν έχουν εξοικειωθεί μαζί του ή δεν έχουν διαβάσει αυτές τις οδηγίες.** Τα ηλεκτρικά εργαλεία είναι επικίνδυνα όταν χρησιμοποιούνται από άπειρα άτομα.

ε) **Φροντίζετε τα ηλεκτρικά εργαλεία και τα εργαλεία χρήσης με προσοχή. Ελέγχετε εάν τα κινούμενα μέρη λειτουργούν σωστά και δεν κολλάνε, εάν κάποια μέρη έχουν σπάσει ή παρουσιάζουν τέτοια βλάβη, ώστε να επηρεάζεται η λειτουργία του ηλεκτρικού εργαλείου. Τα εξαρτήματα με βλάβη πρέπει να επισκευάζονται πριν από τη χρήση του ηλεκτρικού εργαλείου.** Πολλά από τα ατυχήματα οφείλονται στην κακή συντήρηση των ηλεκτρικών εργαλείων.

στ) **Διατηρείτε τα εργαλεία κοπής αιχμηρά και καθαρά.** Τα προσεκτικά φροντισμένα εργαλεία κοπής με αιχμηρές ακμές κοπής κολλάνε λιγότερο και είναι ευκολότερα στο χειρισμό.

ζ) **Χρησιμοποιείτε το ηλεκτρικό εργαλείο, τα εργαλεία χρήσης, κλπ., σύμφωνα με αυτές τις οδηγίες. Λαμβάνετε υπόψη τις συνθήκες εργασίας και την προς διεξαγωγή ενέργεια.** Η χρήση ηλεκτρικών εργαλείων για διαφορετικές από τις προβλεπόμενες χρήσεις μπορεί να οδηγήσει σε επικίνδυνες καταστάσεις.

η) **Οι χειρολαβές και οι επιφάνειες αυτών πρέπει να είναι στεγνές, καθαρές, χωρίς λάδια και γράσα.** Οι ολισθηρές λαβές και επιφάνειες δεν επιτρέπουν τον ασφαλή χειρισμό και έλεγχο του ηλεκτρικού εργαλείου σε απρόβλεπτες καταστάσεις.

5. Σέρβις

α) **Το ηλεκτρικό εργαλείο σας πρέπει να επισκευάζεται αποκλειστικά από εξειδικευμένο ειδικό προσωπικό και μόνο με γνήσια ανταλλακτικά.** Κατά αυτόν τον τρόπο, διατηρείται η ασφάλεια του ηλεκτρικού εργαλείου.

β) **Η αλλαγή του βύσματος ή του καλωδίου σύνδεσης πρέπει να διεξάγεται πάντα από τον κατασκευαστή του ηλεκτρικού εργαλείου ή από το τμήμα εξυπηρέτησης πελατών.** Κατά αυτόν τον τρόπο, διατηρείται η ασφάλεια του ηλεκτρικού εργαλείου.

Υποδείξεις ασφαλείας ειδικές για τη συσκευή

- Αυτή η συσκευή δεν επιτρέπεται να χρησιμοποιείται από παιδιά, καθώς και από άτομα με περιορισμένες φυσικές, αισθητηριακές ή νοητικές ικανότητες ή έλλειψη εμπειρίας και γνώσεων. Τα παιδιά δεν επιτρέπεται να παίζουν με τη συσκευή. Ο καθαρισμός και η συντήρηση από τον χρήστη δεν επιτρέπεται να διεξάγονται από παιδιά.
- Τα παιδιά πρέπει να παραμένουν μακριά από αυτή τη συσκευή.
- Αποφεύγετε τη χρήση της συσκευής σε θερμοκρασίες κάτω των +5 °C.
- Η παρούσα συσκευή δεν επιτρέπεται να εκτίθεται στη βροχή ούτε και να βυθίζεται στο νερό.
- Ποτέ μην αφήνετε τη συσκευή σε λειτουργία χωρίς επιτήρηση.
- Προσοχή! Χρησιμοποιείτε τον συμπιεστή μόνο για σύντομο χρόνο. Μια μακρά, αδιάκοπη λειτουργία για πάνω από 10 λεπτά υπερθερμαίνει τη συσκευή. Απενεργοποιήστε αμέσως τη συσκευή και αφήστε τη να κρυώσει για 10 λεπτά.
- Κίνδυνος τραυματισμού! Μη φουσκώνετε τα αντικείμενα που πρέπει να φουσκώσουν με αέρα με μεγαλύτερη από την προβλεπόμενη για αυτά πίεση. Μπορεί να σκάσουν και να οδηγήσουν σε τραυματισμούς ή/και υλικές ζημιές.
- Ποτέ μη χρησιμοποιείτε τη συσκευή για άλλο σκοπό.

- Εάν ο εύκαμπτος σωλήνας είναι κατεστραμμένος, μη χρησιμοποιήσετε αυτό το προϊόν και αλλάξτε τον εύκαμπτο σωλήνα αμέσως.
- Μην τραβάτε έξω τον εύκαμπτο σωλήνα κατά το φούσκωμα, καθώς η υψηλή πίεση μπορεί να τραυματίσει το σώμα.
- Για την αποφυγή κινδύνου, το στόμιο φουσκώματος δεν πρέπει να είναι στραμμένο προς το σώμα.
- Η συσκευή πρέπει να είναι πάντα καθαρή, στεγνή και να μην φέρει λάδι ή γράσο.
- Για τον καθαρισμό της συσκευής, μη χρησιμοποιείτε ποτέ βενζίνη ή άλλα εύφλεκτα υγρά! Ατμοί που απομένουν στη συσκευή μπορεί να αναφλεχθούν από σπινθήρες και να προκαλέσουν έκρηξη της συσκευής.
- Να είστε προσεκτικοί! Σε καμία περίπτωση μη χρησιμοποιείτε τη συσκευή, όταν δεν είστε συγκεντρωμένοι ή δεν αισθάνεστε καλά.
- Πριν από τη χρήση, ελέγξτε τον αναπτήρα για να βεβαιωθείτε ότι δεν υπάρχει σκουριά ή υπολείμματα σε αυτόν. Η πρίζα αναπτήρα με κακή ηλεκτρική αγωγιμότητα μπορεί να προκαλέσει υπερθέρμανση του προϊόντος ή της πηγής ρεύματος, γεγονός που μπορεί να προκαλέσει βλάβη στο προϊόν.

Πριν από τη θέση σε λειτουργία

- Πιάστε και μεταφέρετε τη συσκευή από τη λαβή μεταφοράς ❶.
- Συνδέστε το βύσμα σύνδεσης οχήματος 12 V ❿ σε κατάλληλη υποδοχή αναπτήρα. Η οθόνη ❻ ανάβει και η συσκευή είναι έτοιμη για λειτουργία.

Χειρισμός

ΥΠΟΔΕΙΞΗ

- Η συσκευή δονείται κατά τη λειτουργία. Για τον λόγο αυτόν, πρέπει να την αποθέτετε κατά τη λειτουργία. Στην κάτω πλευρά της συσκευής υπάρχουν για τον σκοπό αυτόν τέσσερα πόδια στήριξης ❼.

⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ!

- **Η συσκευή δεν ενδείκνυται για διαρκή χρήση.** Χρησιμοποιείτε τη συσκευή το μέγιστο για 10 λεπτά σε συνεχή λειτουργία. Θέστε πάλι σε λειτουργία τη συσκευή όταν κρυώσει.

- Χρησιμοποιήστε τα απαραίτητα αξεσουάρ.
- Βγάλτε τον εύκαμπτο σωλήνα ⓰ από τη συσκευή. Για τη μεταφορά και την αποθήκευση, ο σωλήνας αυτός ασφαλίζεται με μια ελαστική ταινία ❽.

Ένδειξη οθόνης

- Στην οθόνη ❻ μπορείτε να επιλέξετε μεταξύ «bar» και «psi», πατώντας το πλήκτρο επιλογής ❷.

Ρύθμιση της πίεσης

- Πατήστε το πλήκτρο «+» ❹ ή το πλήκτρο «-» ❸ για να ρυθμίσετε την επιθυμητή πίεση.

ΣΥΜΒΟΥΛΗ

- Όταν κρατάτε πατημένο το πλήκτρο «+» ❹ ή το πλήκτρο «-» ❸ για αρκετή ώρα, η πίεση αλλάζει γρήγορα.

ΥΠΟΔΕΙΞΗ

- Ο συμπιεστής απενεργοποιείται αυτόματα, όταν επιτευχθεί η προκαθορισμένη πίεση.
- Η ένδειξη ❻ αναβοσβήνει γρήγορα για να σας υπενθυμίσει να απενεργοποιήσετε τη συσκευή, διαφορετικά θα απενεργοποιηθεί από την προστασία υπερθέρμανσης.

Ενεργοποίηση και απενεργοποίηση

Ενεργοποίηση συσκευής

- Πιέστε τον διακόπτη ενεργοποίησης/απενεργοποίησης ❺.
- Κρατήστε πατημένο τον διακόπτη ενεργοποίησης/απενεργοποίησης ❺ για περ. 3 δευτερόλεπτα ώστε να μεταβείτε απευθείας στη λειτουργία υψηλής πίεσης.

Απενεργοποίηση συσκευής

- Πιέστε εκ νέου τον διακόπτη ενεργοποίησης/απενεργοποίησης ❺.

Θέση σε λειτουργία

Φούσκωμα/Ξεφούσκωμα

- Τοποθετήστε τον σύνδεσμο ασφάλισης του εύκαμπτου σωλήνα ⓱ στον επιθυμητό σύνδεσμο. Για το φούσκωμα, χρησιμοποιήστε τον σύνδεσμο πλήρωσης ⓫. Για το ξεφούσκωμα, χρησιμοποιήστε τον σύνδεσμο εξαερισμού ❾.
- Γυρίστε το δεξιόστροφα για να το σφίξετε.

Εξαρτήματα

- Σφίξτε δεξιόστροφα το επιθυμητό εξάρτημα ⓭, ⓮ ή ⓯ στον σύνδεσμο προσαρμογέα του εύκαμπτου σωλήνα ⓬ μέχρι να στερεωθεί.
- Συνδέστε το αντίστοιχο εξάρτημα στη σανίδα SUP και ακολουθήστε τις οδηγίες του κατασκευαστή.

Εξάρτημα για υψηλή πίεση ⓭
Το εξάρτημα για υψηλή πίεση διευκολύνει την πλήρωση των σανίδων SUP. Βασικά, χρησιμοποιείται η μεσαία φλάντζα, η οποία είναι προσυναρμολογημένη στον προσαρμογέα. Εάν παρουσιαστούν διαρροές αέρα κατά τη λειτουργία, χρησιμοποιήστε την πιο χοντρή φλάντζα. Εάν δεν μπορείτε να εισαγάγετε το εξάρτημα στο αντικείμενο, χρησιμοποιήστε τη λεπτότερη φλάντζα.

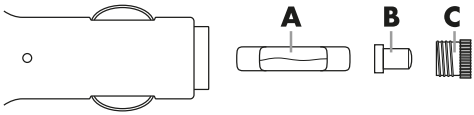
Εξάρτημα Mini Boston ⓮
Το εξάρτημα Mini Boston μπορεί να χρησιμοποιηθεί για το φούσκωμα μικρότερων στρωμάτων αέρα.

Εξάρτημα Boston ⓯
Το εξάρτημα Boston μπορεί να χρησιμοποιηθεί για την πλήρωση διαφορετικών στρωμάτων αέρα.

Αλλαγή ασφάλειας

Στο βύσμα σύνδεσης οχήματος 12 V ⓾ υπάρχει μια ασφάλεια. Εάν η συσκευή δεν λειτουργεί, μπορεί η ασφάλεια να είναι ελαττωματική. Αντικαταστήστε την τότε με μια εφεδρική ασφάλεια του ίδιου τύπου (βλ. επίσης το κεφάλαιο ***Τεχνικά χαρακτηριστικά***).

- Για τον σκοπό αυτόν, αποσυνδέστε το βύσμα σύνδεσης οχήματος 12 V ⓾ από την υποδοχή αναπήρα.
- Ανοίξτε το βύσμα σύνδεσης οχήματος 12 V ⓾, ξεβιδώνοντας προσεκτικά αριστερόστροφα το αυλακωτό βιδωτό ένθεμα (C), αν χρειαστεί με μια πένσα, και απομακρύνοντας το.
- Τώρα αφαιρέστε το άκρο βύσματος (B) από την ασφάλεια (A), βγάλτε έξω την ασφάλεια (A) και φυλάξτε την.



- Τοποθετήστε τώρα μια νέα ασφάλεια τύπου 15 A στο βύσμα σύνδεσης οχήματος 12 V ⓾, τοποθετήστε το άκρο βύσματος (B) επάνω στο άκρο της ασφάλειας που προεξέχει ελαφρώς και βιδώστε πάλι το βιδωτό ένθεμα (C) που απομακρύνατε προηγουμένως.

ΥΠΟΔΕΙΞΗ

► Εάν η συσκευή συνεχίζει να μη λειτουργεί ή εάν καεί αμέσως και η νέα ασφάλεια, η συσκευή είναι ελαττωματική. Σε αυτή την περίπτωση, απευθυνθείτε στην τηλεφωνική γραμμή εξυπηρέτησης (βλ. κεφάλαιο ***Σέρβις***).

Συντήρηση και καθαρισμός

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΤΡΑΥΜΑΤΙΣΜΟΥ! **Πριν από όλες τις εργασίες, απενεργοποιείτε τη συσκευή και αποσυνδέστε το βύσμα σύνδεσης οχήματος 12 V.**

- **Μη χρησιμοποιείτε αιχμηρά αντικείμενα για τον καθαρισμό της συσκευής. Δεν επιτρέπεται να εισχωρούν υγρά στο εσωτερικό της συσκευής.** Σε διαφορετική περίπτωση, η συσκευή μπορεί να υποστεί φθορά.
- Η συσκευή δεν χρειάζεται συντήρηση.
- Καθαρίζετε τακτικά τη συσκευή, καλύτερα αμέσως μετά την ολοκλήρωση της εργασίας.
- Καθαρίζετε το περίβλημα με ένα στεγνό πανί. Σε καμία περίπτωση, μη χρησιμοποιήσετε βενζίνη, διαλυτικά μέσα ή καθαριστικά, τα οποία διαβρώνουν το πλαστικό.
- Τα ανοίγματα αερισμού πρέπει να είναι πάντα ελεύθερα.

ΥΠΟΔΕΙΞΗ

► Μπορείτε να παραγγείλετε τα μη αναφερόμενα ανταλλακτικά (π.χ. ακροφύσια προσαρμογέων, διακόπτες) μέσω της τηλεφωνικής γραμμής σέρβις.

► Η συσκευή αυτή δεν χρειάζεται συντήρηση. Σε καμία περίπτωση μην ανοίξετε τη συσκευή. Η συσκευή επιτρέπεται να επισκευάζεται μόνο από ένα εξουσιοδοτημένο κέντρο σέρβις ή από το τμήμα εξυπηρέτησης πελατών. Εάν προκύψει κάποιο από τα κατωτέρω περιγραφόμενα σφάλματα, πρέπει να προσέξετε τα εξής:

♦ Αφήστε τη συσκευή να κρυώσει και περιμένετε λίγο, ώστε να εξουδετερωθεί η υπολειπόμενη ενέργεια.

♦ Βεβαιωθείτε ότι η συσκευή είναι σε ασφαλή κατάσταση.

Ανάλυση σφαλμάτων

Σφάλμα	Λύση
Η συσκευή δεν λειτουργεί	Ελέγξτε την πηγή ρεύματος. Ελέγξτε τη λειτουργία όλων των καλωδίων, της ασφάλειας και της πηγής ρεύματος.
	Μη χρησιμοποιείτε τη συσκευή σε θερμοκρασία περιβάλλοντος κάτω των +5 °C.
	Αποφεύγετε την υπερθέρμανση του μοτέρ. Αφήνετε το μοτέρ να κρυώνει.
Αργή ή ακανόνιστη πλήρωση	Ελέγξτε εάν ο εύκαμπτος σωλήνας έχει φράξει ή έχει σκιστεί.
	Η σύνδεση μεταξύ του εύκαμπτου σωλήνα και της συσκευής δεν έχει εγκατασταθεί σωστά.

Αποθήκευση

- Αποσυνδέστε το βύσμα σύνδεσης οχήματος.
- Αποθηκεύετε τη συσκευή σε ένα στεγνό και ασφαλές περιβάλλον.
- Φροντίζετε να έχει κρυώσει εντελώς η συσκευή, διαφορετικά υπάρχει κίνδυνος εγκαύματος.
- Αποθέτετε τη συσκευή έτσι, ώστε να μην μπορεί να τεθεί σε λειτουργία από μη εξουσιοδοτημένα άτομα.

Απόρριψη

Ισχύει μόνο για τη Γαλλία

Το προϊόν, η συσκευασία και οι οδηγίες χρήσης είναι ανακυκλώσιμα, υπόκεινται σε διευρυμένη ευθύνη του κατασκευαστή και η συλλογή τους γίνεται ξεχωριστά.

Μην απορρίπτετε τα ηλεκτρικά εργαλεία στα οικιακά απορρίμματα!

Το παρακείμενο σύμβολο ενός διαγραμμένου τροχήλατου κάδου απορριμμάτων υποδηλώνει ότι η συσκευή αυτή υπόκειται στην οδηγία 2012/19/EU. Σύμφωνα με αυτήν την οδηγία, δεν επιτρέπεται να απορρίψετε αυτήν τη συσκευή στα οικιακά απορρίμματα στο τέλος του κύκλου ζωής της, αλλά σε ειδικά διαμορφωμένα σημεία συλλογής, κέντρα ανακύκλωσης ή επιχειρήσεις απόρριψης.

Η δυνατότητα απόρριψης παρέχεται δωρεάν. Φροντίζετε το περιβάλλον και τηρείτε τις οδηγίες απόρριψης.

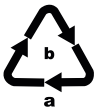
Για τις δυνατότητες απόρριψης του προϊόντος μετά το τέλος του κύκλου ζωής του, απευθυνθείτε στην αρμόδια υπηρεσία της κοινότητας ή του δήμου σας.

Μην απορρίπτετε τους συσσωρευτές στα οικιακά απορρίμματα!

Οι ελαπτωματικοί ή χρησιμοποιημένοι συσσωρευτές πρέπει να ανακυκλώνονται σύμφωνα με την οδηγία 2006/66/EC. Οι μπαταρίες/οι συσσωρευτές θεωρούνται ειδικά απόβλητα και, συνεπώς, πρέπει να απορρίπτονται με φιλικό προς το περιβάλλον τρόπο από τους αντίστοιχους φορείς (αντιπρόσωποι, ειδικοί έμποροι, δημόσιες δημοτικές υπηρεσίες, επιχειρήσεις διάθεσης). Οι μπαταρίες/οι συσσωρευτές μπορεί να περιέχουν τοξικά βαρέα μέταλλα.

Συνεπώς, μην απορρίπτετε τις μπαταρίες/τους συσσωρευτές στα οικιακά απορρίμματα, αλλά παραδίδετέ τις σε ξεχωριστά σημεία συλλογής. Επιστρέφετε τις μπαταρίες/τους συσσωρευτές μόνο σε αποφορτισμένη κατάσταση.

Η συσκευασία αποτελείται από φιλικά προς το περιβάλλον υλικά, τα οποία μπορείτε να απορρίψετε μέσω των τοπικών σημείων ανακύκλωσης.



Απορρίπτετε τη συσκευασία με τρόπο φιλικό προς το περιβάλλον. Λάβετε υπόψη τη σήμανση στα διάφορα υλικά συσκευασίας και, εφόσον απαιτείται, ξεχωρίστε τα. Τα υλικά συσκευασίας φέρουν σήμανση με συντομογραφίες (a) και ψηφία (b) με την εξής σημασία: 1–7: Πλαστικά, 20–22: Χαρτί και χαρτόνι, 80–98: Συνθετικά υλικά.

Εγγύηση της Kompernass Handels GmbH

Αξιότιμη πελάτισσα, αξιότιμε πελάτη,

Η παρούσα συσκευή διαθέτει 3 χρόνια εγγύηση από την ημερομηνία αγοράς. Στην περίπτωση ελλείψεων στο προϊόν έχετε νομικά δικαιώματα έναντι του πωλητή του προϊόντος. Αυτά τα νομικά δικαιώματα δεν περιορίζονται μέσω της κατωτέρω αναφερόμενης εγγύησης.

Προϋποθέσεις εγγύησης

Η περίοδος εγγύησης ξεκινά την ημερομηνία αγοράς. Φυλάσσετε την απόδειξη αγοράς. Απαιτείται ως αποδεικτικό αγοράς.

Εάν, εντός τριών ετών από την ημερομηνία αγοράς, παρατηρηθεί κάποιο σφάλμα υλικού ή κατασκευής στο προϊόν, θα επισκευάσουμε ή θα αντικαταστήσουμε (κατόπιν κρίσης μας) το προϊόν δωρεάν ή θα σας επιστραφεί το ποσό αγοράς. Η παρούσα εγγύηση προϋποθέτει ότι η ελαπωματική συσκευή και η απόδειξη αγοράς θα υποβληθούν μαζί με μια σύντομη περιγραφή αναφορικά με το πού βρίσκεται η έλλειψη και πότε παρατηρήθηκε, εντός της περιόδου των τριών ετών.

Εάν το ελάπτωμα καλύπτεται από την εγγύησή μας, θα λάβετε το επισκευασμένο ή ένα νέο προϊόν. Η αντικατάσταση του προϊόντος συνεπάγεται, σύμφωνα με τον ΝΟΜΟΣ 2251/1994, ανανέωση του χρόνου εγγύησης. Για την Κύπρο ισχύει: Η επισκευή ή η αντικατάσταση του προϊόντος δε συνεπάγεται ανανέωση του χρόνου εγγύησης.

Για τις συστοιχίες συσσωρευτών της σειράς X 12 V και X 20 V Team παρέχεται εγγύηση 3 ετών από την ημερομηνία αγοράς.

Περίοδος εγγύησης και νομικές απαιτήσεις λόγω ελλείψεων

Ο χρόνος εγγύησης δεν παρατείνεται μέσω της παροχής εγγύησης. Αυτό ισχύει και για εξαρτήματα, τα οποία έχουν αντικατασταθεί και επισκευαστεί. Ενδεχόμενες ήδη υπάρχουσες ζημιές και ελλείψεις κατά την αγορά πρέπει να γνωστοποιούνται αμέσως μετά την αποσυσκευασία. Μετά τη λήξη του χρόνου εγγύησης, τυχόν εμφανιζόμενες επισκευές χρεώνονται.

Εύρος εγγύησης

Η συσκευή κατασκευάστηκε σύμφωνα με αυστηρές οδηγίες ποιότητας και ελέγχθηκε προσεκτικά πριν από την αποστολή.

Η εγγύηση ισχύει για σφάλματα υλικού ή κατασκευής. Η παρούσα εγγύηση δεν καλύπτει εξαρτήματα του προϊόντος που υπόκεινται σε φυσιολογική φθορά και, ως εκ τούτου, θεωρούνται αναλώσιμα εξαρτήματα ή ζημιές σε εύθραυστα εξαρτήματα, π.χ. διακόπτες ή γυάλινα εξαρτήματα.

Η παρούσα εγγύηση ακυρώνεται εάν προκληθεί ζημιά στο προϊόν, εάν δεν γίνεται σωστή χρήση ή συντήρηση. Για μια σωστή χρήση του προϊόντος πρέπει να τηρούνται επακριβώς οι αναφερόμενες υποδείξεις στις οδηγίες χειρισμού. Σκοποί χρήσης και χειρισμοί που δεν συνιστώνται ή για τους οποίους υπάρχει προειδοποίηση πρέπει απαραίτητα να αποφεύγονται.

Το προϊόν προορίζεται μόνο για ιδιωτική και όχι για επαγγελματική χρήση. Σε περίπτωση κακής μεταχείρισης και ακατάλληλης χρήσης, χρήσης βίας και παρεμβάσεων, οι οποίες δεν διεξήχθησαν από το εξουσιοδοτημένο μας τμήμα σέρβις, η εγγύηση παύει να ισχύει.

Η εγγύηση δεν ισχύει στις παρακάτω περιπτώσεις

- σε φυσιολογική εξασθένηση της χωρητικότητας συσσωρευτή
- σε περίπτωση επαγγελματικής χρήσης του προϊόντος
- σε περίπτωση ζημιάς ή τροποποίησης του προϊόντος από τον πελάτη
- σε περίπτωση μη τήρησης των προδιαγραφών ασφάλειας και συντήρησης, καθώς και σφαλμάτων χειρισμού
- σε περίπτωση ζημιών λόγω φυσικών φαινομένων

Διαδικασία σε περίπτωση εγγύησης
Για την εξασφάλιση γρήγορης επεξεργασίας του ζητήματός σας, τηρείτε τις ακόλουθες υποδείξεις:

- Για όλες τις ερωτήσεις έχετε έτοιμη την απόδειξη αγοράς και τον κωδικό προϊόντος (IAN) 406450_2207 ως απόδειξη για την αγορά.
- Για τον κωδικό προϊόντος, ανατρέξτε στην πινακίδα τύπου στο προϊόν, σε μια ετικέτα στο προϊόν, στο εξώφυλλο των οδηγιών χρήσης (κάτω αριστερά) ή σε ένα αυτοκόλλητο στην πίσω ή κάτω πλευρά του προϊόντος.
- Εάν προκύψουν σφάλματα λειτουργίας ή άλλες ελλείψεις, επικοινωνήστε κατ' αρχήν με το ακόλουθο αναφερόμενο τμήμα σέρβις **τηλεφωνικά** ή **με E-Mail**.
- Ένα προϊόν που θεωρείται ελαπωματικό μπορείτε να το αποστείλετε ατελώς στην αναφερόμενη διεύθυνση του σέρβις επισυνάπτοντας την απόδειξη αγοράς (απόδειξη ταμείου) και αναφέροντας που βρίσκεται η έλλειψη και πότε εμφανίστηκε.

PDF ONLINE
www.lidl-service.com

Στην ιστοσελίδα www.lidl-service.com μπορείτε να πραγματοποιήσετε λήψη των παρόντων ή άλλων οδηγιών χρήσης, βίντεο προϊόντων και λογισμικού.

Με αυτόν τον κωδικό QR μεταβαίνετε απευθείας στη σελίδα εξυπηρέτησης Lidl (www.lidl-service.com) και εισαγάγοντας τον κωδικό προϊόντος (IAN) 406450_2207 μπορείτε να ανοίξετε τις αντίστοιχες οδηγίες χρήσης.

Σέρβις

GR Σέρβις Ελλάδα
Tel.: 00800 490826606
E-Mail: kompernass@lidl.gr

IAN 406450_2207

Εισαγωγέας

Η ακόλουθη διεύθυνση δεν είναι διεύθυνση σέρβις. Επικοινωνήστε, κατ' αρχήν, με την αναφερόμενη υπηρεσία σέρβις.

KOMPERNASS HANDELS GMBH
BURGSTRASSE 21
44867 BOCHUM
ΓΕΡΜΑΝΙΑ
www.kompernass.com

Μετάφραση της Πρωτότυπης Δήλωση συμμόρφωσης

Εμείς, η KOMPERNASS HANDELS GMBH, υπεύθυνος τεκμηριώσεων: κύριος Semi Uguzlu, BURGSTR. 21, 44867 BOCHUM, ΓΕΡΜΑΝΙΑ, δηλώνουμε διά της παρούσης ότι το παρόν προϊόν πληροί τα ακόλουθα πρότυπα, τα κανονιστικά έγγραφα και τις οδηγίες της ΕΚ:

Οδηγία περί μηχανών
(2006/42/EC)

Ηλεκτρομαγνητική συμβατότητα
(2014/30/EU)

Οδηγία εξωτερικού χώρου (2000/14/EC), (2005/88/EC)
Επίπεδο ισχύος ήχου LWA: Εγγυημένη: 88 dB (A)

Κοινοποιημένος οργανισμός
TÜV SÜD Industrie Product Service GmbH, Westendstr. 199, 80686 München, Γερμανία
Αρ. κοινοποίησης: 0036, Αρ. πιστοποιητικού: OR/017831/005

Οδηγία RoHS (σχετικά με τον περιορισμό χρήσης συγκεκριμένων επικίνδυνων ουσιών στον ηλεκτρικό και ηλεκτρονικό εξοπλισμό)
(2011/65/EU)*

* Ο κατασκευαστής φέρει αποκλειστική ευθύνη για τη σύνταξη αυτής της δήλωσης συμμόρφωσης. Το αντικείμενο της δήλωσης που περιγράφεται παραπάνω πληροί τις προδιαγραφές της οδηγίας 2011/65/EU του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου της 8ης Ιουνίου 2011 σχετικά με τον περιορισμό χρήσης συγκεκριμένων επικίνδυνων υλικών σε ηλεκτρικές και ηλεκτρονικές συσκευές.

Εφαρμοσμένα εναρμονισμένα πρότυπα

EN 62841-1:2015

EN 1012-1:2010

EN 50498: 2010

EN IEC 63000: 2018

Ονομασία τύπου του μηχανήματος: Τρόμπα φουσκωτής σανίδας SUP CSP 12 A1

Έτος κατασκευής: 10–2022

Αύξων αριθμός: IAN 406450_2207

Bochum, 06.12.2021

CE

Semi Uguzlu
- Διευθυντής ποιότητας -

Με την επιφύλαξη τεχνικών αλλαγών υπό την έννοια της συνεχούς ανάπτυξης.

KOMPERNASS HANDELS GMBH
BURGSTRASSE 21
44867 BOCHUM
GERMANY
www.kompernass.com

Last Information Update · Stand der Informationen · Version des informations · Stand van de informatie · Stav informací
Stan informacji · Stav informácií · Estado de las informaciones · Tilstand af information · Versione delle informazioni
Információk állása · Stanje informacij · Stanje informacija · Versiunea informațiilor · Актуалност на информацията
Έκδοση των πληροφοριών: 09/2022 · Ident.-No.: CSP12A1-092022-1